

NÉPRAJZI
ÉRTESÍTŐ

LXXI-LXXIII.

1989-1991.

LXXI-LXXIII.

1989-1991.

NÉPRAJZI ÉRTESÍTŐ

A NÉPRAJZI MÚZEUM ÉVKÖNYVE

Múzsák Közművelődési Kiadó
Budapest

Redakteur

ATTILA SELMECZI KOVÁCS

ISSN 0077-6599

Múzsák Kiadó

Felelős kiadó: a Néprajzi Múzeum főigazgatója

Készült a Múzsák Kiadó nyomdájában

Műszaki vezető: Horváth László

Műszaki szerkesztő: Bogyó László

Megjelent: 17,16 A/5 ív terjedelemben

12.016/1991

 INHALT – CONTENTS

TAMÁS HOFFMANN – 60 JAHRE	5
SCHRIFTVERZEICHNIS VON TAMÁS HOFFMANN	7
HERMANN BAUSINGER: Deutsches Phlegma – ungarisches Feuer. Ein deutsch-magyarisches Projekt Friedrich Lists	17
ALEXANDER FENTON: Techniques of hand sowing: the Scottish evidence	25
ATTILA PALÁDI-KOVÁCS: Die Dreschflügel bei den Ungarn	37
LÁSZLÓ LUKÁCS: Beiträge zur regionalen Verbreitung des Dreschwagens	49
VÁCLAV FROLEC: Rebmesser. Analogien in der traditionellen Weinkultur der Tschechoslowakei und Ungarns	61
W. HAIJO ZIMMERMANN: Erntebergung in Rutenberg und Diemen aus archäologischer und volkskundlicher Sicht	71
CARL INGWER JOHANNSEN: Bunte Bauernhauslandschaften in Schleswig-Holstein	105
SOŇA ŠVECOVÁ: Weilerwirtschaft in der Slowakei	123
ARANKA KOCSIS: Beispiele aus Csallóköz zur Frage der geteilten Siedlungen	135
MIKLÓS SZILÁGYI: Die freie Fischerei im 16–17. Jahrhundert	143
GEORGE NELLEMAN: Schwedische und polnische Gastarbeiter in der dänischen Landwirtschaft	149
TAMÁS MOHAY: Work time and labor on a peasant farm in Hungary	157
PÉTER GUNST: Die wirtschaftliche Grundlagen der bäuerlichen Lebensweise in Ungarn in den 1920er und 1930er Jahren	169
KONRAD KÖSTLIN: Agrarkultur in Museum	175
JANNE VIBAEK: Die ethnoanthropologische Museumskunde in Sizilien	183

NÉPRAJZI ÉRTESÍTŐ

LXXI-LXXIII.

1989-1991.

TAMÁS HOFFMANN – 60 JAHRE

Über zwei Jahrzehnte lang, seit 1969, bekleidet Tamás Hoffmann den Posten des Generaldirektors des Budapester Ethnographischen Museums. Seither hat das Museum seinen Standort aus einem Schulgebäude am Stadtrand in die Innenstadt, ins stattliche Gebäude der Kurie gegenüber dem Parlament verlegt, wohl die bedeutendste Veränderung in der 120 jähriger Geschichte des Ethnographischen Museums: Aus einer wissenschaftlich tätigen Forschungsstätte wurde ein bedeutungsvolles Forum des allgemeinen Bildungswesens, welches alljährlich zahlreiche Ausstellungen nicht nur im eigenen Gebäude, sondern auch im Ausland veranstaltet. Dem breiten Publikum steht das Ethnographische Museum mit weit geöffneten Toren zur Verfügung, demnach wurden auch in der Organisationsstruktur grundlegende Änderungen notwendig: Gemäß der Konzeption der neuen Führung wurde der Schwerpunkt auf das Ausstellungswesen verlegt und die Tätigkeit der Institution modernisiert.

Nach osteuropäischem Maßstab wurde Tamás Hoffmann noch ziemlich jung, mit 38 Jahren, an die Spitze des Museums gestellt, wobei er auch seine Lehrtätigkeit an der Universität nicht aufgab. Nach beendeten Studien am Fach für Volkskunde (1954) und einer dreijährigen Aspirantur wurde er nämlich am Lehrstuhl für Volkskunde der Loránd Eötvös Universität Budapest, ernannt, wo er neben Professor István Tálasi mehr als ein Jahrzehnt als Dozent verbrachte. Seine Dissertation über „Das Getreidetreten in den ungarischen Bauerwirtschaften“ verschaffte ihm 1961 den Grad eines Kandidaten der Wissenschaften.

Von Anfang an galt sein wissenschaftliches Interesse hauptsächlich der Agrargeschichte, der Geschichte der materiellen Kultur des ungarischen und der europäischen Völker sowie der Erforschung der historischen Typen der Bauernschaft. In zahlreichen Abhandlungen und einem selbständigen Sammelband (Volkskunde und Feudalismus. Budapest 1975) analysierte er die Kultur der europäischen Bauernschaft aus der Sicht der Volkskunde und Agrargeschichte sowie der Wissenschaftstheorie und Wissenschaftsgeschichte. Seine bisherigen Publikationen sind die Vorläufer einer großangelegten Synthese, die unter dem Titel „Die europäischen Bauern“ demnächst erscheinen wird. Diese Monographie soll ein umfassendes Bild bieten über die jahrtausendealte geschichtliche Evolution und die wichtigsten Merkmale der bäuerlichen Kultur auf diesem Kontinent.

Ein anderes umfangreiches Gebiet seiner wissenschaftlichen Tätigkeit erstreckt sich auf die museologische Arbeit, wobei er mit Mitarbeitern und auch selbständig zahlreiche Ausstellungen veranstaltet hat, und gar manche der zur Schau gestellten Themen in wissenschaftlich wertvollen Arbeiten und Katalogen erörtert wurden.

Mit dem Namen von Tamás Hoffman ist die Entwicklung des wissenschaftlichen Programmes des Ethnographischen Freilichtmuseums von Szentendre verknüpft, sowie die Schaffung besserer Bedingungen der Tätigkeit und die Verselbständigung des Skansens in der ersten Hälfte der 1970er Jahre. Als Leiter der Institution betrieb er nachdrücklich die methodologische Weiterentwicklung der Freilicht-Museologie sowie die Verbesserung der Voraussetzungen zur systematischen Sammeltätigkeit und Aufarbeitung.



Seine organisatorische Aktivität kommt auch außerhalb des Museums an der Universität zur Geltung. Von 1958 bis 1985 als Sekretär und fortan als Vizepräsident des Agrargeschichtlichen Komitees der Ungarischen Akademie der Wissenschaften erfüllte er wichtige Aufgaben, so etwa im Leben der Zeitschrift des Komitees, *Agrártörténeti Szemle – Historica Rerum Rusticarum* wo er seit 1961 als Redakteur und 1974–1986 als Chefredakteur wirkte, oder als Mitverfasser der Monographieserie „Agrargeschichtliche Studien“. Als Vorsitzende des dem Kulturministerium beigeordneten Rates für Museums-wesen spielte er eine führende Rolle in der Leitung der museologischen Tätigkeit auf Landesebene. Auch in der internationalen Kooperation zeichnete er sich durch aktive Mitwirkung aus, namentlich als Mitglied des ICOM-Subkomitees für Volkskunde und Ungarns Vertreter im Präsidium der Société Internationale Ethnologique et Folkloristique. Mitglied zahlreicher in- und ausländischer wissenschaftlicher Gesellschaften. In Anerkennung seiner museologischen Tätigkeit wurde ihm 1982 die Ferenc Móra Gedenkmedaille und 1983 in Palermo der Pitré Preis verliehen.

Anlässlich seines 60. Geburtstages entbieten wir Tamás Hoffmann im Namen seiner Schüler, Kollegen und Freunde unseren innigsten Gruß; wir wünschen ihm weitere erfolgreiche Arbeit.

SCHRIFTENVERZEICHNIS VON TAMÁS HOFFMANN

1950

Dunántúli betyár ábrázolások. = Szabad Művészet Nr. 1–2. 44–49.

1954

A gabonaneműek nyomtatásának kiskérdőíve. = Adattári Értesítő 106–108.

A' Köz-nép' házasságának módja Baranyában. The manner of marriage among the common folk of Baranya county (Southern Hungary). = Ethnographia LXV. 517–529.

1956

Beszámoló az Anyagi Kultúra Szakosztály 1956. I. félévében végzett munkájáról. Die Tätigkeit der Sachkultursection der Ungarischen Ethnographischen Gesellschaft. = Ethnographia LXVII. 645.

Egy palóc falu földművelő technikájának néhány jellegzetessége a századforduló tájékán. Einige charakteristische Züge der Ackerbautechnik eines „Palotz“ dorfes. = Ethnographia LXVII. 536–561.

Zsivány argot 1782-ből. = Magyar Nyelv LII. 89–91.

Besprechung

Vilppula, Hilikka: Das Dreschen in Finnland. Helsinki 1955. Suomen Muinaismuistoyhdistys. 320 p. (Kansatieteellinen Arkisto 10.). = Ethnographia LXVII. 389–390.

1957

Az Eötvös Loránd Tudományegyetem agrártörténeti munkája I. = Agrártörténeti Szemle I. 82.

Középkori mezőgazdaságtörténetünk kutatási módszereiről. = Agrártörténeti Szemle I. 342–347.

W. H. Riehl száz éve. Zum Zentenarium von W. H. Riehls Naturgeschichte des deutschen Volkes. = Ethnographia LXVIII. 319–336.

Über den Gebrauch dreschschlitten- und dreschwalzenartiger Geräte in Ungarn. = Acta Ethnographica VI. 219–223.

Besprechungen

Bernot, L.—Blancard, R.: *Nouvelle un village français*. Paris 1953. Institut d'Ethnologie, Musée de l'Homme VII. 447 p. = *Ethnographia* LXVIII. 536–537.

Clark, J. G. D.: *Prehistoric Europe. The economic basis*. London 1952. 349 p. = *Agrártörténeti Szemle* I. 102–104.

Deutsches Jahrbuch für Volkskunde I–II. Berlin 1955–1956. = *Agrártörténeti Szemle* I. 385.

Koren, H.: *Pflug und Arl. Ein Beitrag zur Volkskunde der Ackergeräte*. Salzburg 1950. 276 p. = *Agrártörténeti Szemle* I. 105–106.

1958

Égetéses irtásos földművelés nyomai egy mátrai faluban. 1957. február 17. (Mit. K. Kovács, László) – A főtitkári jelentés adatai. Előadások a Magyar Néprajzi Társaság teljes ülésén. = *Ethnographia* LXIX. 503.

Besprechungen

Childe, V. Gordon: *The Dawn of European Civilisation*. London 1957. Routledge and Kegan. 368 p. = *Ethnographia* LXIX. 654–655.

A történeti statisztika forrásai. Budapest 1957. = *Ethnographia* LXIX. 474–475.

1959

A gabonaneműek nyomtatása Magyarországon. 1957. szeptember 25. – A főtitkári jelentés adatai. Előadás az Anyagi Kultúra Szakosztályában. = *Ethnographia* LXX. 633.

Horreum – szérű – csűr? Horreum – Tenne – Scheuer? = *Ethnographia* LXX. 171–206.

Besprechungen

Beresford, M. W.—St. Joseph, J. K. S.: *Medieval England. An aerial survey*. Cambridge 1958. Cambridge University Press. XIV. 274 p. (Cambridge Aerial Surveys 2.) = *Ethnographia* LXX. 513–516.

Childe, V. Gordon: *The prehistory of European society*. London 1958. Penguin Books. 185 p. = *Ethnographia* LXX. 522–524.

Curwen, E. C.: *Plough and pasture*. London 1946. Cobbet Press. 122 p. (Past and Present.) = *Agrártörténeti Szemle* III. 234–236.

Grand, R.—Delatouche, R.: *L'agriculture au Moyen Age de la fin de l'Empire Romain au XVI^e siècle*. 1950. 740 p. = *Ethnographia* LXX. 516–518.

Hañcar, F.: *Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit*. Wien 1956. Herold Verlag. VII. 650 p. (Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik XI.) = *Ethnographia* LXX. 518–519. = *Acta Ethnographica* VIII. 366–367.

Haudricourt, A. G.—Delamarre, M. J.: *L'homme et la charrue à travers le monde*. Paris 1955. 506 p. (Géographie humaine 25.) = *Acta Ethnographica* VIII. 143–144.

Parain, Charles: *Un mot du vocabulaire de synthèse historique agriculture*. *Revue de Synthèse* (Paris), Troisième Série. Vol. I. 1956. 43–54. = *Agrártörténeti Szemle* III. 233–234.

Tímár Máté: *Majoros Ádám krónikája*. Bp. 1958. Gondolat Kiadó 501 p. (Magyar Világ) = *Ethnographia* LXX. 527–528.

Werth, E.: Grabstock, Hacke und Pflug. Versuch einer Entstehungsgeschichte des Landbaues. Ludwigsburg 1954. Eugen Ulmer. 436 p. = *Ethnographia* LXX. 519–521. = *Acta Ethnographica* VIII. 367–369.

1960

Az életmód és a kultúra összefüggéséhez. = *Valóság*. Nr. 6. 38–45.

Gabonaneműek nyomtatása a Kárpát-medence térségében. Kandidátusi értekezés tézisei. Budapest. Magyar Tudományos Akadémia I. Osztálya. 9 p.

Besprechungen

Clark, Graham: *Archaeology and society*. London 1957–1958. Methuen and Co. 272 p. = *Acta Ethnographica* IX. 243.

Hoffmann Tamás: Egy palóc falu földművelő technikájának néhány jellegzetessége a századforduló tájékán. *Ethnographia* LXVII. 1956. 536–561. = *Demos* 155–156.

Rosenfeld, H. Fr.: *Wort- und Sachstudien*. Berlin 1958. Deutsche Akademie der Wissenschaften V. 334 p. (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur. Nr. 9.) = *Ethnographia* LXXI. 636.

Volkskunde. Ein Handbuch zur Geschichte ihrer Probleme. Hrsg. Lutz, Gerhard. Berlin 1958. Erich Schmidt. 236 p. = *Ethnographia* LXXI. 632.

1961

Az extenzív mezőgazdaság nyomai helyneveinkben. = *Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis de Rolando Eötvös Nominatae. Sectio Historica*. Tom III. 153–162.

Besprechungen

Forbes, R. J.: *Studies in ancient technology I–IV*. Leiden 1955–1956. = *Ethnographia* LXXII. 298–300.

Golomb, L.: *Die Bodenkultur in Ost-Turkestan—Oasenwirtschaft und Nomadentum*. Posieux 1959. XII. 160 p. (Studii Instituti Anthropos 14.) = *Acta Ethnographica* X. 428.

Hatt, Gudmund: *Norre Fjand. An Early Iron-Age Village Site in West Jutland*. København 1957. I–II. = *Ethnographia* LXXII. 301–302.

Ljapuskin, I.: *Gorodisce novotroickoe*. Moszkva–Leningrad 1958. Izdatel'stvo Akademii Nauk SzSzsR. 328 p. = *Ethnographia* LXXI. 300–301.

Radcliffe-Brown, A. R.: *Method in Social Anthropology*. Chicago 1958. The University of Chicago Press. XXI. 189 p. = *Ethnographia* LXXII. 638–639.

1962

Az ethnográfia „nép” fogalmáról. Zum „Volk”-Begriff der Ethnographie. = *Ethnographia* LXXIII. 1–25.

1963

Bevezetés az anyagi műveltség néprajzi kutatásába. Kézirat. Budapest. Tankönyvkiadó. 195 p. (Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar.)

A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában. Budapest. Akadémiai Kiadó. 374 p. Bibliogr. 9–15.

Rec.: Szabó I. = Ethnographia LXXIV. 1963. 627–631.

Takács L. = Acta Ethnographica XIV. 1965. 203–205.

1964

Einige Merkmale der Agrotechnik in einem Palozendorf um die Jahrhundertwende.
= Acta Ethnographica XIII. 349–368.

Besprechungen

Jacobeit, Wolfgang: Schafhaltung und Schäfer in Zentraleuropa bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts. = Acta Ethnographica XIII. 436–437.

1966

Társadalmi fejlődés és biológia. Megjegyzések Makkai László „Biológia és technika” című tanulmányához. = Valóság IX. Nr. 3. 47–53.

1967

A magyar tanya és a hagyományos mezőgazdaság üzemszervezetének felbomlása Európában. = Ethnographia LXXVIII. 129–137.

1969

A mezőgazdaság forradalmi. = Valóság XII. Nr. 4. 1–11.

A népművészetről – romantika nélkül. = Új Írás IX. Nr. 9. 125–128.

A tudomány forrásai-e a néprajzi múzeumok gyűjteményei? Sind die volkskundlichen Sammlungen der Museen Quellen für die Wissenschaft? = Néprajzi Értesítő LI. 5–14.

Vor- und Frühgeschichte der ungarischen Landwirtschaft. = Agrártörténeti Szemle XI. Supplementum 1–35.

1970

A paraszti munka. (A magyar agráretnográfia problémái.) Die Bauernarbeit. (Probleme der ungarischen Agrarethnographie.) = Ethnographia LXXXI. 244–264.

Szabó István (1898–1969). = Agrártörténeti Szemle XII. 520–521.

1971

Építészeti kultúránk és a hagyományok. = Valóság XIV. Nr. 10. 1–11.

Hozzászólás Tyerentyeva, L. N.: Az agrártörténeti források jelentősége az etnográfiai kutatásokban című előadásához. = Népi kultúra – népi társadalom V–VI. 452–454.

Ingyen skanzen – skanzen ingyen? = Népszabadság XXIX. Nr. 205. 7.

- A kora-középkori agrárforradalom és az agráretnográfia historizmusa. = Népi kultúra – népi társadalom V–VI. 305–310.
- A magyar agrárfejlődés településtörténeti következményei. Die siedlungsgeschichtliche Agrarentwicklung. = Agrártörténeti Szemle XIII. 284–295.

1972

- Dr. Lázár Vilmos (1895–1972). = Agrártörténeti Szemle XIV. 519–521.
- Még egyszer a Népművészetünk története című kiállításról (K. Csilléry Klárával). = Múzeumi Közlemények Nr. 1. 95–98.
- Néprajz, társadalomkutatás, feudalizmus. = Valóság XV. Nr. 12. 8–29.
- A Néprajzi Múzeum kincsei 1872–1972. Kiállítás a Nemzeti Múzeum dísztermében. = Népszabadság XXX. Nr. 267. 12. November. 8 p.
- A Néprajzi Múzeum 100 éve. 100 Jahre Ethnographisches Museum. = Néprajzi Értesítő LIV. 5–18.
- A parasztság csődje és kultúrája (Magyarország – XIX. század). Faillite et culture de la paysannerie (Hongrie – XIX^e siècle). = Néprajzi Értesítő LIV. 105–118.
- Das ungarische Gehöft und die Auflösung des Betriebssystems der traditionellen europäischen Landwirtschaft. In: Getreidebau in Ost- und Mitteleuropa. Budapest. 77–101.

1973

- Népművészet 1973-ban. = Népszabadság 4. Február 7.
- A Néprajzi Múzeum 100 éve. 100 Jahre des Ethnographischen Museums. = Néprajzi Értesítő LV. 17–24.
- Piacon a múlt? = Magyar Nemzet XXIX. Nr. 204. 4.
- Régi falvak új otthona. = Műzsák. Nr. 3. 2–5. – Szentendrei Szabadtéri Néprajzi Múzeum. „Repülő rokkák” és egyebek. = Magyar Nemzet XXIX. Nr. 112. 8.
- Szabadtéri néprajzi múzeumaink. (Anghy Csabával és Várady Györggyel.) = Magyar Nemzet XXIX. Nr. 183. 8.
- A településtörténet határai. = Valóság XVI. Nr. 12. 1–15.
- A történelem etnográfiai és történeti megközelítése. Die ethnographische und historische Annäherung der Geschichte. = Dissertationes Ethnographicae I. 21–26.

1974

- Előszó. In: Láng János: Lélek és isten. A vallás alapvető fogalmainak kialakulása. Budapest. Gondolat. 7–13.
- Faillite et culture de la paysannerie. Hongrie XIX^e siècle. In: Paysannerie française, paysannerie hongroise XVI^e–XX^e siècle. 225–238.
- Hozzászólás Balassa Iván: Mivel járulhat hozzá a néprajztudomány a honfoglaló magyarság életmódjának kutatásához? című előadásához. = Ethnographia LXXXV. 594–595.
- Városok és parasztság az ipari forradalom előtti Európában. In: Paraszti társadalom és műveltség a 18–20. században. 2. Mezővárosok. Budapest–Szolnok. 161–174.
- Viski Károly néprajza. = Ethnographia LXXXV. 153–157.

1975

Die feudale Gesellschaft und die „Europäische Ethnologie“. Eine Untersuchung am ungarischen Beispiel. = Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig XXX. 13–49.

Hongrie – Le masque dans la tradition Européenne. Binche 415–419.

Műzeális iparművészet. = Élet és Irodalom XIX. Nr. 33. 4.

Néprajz és feudalizmus. Tanulmányok. Budapest. Gondolat. 395 p. Bibliogr. 386–395.

1976

Európai parasztság. Riporter: Hernádi Miklós. = Élet és Irodalom XX. Nr. 2. 7.

A parasztok környezetének változása. In: A népművészet tegnap és ma. A Magyar Néprajzi Társaság vándorgyűlésének előre benyújtott előadásszövegei és előadásvázlatai I. Budapest. 85–102.

Utószó. Grahame Clark és a világtörténelem. In: Clark, Grahame: A világ őstörténete. Budapest. Gondolat. 393–411.

1977

Hozzászólás Maksay Ferenc: A magyar falu középkori településrendje című akadémiai doktori értekezésének vitájához (Mit László, Gyula und Székely György). = Agrártörténeti Szemle XIX. 534–555.

A népművészetről – jelen időben. = Kritika Nr. 2. 3–4.

Parasztk. Vázlat a termelés és fogyasztás ellentmondásairól a prekapitalista Európában. = Valóság XX. Nr. 10. 34–52.

1978

A magyar agrártörténet problémái és ábrázolásuk a budapesti Néprajzi Múzeum állandó kiállításán. Probleme der ungarischen Agrargeschichte und ihre Darstellung in der ständigen Ausstellung des Budapester Ethnographischen Museums. = Néprajzi Értesítő LX. 5–8.

A néprajz felhasználása az agrártörténetben. Die Anwendung der Volkskunde in der Agrargeschichte. = Dissertationes Ethnographicae II. 31–36.

1979

Kertművelés és szántógazdálkodás a Meditteráneumban. Gardening and field cropping in the Mediterranean. = Agrártörténeti Szemle XXI. 289–318.

Láng János 1907–1978. In: Láng János: A mitológia kezdetei. Az ősi népek elbeszélései. Budapest. 567–573.

Mi a paraszti? In: Mezőgazdaság, agrártudomány, agrártörténet. Budapest. 175–196.
Nyitás a szemléletben. A tanyakérdés kutatása és a tanyarendszer jövőjének gyakorlati irányítása. In: Paraszti társadalom és műveltség a 18–20. században IV. Az ülés-
szak felszólalásai. Budapest–Szolnok. 213–216.

1980

Előszó. = Néprajzi Értesítő LIX. 5. – Kresz Mária köszöntése 60. születésnapja alkalmából.

1981

Die ethnographischen Sammlungen in den ungarischen Museen. = Demos XXI. 41–42. Hagymányok. In: Új építészet, új társadalom 1945–1978. Budapest. 405–408. (Művészet és társadalom).

Horticulture et agriculture dans le bassin de la Méditerranée. = Acta Ethnographica XXX. 295–328.

Paraszti konyha. Táplálkozási kultúránk hagyományai. A katalógust írta és a kiállítást rendezte (Molnár Máriaival, Gráfik Imre és Kodolányi János közreműködésével). Budapest. Néprajzi Múzeum. 36 p.

A parasztok. (Néhány néprajzi fogalom és lehetséges magyarázatuk.) = Magyar Tudományos Akadémia I. (Nyelv- és Irodalomtudományok) Osztályának Közleményei XXXII. 155–162.

Was sind Bauern? Eine Untersuchung über die Widersprüche von Produktion und Konsumtion im vorkapitalistischen Europa. = Jahrbuch des Museums für Völkerkunde zu Leipzig XXXIII. 12–35.

Besprechung

Hann, C. M.: Tázlár: a village in Hungary. Cambridge 1980. Cambridge Univ. Press XII. 206 p. = Acta Ethnographica XXX. 429–431.

1982

Gondolatok népi műemlékeinkről. = Műhely V. Nr. 4. 68–70.

A magyar paraszti mezőgazdaság technikai újításai a 19–20. században. Technical Innovation in Hungarian Peasant Agriculture (19th–20th Centuries). (Mit Benda, Gyula; Szilágyi, Miklós und Szuhay, Péter). Budapest. Néprajzi Múzeum. 150 p.

A mezőgazdaság kezdetei In: A mezőgazdaság története. Budapest. Mezőgazdasági Kiadó. 7–34.

Miért ajándékozunk karácsonykor? = Népszabadság XL. Nr. 302. 23.

A múzeum – munkahely és hivatástudat Magyarországon. = Múzeumi Közlemények. Nr. 1. 37–43.

Az olvasó ember ma már nem csak könyvet olvas. Riporter: Torday Alíz. = Olvasó nép. (Tavaszi) 87–90.

Besprechung

Bedal, Konrad: Historische Hausforschung. Eine Einführung in Arbeitsweise, Begriffe und Literatur. Münster 1978. 186 p. = Acta Ethnographica XXXI. 404–405.

1983

Húsvéti népszokások. = Népszabadság XLI. Nr. 79. 18.

Karácsony öt világrészen. = Népszabadság XLI. Nr. 303. 14–15.

Korreferátum. = Múzeumi Közlemények Nr. 1. 34–39. – Román Mária: A történeti múzeológia helyzete és feladatai a legújabbkori történelmi ismeretek terjesztésé-

ben.; Szikossy Ferenc: A történeti múzeológia fejlődése, helyzete és továbbfejlesztésének lehetséges irányai című előadásokhoz.

Rablók vagy szentek. . . Emberábrázolás a népművészetben. = Kritika 275–297.

Vasárnapi néprajz helyett hétköznapi igazságokat. Riporter: Tripolszky László: = Népszabadság XLI. Nr. 167. 16.

1984

Előszó. In: Schindler, Margot: Nagymosás. A mosás hagyományos munkaeszközei, módja és szokásai. Az Osztrák Néprajzi Múzeum vendégkiállítása. Budapest (borítón) 1 p. Györffy István emléke. = Új Tükör XXI. Nr. 33. 12–13.

Nemzetközi örökségünk. Riporter: Kovács Júlia (Szilágyi Miklóssal és Szőnyi Zsuzsával). = Népszava CXII. Nr. 173. 9.

Romantika és realitás válaszfútján. Száz éve született Györffy István. = Népszabadság XLII. Nr. 35. 13.

1985

A century of change in 100 photographs. = Museum XXXVII. Nr. 1. 13–15.

Hol a „tisztá forrás” mostanában? Riporter: Mogyoró Katalin. = Mozgó Világ XI. Nr.2. 108–112.

Népművészet, hagyományok, újítások. A kiállítást rendezte és az ismertetőt írta (Fejős Zoltánnal, Páldy Krisztinával et al.) Budapest. Néprajzi Múzeum 23 p.

Tárkány Szűcs Ernő tudományos életrajza. = Artes Populares XII. 319–325.

1986

Dömötör Tekla Herder-díjas. = Néprajzi Hírek XV. 18–19.

Az első civilizációk és a parasztok – az agrárkultúra öröksége. The first civilizations and the peasants – heritage of the agrarian culture. = Agrártörténeti Szemle XXVIII. 357–418.

A hétköznapi kultúrájának gyűjteménye. Néprajzi Múzeum. = Társadalmi Szemle XLI. Nr. 10. 97–100.

A középkori parasztporták építésze: Európa és Magyarország. In: A népi építészet védelme. Eger. 67–73.

A város és az urbanizáció történelmi útjain a hagyományos Európában – útvesztők az Alföldön. = Az Arany János Múzeum Közleményei IV. Nagykőrös. 649–659.

1987

A családi tűzhely. Der häusliche Herd. = Az Egri Múzeum Évkönyve XXIII. Eger. 19–32.

Dömötör Tekla 1914–1987. = Néprajzi Hírek XVI. 102–105.

Magyar népi bútorkiállítás Cloppenburgban. = Néprajzi Hírek XVI. 25–26.

Zur ländlichen Möbel- und Wohnkultur Ungars. Cloppenburg, Niedersächsisches Freilichtmuseum. 56 p.

1988

- Előszó. A keszthelyi uradalom 1850 előtti hagyatéki és vagyoni összeírásai I. című kötethez. Budapest, Néprajzi Múzeum. XIII–XIX. (Fontes Musei Ethnographiae 1.)
- Eröffnungsrede anlässlich der ungardeutschen Ausstellung während der Konferenz. Megnyitóbeszéd a konferencia idején megrendezett magyarországi kiállítás alkalmából. In: 300 Jahre Zusammenleben. – Aus der Geschichte der Ungarndeutschen. Internationale Historikerkonferenz in Budapest (5–6. März 1987.) I–II. Budapest. 25–29.
- Josef Schepers 80 éves. = Néprajzi Hírek XVII. 22–23.
- Közös tető alatt. A cloppenburgi falumúzeum vendégiállítása. = Élet és Irodalom XXXII. Nr. 32. 12.
- Die Marktflecken in Ungarn – ein kulturelles Phänomen. In: Märkte und Warenaustausch im Pannonischen Raum. Vorträge des 4. Internationalen Symposiums „Ethnographia Pannónica” in Székesfehérvár 1987. Hrg. László Lukács. Székesfehérvár. 164–166. (Az István király Múzeum Közleményei A. sorozat 28.)
- Az öreg forrás mellékén. = Műzsák XIX. Nr. 3. 6–7. (Szentendrei Szabadtéri Néprajzi Múzeum.)

1989

- Karre, Wagen, Kutsche. Anmerkungen zum Ortsnamen Kocs, Geburtsort von Zsigmond Bátky. In: Ideen, Objekte und Lebensformen. Gedenkschrift für Zsigmond Bátky. Hrg. Béla Gunda, László Lukács, Attila Paládi-Kovács. Székesfehérvár. 219–226. (Az István király Múzeum Közleményei A. sorozat 29.)
- Az emeletes parasztház. Das mehrstöckige Haus. In: Népi építészet a Kárpát-medence északkeleti térségében (A Miskolcon 1989. május 15–16-án megrendezett konferencia anyaga): Szerk.: Cseri Miklós, Balassa M. Iván, Viga Gyula. Miskolc–Szentendre. 287–291.
- Emeletek a parasztházban. Stockwerke im Bauernhaus. = Néprajzi Értesítő LXVII–LXX. 5–18.
- Gazdasági építmények a középkori Európában. Wirtschaftsbauten im mittelalterlichen Europa. = Ház és Ember V. Szentendre. 157–164.
- Geschichtsdarstellung in der ethnographischen Ausstellung – Budapester Experiment. In: Ethnographie im Museum. Hrg. Günter Gurth und Rudolf Weinhold. Dresden. 32–40. (Dresdener Tagungsberichte 1.)

1990

- Kleider machen Leute. Ungarische Beispiele zum gewandelten Kleidungsverhalten der dörflichen Bevölkerung im 19–20. Jahrhundert. In: Idylle oder Aufbruch? Das Dorf im bürgerlichen 19. Jahrhundert. Ein europäischer Vergleich. Hrg. von Wolfgang Jacobeit, Josef Mooser, Bo Stráth. Berlin 1990. 113–116.

Redakteur

Agrártörténeti Szemle. *Historica Rerum Rusticarum*. A Magyar Tudományos Akadémia Agrártörténeti Bizottságának folyóirata. Budapest. 1961–1973.

Agrártörténeti Tanulmányok (mit Péter Gunst). Budapest. Akadémiai Kiadó. 1975.

Grand domaine et petites exploitations en Europe au Moyen Age et dans les temps modernes. Rapports nationaux (Mit Péter Gunst). Budapest. Akadémiai Kiadó. 1982. 400 p.

Chefredakteur

Agrártörténeti Szemle. *Historica Rerum Rusticarum*. Budapest. 1974–1986.

Fontes Musei Ethnographiae. A Néprajzi Múzeum forráskiadványai 1. Budapest. 1988. 401.

Erstellt von MAGDA S. GÉMES

HERMANN BAUSINGER
Tübingen

DEUTSCHES PHLEGMA – UNGARISCHES FEUER
Ein deutsch–magyarisches Projekt Friedrich Lists

Am 2. Dezember 1844 schrieb der deutsche Nationalökonom und politische Schriftsteller Friedrich List aus Wien an seine Frau:

„Ich bin heut gekommen aus Ungarn heraus,
Ich seh' aber nicht wie Napoleon aus,
Da ihm in Moskau verbrannt war sein Haus,
Sondern lebte dorten in Saus und Braus;
Jetzt hab' ich noch hier zu kochen das Kraut,
Das ich in Ungarn gepflanzt und gebaut;
Auch lebe ich der Hoffnung, es werde fertig und gar
Noch lange vor dem neuen Jahr.

Du siehst, mein Liebchen, daß ich in bester Laune bin, weil mir bis jetzt alles über Erwarten gelungen. Heute habe ich hier schon zehn Visiten gemacht, und alles zeigt an, daß diese Expedition enden wird, wie sie begonnen, das heißt aufs glücklichste“ (Werke VIII, S. 750).

Es ist dies die fröhlichste und beschwingteste Äußerung überhaupt, die von List überliefert ist. Er hatte zu diesem Zeitpunkt schon viele Belastungen ausgehalten, viele Enttäuschungen erlebt, und neue standen bevor – ziemlich genau zwei Jahre später erschöpfte er sich, schwermütig und am Ende seiner Möglichkeiten. Gewiß, seine Begeisterung entzündete sich immer wieder einmal an seinen Projekten und Visionen, und seiner Familie gegenüber gab er sich oft auch dann noch optimistisch, wenn er schon mit Zweifeln zu kämpfen hatte. Trotzdem; diese Briefstelle ist etwas Besonderes, ist der Abglanz einer – zumindest bis zu diesem Zeitpunkt – rundum positiven Episode seines Lebens.

List war ein rastloser, ungemein fruchtbarer Publizist, der zu jener Zeit weitgehend von seiner Feder leben mußte, und da seine praktischen Entwürfe zur Reform des Zollsystems und zum Eisenbahnbau weit ausgriffen und an keiner Grenze Halt machten, konnte es nicht ausbleiben, daß man in den meisten europäischen Ländern Notiz von ihm nahm. Im Jahr 1843 war seine Abhandlung „Das nationale System der politischen Ökonomie“ in einer ungarischen Ausgabe erschienen (vgl. Henderson 1989. 126); dies machte ihn in Ungarn vollends bekannt und trug ihm die Einladung von Männern ganz verschiedener politischer Provenienz ein. Gesprächspartner waren beispielweise Kossuth, Széchenyi und Zichy, außerdem – der Name bleibt ohne nähere Bestimmung – Andrassy (Werke III. 1009). Während seines Aufenthaltes in Ungarn nahm er als Zuhörer an einer Ständeversammlung des Pester Komitats teil; Kossuth erkannte ihn im Publikum während einer Rede, unterbrach diese und bezeichnete List als den Mann, „der die Nation am

besten über ihre wahren nationalökonomischen Interessen aufgeklärt habe" – die Versammlung soll daraufhin in ein begeistertes „Éljen!" für List ausgebrochen sein (Werke III. 1011 f.).

Die Gespräche und Diskussionen in Ungarn betrafen wohl vor allem den wirtschaftlichen Ausbau des Landes und, im Zusammenhang damit, die Entwicklung eines effektiven Transportsystems. List operierte hier mit der – für ihn typischen – Mischung aus ganz konkreten Überlegungen, etwa im Hinblick auf den Bau und die Finanzierung einer „Zentralbahn" von Wien nach Debreczen (zu den Auseinandersetzungen vgl. ebd.) und ausschweifend-phantastischen Projekten wie dem einer „Eisenbahn von Ostende nach Bombay (Werke VIII. 809 f.), von der eine Teilstrecke durch Ungarn führen sollte. Lists Pläne und Vorstellungen in diesem Bereich, zu denen er der k.k. Regierung in Wien ein eigenes Memorandum vorlegte (Werke III. 434–461), wurden verschiedentlich dokumentiert und analysiert (vgl. Henderson 128 f. und die 278 f. angegebene Literatur); davon soll hier nicht die Rede sein.

In einem Schreiben aus Ungarn, das möglicherweise den Ausschlag zu seiner Reise gab, geht es jedoch um einen anderen Problembereich, den List allerdings nicht losgelöst von den Bemühungen um wirtschaftliche und politische Stabilisierung in Ungarn sah: um eine mögliche Ansiedlung deutscher Bauern in Ungarn. Eugen Wendler hat den Brief des Vizedirektors der ungarischen ökonomischen Gesellschaft, des Grafen Joseph Szapary veröffentlicht (Wendler 1989. 78 f.). Es heißt darin: „Ich habe gehört, daß Euer Wohlgeboren den Plan haben, eine Ansiedlung deutscher Auswanderer in Ungarn zu Stande zu bringen und da ich ebenfalls den Wunsch habe, einige Tausend Joche zu colonisieren und ich selbe viel lieber mit Deutschen als mit hiesigen Ungarn bevölkern möchte, ist mir diese Nachricht sehr angenehm gewesen. Ich habe daher die Ehre, Ihnen zu wissen zu geben, daß dieser mein Besitz, welchen ich zu colonisieren wünsche, in der Keveseter Gespanschaft an den Ufern des Theißflusses in den Pußten Fegyvernek und Taksony ist; die Gegend ist eine flache Ebene, den Überschwemmungen der Theiß nicht ausgesetzt, gesundes Klima, der Boden zum Tabak-, Weizen-, Mais- bzw. Kuckurutz-Bau vorzüglich geeignet; hat sehr gute Wiesen und Weiden; mit einem Wort ein vorzüglich guter Boden, der auch zu aller Gattung Viehzucht sehr gedeihlich ist. Die Entfernung ist von Pest, der Hauptstadt des Landes 1 1/2 Tagesreisen; von Debrezin, der nach Pest größten Handelsstadt Ungarns 1 Tagesreise. Was die Bedingnisse anbelangt, habe ich die Ehre, Euer Wohlgeboren hiermit mitzuthellen, daß ich glaube, daß wir schneller zum Ziel kommen können, wenn ich Sie selber ersuche, mir hierüber einen Vorschlag zu machen, da ich nicht weiß, wie die Umstände jener Leute sind, die sich hier ansiedeln wollen, ob sie als Pächter hierher kommen wollen, oder ob sie den zu colonisierenden Grund nicht nur gewisse Anzahl Jahre oder nicht ewig kaufen wollen, wie die Zahlungstermine zu stellen wären etc."

Tatsächlich hatte List sehr ausführlich ein deutsch-ungarisches Kolonisations- und Kooperations-Projekt entwickelt, allerdings in einem Zusammenhang, der dieses Thema nicht ohne weiteres erwarten ließ. In einem Aufsatz hatte er sich mit der landwirtschaftlichen 'Güterzerstückelung' auseinandergesetzt, die damals vom alten Württemberg auch auf die neugewonnenen Gebiete des Landes übergriff und, nach Meinung Lists, die gesunde Struktur dieser Gebiete bedrohte. Aber schon im Titel seines Aufsatzes – „Die Ackerverfassung, die Zwergwirtschaft und die Auswanderung" (Werke V. 418–547; Kommentar 640–691) – tauchte ein zusätzliches Stichwort auf: die damals übliche Auswanderung so vieler kleiner Bauern und auch Handwerker stand für List in engstem Zusammenhang

mit dem durch die Güterverteilung und Parzellierung mitbewirkten Niedergang der Landwirtschaft. List registrierte aber nicht nur diesen Zusammenhang: er legte sich auch die Frage vor, ob nicht die Auswanderung zu einem planmäßigen Mittel sinnvoller ökonomischer Verbesserungen gemacht werden könne. Hierfür aber erschien ihm in erster Linie, ja eigentlich ausschließlich, eine Auswanderung in die Donauländer sinnvoll.

Der Aufsatz des eloquenten List war zu lang, und bei der Kürzung fielen auch Passagen des Auswanderungs-Kapitels weg¹; trotzdem ist anzunehmen, das Lists Gedanken Verbreitung fanden und diskutiert wurden – der Brief des Grafen Szapary, auch wenn dieser den Aufsatz wohl eher vom Hörensagen kannte, ist ein Beweis dafür.

Schon in der Zeit, in der er noch in württembergischen Diensten stand, war List mit der Auswanderungsfrage konfrontiert. Im Jahr 1817 führte er im Auftrag der Stuttgarter Regierung eine Befragung bei 176 Personen durch, die auf ihre Einschiffung nach Amerika warteten (Moltmann 1979). Damals war das Ziel, den Motiven für die Auswanderung nachzuspüren und diese so nach Möglichkeit künftig einzuschränken – „Die nachteiligste Ausfuhr ist die des Menschen“, formulierte List einmal (Werke IX. 167). Jetzt war er überzeugt, daß die Auswanderung nicht zu bremsen war und daß sie sich positiv für das Land auswirken konnte; das Prinzip der nationalen „Menschenvermehrung“ (Werke V. 451) trat zurück hinter dem liberalen Ziel, möglichst viele Menschen in ökonomische Verhältnisse zu bringen, die ihnen einigen Wohlstand garantierten.

Von einer liberalistischen Laissez-faire-Einstellung war List allerdings auch jetzt noch weit entfernt. Er stellt gerade die Forderung auf, die Einzelnen bzw. die einzelnen Familien nicht einfach ihrem Schicksal zu überlassen; er denkt vielmehr an eine organisierte Auswanderung im Zusammenhang mit der nach seiner Auffassung fälligen Agrarreform: die „Zwergwirtschaften“ sollten beseitigt, kleine Güter zusammengelegt und arrondiert werden – den bisherigen Eigentümern aber sollte in einer präzise geplanten Aktion die Chance gegeben werden, jenseits der Grenzen neues Land zu erwerben und zu bebauen. Für diesen Zweck aber hält er die „Richtung der Auswanderungen“ nach Amerika für „eine ganz unnatürliche; sie ist ebenso unnatürlich, wie wenn der Anwohner des Delaware, des Susquehannah oder des Hudson, wenn er in seiner Nähe keine kulturfähigen Ländereien mehr finden könnte, nach Australien oder Neuseeland statt nach den Ufern des Mississippi oder des Missouri oder des Michigansees auswandern wollte“ (ebd. 499). In einer Rede, die er bei einem Wiener Festmahl zu seinen Ehren am 23. Dezember 1844 hielt, wurde er noch deutlicher; er sprach von der „kostspieligen Auswanderung deutscher Brüder nach fernen überseeischen, unbekanntem, rechtlosen und ungesunden, nach pestilenzialischen Wüsten und Wildnissen“ und sah darin „eine törichte und schädliche Vergeudung der Naturkräfte“ und „ein großes Nationalübel“ (Werke VII. 508–510; hier 510). Dagegen sah er den nationalen Zusammenhang offenbar gewahrt, wenn sein Plan einer Ansiedlung „in den herrlichen Uferländern der Donau“ (ebd.) verwirklicht würde.

Daß List Ungarn als eines der wichtigsten Auswanderungsziele ansah, hing sicher auch damit zusammen, daß es seit Jahrhunderten, intensiviert in der Zeit Maria Theresias und Josephs II., starke Wanderungsbewegungen dorthin gegeben hatte. Und natürlich sah er im Rahmen der Donaumonarchie auch am ehesten die Chance einer organisierten Immigration – deshalb trug er seine Idee auch in Wien vor. Aber von Anfang an betonte

¹ Vollständig wurde Lists Manuskript zum erstenmal 1928 in der großen Werkausgabe abgedruckt.

er, daß die Aufnahme von Zuwanderern vor allem auch im Interesse Ungarns liege. Er wies hin auf die geringe Bevölkerungszahl und die wenig entwickelte „materielle Produktion“ (Werke V. 503). In der Abhandlung „Über die Zollvereinigung der österreichischen Provinzen mit Ungarn“ von 1843 (Werke VII. 192–205) wurde er deutlicher: „Ein Land, in welchem die produktiven Kräfte der Nahrungsstände so wenig ausgebildet sind wie in Ungarn, weil seit einem Jahrtausend der Bauernstand in der drückendsten Knechtschaft, Armut, Roheit und Unwissenheit gehalten worden ist und aus Mangel an politischen Rechten und infolge der Armut der ländlichen Bevölkerung kein unterteter, wohlhabender und rühriger Bürgerstand aufkommen konnte; ein Land, dessen niederer Adel, während er die Rechte des Staatsbürgers monopolisiert und mit den übertriebensten und ungerechtesten Adelsvorrechten kumuliert, dabei aber zum großen Teil nur einen geringen Grad von Bildung und weder Lust noch Anlage oder Geschick noch die materiellen Mittel besitzt, den Ackerbau auf rationelle Weise zu betreiben oder sich den Gewerben oder dem Handel zu widmen; ein Land endlich ohne eine nach allen Zweigen ausgebildete Literatur, ohne tüchtigen Volksunterricht, ohne gewerbreiche Städte und ohne Kapital – ein solches Land hat die Herbeileitung, Aufnahme und Einverleibung von materiellen Hilfsmitteln, von Arbeits- und Geisteskräften aus benachbarten in der Kultur weiter vorgerückten Ländern als ein Hauptmittel zu betrachten, seine ökonomischen und gesellschaftlichen Zustände zu verbessern, folglich die Einwanderung in seinem eigenen Interesse zu wünschen und durch alle möglichen Mittel zu veranlassen und zu befördern; denn nur dadurch kann es im Laufe weniger Jahrzehnte Fortschritte machen, wozu sonst, im Fall seine Bevölkerung sich lediglich aus sich selbst zu entwickeln hätte, Jahrhunderte erforderlich waren“ (ebd. 200 f.).

Solche Passagen sind nicht frei von nationaler Überheblichkeit, und es wäre gewiß übertrieben zu behaupten, List habe sich vorbehaltlos in die Lage der Ungarn hineinversetzt. Immerhin bemühte er sich, die wechselseitigen Vorurteile aufzulisten und zu relativieren, die einer Verbindung zwischen Ungarn und Deutschen im Wege standen. Die von den Ungarn beklagte mangelnde Anpassungs- und Einfüfungsbereitschaft der Deutschen leitet er daraus ab, daß ihnen nicht genügend Rechte zugestanden werden – in Amerika vollziehe sich die Assimilation der Deutschen bezeichnenderweise sehr schnell (Werke V. 506 f.). Dem Deutschen wiederum seien „die turbulenten Komitatsversammlungen (...) ein Greuel“; er sehe darin „nur eine Störung seiner Ruhe“ und erkenne nicht, daß die Ungarn in ihrer „Komitatsverfassung die Grundlage der öffentlichen Freiheit und den Kern einer Administration und Rechtsverwaltung“ sehen, „wie sie ein freies Volk notwendig besitzen muß“ (ebd. 507 f.).

List sucht aber nicht nur Vorurteile abzubauen; er stellt vor allem die positiven Perspektiven einer gemeinsam geförderten Einwanderung in leuchtenden Farben heraus. Er spricht von „zwei Nationalitäten, die geschaffen zu sein scheinen, um sich wechselseitig mit guten Eigenschaften auszuhelfen und wechselseitig ihre Blößen zu decken“ (ebd. 504). Die „natürlichen Reichtümer“ Ungarns würden durch den Zuzug fleißiger und auch gewerblich erfahrener deutscher Siedler erschlossen und vermehrt (ebd. 514). Bewässerungskanäle und Eindeichungen sollen den Ertrag des Feldbaus erhöhen; die Güterbewirtschaftung soll verbessert, der Bergbau intensiviert werden. Die Gewerbe sollen gefördert, Fabriken gebaut werden (ebd. 514–516). Und all diese Verbesserungen, dies verschweigt List keineswegs, kämen indirekt, über den Handel, auch der deutschen Wirtschaft wiederum zugute.

List rechnet aber auch damit, daß eine Vielzahl mit ordentlichen Rechten ausgestatteter deutscher Siedler in Ungarn hinsichtlich der sozialen und politischen Struktur des Landes katalysatorisch wirken könne. Diese Struktur krankt nach seiner Auffassung daran, daß alle Macht beim Adel liegt, daß dagegen „die rechtlosen Landbewohner und die mundtoten Städtebewohner politisch null sind“ (List 1845 in der Denkschrift „Die nationalökonomische Reform Ungarns“. In: Werke III. 462–527; hier 486). Wenn es also gelänge, über die organisierte Ansiedlung den Landbewohnern und auch gewerblichen Zuwanderern in den Städten mehr Rechte zuzuschancen, geriete auch die politische Landschaft in Bewegung. Es liegt nach List „im Interesse der deutschen Regierungen, den Strom der Auswanderung nach der Donau zu leiten“; das Ergebnis aber ist auch eine „Erstarkung der ungarischen Nationalität“ (Werke V. 519).

Diese Formel findet sich nun freilich in einem Satz, dessen zweite Hälfte nicht unterdrückt werden darf: „Kraft der daraus erwachsenden Erstarkung der ungarischen Nationalität wird auch naturgemäß seinerzeit ihre Erweiterung auf die türkischen Provinzen erfolgen, und keine Macht der Erde wird sie darin aufzuhalten vermögen“ (ebd.). List läßt sich zwar auf eine „noch so weit ausstehende Sache“ nicht sehr detailliert ein; aber es kann kein Zweifel bestehen, daß sein Auswanderungsprojekt auch eine machtpolitische Seite hat, die nicht unterschätzt werden darf. In dem Aufsatz von 1842, der noch weitgehend ohne diplomatische Rücksichten formuliert ist, läßt List die Katze aus dem Sack. Er vergleicht Deutschland mit anderen Nationen und ihren kolonialen Bestrebungen und schreibt dann: „wir haben Hinterland (blackwoods) so gut wie die Amerikaner – die Länder an der untern Donau und am Schwarzen Meer – die ganze Türkei – der ganze Südosten jenseits Ungarn ist unser Hinterland“ (ebd. 502). Und gleich in der folgenden Passage zieht er die eindeutige geopolitische Folgerung: „Ungarn ist für Deutschland der Schlüssel zur Türkei und zur ganzen Levante, zum Orient, und zugleich ein Bollwerk gegen nordische Übermacht. Ein freies, bevölkertes, reiches, aufgeklärtes und starkes Magyarenreich vermag nicht nur deutscher Kultur und deutschem Handel und der Überfülle der deutschen Bevölkerung die genannten Länder aufzuschließen; es ist auch durch die Natur der Dinge gezwungen, für immer und ewig Brüderschaft mit uns zu machen“ (ebd.).

Das weltpolitische Panorama, mit den Vereinigten Staaten von Amerika und Rußland als Supermächten (auch wenn dieser Begriff natürlich noch fehlt), vor dem List seine Südostpläne entwickelt (vgl. ebd. 500 f.), soll hier nicht im einzelnen nachgezeichnet werden. Tatsache ist, daß er von der „Begründung eines mächtigen germanisch-magyarischen östlichen Reichs“ (ebd. 499) träumt, daß seine Überlegungen also – zumindest auch – von einer imperialen Politik bestimmt sind, die seinen Entwurf im historischen Rückblick diskreditiert und zweifellos auch seine Idee einer einigermaßen symmetrischen Bundesgenossenschaft in Frage stellt.

Allerdings bleibt festzuhalten, daß List für das konkrete Zusammenleben keinerlei deutsche Dominanz anstrebte; seine außenpolitischen Erwägungen sind gewissermaßen von den, auf Ungarn bezogen, innenpolitischen zu unterscheiden. In diesen war er so entschieden pro-magyarisch, daß die Herausgeber seiner Schriften später sein „schroffes Eintreten für Entdeutschung der Einwanderer, die nach der Gesamtlage in Ungarn keineswegs notwendig war“, rügten (Werke V. 675). Insbesondere kommt dies in seiner Einschätzung der Sprachverhältnisse zum Ausdruck, die in den Appell mündet, das Magyarische als Fremdsprache in Deutschland zu lehren und zu lernen: „die frühere Tendenz der Deutschen, Ungarn sprachlich und politisch zu germanisieren, war ein

Streben, das mit dem der Franzosen, Deutschland zu französisieren, ganz in gleicher Linie steht, aber auch für Ungarn gleich wohltätige Folgen gehabt hat. Ungarn muß nach unserer Ansicht Ungarn bleiben – die ungarische Nation eine magyarische, und wer sich unter den Magyaren niederlassen will, muß sich dem Magyarentum anschließen und sich der Mühe unterziehen, Ungarisch zu lernen, wenn er dort Geschäfte machen und öffentlich wirken will, so gut wie der Deutsche in Nordamerika im gleichen Fall Englisch zu lernen hat. Nein, es ist ein hoher Grad von Fahrlässigkeit, es ist Nichtachtung einer befreundeten, durch die Bande der gemeinsamen Interessen und Gefahren mit uns zusammengeketteten Nation, – es ist schädlicher Nationaleigendünkel und Unkenntnis unserer eigenen Nationalverhältnisse und Nationalvorteile, daß nicht schon das Magyarische in Deutschland überall öffentlich gelehrt wird, insbesondere zu Nutz und Frommenderer, die dereinst durch Handel und Gewerbe oder vermittelt des Ackerbaus ihr Fortkommen in Ungarn suchen wollen” (Werke V. 505). Ja, List pointiert dies sogar noch, indem er feststellt, „Deutschland müßte, wenn nicht Ungarn glücklicherweise selbst seine Nationalität und seine Nationalsprache wiedergefunden hätte, seinem eigenen wahren, wohlverstandenen Interesse gemäß magyarische Nationalität und Sprache ins Leben rufen, denn nur eine Nation, die in ihren Grundzügen den Stempel des magyarischen Charakters trägt, wird auf diesem Boden ein großes, blühendes, weit um sich greifendes, nach dem Osten hin zivilisierend wirkendes, mit Deutschland innig befreundetes Reich stiften” (ebd. 506).

List will also in der Tat „eine gemischte aber starke Nationalität, in welcher das magyarische Element das vorherrschende ist und bleibt” (Werke VII. 204), und mit poetischen Bildern malt er die wohltätigen Folgen einer gemeinsam organisierten Zuwanderung von Deutschen aus: „Nicht wohl kann es eine Verbindung geben, von welcher man sich eine schönere Harmonie, reichern Ehesegen, mehr materielle und geistige Prosperität versprechen dürfte, wie die zwischen den Deutschen und den Magyaren. Wohl lohnt es sich also der Mühe, von beiden Seiten Jugendtorheiten und schlechte Späße zu vergessen, die Veranlassungen zu wechselseitigen Ärgernissen und Verdächtigungen zu vermeiden, die beiderseitigen Vorzüge wechselseitig anzuerkennen und sich gegenseitig die erforderlichen Konzessionen zu machen. Die eine Partei bringt Fruchtbarkeit, produktive Kraft im Ackerbau, in Gewerben und Handel, Kapital, Sinn für bürgerliche Ordnung und Einrichtungen, einen hohen Grad von Ausbildung in den Wissenschaften und Künsten und eine reiche Literatur bei; die andere ritterlichen Sinn, kriegerischen Geist, politisches und rhetorisches Talent, feurigen Patriotismus, in ihrer Grundlage ganz vortreffliche politische Institutionen, die nur noch der Feile bedürfen, um so gute Dienste zu tun als die besten ihrer Art, endlich große Massen von Naturfonds. Deutsches Phlegma wird durch ungarisches Feuer belebt wie dieses durch jenes temperiert werden” (Werke V. 504).

List's Plan blieb eine Episode. Er verkannte das österreichische Mißtrauen gegenüber ungarischen Bestrebungen zu größerer Autonomie; seine Argumente für den ungarischen „Schutzverein”, der die Gewerbeproduktion in Ungarn fördern sollte (Werke III. 470), erweckten in Wien – wo man auf den einstigen 'Revolutionär' und württembergischen Strafgefangenen ohnehin weniger hören wollte, als List selber annahm – sicherlich vor allem Mißtrauen. List unterschätzte aber auch die Brisanz des ungarischen Nationalismus, der zu jener Zeit übernationale Projekte mehr oder weniger automatisch in den toten Winkel schob und die lange Zeit üblich gewesene Zuwanderung fremder Bauern- und Handwerkerfamilien deutlich bremste. Aber was List vorlegte, war doch

ein in vieler Hinsicht interessanter Entwurf, und zumindest die freundliche Skizze nationaler Kooperation und wechselseitiger ethnischer Ergänzung ist noch längst nicht Makulatur.²

LITERATUR

Henderson, William O.

1989 Friedrich List. Der erste Visionär eines vereinten Europas. Eine historische Ethnographie. Reutlingen

List, Friedrich

1927–1935 Schriften, Reden, Briefe I–X. Bände. Berlin (zitiert als: Werke)

Moltmann, Günter

1979 Aufbruch nach Amerika. Friedrich List und die Auswanderung aus Baden und Württemberg 1816/17. Dokumentation einer sozialen Bewegung. Tübingen

Sommer, Artur

1927 Friedrich Lists System der politischen Ökonomie. Jena

Wendler, Eugen

1976 Friedrich List. Leben und Wirken in Dokumenten. Reutlingen

1989 Friedrich List, der geniale und viel verkannte Eisenbahnpionier. Reutlingen

² Deshalb erschienen mir Betrachtungen zu diesem Gegenstand auch geeignet als Vehikel für freundliche Geburtstagswünsche von Tübingen nach Budapest!

ALEXANDER FENTON
Edinburgh

TECHNIQUES OF HAND SOWING: THE SCOTTISH EVIDENCE

The sowing of grain by hand was one of the essential tasks in the farming communities of earlier days. For most of farming time it was a hand operation, but this does not mean that the system was static. From documentary sources and ethnological observation, we can see a broad sequence, partly chronological and partly related to increasing complexity. It may seem to be a simple operation, but like all other farming operations it required not only skill in itself – for example, in achieving an even spread of seed –, but also skill in establishing the optimum conditions of soil and weather. Seed was a valuable commodity. It ensured for the future not only food and a supply of further seed for the coming year, but also a means of paying rent, „Ane (one) to saw, ane to gnaw, ane to pay the laird (landowner) witha”, was the old saying in Scotland.

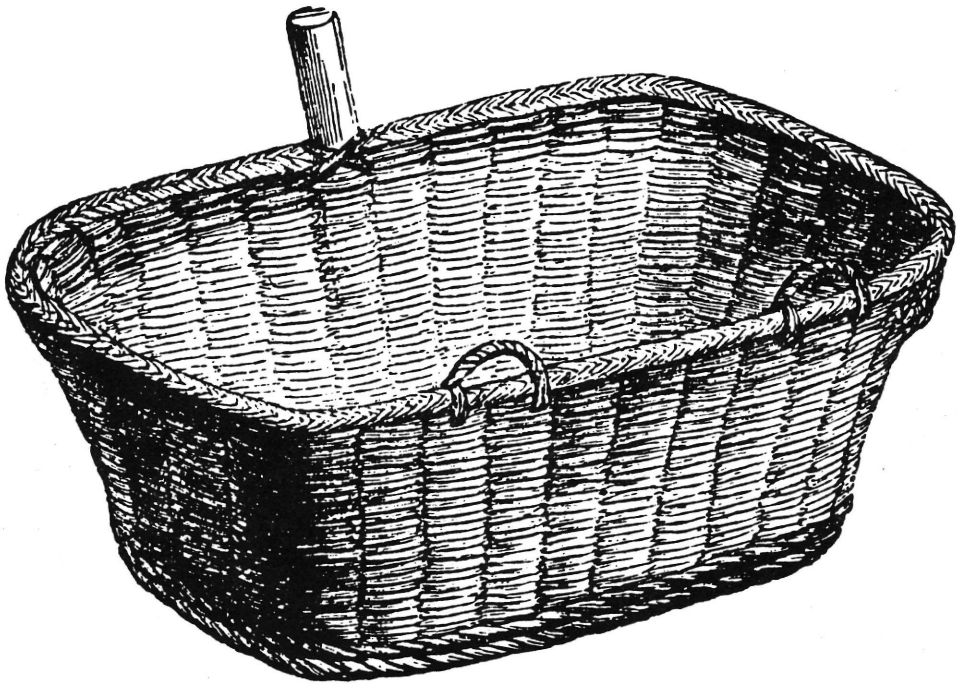
Hand sowing techniques have importance also as cultural indicators. Their survival can point to retarded areas, or must at least be explained by other criteria. They may also point to possible ways of working in medieval or even more distant periods, about which no documentary or excavated evidence is available, and for which, in any case, techniques such as those of hand sowing leave no trace in the archaeological record.

The broadcast sowing of grain by hand was done from a basket or bucket, a linen sheet, a hopper or a mechanical sowing fiddle. Curiously enough, there is no evidence in Scotland for the kinds of wooden or basketwork *seedlips* known in England from as early as the 14th century, when they appear in manuscript illustrations. These were, however, for one-handed sowing. In use, the seedlip was slung round the neck of the sower, who also steadied it with one hand (Wright 1970. 84–88).

Whatever the device used, sowing on any scale was rarely something done by a single individual. Planning was needed for an assistant to keep the seed-container constantly filled, except, of course, where only very small patches of ground were being sown. The system – as known at least from the 19th century – was for sacks of seed to be set out at intervals so that the carrier, often a woman, was always within easy reach of a stock out of which she could refill the container of the sower. A basket, bucket, or blind sieve borne on the head, could be used for such carrying. From head height, the contents of the sieve could be readily tipped into the sowing container.

When the sower started his work at the head-ridge at the end of the field, the quantity of seed was enough to bring him level with the next sack, where the carrier provided a refill, trying to ensure as even a quantity as possible each time. The harrows followed immediately to cover the seed against the inroads of birds.

The simplest technique, suitable for small-scale sowing, was to sow from a bucket or from a basket slung around the neck and held firmly with one hand against the sower's front. Sowing was onehanded. Each handful was spread in four casts. This technique



1. An English sowing basket or seedlip. The loops held a shoulder band; the left hand held the wooden pin to steady it and keep it level. From Stephens 1844. 508. Scottish Ethnological Archive C19979.

lasted long in marginal areas where the plots of land were too small for the sower to stride along making full casts of grain. Instead of a harrow, a wooden rake could be used to cover the seed, or sometimes a wooden harrow with a 'heather brush at the tail of it, dragged by a man or woman using a breast rope, as in the parish of Stornoway in the Outer Hebrides in the mid-19th century (New [Second] Statistical Account [1833] XIV. 1845. 131).

It is not clear if the sower moved backwards or forwards when the field or patch to be sown was small. For practical purposes it probably mattered little. But when forward movement is involved, we are no longer dealing with irregular patches but with strips of ground, usually long enough to need the services of an assistant to keep the seed-container full as the sower strode along. As a matter of fact, the widths of the strips of ridges of cultivated soil were intimately related to the width of a cast in sowing, or multiples – usually doubles – of a cast. Ridges, therefore, did not have random widths. They were entirely functional, in the first place for sowing needs, and later, when the crops were ripe, they suited the requirements of reaping with sickles. Farming landscapes are sophisticatedly functional landscapes.

It is not known exactly when the functional needs of grain sowing and reaping, and the farming landscape, came to match, but it is beyond question that such a deve-



2. A typical mid-18th century scene on the end of a table tombstone in Liberton Churchyard, Edinburgh, dated 1753: ploughing with horses and oxen; harrowing with horses; and sowing. The sower is using a linen sheet, from which he sows one-handed. A female assistant carries fresh seed to refill the sheet. Photo: A. Fenton.

lopment must have tied in with the adoption of animal-drawn cultivating implements that were pulled in long lines. The most widespread device before the mid-19th century was the sowing sheet, often simply called the *sheet*. Usually of linen, it was arranged round the shoulders by making an opening or knotting the ends, in such a way that the double thickness overlying the left arm could be formed into a pouch that held about half a bushel of seed (18 litres) at a time (Leslie 1811. 126–127). Sowing was done with the right hand.

Two-handed sowing was done from a hopper (Scots *happer*), a sheet of linen or canvas stretched over a frame of wood or iron, slung around the shoulders by a harness,



3. Two men showing from linen sheets, with one woman standing by to refill them. They are working along ridges. A sown ridge is being harrowed. From Stephens 1844. 509. Scottish Ethnological Archive, C273.

and hanging in front of the sower at chest level. This technique dates in general to the second half of the 19th century. However, the Agricultural Museum set up by Drummond the Seedsmen in Stirling in Central Scotland exhibited in 1835 a two-handed sowing sheet used for 17 years before that by John McFarlane, of Cardona, near Doune, Perthshire (Drummond and Sons 1835. 95), ie from about 1818. The concept of two-handed sowing was in the air then, even if it did not spread widely all at once. The reason is likely to be that though two-handed sowing is faster, covering a whole ridge at a time instead of a half, the actual rhythms of the movements made it very difficult for an experienced sower to change from one to the other. A new generation of two-handed sowers had to develop first, until by the 1880s, this technique had become more general than onehanded sowing.

Whether one- or two-handed, the technique of sowing was the same. With a full hand, the arm was stretched out and a little back, with the clenched fingers facing forward, and the left foot taking a moderate step. When the arm had reached its furthest back position, the seed was begun to be cast, with a quick and forcible forward jerk of the hand. At first thumb and forefinger were a little slackened, so that some seeds fell on the furrow brow and in the open furrow. As the fingers were gradually relaxed, the back of the hand was turned upwards till the arm was fully stretched before the sower, and by this moment the fingers were all open, with the back of the spread hand uppermost. Forward motion of the right arm was accompanied by an advance of the right foot, which met the ground at the moment of the full forward stretch of the hand.

The spread of the grain matched the sweep of the hand to form an eccentric ellipse, with the angle resting on the open furrow and the other stretching 2–3 feet (60–90 cm) beyond the crown of the ridge. The broadest part was on the left hand of the sower for a right-handed cast, and vice versa for a left-handed cast. It was important that hand and foot should move in unison, otherwise unsown strips would remain between the



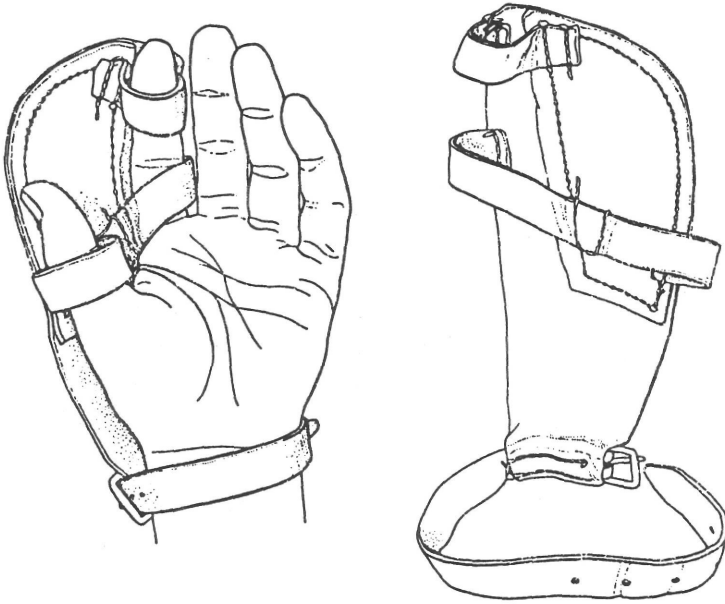
4. Farm workers near St. Andrews, Fife, East Central Scotland, between the Wars.
The second one from the left is wearing a sowing hopper.
Scottish Ethnological Archive, C8100.

casts, as reproaches to the sower when the crop was growing. Such bad workmanship was known as *happergaw* or to *ladder* in Scots. The fact that such incompetence in sowing had at least two names suggests that it was far from being a rare phenomenon.

Basic skills, learned at first by sowing sand so that seed should not be wasted, were enhanced by experience. For example, a young sower had to learn not to open his hand out too quickly, and not to raise it so high that the wind could catch the seed. In strong wind, the sower had to walk on the ridge next the one he wanted the seed to fall on, and should keep his cast low. Long steps were to be avoided, since long casts accompanied them, often from furrow to furrow across the ridge, which led to spilling of seed behind the hand, and bad workmanship. Short steps, frequent casts, a firm grasp and an unhurried, steady pace were essential.

For two-handed sowing, the same process went on, the hand and the foot of the same side sowing simultaneously in turn (Stephens 1889. 192–195.).¹ It is important to remember that the movements in sowing, with the arm and leg of the same side going forward together, are in any case unnatural. Time was needed even for such an apparently simple change as from one-handed sowing. In fact, the time needed to absorb new skills is a factor we can never neglect when considering the diffusion of innovations, especially

¹ This source has been translated into Hungarian (from an earlier – second – edition): Korizmicz L.–Benkő D.–Morócz I.: *Mezei gazdaság könyve*. Stephens Henry „The Book of the Farm” című munkája nyomán I–V. Pest, 1855–1858.



5. A leather 'big hand' from Angus, showing the straps, and the methods of fixing to the left hand. Scottish Ethnological Archive C4241.

those that depend on muscle and brain rather than on brute machinery. The rapid expansion of two-handed sowing in the second half of the 19th century was part of the serious effort being made to speed up this aspect of cropping. As long as mechanised forms of sowing machinery were not readily available, the hands of farmers were tied, or at least they were forced to work within the limits of the techniques available. One example of an attempt to get beyond these limits comes from Angus in East Central Scotland. It is said that necessity is the mother of invention, but there can be more to it than mere need. In this area, an attempt was made to improve and speed up two-handed sowing from a hopper by the adoption of sowing hands or 'big hands'. These were leather pieces strapped round the wrist, thumb and first finger of the hands, filling the gap between and increasing the amount of grain that could be picked up for dispersal. The thumb and finger straps are fairly slack, so as to leave the hand a necessary degree of flexibility. 'Big hands' appear to be connected with the sowing of wheat in parts of Angus where wheat was being tried in oat and barley areas. Oddly enough, the traditional wheat growing areas did not adopt the device. We cannot, therefore, say that absolute necessity triggered off the invention of 'big hands'. In this case, an ingenious individual may indeed have produced them first, with the idea catching on in his area. This happened in the early 20th century. If 'big hands' had been invented in the 1850s, who knows how widely they might have spread? But by the 1900s, the richer wheat growing areas had already mechanised sowing. So time and context are involved in innovation just as much as necessity.

From oral sources, we have further details of hand-sowing techniques. The system was described in 1961 by Mrs. J. Calder, Caithness, in the north of Scotland: „My father did all the sowing of seed by his hand. They knew exactly how much grain was needed for each acre, and it was carted out to that field, and the bags of seeds were set in a row. After ploughing they harrowed it with a pair of wooden harrows with iron teeth, up and down all over it, then my father gets his big sheet slung three cornered way round his neck. He threw it out sideways as he marched steady up and down knowing the measure and pace. It was harrowed over again and when the breather (braird) was up about an inch (2,54 cm), it was rolled over by a horse drawn heavy stone roller” (Scottish Ethnological Archive, National Museums of Scotland: MS 1961/1. p. 11).

A description of hand sowing with a hopper was provided by Walter Cunningham, Holehousemur, Stirling, in Central Scotland, in 1976. Seed was shown at 6 bushes (218 litres) per acre (drill sowing required only 4 bushels [145 litres]). Skill in sowing was such that adjustments could be made consciously to suit the nature of the seed. For example, the variety of Yelder oats had a 'wee pile', ie the ears were small, and were good to sow; Onward oats had a 'big pile', and for them the length of step had to be adjusted to get an even spread over the field.

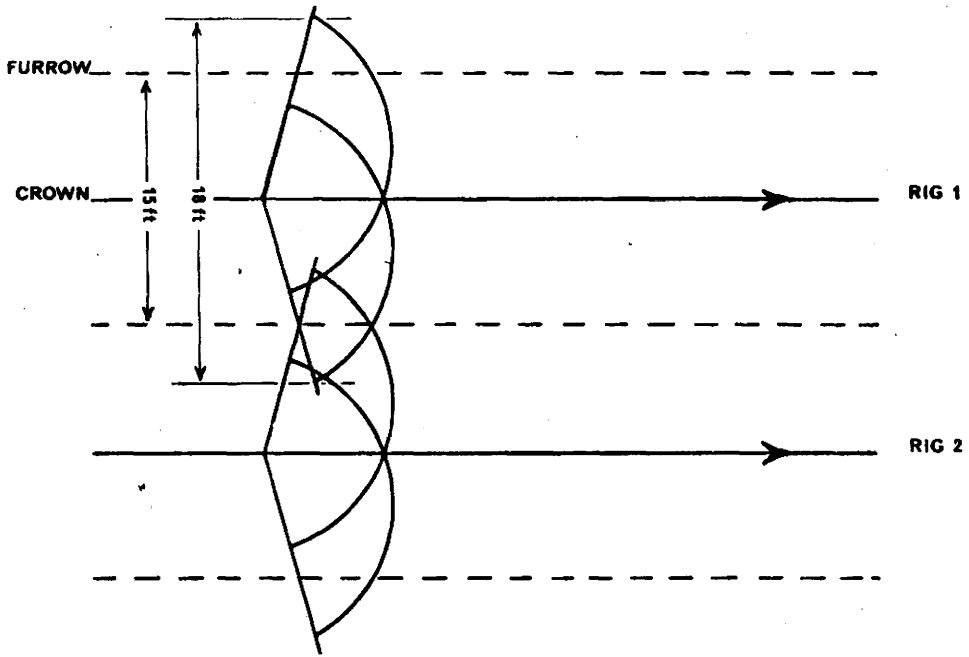
When the hopper was filled with oats, the sower smoothed them over to get an even surface. In the days of horse draught, a low 'fur' (furrow) used to be drawn to mark the width of the 'rig' (ridge) and you would then 'sow tae the fur', ie up to this marker.

Short paces of 28"–30" (71–76 cm) were taken, with 5 paces at the headrig. There were 70 paces between fills of one bucketful. The hopper was never allowed to go completely empty; a reservoir of grain was maintained so that the sower could plunge his hand in without having to scrape up the grain in the bottom.

The width of the ridge was about 15 feet (4,5 m), but the casts spread well over 18 feet (5,4 m). This meant that much of the ground was double sown, with a heavier concentration on the crown of the 'rig'. The direction of the cast was forward and slightly upwards, the seed being sent up to 9 feet (2,7 m) forward. Release of the seed started after the arm had been flung straight, and the seed flew forward as the fist was gradually unclenched, exactly in the way Stephens described it in 1889 (Stephens 1889; Scottish Ethnological Archive, National Museums of Scotland: File 48B details recorded by Gavin Sprott, 1976).

Hand sowing as described above was carried out on ridges, either of the pre-improvement corrugated form or as laid out with more level ploughing. Harrowing both preceded and followed, and cultivation with the plough was usual. However, sowing without ploughing was practised in some areas, such as Skye in the Inner Hebrides. Here in the early 19th century barley was sown without ploughing in very sandy soils, or in land that had previously borne a potato crop, though in the latter case it was harrowed first (Macdonald 1811. 187). This practice could simply be due to the friable nature of the soil. However, it may also be a vestige of an ancient practice, for sowing without ploughing is known elsewhere, eg in the Hungarian Plains where it survived into the present century (Kósa 1982. 546–547).

The use of 'big hands' was a means of extending the capability of the human hand, though for a specific type of seed and for a limited period and place. Of greater general importance was a device known as the sowing fiddle, for grass-seed as well as for grain. It was a step in small-scale mechanisation of hand sowing that came from America well



6. Diagram showing the sequence of sowing movements along two 15 foot (4.5 m) wide ridges. The sowing areas overlap on the crowns of the ridges, giving a spread of 18 feet (5.4 m), ie, 3 feet (0.9 m) ridge width. Plotted by G. Sprott, drawn by C. Hendry.

through the second half of the 19th century. It was introduced to England by J. H. Newton, West Derby, Liverpool. By 1890, he was advertising in the farming newspapers:

"Remarkable Success – Thousands Now in Use!"

Every Farmer Should have One!

'A Little Wonder'

Patent Broadcast Hand Seed-Sower

Saves Time, Labour, and Seed, with better Braird.

To suit Scotch Farmers, the Sower is now made to Sow 2 Bushels (72.5 litres) more per Acre.

The *Farming World* of 8th February says: – 'This is one of the most useful inventions of recent years. It has already been extensively tried in Scotland, and on all hands we have heard the same story, that it is a capital invention, most simple and perfect in its working, and wonderfully cheap.

One or two of these admirable Sowers should be on every farm, be it ever so big or ever so little.'

Price £1, Cash with Order.

J. H. Newton, West Derby, Liverpool" (North British Agriculturist 1890. 148).

It is a mechanical hand broadcast sower, which scatters seed to either side by the alternating rotation of a 4-flanged, tin wheel driven by a wooden bow and leather thong twisted round a drum. The hopper consists of a bag mounted on a light box of thin wood.



7. Sowing with a fiddle at Aberfeldy, Perthshire, c1940. Per N. D. Macnaughton. Scottish Ethnological Archive 54.17.28.

BIG CROPS Essential for 1940
Sow Right for Crop Results
THE AERO
SOWER

Sows the Seed right,
so gets the Crops.

Read these, please :
"A neighbour passed while I was sowing a field to-day, and he says he never saw a better job done. The majority have the Big Drill, but I certainly prefer yours."
—Notts.

"I may tell you the Broadcaster Seed Sower you supplied is absolutely
"Top Hole" and indispensable on the
Farm."—Norfolk.

For Grain and Small Seed Sowing

Seed Bag of strong close-woven white cotton canvas

Supplies ready
Cash Price
27/6
Carriage 1/-
No Delay



Outstanding for equal seed distribution. Easy and Speedy Effective Work. One Step per Bow Stroke : Left-Right : Left-Right.
Built for Wear. Practical, Simple, Efficient. Instantly regulated for all Seeds. Working Instructions affixed to each Sower.
Descriptive Leaflet on request. Thousands sold.
D. LAUDER, 2-6 Portland Street, KILMARNOCK

8. D. Lauder advertisement in Farmers Weekly, 1940.

The fiddle could spread seed over a width of about 30 feet (9 m), but in practice, users often preferred to go up the centre of one ridge and down another, taking 14 to 16 feet (4.26–4.8 m) at a time. A good day's work would sow 4 acres (1.40 ha), while 3 acres (1.2 ha) made an easy average.

The fiddle had to be level to make sure the braird grew evenly. It could sow all kinds of grain and was equally good for dry artificial manure. The quantity to be sown per acre (0.40 ha) was adjusted by moving a little slide to make the opening bigger or smaller. In latter days it was particularly used in the sowing of grass seed.

During the 1914–18 War, an example was got by David Lauder (Ironmongers) Ltd, 2–6 Portland Street, Kilmarnock, from a joiner called Gibson who lived near Belfast. Lauder started to make them, as The Aero Fiddle Seed Sower, in 1920. About 70,555 examples were produced in his workshop. In 1922, he charged 32/6. An advertisement in the *Farmers Weekly*, 1940, priced the fiddle at 26/6, however, and made the comment: "Outstanding for equal seed distribution. Easy and Speedy Effective Work. One Step per Bow Stroke: Left-Right; left-Right." The seed bag on top of the red-painted wooden hopper was 'of strong close-woven cotton canvas'.

During the Second World War, there was a considerable increase in sales of sowing fiddles. David Lauder made 800 in one year. Interestingly enough, sales were fewer in

Scotland than in England, because, it was said, Scottish farmers had become so used to the rhythm of two-handed sowing from a hopper that they found it hard to adapt to the different rhythm of the fiddle.

The firm was still selling the Aero in 1968, but now for £6.2.6 – a mark both of rising prices and of a fall in demand. By this time its use was mainly confined to the sowing out of patches missed by sowing machines.

The sowing fiddle is a device for speeding up hand sowing. It is an import that was widely adopted in Britain, for it suited the needs of farmers and their arable fields. It survived for long alongside horse-drawn and even tractor-drawn sowing machines because it filled an essential niche: it could be used as a handy and economical means of sowing out patches missed by the machines. The sowing fiddle demonstrates that the sequence of development from hand to machine sowing is not a simple, step-by-step matter; it is one that has to accommodate specific needs that can lead to the retention and even development of simple equipment also. And lastly, this form of mechanised hand sowing also required human skills in coordinating leg and arm movements, and getting an even spread of seed. An Orkney farmer friend demonstrated a few years ago how he got himself into the rhythm of the movement by humming a particular tune. Machines do not all at once drive out manual and mental skills.

This short study of former techniques of hand sowing looks at a development process that speeded up in the 19th century during the interface period before the wide-scale adoption of horse-drawn sowing machinery. It includes the role of a modest innovation like 'big hands', limited in area and in period of use because it came too late in time for there to be a real need for its wider spread; and of a more technological tool like the sowing fiddle which came from outside the country and took over a niche that continued to be useful after sowing became mechanised. To some degree the story of hand-sowing exemplifies the theorising of French ethnologists. Marcel Mauss in 1935 made a sub-section of the ethnological sciences to which he gave the name 'technology'. He distinguished this from economics (with which he said it was often confused abroad), and applied it to the study of the material activity of peoples, which included their ways of hunting, fishing, dressing etc. We may include hand sowing.

Furthermore, Mauss included in his concept of 'technology' what he called 'bodily techniques', all the muscular habits that were socially acquired, like walking, sitting, sleeping, swimming. Surely hand-sowing is also such a movement, even if it is an unnatural one (a category not examined by Mauss) and has to be acquired through practice. Hand-sowing appears to bridge the two specifics in Mauss's definition of technology (Haudricourt 1987. 57). Not only is it a long enduring aspect of the functioning of earlier cropping techniques in western countries, but it is also an ethnological indicator of which – allied with the study of other hand-operations (such as the use of the sickle, scythe and flail) – we can make sound theoretical use in the analysis of innovation and retardation situations in the run-up to mechanisation.

Terminology²

Big hands, leather pads between thumb and first finger to increase the amount of seed grasped in hand sowing.

Cast, v, to sow seed. In this sense now obsolete in Standard English.

Happer, hopper, framed sowing sheet for two-handed sowing in present-day Scots. It is an extension in sense from the basket used to carry seed from the sack to the sower, as suggested by Jamieson (Angus 1825): 'A vessel made of straw, to carry grain to the ploughman while he is sowing'. Known in Old Scots as a seed container from 1578 (DOST). Cf English dialectal *hopper*, sowing basket; *hoppet*, small basket for carrying seed corn; *seed-lip*, *seblet*, *siblet*, sowing basket; all mainly for one-handed sowing, but sometimes two-handed as in West Somerset: 'a good sower can use both hands to dip into his seed-lip', which could contain up to two bushels (72 litres) (EDD).

Happergraw, n, a gap in growing corn caused by unequal sowing; v, to sow grain unequally and make a patchy job. This is a compound of *happer* and *gaw*, a gap. The word is recorded from the early 1700s, in southern Scotland and in northern English dialects (SND), which may provide slight evidence that the technique of two-handed sowing from a happer may have been first adopted in these areas, before spreading further north in Scotland. Cf. *Ladder*.

Ladder, v, to sow grain unevenly and leave gaps, Scots sense of English ladder: 'When the braird come up, they will show themselves in stripes like the steps of a ladder; and hence this species of bad sowing is named in the country, *laddering*' (Stephens 1844. 510).

Cf. *Happergaw*.

Sheet, sowing sheet. A Scots usage of the English word, first noted 1764, Dumfries (SND).

² Dictionary sources consulted are: Jamieson, J.: *An Etymological Dictionary of the Scottish Language*. Edinburgh 1825. (Jamieson); Wright, J.: *The English Dialect Dictionary*. London 1898–1905. (EDD); Grant, W. and Murison, D.: *The Scottish National Dictionary*. Edinburgh 1931–1976. (SND); Craigie, W. A.—Aitken, A. J.—Stevenson, J.—Watson, H.: *A Dictionary of the Older Scottish Tongue*. Chicago and London 1931–1977, Aberdeen 1983 — (DOST).

REFERENCES

- Drummond and Sons
1835 3rd Report. Stirling
- Haudricourt, A—G.
1987 *La Technologie, Science Humaine*. Paris
- Kósa, László
1982 *Vetés. Magyar Néprajzi Lexikon V.* Budapest. 546—547.
- Leslie, W.
1811 *General View of the Agriculture in the Counties of Nairn and Moray.*
London
- Macdonald, J.
1811 *General View of the Agriculture of the Hebrides.* Edinburgh
- Stephens, Henry
1844 *The Book of the Farm II.* Edinburgh and London
1889 *Book of the Farm III.* Edinburgh and London
- Wright, D.
1970 *Broadcast Sowing in England.* In: *Countryman*

ATTILA PALÁDI-KOVÁCS
Budapest

DIE DRESCHFLEGEL BEI DEN UNGARN

Herkömmliche Geräte der Agrotechnik beschäftigen nach wie vor die Forscher der europäischen Ethnologie. Dies zeigt die Untersuchung der Dreschmethoden und Dreschflegel-Typen in den beiden letzten Jahrzehnten (Quietzsch 1969, Wiegelmann 1969, O'Danachair 1970, Bockhorn 1979, Fenton 1980, Kłodnicki – Kłosek – Szymański 1983). Auch die Dreschtraditionen des ungarischen Volkes wurden in sehr gründlichen Abhandlungen analysiert, die nicht zu Unrecht neben die bahnbrechende Monographie von D. Trotzig gestellt werden können (Trotzig 1943, K. Kovács 1950, Korompay 1950) und der vorzüglichen Monographie von H. Vilppula über das Dreschen in Finnland vorangingen (Vilppula 1955).

Das Dreschen des abgeernteten Getreides wurde vom ungarischen Volk in verschiedener Weise vorgenommen; entweder durch Austreten mit Tieren (ung. *nyomtatás*) oder durch Dreschen der Ähren mit Handflegeln oder so, daß die Ähren irgendeiner Weise an die Dreschvorrichtung geschlagen wurde, z.B. an den Dreschtisch usw. Györffy hielt das Dreschen mit dem Handflegel für ein typisches Verfahren der „europäischen“ Agrotechnik, und im historischen Ungarn für ein Gerät des Berglandes bzw. der Nachbarvölker. Hingegen bezeichnete er die in der Großen und Kleinen Ungarischen Tiefebene sowie im Flach- und Hügelland Transdanubiens vorherrschende Agrotechnik, das Dreschen durch Austreten mit Tieren, als „nomadische“ Tradition des ungarischen Volkes (Györffy 1928). Letzteres wurde in der großen Monographie von T. Hoffmann klargestellt, wo die technischen Typen des Getreide-Austretens, deren Produktivität, die anschließenden Formen der Arbeitsorganisation, die Wanderungen der mit Pferden dreschenden Arbeiter usw. geschildert wurden. An Hand einer gewaltigen Dokumentation zeichnete Tamás Hoffmann die Verbreitung des Getreide-Austretens im Karpatenbecken auf (Hoffmann 1963. 271. Karte XI). Auch mit anderen Abhandlungen trug T. Hoffmann zur Klärung des Fragenkomplexes der Dreschmethoden maßgeblich bei.

In den letzten drei-vier Jahrzehnten haben die ungarischen Forscher weitere Angaben und Informationen über die Dreschmethoden sowie die Formen und die Verbreitung der Handflegel angehäuft. Viele Publikationen von lokaler, regionaler Bedeutung sind hierbei zu erwähnen, die die Klärung weiterer Einzelheiten fördern (Ikvai–Iváncsics 1961, Gunda 1956a, Gunda 1956b, Molnár 1963, Balassa 1964, Ikvai 1967, Fél-Hofer 1974, Selmezi Kovács 1976, Takács 1976); mittlerweile sind auch die Karten des Atlas der ungarischen Volkskultur erschienen, die den Formen des Dreschflegels gewidmet sind (MNA 1. 1987. 60, 67–75). Dieser Atlas bekräftigt im wesentlichen die Forschungen von K. Kovács und Hoffmann (die Karten Nr. 55–65 schildern das Austreten von Getreide durch Tiere). Zugleich werden dieselben ergänzt und präzisiert und stellenweise auch widersprüchliche Situationen aufgezeigt. Als Verfasser des Atlas der ungarischen

Volkskultur, der die Karten bzgl. des Dreschens und Austretens zusammengestellt hat, möchte ich nachstehend aufgrund dieser Karten und auch mit Hinblick auf neuere Publikationen einiges zu den Dreschmethoden und Dreschflegeln im ungarischen Sprachgebiet bemerken.

Im Karpatenbecken erscheint als spezifisches Problem die geographische Differenzierung der vorherrschenden Dreschmethoden und -geräte, bzw. ihre Koexistenz innerhalb einer bestimmten Region oder Lokalität. In Siebenbürgen ist das Austreten mit Tieren völlig unbekannt; dort war das manuelle Dreschen (Handdrusch) die einzige Dreschmethode und der Dreschflegel das einzige Gerät (Hoffmann 1963. 271; MNA 1. 1987. 62, 65. Karten). Eine ähnliche Situation war auch bei den Völkern der Nordkarpaten (Slowaken, Deutschen, Ruthenen) zu beobachten. In den mittleren und westlichen Gegenden des ungarischen Sprachgebietes sowie in der Moldau und der Bukowina dominierte das Austreten mit Tieren, doch in Transdanubien und in einer breiten nördlichen Zone war auch der Handdrusch in signifikantem Ausmaß präsent. Im südlichen Teil der Großen Ungarischen Tiefebene sowie in dem entlang der Theiß nordwärts ausbuchtenden (oder buchtmäßig eingekeilten) Gebiet wurde indessen der Dreschflegel nicht gebraucht, und war der Handdrusch des Roggens im 20. Jh. nicht bekannt (MNA 1. 1987. 60, 66.). Dort war das austreten mit Tieren die einzige Dreschmethode.

Die Atlas-Karten zeigen in der Tiefebene eine geringere Verbreitung des Dreschflegels als die Karte von K. Kovács (1950. 92–93). Eine der Ursachen dieser Differenz mag sein, daß die Karte von K. Kovács auch einige Lokalitäten der nationalen Minderheiten erfaßt (die Bevölkerung von Szarvas war z.B. slowakisch, von Harta und Vaskut deutsch usw.), während im besagten Atlas ausschließlich Lokalitäten mit ungarischer Bevölkerung angeführt sind. Eine andere Ursache: Im Atlas wurden ausschließlich bäuerliche Betriebe beachtet, während K. Kovács auch sonstige Wirtschaften berücksichtigte. In Großbetrieben und bei Agrarproletariern konnten die Geräte des Handdrusches auch in solchen Lokalitäten des Tieflandes vorkommen, wo das Getreide mit Pferden ausgetreten wurde. Ein signifikanter Zusammenhang bestand zwischen den Standorten der Getreidesorten und den Dreschmethoden. Im überwiegenden Teil des ungarischen Sprachgebietes (Große und Kleine Tiefebene, Transdanubien) war der Handdrusch nur mit dem Roggen verbunden. Wo kein Roggen angebaut wurde (südliches Tiefland, Theißgegend), waren auch Handdrusch und Dreschflegel nicht zu finden.

Die Verbreitung der verschiedenen Dreschmaschinen war ein lange anhaltender Prozeß von der Mitte des 19. Jh. bis zu den 1930er Jahren, wobei es sowohl rasch wie auch langsam wechselnde Regionen gab. Spitzenreiter waren Transdanubien sowie die Große und Kleine Tiefebene, denen mit einigem Abstand Siebenbürgen und die nördliche ungarische Zone folgten. Phasendifferenzen in der Mechanisierung des Drusches ergaben sich auch zwischen den verschiedenen Betriebsformen und Volksgruppen, wobei die Großbetriebe und die deutschen Volksgruppen die Ersten waren (Varga 1965, Sándor 1962, Molnár 1963. 474; Egyed 1975. 89–91). Der Mechanisierungsprozeß störte auch die Ordnung der traditionellen Dreschmethoden und -geräte. Gelegentlich entstanden wieder archaische Formen, „survivals“, und neben den Maschinen lebten, wenn auch in latenter Weise, die Traditionen des Handdrusches bis zu den 1950–60er Jahren weiter.

Arten der Flegelbindung

Die Verbindung von Handstab und beweglichem Teil ist eines der Kriterien zur Klassifizierung der Dreschflegel. Aufgrund dessen nannte bereits Trotzig 7 Haupttypen; die Forschung brachte sodann noch weitere Varianten zum Vorschein (Trotzig 1943. 13). Erixon unterschied 9 Typen der schwedischen Dreschflegel, die auch im geographischen Raum durch scharfe Grenzen getrennt waren (Erixon 1957. 28). Im ungarischen Sprachgebiet fand K. Kovács lediglich drei Haupttypen: 1. Dreschflegel mit Kappe (auf seiner Karte wird noch eine Variante dieses Typs angeführt und als „Dreschflegel mit Kappe am Schwengel mit Eisenring“ bezeichnet), 2. Dreschflegel mit Zwischenring, 3. durchlöcherter Dreschflegel (K. Kovács 1950. 44). Es sei bemerkt, daß das Vorhandensein bzw. die Kenntnis der Typen 2 und 3 auf seiner Karte nur in einigen Lokalitäten angemerkt ist.

Eine schematische Verbreitungskarte der europäischen Dreschflegel zeigt weite Teile Ungarns als Gebiet mit dem im zentraleuropäischen Raum vorherrschenden Kappenflegel. Ähnlich werden auch Österreich, die Slowakei und Siebenbürgen eingeordnet (Bockhorn 1979. 16, Hyčko 1973, Slavkovsky 1976. 57, K. Kovács 1950. II. Karte). Laut des Österreichischen Volkskundatlas lassen sich folgende Arten der Flegelbindung nachweisen: 1. Rille – Loch (= Lochflegel); diesem Typ ist auch noch die Bindungsart 2. Kappe – Loch (bzw. Loch – Loch) zuzuordnen; 3. Rille – Rille (Rillenflegel); 4. Kappe – Kappe (Kappenflegel). Der Lochflegel der peripher-alpinen Form mit kurzem beweglichem Teil ist in Vorarlberg, Tirol, Westkärnten und in der westlichen Steiermark verbreitet (Bockhorn 1979. 16–17). Was die weiter entfernten deutschen Gebiete angeht, „müßte man nach der Karte von D. Trotzig annehmen, in Deutschland sei fast allein der Kappenflegel bekannt gewesen. Daß die Gebiete absoluten Vorherrschens des Kappenflegels (also des Doppelkappenflegels) einmal im Süden liegen, etwa südlich einer Linie Karlsruhe – Nürnberg, und ferner in einer breiten mitteldeutschen Region, die von Hessen bis nach Schlesien und zur Mark Brandenburg reicht“ (Wiegelmann 1969. 240).

Der Atlas der ungarischen Volkskultur dokumentiert sieben Typen des Dreschflegels. Vorherrschend ist davon der Kappenflegel, genauer: Doppelkappenflegel mit Zwischenring (Lederring). Dieser Typ kommt in den meisten Regionen vor, im Norden und in gewissen Teilen Siebenbürgens sogar als ausschließliche Form. Nicht so häufig erscheint er in der südlichen Grenzzone der Dreschflegel, in den Übergangsbereichen des Tieflandes und Transdanubiens. In manchen Teilen des ungarischen Sprachgebietes kommt sporadisch der Ein-Kappen-Flegel (Kappe – Loch) vor, d.h. der Handstab mit Kappe und durchlöcherter Schlachtholz. Ein scharf getrennter Typ ist der Rillenflegel. In unserem Atlas wird er in acht Lokalitäten Transdanubiens angeführt, und kommt sporadisch auch in der Großen Tiefebene sowie in nördlichen Gebieten Siebenbürgens vor (MNA 1. 1987. 66. Paládi-Kovács). Eine Variante des Lochflegels (Rille – Loch) wurde in der Moldau beobachtet. Eine frühere Beschreibung dieses Gerätes war uns aus den südlichen Teilen Transdanubiens und der Tiefebene bekannt, der Verfasser bezeichnete es als durchlöcherter Dreschflegel (K. Kovács 1950. 54. Abb. 16). Eine andere Variante des Lochflegels (Loch – Loch) scheint besonders in den Randgebieten der Tiefebene häufig vorzukommen; in der Typustabelle der polnischen Forscher ist sie unter Nr. 9 eingetragen (Kłodnicki – Kłosek – Szymański 1983. 90. Tab. III). Bekannt ist auch eine Analogie aus dem schottischen Shetland (Fenton 1980. 370. Fig. 15), und es ist schwer zu entscheiden, ob es sich an den voneinander weit entfernten Stellen Europas um eine neuere Invention oder ein altes *survival* handelt. Die ungarischen Angaben

sprechen eher für die Wahrscheinlichkeit einer Innovation aus dem 19–20. Jh. Jedenfalls hat der ungarische Volkskundeatlas unsere Kenntnisse über die Frage der Verbindung von Schlagholz und Handstab wesentlich erweitert. Die Zusammenhänge zwischen den Arten der Flegelbindung und der jeweiligen Arbeitstechnik kann ich hier nicht behandeln, doch aus lokalen Beschreibungen ergibt sich deutlich die Wichtigkeit dieser Frage (Gunda 1937. 50; Gyutay 1934. 36–37; Molnár 1963. 480; Vajkai 1959. 103; Selmecezi Kovács 1976. 79), die auch vom ungarischen Monographen des Themas eingehend analysiert wurde (K. Kovács 1950. 56–63).

Die typischen Formen des Schwengels (Schlagholz des Dreschflegels) wurden bereits durch frühere Untersuchungen festgestellt (K. Kovács 1950. 51. Abb. 12), ihre Verbreitung wurde aber erst im ungarischen Volkskundeatlas dokumentiert (MNA. 1. 1987. 68. Karte. Paládi-Kovács). Im Atlas werden vier Schwengeltypen dargestellt; in den meisten Lokalitäten ist das walzenförmige Schlagholz bekannt, viel seltener ist der kolbenförmige Typ, welcher hauptsächlich in den ungarischen Dörfern Siebenbürgens, der Moldau und der Bukowina nachzuweisen ist. Sein dortiges Vorkommen ließ sich bislang nur aufgrund sporadischer Literaturangaben ahnen (Molnár 1963. 475). Aus Transdanubien gibt zwar der Atlas das kolbenförmige Schlagholz nicht an, doch ist sein sporadisches Vorkommen – namentlich in den Komitaten Vas und Zala – aufgrund der Sammlung des Budapester Ethnographischen Museums dokumentierbar (K. Kovács 1950. 51. *Rábatótfalu*: Néprajzi Értesítő 1965. 198; Néprajzi Értesítő 1967. 287). Im Norden wurde diese Form lediglich aus zwei Dörfern gemeldet. Die hier umrissene Verbreitung des kolbenförmigen Schlagholzes deutet darauf hin, daß es sich um eine höchst archaische Form handelt, die bis Mitte des 20. Jh. bereits zurückgedrängt wurde. Eine entfernte Analogie ist uns aus den Åland-Inseln bekannt (Vilppula 1955. 129).

Eine „modernere“ Variante ist der walzenförmige Schwengel (Schlagholz) mit Eisenring. Vielfach befindet sich nur am Ende des Schlagholzes eine Walze aus Eisen oder Blei, in anderen Fällen sind am Schwengel noch weitere 5–6 Eisenringe zu finden, mit der Bestimmung, das Gewicht des Schlagholzes zu erhöhen und zu verhindern, daß das Holz infolge der Schläge breche. Dieser Typ wurde aus dem Umkreis von Sopron gezeigt (K. Kovács 1950. 51), doch der Atlas beweist ein viel größeres Verbreitungsareal: laut Karte 68 ist dies der einzige Typ an 20 Forschungsstellen Transdanubiens und der Keinen Tiefebene. Das walzenförmige Schlagholz des Dreschflegels mit Eisenring ist auch dem slowakischen Bauernvolk der Kleinen Tiefebene sowie von Záhorce wohlbekannt (Slavkovsky 1976. 58, 59, 61. Abb. 1, 3, 6).

Richard Bright, der 1815 auf dem Herrschaftsgut in Keszthely (am Balaton) weilte, beschrieb den Drusch mit Schwengeln, welche am Ende schwere Bleikugeln hatten (vgl. K. Kovács 1950. 87. Anm. 6). Dieser Typ des Schlagholzes entwickelte sich wahrscheinlich im 18. Jh. in Transdanubien und den benachbarten mährisch-slowakischen Regionen. Im mittleren und östlichen Drittel des ungarischen Sprachgebietes ist diese Form unbekannt, auch sind in Europa keine weiteren Analogien zu finden. Der aus Eisenkette bestehende Schwengel des Dreschflegels in Schottland (Fenton 1980. 373) ist nicht als eine analoge Form anzusehen.

Der vierte Schlagholz-Typ ist von eckiger Form. Die flachen Varianten und solche mit nahezu viereckigem Querschnitt wurden einem einzigen Typ zugeordnet (K. Kovács 1950. 51; MNA Karte 68. Paládi-Kovács). Die Verbreitung dieses Typs ist höchst aufschlußreich. Er war in einer langen und breiten Zone (an 25 Forschungsstellen) in den mittleren Regionen Transdanubiens, hauptsächlich in den Komitaten Veszprém und

Tolna gebräuchlich, ist aber in anderen Teilen des ungarischen Sprachgebietes unbekannt. Nach Angaben von Museen und der Literatur (z.B. Dorf Szentgál, Vajkai 1959. 102) konnte man nur auf ganz sporadische Präsenz schließen. Der eckige Schlegel des Dreschflegels ist in gar manchen Regionen des deutschen Sprachgebietes von Salzburg bis Mecklenburg bekannt, seine Verbreitung wurde aber bislang von der Forschung nicht präzisiert (Quietzsch 1969. 107, Tafel 7; Bockhorn 1979. 16; Bauernkultur in Mecklenburg. Volkskundliche Sammlungen, Staatliches Museum Schwerin, Abb. 20). Die Verbreitung des Typs in Transdanubien kann mit den deutschen Siedlungen des XVIII. Jh. in Zusammenhang stehen. In den sog. Schwabendörfern der Komitate Tolna, Baranya und Veszprém ist diese Schwengelform ebenfalls zu finden und dürfte von hier aus in die unweiten ungarischen Dörfer gelangt sein.

Auf Karte 68 des Atlas ist der Y-förmige, bzw. mit zwei Schwengeln versehene Dreschflegel nicht angeführt, doch wurden solche in einem engeren Umkreis gebraucht. In acht Lokalitäten/Siedlungen des Jászág-Gebietes (Komitat Szolnok) wurde der Dreschflegel mit Doppelschwengel beschrieben. Die meistverbreitete Form weist zwei Schwengel auf einem Stiel auf. Eine neue Form stellt der Pflöckflegel dar, der im Komitat Békés zu finden ist (Ikvai-Iváncsics 1961. 151, 153, 155, 158). Analogien ähnlicher Flegelformen sind auch in Finnland und China bekannt, doch ist es schwer zu entscheiden, ob es sich um lokal entwickelte Formen, zufällige Übereinstimmungen oder historische Beziehungen handelt (Trotzig 1943. 59, 177–181; Vilppula 1955. 122). In den neueren europäischen Klassifizierungen werden diese nicht berücksichtigt (Kłodnicki – Kłosek – Szymański 1983. 86–94; Quietzsch 1969; O'Danachair 1970. 50–55).

Der Dreschstock

Im ungarischen Sprachgebiet war der aus einem Stück angefertigte Dreschstock nicht von gleicher Bedeutung wie in manchen anderen Teilen Europas. K. Kovács präsentiert die Zeichnung eines langen Dreschstockes, ohne aber den Gegenstand zu lokalisieren: „Es sind solche Stücke bekannt, welche nicht gerade sind, sondern bei denen der Stiel mit dem Flegelteil einen stumpfen Winkel bildet“ (K. Kovács 1950. 74, und Abb. 29.A). Es bleibt festzustellen, daß solche bogenförmig gekrümmte, ausgeschnittene oder natürlich so gewachsene Stöcke, wie bei den Finnen, Esten, Letten und Russen gebräuchlich (Vilppula 1955. 93–107; Bielenstein II. 1918; Mark 1931. 323; Russkije. . . 1967. Karten 10, 11), in der Wirtschaft (oder unter den Geräten) der ungarischen Bauern nicht vorhanden waren. Noch eingehender wurde die Verbreitung des Dreschstockes in Südeuropa behandelt, zumal der Dreschstock der Römer bereits von Plinius erwähnt wird und in der spätrömischen Ära (3–4. Jh.) auch in Mitteleuropa bekannt war (Meyer-Lübke 1909. 229; Trotzig 1943. 176; Wiegmann 1969. 36). Bogenförmig gekrümmte Dreschstöcke aus einem Stück wurden von den Bauern von Mittel- und Süditalien, Sizilien, Albanien, Dalmatien, der nördlichen Provence und der Französischen Alpen benützt. Auch in Spanien und im Kaukasus war dieses Gerät bekannt (zusammenfassend Nopcsa 1927. 69; Gunda 1937. 66).

Demgegenüber fand der Dreschstock im ungarischen Sprachgebiet nur gelegentlich Verwendung. Zum Getreidedrusch benützten nur die armen Leute einen kurzen – etwa 50–60 cm langen – walzigen Stock, die die liegen gelassenen Ähren vom Stoppfeld aufklaubten. Verständlicherweise war diese Getreidemenge äußerst gering. Dieser

soziale Hintergrund wurde aus verschiedenen Gegenden, z.B. Rétköz, Komitat Szabolcs, Ormánság, Komitat Baranya, ausführlich beschrieben (Kiss 1929. 25; Gunda 1956. 25–26). Karte 53 des Volkskundeatlas dokumentiert im gesamten ungarischen Sprachgebiet den Gebrauch des kurzen Dreschstockes und des Wäschebleuels als gelegentlicher Geräte.

Unter den erwähnten kurzen Dreschstöcken gab es auch knüppelförmige Holzstücke (z.B. Dorf Gölle, Komitat Somogy); sie waren nur kurzlebig und wurden nach Benützung weggeworfen, um in der nächsten Saison durch ein anderes ersetzt zu werden. Diese Dreschstöcke wurden hauptsächlich zum Drusch der Sonnenblumen und Bohnen benützt (Néprajzi Értésítő 1963. 111). Fallweise wurden auch Getreidesorten mit dem Waschflegel (Wäschebleuel) gedroschen. Zum Ausdreschen von Hanf und Flachs wurde dieses Gerät allgemein benützt. Den Fortbestand dieser primitiven Dreschstöcke ermöglichte vor allem der Bedarf am Ausdreschen von Sonnenblumen, Hanf, Flachs und Bohnen.

Arbeitsphasen des Dreschens – „vorbereitende Arbeit“

Im ungarischen Sprachgebiet sind die Arbeitsphasen des Dreschens ungleich. Die in Siebenbürgen und in der Moldau lebenden Ungarn zerlegen die Weizen- und Gerstengarben und legen sie sodann in der Dreschtenne (ung. *szérű*) eng nebeneinander, in zwei gegenüberliegenden Reihen, so daß die Ähren der beiden Reihen einander berühren. Die nächste Arbeitsphase ist schon das Dreschen mit dem Dreschflegel (Molnár 1963. 477; Kós 1976. 117). Anders war die Praxis der im österreichischen Burgenland und im westlichen Transdanubien lebenden Ungarn. In Magyarszerdahely (Kom. Zala) wurde z.B. ein sog. „Vordrusch“ durchgeführt (Gyutay 1934. 36): „... dies war also eine vorbereitende Arbeit und wurde deshalb an vielen Orten 'Vorarbeit' oder 'grobe Bearbeitung' (ung. *előzés* oder *kinagyolás*) genannt. Besonders auf Großgrundbesitzen kam es oft vor, daß das Dreschen in zwei Abschnitten durchgeführt wurde. Zuerst wurde das ganze Getreide grob bearbeitet und die grob bearbeiteten Garben wurden wieder zu Schobern zusammengelegt. Das Dreschen dieser Garben wurde erst dann wieder fortgesetzt...“ (K. Kovács 1950. 72).

Um die Jahrhundertwende wurde am Westrand des Sprachgebietes eine eigenartige Dreschmethode vermerkt. Im Dorf Horpács (Kom. Sopron) sowie im Kemenesalja-Gebiet (Kom. Vas) wurde in der Mitte der Tenne ein spitzer Pflock eingerammt, auf den die Getreidegarben der Reihe nach draufgezogen wurden. Nachdem eine Garbe solcherart „gepfählt“ war, nahm man den Dreschflegel oder Dreschstock und beklopfte ringsherum die Ähren. Sodann wurde die halbwegs ausgedroschene Garbe vom Pflock herabgenommen, beiseite gelegt und eine andere aufgesetzt. Der in der Tenne aus dem Boden herausragende spitze Pflock heißt *tarázó*, das Verb der Arbeitsphase lautet *taráz*, *tarázni* und bedeutet „Vordrusch durchführen“ (Szinyei II. 1901. 662). Diese Terminologie läßt erkennen, daß es sich nicht um eine gelegentliche, sondern um eine eingewurzelte, traditionelle Arbeit handelt. Zum eigentlichen Drusch werden später auch in den genannten westungarischen Gebieten die Garben in der Tenne (ung. *szérű*) reihenweise nebeneinander gelegt und mit dem Dreschflegel gründlich geschlagen, damit die Ähre völlig entkörnt wird. Die hier geschilderte mehrphasige Dreschtechnik wurde bisher weder in der ungarischen, noch in der internationalen Fachliteratur beschrieben.

In manchen Gegenden Nordungarns (z.B. Boldva-Tal, Kom. Borsod; Hegyköz Gebiet, Kom. Abauj; Zempléner Gebirge) unterscheiden sich deutlich zwei Phasen und zwei Methoden des Weizen- und Gerstendrusches. In der ersten Phase werden die Garben in der Tenne eng nebeneinander gestellt und die Ähren mit dem Dreschflegel bis zur Bindung der Garbe „abgeschlagen“. Auf diese Weise findet gleichzeitig gewöhnlich der Vordrusch von 8–10 Garben einzelweises statt. Das Verfahren wird überall „Kopfeinschlagen“ (ung. *agyalás*) genannt; es wurde so lange fortgesetzt, bis die Ähren bis an die Bindung abgeschlagen waren. In der zweiten Phase werden die solcherart bearbeiteten Garben der Reihe nach auf den Boden gelegt, ihre Bindungen gelöst und sodann die zerlegten Garben von beiden Seiten gründlich gedroschen. Diese zweite Arbeitsphase heißt in den genannten Gebieten auf ungarisch *hadarás* (Gunda 1937. 60; Balassa 1964. 109, 111; Ikvai 1967. 149–150; Selmeczi Kovács 1976. 81). Aus der scharfen Unterscheidung und der Terminologie der beiden Arbeitsphasen ist auch in diesem Falle auf alteingewurzelte Arbeitstraditionen zu schließen. Mithin erfolgt der Vor- und Nachdrusch in nordungarischen Landschaften auf ähnliche Weise wie im westlichen Teil des Sprachgebietes, mit dem einzigen Unterschied, daß die in der Tenne aufgestellten Garben im Norden nicht mit Hilfe eines eingerammten, senkrecht stehenden Pflöckes fixiert wurden.

Auf andere Weise wurde der für Deckmaterial (Schub) bestimmte Roggen gedroschen, dessen Stroh, falls nicht gebrochen, einen besonderen Wert darstellt und deshalb sehr behutsam behandelt wird. In solchem Fall entfällt die erste Phase, der vorangehend geschilderte Vordrusch („Kopfeinschlagen“) und das Dreschen wird in einer Phase erledigt. Auch hier werden die Garben reihenweise auf den Boden gelegt, doch ohne die Bindung zu lösen. Obendrein wird auf die Roggengarben (es werden auf einmal 8–15 Garben gedroschen) eine lange Stange gelegt, um das Stroh vor Bruch, Zerzausung und Zerrüttung zu schützen (Boldva-Tal, Zempléner Gebirge, nördlicher Teil des Komitats Borsod). Diese Praxis wurde von mehreren Volkskundlern festgehalten (Gunda 1937. 60–61; Balassa 1964. 111; Ikvai 1967. 151; Selmeczi Kovács 1976. 81). Diese Dreschmethode wird in den genannten Gegenden „Schubstrohschlagen“ (ung. *zsúppolás*) genannt.

In Siebenbürgen und im Raum der Nordkarpaten wurde nur die Dreschtechnik der auf den Boden gelegten Garben beschrieben. Die Ursache ist unbekannt. Möglicherweise trug dazu auch der Umstand bei, daß in Siebenbürgen und in den Tälern der Karpaten die vorherrschende Getreideart der Roggen ist, zumal im kühlen Klima der Berglandschaften und Gebirgstäler (z.B. Waagtal, Poprád-Tal, oberes Olt- und Maros-Tal) der Weizen nicht gedeiht.

Handdrusch: Ausschlagen des Getreides gegen Geräte

In der früheren ungarischen Fachliteratur hieß es, daß diese Dreschmethode in der Großen Ungarischen Tiefebene dort von Bedeutung war, wo der Dreschflegel nicht gebraucht wurde. „Das Dreschen des Getreides durch Ausschlagen an irgendeinen harten Gegenstand – schreibt Györfly – ist in denselben Gegenden üblich, wo der Flegel in Gebrauch war oder ist. Diese zweifellos uralte Dreschmethode ist aber auch in der Gegend zwischen Donau und Theiß nicht unbekannt“ (Györfly 1928. 37, zit. K. Kovács 1950. 75). Die ungarischen Bauern des Tieflandes entwickelten Spezialgeräte für diese Technik. Die Formen und Abmessungen des ungarischen Dreschstuhles, Dreschbalkens, Dresch-

oder Auschlagetisches sind an Hand der Forschungen von Györffy durch die Publikationen von K. Kovács auch der europäischen Ethnologie zugänglich geworden (K. Kovács 1950. 73, Abb. 31–33). Seither kamen noch viele neue Angaben über die Verbreitung des Handdrusches und seiner Geräte hinzu.

Im Bezirk Värmland droschen die Finnen den Roggen indem sie ihn an die Scheunenwand schlugen; die finnische Forschung zeichnete auch die weiteren europäischen Zusammenhänge und die Urgeschichte des Handdrusches auf (Vilppula 1955. 81–90. Abb. 43–45). In Mitteleuropa, im Ostalpenraum ist diese Dreschmethode nicht nur mit gelegentlichen Geräten (z.B. Balken, Ketten, Wagenräder und -stangen, umgedrehte Eggen, Fässer und Schubkarren) bekannt, sondern wird auch mit Hilfe von eigenen, mit zwei, drei oder vier Beinen versehenen Ausschlaggattern, -böcke oder -bretter praktiziert. Verschiedene Terminologien solcher Geräte dokumentierte der Österreichische Volkskundatlas in der Steiermark, in Kärnten, im westlichen Niederösterreichs, in Oberösterreich und in Tirol (Bockhorn 1979. 5). Auch R. Peesch zeigt einen Dreschbock aus der Steiermark (Peesch 1966. 25. Abb. 11).

Die rezente ungarische Literatur läßt erkennen, daß der Dreschstuhl und der Dreschtisch als Geräte des Handdrusches nicht nur im Tiefland, sondern auch in weiteren Gebieten gebräuchlich waren. Im Norden war die Methode in den Tälern des Mátra- und Bükk-Gebirges verbreitet (z.B. in den Dörfern Istenmezeje, Paráđ, Mikófalva und in den Nachbardörfern), wo der zum Dachdecken benützte Roggen ausschließlich auf diese Weise entkörnt wurde. In diesen Dörfern wurde der Dreschflegel gar nicht benützt, die übrigen Getreidearten (Weizen, Gerste, Hafer) wurden mit Pferden ausgetreten. Diese Lage wurde auch im südlichen Vorraum der genannten Gebirge festgehalten (Hoffmann 1956. 557; Selmeczi Kovács 1976. 82–83). Aus sporadischen Angaben kann man darauf schließen, daß das Ausschlagen des Getreides gegen Geräte, als eigene Dreschmethode, auch in zahlreichen Dörfern Transdanubiens bekannt war, hauptsächlich in den mittleren und östlichen Regionen. Die ungarischen Bauern Transdanubiens und der Kleinen Tiefebene ließen nämlich herkömmlicherweise den Weizen, die Gerste und den Hafer mit Pferden austreten, während sich der Handdrusch allein auf den Roggen beschränkte, welcher das Schubstroh zum Dachdecken lieferte. Im Ormánság Gebiet (Kom. Baranya), in den Dörfern Várong (Kom. Tolna), Bakonybél und Királyszentistván (Kom. Veszprém) wurden hierzu Dreschbänke, vierbeinige Dreschstühle, auf die Dreschböcke gelegte Bretter benützt. Die Roggengarbe wurde in kleinere Einheiten zerlegt, die man am unteren Ende mit beiden Händen haltend mit dem oberen, ährigen Ende an die erwähnten Gegenstände anschlug (Ébner 1933. 3; Gunda 1956. 26; Vajkai 1959. 102; Takács 1976. 222–223). Der Dreschflegel spielte keine Rolle in den ungarischen Dörfern, wo das Austretenlassen der Getreidesorten vorherrschte und daneben auch der Handdrusch, das Ausschlagen des Getreides gegen Geräte, üblich war. In vielen ungarischen Dörfern Transdanubiens wurde der Dreschflegel überhaupt nicht gebraucht, während sich die deutschen und kroatischen Bauern der Region hauptsächlich dieses Dreschgerätes bedienten. Es gibt viele Angaben dafür, daß in die ungarischen Regionen Transdanubiens und der Tiefebene aus den Randgebieten deutsche, slowakische, slowenische (Wenden), kroatische, ruthenische (Russinen) Bauern als Wanderarbeiter kamen, um gegen einen bestimmten Getreideanteil oder sonstige Entlohnung mit den eigenen Dreschflegeln Getreide zu dreschen (K. Kovács 1950. 82–83). Im allgemeinen spielte in den slawischen, rumänischen und deutschen Bauernwirtschaften des Karpatenbeckens der Dreschflegel eine

größere, der Handdrusch, die Ausschlagemethode hingegen eine geringere Rolle als in der ungarischen Agrartradition.

Über die Terminologie der Dreschgeräte, so auch des Dreschflegels, die Länge des Handstabes und des Schwengels oder Schlagholzes, die zu ihrer Herstellung gebrauchten Holzarten sind im Atlas der Ungarischen Volkskultur ebenfalls wichtige Informationen enthalten. Diese Fragen müssen aber aus Raummangel in einer anderen Publikation behandelt werden.

LITERATUR

- Balassa, Iván
1964 Földművelés a Hegyközben (Ackerbau im Hegyköz). Budapest
- Bielenstein, A.
1907–1918 Die Holzbauten und Holzgeräte der Letten. St. Petersburg–Petrográd
- Bockhorn, Olaf
1979 Dreschen – Formen des Dreschflegels. Österreichischer Volkskundatlas 6. Lieferung/2. Teil B 1. 103. 1–26. Wien
- Danachair, C. O.
1971 The Flail in Ireland. Ethnologia Europaea IV. 50–55. 6 Karten
- Ébner, Sándor
1933 Adatok a Bakony északi községeinek építkezéséhez (Beiträge zum Bauwesen des nördlichen Bakony Gebirges). Néprajzi Értesítő XXV. 1–14.
- Egyed, Ákos
1975 A parasztság Erdélyben a századfordulón (Die Bauern in Siebenbürgen an der Jahrhundertwende). Bukarest
- Erixon, Sigurd
1957 Atlas över svensk folkkultur I. Karte VIII. Udevalla
- Gunda, Béla
1937 Népi mezőgazdálkodás a Boldva völgyében (Volkstümliches Wirtschaften im Boldva-Tal). Néprajzi Értesítő XXIX. 45–70.
1956a Néprajzi gyűjtőúton (Auf volkskundlicher Sammelfahrt). Debrecen
1956b Poznamky k štúdiu cepov a obilných truhel u Slovákov (Bemerkungen zum Studium Dreschflegel und Korntruhen bei den Slowaken). Slovenský národopis VI. 137–153.
- Györfly, István
1928 Takarás és nyomtatás az Alföldön (Ernte und Dreschen durch Austreten des Getreides im Alföld). Néprajzi Értesítő XX. 1–46.
- Gyutay, István
1934 Cséplés Magyarszerdahelyen (Zala m.) (Dreschvorgang im Komitat Zala). Néprajzi Értesítő XXVI. 35–40.
- Fél, Edit – Hofer, Tamás
1974 Geräte der átányer Bauern. Budapest
- Fenton, Alexander
1980 Hand Threshing in Scotland. Acta Ethnographica XXIX. 349–389.

Hoffmann, Tamás

- 1956 Egy palóc falu földművelő technikájának néhány jellegzetessége a századforduló tájékán (Einige Merkmale der Agrotechnik in einem Palozendorf an der Jahrhundertwende). *Ethnographia* LXVII. 536–561.
- 1958 Über den Gebrauch der dresch-schlitten und dreschwalzenartigen Geräte in Ungarn. *Acta Ethnographica* VI. 219–223.
- 1963 A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában (Aus-treten der Getreidesorten in den ungarischen Bauernwirtschaften). Budapest
- 1964 Einige Merkmale der Agrotechnik in einem Palozendorf an der Jahrhundert-wende. *Acta Ethnographica* XIII. 249–368.

Hyčko, Ján

- 1973 Žatevne a mlatobné náradie (Ernte und Dreschgeräte). Martin

Ikvai-Iváncsics, Nándor

- 1961 Adatok a járszági csépfarmákhoz (Angaben zu den Dreschflegeln in Jászság). *Műveltség és Hagyomány* III. 149–158. Debrecen

Ikvai, Nándor

- 1967 Földművelés a Zempléni-hegység középső részén (Landwirtschaft im Zemp-léner Gebirge). *Műveltség és Hagyomány* IX. Debrecen

Kiss, Lajos

- 1929 Földművelés a Rétközön (Die Landwirtschaft von Rétköz). Debrecen

Kłodnicki, Z.—Kłosek, E.—Szymański, A.

- 1983 Zur Systematik der Dreschflegel in Europa. *Ethnologia Europaea* XIII. 85–96.

Korompay, Bertalan

- 1950 Wortgeschichliches zum ungarischen *csép* „Dreschflegel“. *Acta Ethnog-raphica* I. 29–39.

Kós, Károly

- 1976 Tájak, falvak, hagyományok (Landschaften, Dörfen, Traditionen). Bukarest

K. Kovács, László

- 1950 Die ungarische Dreschflegel und Dreschmethoden. *Acta Ethnographica* I. 41–95.

MNA

- 1987 Magyar Néprajzi Atlasz (Atlas der ungarischen Volkskultur). 1–3. Budapest

Mark, J.

- 1931 Über das Roggendreschen bei den Ernten. *Sitzungsberichte der Gelehrten Estnischen Gesellschaft*. Tartu

Meyer-Lübke, W

- 1909 Zur Geschichte der Dreschgeräte. *Wörter und Sachen* I. 211–244. Heidelberg

Molnár, István

- 1963 A nyikómenti kézi cséplés (Dreschen mit Dreschflegel in der Nyikó Gegend). *Ethnographia* LXXIV. 474–492.

Nopcsa, Ferenc

- 1924 Úti jegyzetek egy amatőr etnográfus naplójából. *Ethnographia* XXXIV. 65–74.

Peesch, Reinhard

- 1966 Holzgerät in seinen Urformen. Berlin

Quietsch, Rudolf

- 1969 Zur Verbreitung und Geschichte des Dreschflegels. Auf Grund von Material aus den historischen Landschaften der DDR. Deutsches Jahrbuch für Volkskunde XV. 84–115.

Russkije

- 1967 Istoriko-etnografičeskij atlas (Die Russen. Historisch-etnographischer Atlas). Moskow

Sándor, Vilmos

- 1962 A gabonacséplés gépesítése Magyarországon (Mechanisierung des Getreidedrusches in Ungarn). Agrártörténeti Szemle IV. 403–446.

Selmeczi Kovács, Attila

- 1976 Csűrös építkezés és gazdálkodás Észak-Magyarországon (Scheunenbau und Scheunenwirtschaft in Nordungarn). Műveltség és Hagyomány XVIII. Debrecen

Slavkovský, Peter

- 1976 Tradičné formy mlatby na Záhorie (Traditionelle Dreschformen in Záhorie (Westslowakie). Slovenský národopis XXIV. 55–74.

Szinnyei, József

- 1901 Magyar tájszótár (Wörterbuch der ungarischen Dialekte). Budapest

Takács, Lajos

- 1976 Egy irtásfalú földművelése (Die Landwirtschaft eines Rodungsdorfes). Budapest

Trotzig, Dan

- 1943 Slagan och Andra tröskredskap. En etnologisk Undersökning med Utgångspunkt från svenskt Material. Stockholm

Vajkai, Aurél

- 1959 Szentgál. Budapest

Varga, Gyula

- 1965 A parasztság munkaeszközei (Arbeitsgeräte der bäuerlichen Wirtschaften). In: A parasztság Magyarországon a kapitalizmus korában 1848–1914. (Red: Szabó, István) I. 267–348. Budapest

Vilppula, Hilikka

- 1955 Das Dreschen in Finnland. Kansatieteellinen arkisto X. Helsinki

Wiegmann, Günter

- 1969 Erste Ergebnisse der ADV-Umfragen zur alten bäuerlichen Arbeit. In: Rheinische Vierteljahrsblätter. 208–262. Bonn

LÁSZLÓ LUKÁCS
Székesfehérvár

BEITRÄGE ZUR REGIONALEN VERBREITUNG DES DRESCHWAGENS

Tamás Hoffmann hat sich in seinem Buch „Austreten der Getreidesorten in den ungarischen Bauernwirtschaften“ neben der nach Gegenden und Gebieten verschiedenen Techniken des Austretens und Dreschens auch mit der Variante beschäftigt, bei der das Getreide auf dem Dresch- oder Tretplatz mit Hilfe eines von Pferden oder Vieh im Kreis gezogenen Wagens ausgetreten wurde (1963. 227–244). Es ist Tamás Hoffmanns Verdienst, daß er sich über die Darstellung der damals bekannten regionalen Verbreitung des Dreschens mit Wagen hinaus auch mit der Produktivität und Wirksamkeit dieser Methode beschäftigt hat. Aufgrund seiner eigenen lokalen Forschungen in der Gegend Mezőföld und jenseits der Theiß wies er nach, daß die Produktionskapazität des mit zwei Pferden und Wagen geleisteten Drusches bei weitem die Wirksamkeit des Austretens nur mit zwei Pferden überschritt und sich der Produktionsfähigkeit des Austretens mit vier Pferden näherte (Hoffmann 1963. 227–231).

Auf das Austreten mit Wagen machte István Györffy in seiner klassischen Studie „Ernte und Austreten auf der Großen Ungarischen Tiefebene“ die ungarischen Forscher aufmerksam (1928. 14, 24–25, 29–30). Daraufhin erweiterte István Turi Mészáros durch die auf der Großen Ungarischen Tiefebene, Béla Gunda durch die auf der Gegend Mezőföld gesammelten Angaben unsere Kenntnisse bezüglich des Dreschens mit Wagen (Turi Mészáros 1929. 3–7; Gunda 1933. 89). Die gründlichste Dokumentierung dieses Arbeitsablaufes haben wir Gyula Nagy zu verdanken. Auf seine Anregung hin wurde im Komitat Békés, auf dem Kérdő-Gehöft in Kardoskút 1951 der gesamte Arbeitsvorgang rekonstruiert. Aus diesem Anlaß entstanden von dieser Arbeitsmethode detaillierte Beschreibungen, Filmaufnahmen und zahlreiche Fotos (Nagy 1954. 167–197, 484–517; 1961. 84–112). Die gebietsgemäße Verbreitung des Drusches mittels spezieller Wagen wurde auf den Karten des kürzlich erschienenen „Atlas der ungarischen Volkskultur“ unter No. 62, 64, 65, aufgrund des in der ersten Hälfte der 1960er Jahre gesammelten Stoffes von Attila Paládi-Kovács vorgestellt (Barabás 1987).

Im folgenden möchte ich anhand der Fachliteratur und meiner eigenen Feldforschungen die gebietsmäßige Verbreitung dieser Art des Austretens schildern. In Osttransdanubien, im Westen der Gegend Mezőföld kennen wir das streuartige Vorkommen dieser Dreschart in zwei Belegorten. In der Fotosammlung des Budapester Museum für Volkskunde befindet sich eine Aufnahme, die 1907 in Balatonkövesd (Komitat Zala) vom dieser Arbeit gemacht wurde. Gemäß dieser Aufnahme wurde auf der ringförmigen Lage mit zwei Pferden und einem hinten mit sehr großen Steinen beschwerten Wagen ohne Seite und Leite das Getreide gedroschen. Auf dem Wagen saß ein Mann, der die Pferde mit dem Zügel lenkte. Ein anderer richtete mit einer Holzgabel die Garben (Abbildung 1). Der zweite Belegort ist Bálványos Komitat Somogy) wo gemäß dem Atlas



1. Dreschen mit Wagen. Balatonkövesd, Komitat Zala, 1907.

der ungarischen Volkskultur mit Pferd und Wagen das Getreide gewonnen wurde. Auch in Bálványos „wurde diese Methode angewendet, doch erinnert man sich an die Zurichtung des Wagens nicht mehr“ notiere 1960 Marietta Boross auf dem Fragebogen des Atlas.

Diese erwähnte Arbeitsmethode war in der Gegend Mezőföld sehr stark verbreitet, darüber berichtet als erster István Györffy aus dem Dorf Velence im Komitat Fejér (1928. 30). Béla Gunda hielt diesen Arbeitsvorgang in der Gegend Mezőföld 1933 folgendermaßen fest: „In dem erforschten Gebiet war das Dreschen mit Wagen überall verbreitet – in jedem Dorf betreiben es auch heute noch ein paar Bauern. Dazu wurde eine ringförmige Lage hergestellt, das heißt, die Mitte der Lage wurde nicht mit Garben beworfen. Auch hinter den Wagen wurden manchmal Pferde gespannt, auf den Wagen volle Säcke geladen und Kinder gesetzt, um dadurch die Räder schneller und besser die Körner ausdreschen zu lassen. Die von den Rädern befahrenen, aus der Lage geworfenen Ähren wurden von einem mit dieser Arbeit betrauten Mann zurückgeräumt. Unter einen Wagen wurden zwölf Büschel in die richtige Lage gebettet, mit der Gabel dreimal gewendet, dann »bestufft« und endlich »geworfelt«“. (1933. 89). Béla Gunda nannte bezüglich des Vorkommens keine Orte, aber aus seiner kurzen Mitteilung geht hervor, daß er im Váler-Tal, zwischen Baracska und Vértesdoboz forschte. Im Laufe meiner Feldforschungen war ich in den 1980er Jahren bemüht, in den Dörfern des Váler-Tals diese Dreschmethode untersuchen. In Vál (Komitat Fejér) wurde diese Arbeitstechnik auch noch

zwischen 1925–28 angewendet: besonders von jenen, die wenig Getreide hatten. Auch auf den Gutshöfen benützten die Leute von Vál ihre eigenen Wagen dazu. Sie taten dies auf dem Dreher-Gut in Szentlászló-puszta und in Alcsút auf dem Gut des Erzherzogs Joseph, wo sie einen bestimmten Anteil am Ertrag erhielten. Auf der Lage wurden 4–5 „Mandels“ ringförmig ausgebreitet. Zuerst ließ man die Pferde darauf gehen, um alles niederzutreten zu lassen, dann wurde mit dem Wagen gearbeitet. Die Deichsel des Wagens wurde abgenommen, ebenso wie die Seiten, um leichter wenden zu können, und der Wagen mit Steinen beschwert. In Tabajd (Komitat Fejér) erwähnte der Wagner János Bélei (geb. 1899): „Auch mittels Wagen wurde gedroschen. Die Seiten wurden abgenommen, ein Pferd eingespannt und mit dem Zügel im Kreis geführt. Die Hufe und die Radschienen druschen das Korn aus. Fast jedes Rad wirkte wie ein Pferd. Wo es zwei Pferde gab, wurden auch diese an den Austretwagen gespannt.“ Mein Gewährsmann, Ernő Kiss erinnerte sich folgendermaßen an das Austreten mit Wagen: „Mit einem Wagen ohne Seiten und Deichsel, den ein Pferd zog, wurde das Getreide gewonnen. Der Wagen bewegte sich im Kreis auf der Lage. In Tabajd ließ der Bauer Ferenc Szűcs, der ungefähr 3–4 Joch besaß, sein Getreide noch 1920 mittels Wagen dreschen. Mein Großvater János Tárnok, der 10–13 Katastraljoch besaß, ging mit mehreren Leuten von Tabajd nach dem Ende der eigenen Drescharbeit bis Ercsi auf Güter, um dort für einen gewissen Kornanteil weiter zu dreschen. Sie brachten viel Getreide heim. Das war im Jahr 1860.“

In Székesfehérvár wurde bis 1925 nach der Ernte das Getreide außerhalb der Stadt auf den sogenannten *Kleinen Tretplätzen (Kisszűrük)* oder daheim auf dem Hof mit unbeschlagenen Pferden und Wagen ohne Seiten das Getreide gewonnen. Der hintere Teil des Wagens wurde beschwert mit großen Steinen zum Krautpressen oder mit Mangelsteinen, manchmal wurde auch ein Mensch daraufgesetzt. Ein Mann saß vorne und lenkte die Pferde mit dem Zügel. Zuerst wurde die Lage von den Pferden niedergetreten, damit der Wagen nicht schleudere. So ging auch das Dreschen mit Wagen in Aba (Komitat Fejér) vor (István Lukács 1976. 3–4, 10; 1981. 32). Auch in Tác (Komitat Fejér) war bis 1910 der Drusch mittels Wagen häufig. Auf den Wagen ohne Seiten wurden zur Beschwe rung volle Säcke oder Holz geladen (Sammlung Jenő Barabás 1959). In Cece (Komitat Fejér) wurden nicht nur Pferde, sondern auch Ochsen oder eventuell Kühe vor den Dreschwagen gespannt. Beim Drusch mit zwei Ochsen wurden auf eine Lage 10–15, je 14 Garben enthaltende „Mandeln“ gebettet. Bei Dreschen von zwei Lagen betrug die Leistung 280–420 Garben, d.h. 900–1350 kg Korn pro Tag. Mit zwei Pferden und Wagen wurden täglich zwei Lagen mit 20 „Mandeln“, also 560 Garben, gedroschen – das ergibt ungefähr 1800 kg Korn. Ähnliche Tagesergebnisse wurden beim Getreidedrusch mit Wagen auch in Mezőszilas (Komitat Veszprém), Sárbogárd und Pusztaszabolcs (Komitat Fejér) erreicht (Hoffmann 1963. 228). In Sárszentmiklós (Komitat Fejér) wurde vor dem Ersten Weltkrieg mit Ausnahme des Roggens alles Getreide mit Hilfe von Pferden oder Wagen ohne Seiten gedroschen. Über die Produktivität des Drusches mit Wagen sagt der 1883 geborene Pál Nagy Kaszás: „Mit dem Wagen konnte man schneller dreschen. Denn mit zwei Pferden und zwei Wagen gedroschen wurde, bedeutete das soviel, wenn man ohne Wagen mit vier Pferden gedroschen hätte“ (Lukács 1989. 486). In Dunapentele erinnerte sich 1951 die 63jährige Frau Dér an diese Arbeitsmethode: „Das Dreschen dauerte oft zwei Wochen lang. Mein Vater legte ringförmig an. Er sagte: Mädel, steig auf den Wagen! Das Pferd und der Wagen gingen im Kreis. Als ich fünfzehn war, wurde bei uns 1903 noch mittels Wagen gedroschen“. (Veres 1951. 37). Ebenfalls

in Dunapentele sprach Márton Rekenye über den Unterschied der bäuerlichen und gutherrlichen Dreschtechnik: „Bis 1907, 1908 wurde noch mit Pferd, aber meistens mit Wagen gedroschen. Wenn die Pferde kein Futter mehr hatten, betteten wir vor dem Einführen eine Lage und ließen sie auf diese Weise dreschen. 1905 betteten wir hier im Hof eine Lage mit 15 „Mandeln“ Gerste, spannten die Pferde ein und nach ihnen die Füllen und ließen diese dreschen. Man konnte an einem Tag 45 „Mandeln“ austreten. Im allgemeinen wurde mit Wagen gedroschen. Wo viel Platz war, wurden die Pferde eingespannt und so über die Lage gegangen, in deren Mitte ein freier Platz war, damit der Wagen wenden und drehen konnte. Ein Mann setzte sich auf den Wagen und ließ ihn im Kreis fahren. Auf den kirchlichen Gutshöfen (Gut des Zisterzienserordens in Előszállás) wurde nur mit Pferd gedroschen in den großen Scheunen. Die Bauern gingen dorthin und arbeiten für einen gewissen Anteil“. (Sergő 1960. 6–7). Die Leute von Dunapentele gingen aber zum Drusch gegen Anteil nicht nur auf die zum naheliegenden Gut in Előszállás gehörenden Besitztümer, sondern auch in die Gegend zwischen Donau und Theiß. Nach der Ernte machten sie sich auf und kamen um Allerheiligen nach Hause zurück.

Den Angaben des Atlas der ungarischen Volkskultur zufolge wurde in der Gegend Mezőföld noch in Sárosd (Komitat Fejér), in Miszla und Kajdacs (Komitat Tolna) mit Hilfe von Wagen gedroschen. In Miszla pflegte man das dazu benötigte Pferd nicht von einem Wagen zu spannen, sondern nur den Ochsen (Sammlung Jenő Barabás 1961).

Nördlich von Ost-Transdanubien ist nur ein Vorkommen des Dreschens mit Wagen bekannt, nämlich in Tardoskéd (Komitat Nyitra). Gyula Morvay erwähnte in seiner 1929 erschienenen Mitteilung, daß in Tardoskéd „in ältester Zeit“ zuerst der Wagen auf die Lage gezogen, später aber nur die Wagenseite rundum gezogen wurde, während „in letzter Zeit“ mit Pferden, Kühen und Ochsen das Getreide gedroschen wird (1929. 52).

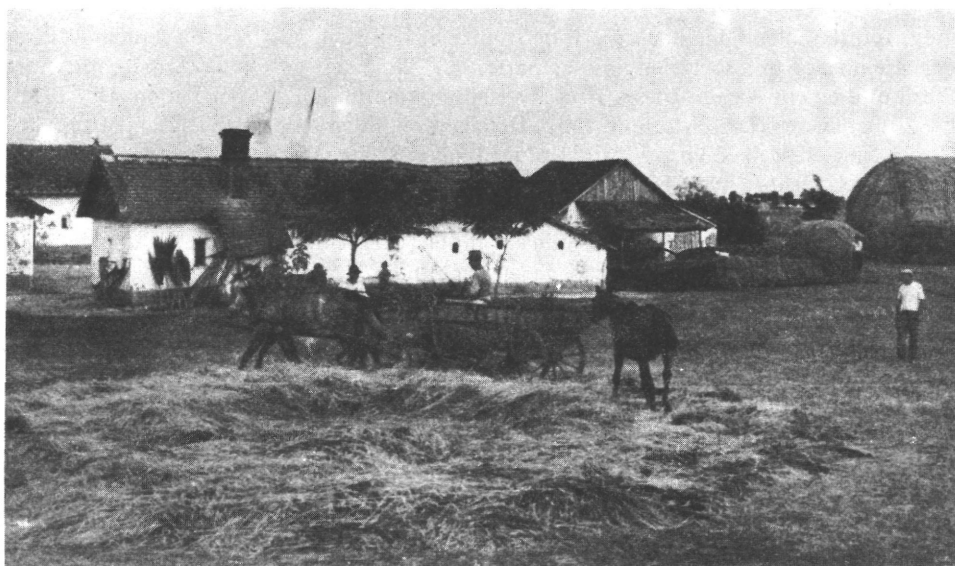
Zwischen Donau und Theiß kennt man, diese Dreschtechnik betreffend, nur fünf Belegorte. In Szabadszállás (Komitat Pest-Pilis-Solt-Kiskun) wurde vor allem mit Pferden gedroschen, aber im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts gab es auch Bauern, die diese Arbeit von sechs Ochsen verrichten ließen: die Ochsen zogen einen Wagen auf der Lage (Sammlung Ákos Janó 1962). In Kiskunhalas (Komitat Pest-Pilis-Solt-Kiskun) wurde mit Pferden und Vieh, „nach Vásárhelyer Art“ auch mittels Wagen gedroschen (Tálasi 1977. 211–212). Im Süden der Stadt ließ der Gutsbesitzer József Zseny in Füzespuszta auf einer ringförmigen Lage mit Wagen dreschen (Györffy 1928. 30). Auf den Gehöften um Kiskunmajsa (Komitat Pest-Pilis-Solt-Kiskun) wurden täglich zwei Lagen mit je 14–16 „Mandeln“ berechnet, bedeutet das täglich 504–576 Garben, d.h. eine Leistung von 1260–1440 kg Getreide (Hoffmann 1963. 228). In Baks (Komitat Csongrád) erhielt 1962 Antal Juhász zwei Angaben, nach denen in der Umgebung des Ortes auch mit Wagen gedroschen wurde, was man auf der Feldmark Alsóányás beobachten konnte. Antal Juhász nimmt an, daß sich diese Arbeitsmethode von Algyő oder Hódmezővásárhely aus bis hierher verbreitet hatte. Alsóányás ist nur durch die Theiß von der Gegend um Mindszent und Hódmezővásárhely getrennt, wo die erwähnte Dreschart intensiv ausgeübt wurde. In Szeged erinnerten sich die Gewährleute von Sándor Bálint daran, daß manchmal auch mit Pferd und Wagen gedroschen wurde (1976. I. 558).

In der Gegend südlich jenseits der Theiß wurde diese Arbeitsmethode häufig angewendet. Sie verbreitete sich schnell in Hódmezővásárhely, wurde aber erst in den 1890er Jahren dort heimisch (Györffy 1928. 29). Lajos Kiss schreibt unter Betonung der Ver-

mögensunterschiede der Bauern; „Der Großbauer ließ auch mit 12–16 Pferden dreschen, der Kleinbauer mit so vielen, wie er hatte; der Arme mit zwei, der Ärmere mit einem Pferd und einem Wagen. Dieses Druschverfahren kam in den 1890er Jahren auf.“ (1981. I. 201). Dieser Dreschtechnik, die Details des Befahrens des Dreschplatzes hielt Gyula Nagy fest (1963a. 69–70). Ernő Tárkány Szűcs sah bei Hódmezővásárhely, auf dem Gorzsa-Gehöft noch 1938 den Drusch mit Wagen. In Mindszent (Komitat Csongrád) wurde bis 1910 auf kreisförmiger Lage mit Pferdewagen gedroschen (Sammlung Ilona Nagy 1964). In Szentés kennt man die erwähnte Technik aus der Beschreibung des Landwirts Imre Papp: „Es gab Jahre, in denen auch mein Vater, wie andere, den Wagen einspannte, um so leichter das Korn gewinnen zu können. Dabei wurde der Wagen stark beansprucht: man nahm die Leisten heraus, die nach hinten in den Wagen geworfen wurden. Aber ich kenne Fälle, in denen auch die ganze Wagenseite abgenommen wurde, sodaß die Pferde nur die vier Räder auf der vorderen und hinteren Achse zogen. Wenn mehr Pferde vorhanden waren, wurden sie gewöhnlich hinten an den großen Schragen gebunden.“ (1968. 128.) In Fábiansébestyén (Komitat Csongrád) wurde das Dreschen mit Wagen von jenen Bauern betreiben, die wenig Zugtiere hatten: „der Wagen ersetzte zwei Pferde“ schrieb 1966 Zsolt Csalog auf dem Fragebogen des Atlas der ungarischen Volkskultur.

In Orosháza wurde nur von einigen mittels Wagen gedroschen (Nagy 1963. 162; 1965. 157). Die genaueste Beschreibung dieser Technik ist aus Kardoskút (Komitat Békés) durch die in ungarischer und deutscher Sprache erschienenen Studien von Gyula Nagy bekannt geworden (1954. 499–509; 1961. 104–107). Auf den Gehöften der Umgebung von Kardoskút begann man mit dieser Arbeitsmethode anfangs der 1900er Jahre. Sie kam von Hódmezővásárhely, wo die Kleinbauern keine Pferde hatten, sich deshalb zusammenschloßen und auf einem gemeinsamen Dreschplatz vor allem durch Fuhrleute mit Hilfe von Wagen dreschen ließen. Anfangs wurde diese Technik auch auf den Gehöften der Gegend von Kardoskút nur von Kleinbauern angewendet, nach dem ersten Weltkrieg dagegen wurde eher mit Hilfe von Wagen als mittels Pferden gedroschen (Nagy 1954. 500; 1961. 104). Wer in Békéssámsón nur zwei Pferde hatte, ließ mit Wagen dreschen, was mehrheitlich vorkam (Sammlung Zsolt Csalog 1966; Nagy 1957. 1). Gemäß dem Atlas der ungarischen Volkskultur wurde auch in Csorvás (Komitat Békés), Makó und Apátfalva (Komitat Csanád) mit Pferdewagen gedroschen.

In den Siedlungen entlang der Flüsse Körös wurde diese Dreschmethode angewendet. In Doboz (Komitat Békés) war dies nach 1910 auf den Kleingütern fast allgemein üblich. Der hintere Schragen wurde mit einer Kette an den Wagen gehängt, hineingelegt und zwei Kinder darauf gesetzt. Der mit zwei Pferden bespannte Wagen konnte so täglich drei Lagen dreschen (Nagy 1969. 25). In Vésztő (Komitat Békés) wurde auf die gleiche Art das Getreide gewonnen (Nagy 1973. 470). In Kötegyán (Komitat Békés) wurde die Gerste mit dem Wagen bearbeitet (Sammlung Imre Dankó 1961). In Békés berichtete der Landwirt István Szatmári über die Einführung des Drusches mit Wagen: „In den Jahren vor dem Krieg, 1910–13, begannen wir auch mit dem Wagendreschen. Wir kamen darauf, daß die Lage schneller ausgedroschen wird, wenn nicht nur die Pferde, sondern auch noch die vier Räder darüber geführt werden. Es ging schneller, aber danach war das Stroh nicht mehr so gut; es wurde sehr brüchig, wenn die Halme trocken waren. Wir nahmen die Deichsel aus dem Wagen, damit sich das Pferd auf kleinerem Platz bewegen konnte. Wir nahmen auch die Seiten ab, und so blieb nur das untere Flechtbrett, auf das sich derjenige setzte, der die Pferde lenkte. Später hängten wir auch den Schra-



2. Dreschen mit Wagen auf der kreisförmigen Lage, Kardoskút, Kérdő-Gehöft, Komitat Békés. Aufnahme von Zsuzsanna Bene, 1951.



3. Das Befahren des Dreschplatzes mit Pferdewagen. Kardoskút, Kérdő-Gehöft, Komitat Békés. Aufnahme von Zsuzsanna Bene, 1951.

gen an den Wagen." (Márton 1961. 77). In Köröstarcsa (Komitat Békés) wurde bis Anfang der 1900er Jahre von einigen Bauern mit dem Pferdewagen gedroschen (Sammlung Miklós Szilágyi 1960). In Gyoma und Endrőd (Komitat Békés) ist das Heimischwerden dieser Technik in den 80–90er Jahre des 19. Jahrhunderts festzustellen (Hoffmann 1963. 242). In Szarvas wurden zum Drusch nur zwei Räder verwendet. „Wer ein Pferd hatte gebrauchte zum Dreschen auch Vieh und zwar so, daß der hintere Wagenteil abgekoppelt, vorne die Ochsen eingespannt und so die Lage bearbeitet wurde." (Ponyicky 1911. 21). Auch in Öcsöd (Komitat Békés) kam es vor, daß beim Drusch mit Wagen nur zwei Räder verwendet wurden (Sammlung Éva Pócs 1962).

In der Gegend von Tiszazug ist die Erinnerung an das Dreschen mit Wagen noch allgemein vorhanden (Madar 1984. 124). In Csépa (Komitat Jász-Nagykun-Szolnok) wurden vor den leeren Wagen ohne Schragen zwei Pferde gespannt und wenn vorhanden, noch eines hinten angebunden. Das wichtigste dabei war, daß „die vier Räder in vier Spuren laufen und die zwölf Hufe auf zwölf Stellen gehen" (Bellon-Botka 1982. I, 166). Die Verbreitung des Dreschens mit Wagen in Csépa ist vielleicht mit der Arbeit der Leute von Csépa außerhalb des Dorfes zu erklären: sie gingen nach Szentés, Öcsöd, Szarvas und Mezötúr zur Ernte (Magyari 1982. I, 116).

Nördlich der Körös Flüsse verbreitete sich die Dreschtechnik mittels Wagen, dem Atlas der ungarischen Volkskultur zufolge, in Furta (Komitat Bihar), in Füzesgyarmat (Komitat Békés) Túrkeve und Karcag (Komitat Jász-Nagykun-Szolnok). In Dévaványa und Mezötúr (Komitat Jász-Nagykun-Szolnok) kam diese Arbeitsmethode in den 80–90er Jahren des 19. Jahrhunderts auf. Auf den Gehöften um Mezötúr konnte man mit diesem Verfahren täglich auch mit drei Lagen fertig werden (Hoffmann 1963. 228–242).

Nördlich von Karcag ist nur ein Vorkommen bekannt: wie István Györffy erfuhr, wurde in Nyitrass (Komitat Szabolcs) mit wagen gedroschen (1928. 30). Dieses Einzelvorkommen ist vielleicht damit zu erklären, daß die Leute der Nagykurság (Großkumarien) Drescharbeiten in der Nyírség Gegend verrichteten (Bellon 1973. 154–158).

Aufgrund des oben Ausgeführten habe ich die Karte der regionalen Verbreitung des Dreschens mit Wagen erstellt, aus der ersichtlich ist, daß diese Technik in Osttransdanubien und dem mittleren Teil der Großen Ungarischen Tiefebene vorkam. Die Gegenden in Mezőföld und im Süden jenseits der Theiß, die in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu bedeutenden Getreideproduzenten wurden, ist das Vorkommen dieser Arbeitsweise intensiver, zwischen Donau und Theiß, wo die Viehzucht weiter den Vorrang behielt, seltener. Bei der Verbreitung und Bekanntmachung spielten wohl auch diejenigen eine Rolle, die von den Stammgebieten des Dreschens mit Wagen (Mezőföld, im Süden jenseits der Theiß) zum Zweck des Lohndrusches die benachbarten oder weit entfernten Gegenden als Wanderarbeiter aufsuchten. Die Anwendung ist aber auch in den ursprünglichen Verbreitungsgebieten nicht als dominierend zu betrachten; höchstens im Kreis der Bauern, die nur ein oder zwei Zugtiere besaßen. Die dominierende Dreschtechnik war auch in der Gegend Mezőföld und im Süden jenseits der Theiß das nur durch Pferde durchgeführte Dreschen, neben dem der Drusch mit Wagen eine nur untergeordnete Rolle spielte.

Schon im Alten Testament wird das Dreschen mit Wagen erwähnt: „Denn nicht mit dem Dreschschlitten drischt man den Dill und das Wagenrad führt man nicht über den Kümmel, sondern mit dem Stabe klopft man den Dill, und den Kümmel mit dem Stocke. Zermalmt man etwa das Brotkorn? Nein, nicht immerzu drischt er drauflos



4. Karte der regionalen Verbreitung des Wagendrusches in Ungarn

und treibt er das Rad seines Wagens und seine Rosse darüber; er zermalmt es nicht” (Jesaja 28. 27–28).

Trotz dieser frühen Mitteilung wird das Vorkommen des Dreschens mit Wagen in einem riesigen eurasischen Gebiet, wo das Austreten vorherrscht, von der ethnologischen Fachliteratur kaum erwähnt (Meyer-Lübke 1909. 211–244; Pamfile 1913. 201–213; Trotzig 1943; Parain 1938. 84–91; Dias 1968 186–202; Demtschenko 1927. 243–277; Berg 1981. 174–186). Ähnliche Einzelforkommen wie in Ungarn kenne ich nur aus Norditalien, Bulgarien, der Ukraine und Rußland. In Norditalien, in der Po-Ebene, der Lombardei wurden die auf dem Dreschplatz ausgelegten Garben mit schweren Ackerwagen befahren, die von Ochsen oder Pferden gezogen wurden (Scheuermeier 1938. 95). In Bulgarien be-

obachtete István Ecsedi im Sommer 1926 und 1927 diese Arbeitsmethode: „Es kommt vor, daß die Ähren mit dem Wagen befahren werden. Auf dem Wagen bleibt das Gestell. Seiten und Schragen werden abgenommen und zwei Pferde eingespannt. Der Kutscher setzt sich auf den Bock und befährt den Dreschplatz. Machmal wird nicht einmal der ganze Wagen zu diesem Zweck benutzt, nur der vordere Teil. Nicht selten wird unter den Wagen oder Halbwagen die Dreschwalze gebunden und zusammen mit ihr die Lage befahren. Besonders die leicht austretbare Gerste wurde mit Wagen gewonnen.“ (1928. 82–83). István Ecsedi berichtet in seinen Reisebeschreibungen über das Dreschen mit Wagen auch bei den bulgarischen Türken, dies ging dort auf dieselbe Art vor sich (1929. 30). Vakarelski erwähnt das im größeren östlichen Teil Bulgariens verbreitete Dreschen mit dem Dreschschlitten (*Dikanja*) als eine Abart des Drusches mit Wagen. Dabei wurden der Wagen mit schweren Steinplatten oder Baumstämmen beschwert. Nach Vakarelskis Verbreitungskarte wurde östlich von Sofia, in der Gegend von Pirdop und östlich von Ruse, auf der Tiefebene der Donau auf diese Weise gedroschen (1969. 29. IV. Karte). Zelenin beschrieb das Dreschen mit Wagen bei den Ukrainern und Russen. Nordwestlich von Moskau, in Twer, wurden vor einen gewöhnlichen Wagen Pferde oder Ochsen gespannt und so der Hafer gewonnen (Zelenin 1927. 48). Der Drusch mit Wagen spielte in diesen Gebieten eine ebenso untergeordnete Rolle wie in Ungarn; das dominierende Verfahren zur Getreidegewinnung war auch dort das nur mit Tieren durchgeführte Austreten sowie die Anwendung der Dreschwalze oder des Dreschschlittens für den Drusch.

LITERATUR

- Barabás, Jenő (hrsg.)
1987 Magyar Néprajzi Atlasz. I/62, 64, 65. Karten. Budapest
- Bálint, Sándor
1976 A szögedi nemzet. A szegedi nagytáj népelete I. Szeged
- Bellon, Tibor
1973 Karcag város gazdálkodása. Földművelés. Szolnok
- Bellon, Tibor – Botka, János
1982 Adatok a csépai földműveléshez. Csépa. Tanulmányok egy alföldi palóc kirajzás népeletéből I. Hrsg. von Barna, Gábor. 155–175. Eger–Szolnok
- Berg, Gösta
1981 The Swedish Threshing Wagon. Ethnologia Europaea XII. 174–186.
- Demtschenko, N. A.
1972 Die moldauschen lanwirtschaftlichen Geräte im 18. bis zum beginnenden 20. Jahrhundert. In: Getreidebau in Ost- und Mitteleuropa. Hrsg. von Balassa, Iván 243–277. Budapest
- Dias, Jorge
1968 Verbreitung und Geschichte der Dreschmethoden auf der iberischen Halbinsel. Zeitschrift für Volkskunde LXIV. 186–202.
- Ecsedi, István
1928 A bolgárok ősi földművelése. Néprajzi Értesítő XX. 78–85.
1928 A bolgárok földjén. Debrecen
- Gunda, Béla
1933 Szekérrel nyomtatás a Mezőföldön (Fejér m.). Néprajzi Értesítő XXV. 89.
- Györffy, István
1928 Takarás és nyomtatás az Alföldön. Néprajzi Értesítő XX. 1–46.
- Hoffmann, Tamás
1957 Über den Gebrauch dreschschlitten- und dreschwagenartiger Geräte in Ungarn. Acta Ethnographica VI. 219–223.
1963 A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában. Budapest
- Kiss, Lajos
1981 A szegény emberek élete. Budapest
- Lukács, István
1976 Nyomtatás. Aba, Székesfehérvár. König Stephan Museum Székesfehérvár, Volkskundliche Datensammlung. Inv. Nr. 76. 19.
1981 A székesfehérvári Palotai városrész. Székesfehérvár
- Lukács, László
1989 Sárbogárd néprajza. In: Sárbogárd város története. Hrsg. von Farkas, Gábor. 479–520. Sárbogárd
- Madar, Ilona
1984 Aratás, hordás, szemnyerés a Tiszazugban. Múzeumi Levelek Nr. 45–46. 116–126. Szolnok
- Magyari, Márta
1982 Csépa falun kívüli kapcsolatai. In: Csépa. Tanulmányok egy alföldi palóc kirajzás népeletéből I. Hrsg. von Barna, Gábor. 103–137. Eger–Szolnok

- Márton, László
 1961 Aratás, hordás, nyomtatás Békésen. Museum für Volkskunde Budapest, Ethnologische Datensammlung, Inv. Nr. 129–198.
- Meyer-Lübke, W.
 1909 Zur Geschichte der Dreschgeräte. Wörter und Sachen I. 211–244.
- Morvay, Gyula
 1929 Nyomtatás Tardoskedden. Néprajzi Értesítő XXI. 51–53.
- Nagy, Gyula
 1954 Takarás és nyomtatás a kardoskúti (Békés m.) Kérdő-tanyán. Ethnographia LXV. 167–197, 484–517.
 1957 Nyomtatás Békéssámson, Pusztaföldvár és Nagyszénás községekben. Museum für Volkskunde Budapest, Ethnologische Datensammlung, Inv. Nr. 61–79.
 1959 Adatok Doboz gabonatermesztéséhez. Gyula
 1961 Die Arbeitsphasen des Erntens und Austretens in der mittleren Gegend der Ungarischen Tiefebene. (Beobachtet auf dem Kérdő-Hof in Kardoskút, Kom. Békés). Zeitschrift für Ethnologie LXXXVI. 84–112.
 1963a Hagyományos földművelés a Vásárhelyi-pusztán. Néprajzi Közlemények VII. Nr. 2. Budapest
 1963b A gabona nyomtatása Orosházán. In: Szántó Kovács János Múzeum Évkönyve 1961–1962. 149–169. Orosháza
 1965 Földművelés. Orosháza néprajza. Hrsg. von Nagy, Gyula. 109–185. Orosháza
 1973 Hagyományos földművelés Vésztőn. In: Vésztő története. Hrsg. von Szabó, Ferenc. 437–448. Vésztő
- Pamfile, Tudor
 1913 Agricultura la români. Studiu etnografic. București
- Papp, Imre
 1968 Mindennapi kenyérünk útja asztalunkig. A betakarítás, nyomtatás, cséplés Szentesen. Museum für Volkskunde Budapest, Ethnologische Datensammlung, Inv. Nr. 15788.
- Parain, Charles
 1938 Les anciens Procédés de Battage et de Dépiquage en France. Travaux du 1^{er} Congrès International de Folklore. 84–91. Tours
- Ponyiczky, Zoltán
 1911 Szarvas város települése és építkezése. Budapest
- Scheuermeier, Paul
 1938 Les anciens Procédés de Battage et de Dépiquage en Italie. Travaux du 1^{er} Congrès International de Folklore. 91–96. Tours
- Segő, Erzsébet
 1960 Vegyes néprajzi gyűjtés. Dunapentele. Intercisa Museum Dunaújváros, Volkskundliche Datensammlung, Inv. Nr. A. 127.
- Tálas, István
 1977 Kiskunság. Budapest
- Trotzig, Dag
 1943 Slagan och andra tröskredskap. Stockholm

Túri Mészáros, István

1929 Adatok az alföldi gazdálkodáshoz. Néprajzi Értesítő XXI. 33–45.

Vakarelski, Christo

1969 Bulgarische Volkskunde. Berlin

Veress, Éva

1951 Vegyes néprajzi gyűjtés. Dunapentele. Museum für Volkskunde Budapest, Ethnologische Datensammlung, Inv. Nr. 4058.

Zelenin, Dmitrij

1927 Russische (ostslavische) Volkskunde. Berlin–Leipzig

VÁCLAV FROLEC
Brno

REBMESSER

Analogien in der traditionellen Weinbaukultur der Tschechoslowakei und Ungarns

Die antiken griechischen und römischen Grundlagen der europäischen Weinbaukultur kommen in einer Reihe gemeinsamer Merkmale dieses bedeutenden Bestandteiles der landwirtschaftlichen Tätigkeit der Weinbauländer zum Ausdruck. Sie tragen so zur Herausbildung des Bildes der europäischen Kulturgemeinschaft und der kulturellen Identität des europäischen Völker bei. Die andere Seite der Einheit der Weinbaukultur in Europa ist ihre regionale Ungleichartigkeit und Verschiedenheit, die durch lokale, geographische, ökonomisch-soziale und historische Bedingungen sowie kulturelle Traditionen gegeben sind. Diese Tendenzen lassen sich an dem Beispiel von Weinbaugeräten, vor allem von Messern, verfolgen. „Will man“, so führt der hervorragende Kenner des ungarischen traditionellen Weinbaus István Vincze an, „unsere landwirtschaftliche Kultur geschichtlich voll erkennen, dann kann neben anderen Quellen auch die benutzten Geräte nicht entbehrt werden, denn die Arbeitsmethoden und die in diesen eingetretenen Wandlungen spiegeln sich in den Arbeitsgeräten und ihren Veränderungen sehr gut wider. In anbautechnischer Beziehung verweisen die Arbeitsgeräte auf die Form, Entwicklungsstufe und das Produktionsniveau der Bearbeitung, in kulturhistorischer Beziehung aber sind sie wichtige Wegweiser zur Frage des Ursprungs, der Wirkung verschiedener Kultureinflüsse und kultureller Beziehungen, während ihre innere Entwicklung die Ausbildung der Voraussetzungen und die Ansprüche der Produktion reflektiert“ (Vincze 1958. 61). Wir werden versuchen, auf manche Aspekte dieser Problematik hinzuweisen, indem wir die Analogien von Rebmessern in der Tschechoslowakei und in Ungarn verfolgen werden. Ausgangspunkt für uns sind die Typologien, die in Ungarn von István Vincze (Vincze 1958) und in der Slowakei von Ema Kahounová-Drábiková (Kahounová 1978) und für die böhmischen Länder von Václav Frolec (Frolec 1974) ausgearbeitet wurden.

Rebmesser sind aus einigen Teilen zusammengesetzt: aus der Spitze, der Klinge und dem Stiel. Häufig ist deren Bestandteil auch eine Axt, die in der Literatur mit dem Terminus „securis“ bezeichnet wird. Die Spitze, die meist gebogene Form hat, wird vor allem beim Abschneiden von überflüssigen Rebenschößlingen, zur Beseitigung von Moos, bzw. zur Glättung von Wunden gebraucht, die durch den Schnitt am Stamm verursacht wurden waren, und zwar an wenig zugänglichen Stellen, wo die Klinge nicht verwendet werden konnte. Der wichtigste Bestandteil des Rebmessers, die Klinge, mußte scharf sein, da davon abhing, ob der Schnitt gelang. Mit der Axt wurden tote Rebenschößlinge abgehackt, Hohlräume geglättet, in denen sich Insekten ansiedelten, Moss beseitigt bzw. auch Wunden am Rebstamm geglättet.

Der wichtigste Ausgangspunkt bei der Verfolgung der kulturhistorischen und interethnischen Beziehungen in der Entwicklung von Weinbaugeräten ist die Typologie.

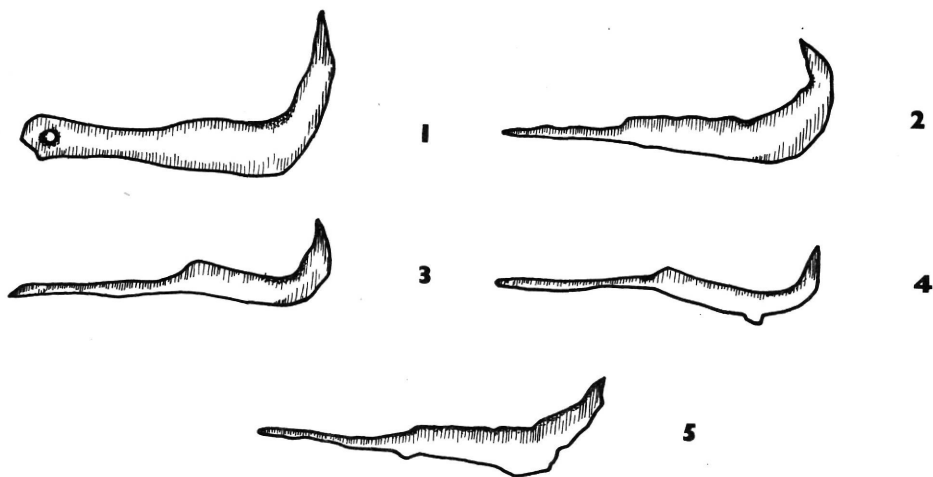
Sowohl im westeuropäischen, als auch im osteuropäischen Raum kommen zwei Grundtypen von Weinbaugeräten vor: Messer mit securis und Messer ohne securis (Bassermann–Jordan 1923. 320).

Rebmesser mit securis

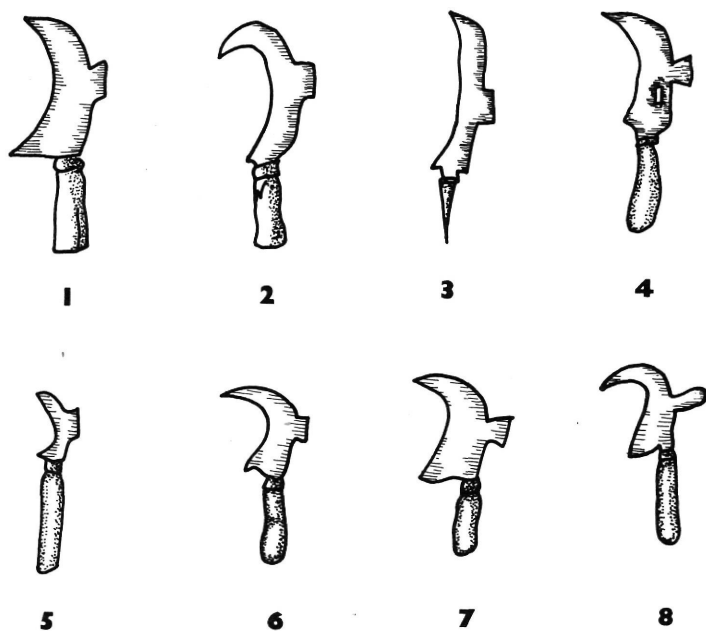
Je nachdem, wo sich die securis auf der Freifläche der Klinge befindet, können Messer mit securis im mittleren oder im oberen Teil und Messer mit securis am unteren Teil der Freifläche unterschieden werden. Wenn wir zum Ausgangspunkt unseres Vergleiches die Situation in Mähren machen, die wir am besten kennen, so können in der Gruppe von Messern mit securis im mittleren oder im oberen Teil der Freifläche der Klinge einige Varianten unterschieden werden. Ihr wichtigstes Unterscheidungsmerkmal sind die Form der Klinge und die Anzahl der Spitzen. Unter jeder Variante gibt es noch kleine Unterschiede, vor allem in der Form der securis, die jedoch vom typologischen und vom funktionellen Standpunkt aus von geringerem Belang sind.

Messer mit zwei Spitzen, die Klinge verbreitet sich unten, oder sie hat eine kürzere geschlossener Schneidkante und verengt sich unten zum Stiel

Die ältesten Belege dieser Variante sind auf tschechoslowakischem Staatsgebiet die archäologischen Funde aus der Burgwallzeit (7–9. Jahrhundert) aus Staré Zámky bei Lißen in Mähren sowie aus Moravský Ján in der Westslowakei. Aufgrund historischer Belege (vor allem von Gemeindesiegeln) und ethnographischer Materiale stellen wir das Vorkommen dieser Messer in Mähren seit dem 16. Jahrhundert in der Umgebung der Stadt Brno, in der Umgebung der Gebirge Ždánický les und Chřiby, im Stromgebiet der March und der Thaya (Umgebung der Städte Hodonín, Kyjov, Strážnice, Břeclav, Znojmo) fest. In der Slowakei wurden Messer dieser Form im Gebiet des Flusses Nitra gefunden, und zwar ein Messer aus Prievidza mit niedriger, länglicher und leicht gebogener Axt (Kahounová 1978. 335. Nr. 8), ein Messer länglicher Form mit hervorgehobener, gewöhnlicher Axt aus Pečenice (Kahounová 1978. 335. Nr. 8), ein Messer aus Velký Cetín mit massiver Schneide mit einer geraden Schneidkante, das István Vincze mit dem ungarischen Ethnikum in Verbindung stellt (Vincze 1958. 84); im Gebiet des Unterlaufs der Donau gehört zu dieser Gruppe ein Messer aus Strekov mit breiter Klinge und unten angebrachter kerbenartig ausgeschnittener Spitze (Kahounová 1978. 335. Nr. 9). In typologischer Hinsicht gehören hierher Messer der Vihorlater Gruppe in der Ostslowakei, die vor allem durch die Lokalitäten Vinné, Trnava pri Laborci und Staré (Kahounová 1978. 335. Nr. 10, 11) repräsentiert sind. Auf ungarischem Territorium können in diese Gruppe Messer des Typs der Großen Tiefebene, aus dem Gebiet Tokaj-Hegyalja und der Region Zala eingereicht werden. Messer der Gruppe Tokaj-Hegyalja (Vincze 1958. 65–67) und der Großen Ungarischen Tiefebene zeichnen sich durch unten verbreitete Klinge aus (Messer aus der Großen Ungarischen Tiefebene sind größer, haben eine größere Klinge und einen längeren Stiel als die Messer der Gruppe Tokaj-Hegyalja). Bei Messer aus dem Weingebiet Zala (Vincze 1958. 70, 73) verengt sich die Klinge unten zu einem auffallend länglichen Stiel. Die ältesten Belege ungarischer Messer dieser Gruppe stammen aus dem 16. und 17. Jahrhundert. Varianten von Messern mit



1. Rebmesser: 1 = Okluky (La-Tene Zeit), 2 = Musov (Römerzeit), 3 = Pohansko,
4 = Moravský Ján, 5 = Staré Zámky bei Lisen (Burgwallzeit)



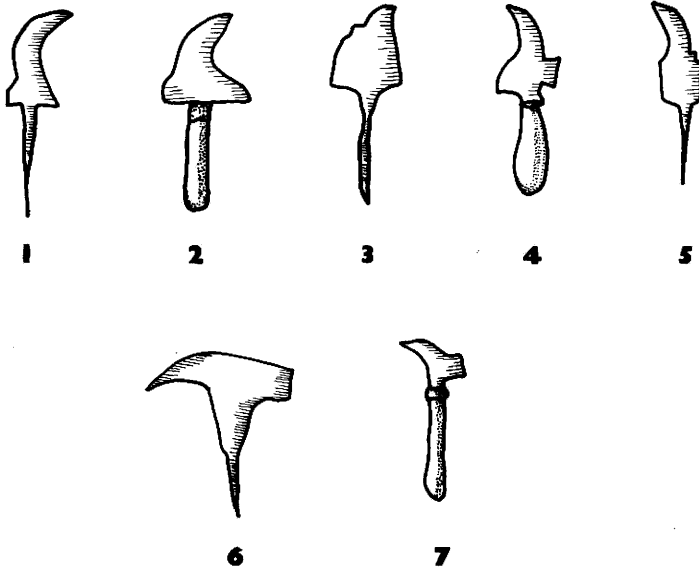
2. Rebmesser: 1 = Blisice (Mähren)-Gemeindesiegel, 2 = Malé Hosterádky (Mähren)-Gemeindesiegel,
3 = Pecenice (Slowakei), 4 = Staré (Slowakei), 5 = Tokaj, 6 = Tokaj, 7 = Große Tiefebene,
8 = Zala (Ungarn)

zwei Spitzen, bei denen sich die Klinge unten verbreitet oder eine kürzere geschlossenere Schneidkante hat und sich unten zu einem Stiel verengt, sind auch in Südosteuropa (Ostserbien, Westbulgarien, Mittelalbanien; Pleiner 1962. 132. Abb. 20; Beranová 1966. 190. Abb. 7; Andrásfalvy 1962. 335. Abb. 8) sowie in Burgunden in Frankreich (Lagrance 1953. 24) zu finden.

Messer mit einer Spitze im Oberteil, offene Klinge geht unten zum Stiel über

Messer dieser Gruppe haben entweder eine regelmäßige oder eine auf der Oberseite abgeschrägte und im unteren Teil bogenartig zum Stiel übergehende securis, oder eine sich beiderseitig in Richtung zur Klinge verengende securis. Auf den Gemeindesiegeln in Mähren trifft man diese Form des Rebmesser seit dem 16. Jahrhundert an. Aus Böhmen ist sie durch den Holzschnitt von Jan Willenberger in einem Kalender aus dem Jahre 1604 belegt. Diese Variante des Rebmessers kommt im mährisch-österreichischen Grenzgebiet südöstlich der Stadt Znojmo vor, woher sie bis in die südöstliche Umgebung von Brno vordringt. Sie ist ebenfalls in der Umgebung von Vyškov belegt. Über ihre Verbreitung in den Weinanbaugebieten Böhmens haben wir wegen Mangels an Belegen keine exakteren Vorstellungen (der Holzschnitt von Jan Willenberger stellt das Anbinden der Rebe am Abhang des Berges Vyšehrad bei Prag dar). Diese Form ist auch in der Westslowakei belegt (Kahounová 1970. 127. Abb. 4c). Auf ungarischem Gebiet stellen die älteste Form die Funde aus der Römerzeit aus dem Hinteren Donaugebiet dar, die axtförmig sind (Vincze 1958. 88. Abb. 23.4.). Antischen Funde erinnern entfernt an ungarische Messer aus dem Gebiet von Balaton und Zala (Vincze 1958. 72–73). Archäologische und ethnographische Parallelen von Messern dieser Gruppe werden in Frankreich (Parain 1957. 147. Abb. 1a; Polge 1956. 101. Abb. 4–6), in Italien (Scheuermeier 1943. 151. Abb. 342c) und vor allen in den Ländern Südosteuropas – Serbien, Mazedonien, Bulgarien, Albanien, Rumänien – (Moszyński 1929. 141. Abb. 109; Vakarelski 1969. 156–158; Vakarelski 1965. 22. Abb. 9; Andrásfalvy 1962. 319–320. Abb. 11, 12; Vincze 1958. 92. Abb. 27) festgestellt.

Die zweite Gruppe von Rebmessern mit securis bilden Geräte mit einer Axt am unteren Teil der Schneidkante, mit zwei Spitzen und unten verbreiteter Klinge. In Mähren ist die Verbreitung dieser Form eng an den mittleren Lauf der March gebunden, die vom ethnographischen Standpunkt aus ein ausgeprägtes Ganzes bildet, das Mährische Slowakei (Slovácko) genannt wird. Der südlichste Punkt des Vorkommens dieser Rebmesser ist das Dorf Mikulčice bei Hodonín (eines der wichtigsten Zentren des Großmährischen Reiches). Von hier aus verbreitet sich der territoriale Umfang des erwähnten Gerätes in nördlicher Richtung an beiden Ufern der March entlang bis zur Stadt Uherské Hradiště und weiter nach Norden hin bis zur Stadt Napajedla. Die Westgrenze verläuft westlich der Stadt Uherský Brod. In der Slowakei konzentrieren sich Messer dieser Form auf dem Gebiet zwischen dem Stromgebiet des Flusses Nitra und dem Unterlauf des Flusses Hron. Bekannt sind auch Belege aus den Dörfern Horné Rykyně, Drieňovo, Ponitrie, Kasov (Kahounová 1978. 335. Nr. 12–15). Ungarische Analogien sind in der nördlichen Umgebung des Plattensees und in den südlichen Gebieten des Komitats Veszprém und Fejér belegt. István Vincze gliederte diese Form als eigenständigen Typ des Balatongebiets aus (Vincze 1958. 70).



3. Rebmesser: 1 = Stráznice (Mähren), 2 = Umgebung von Uherské Hradiste,
 3 = Umgebung von Uherské Hradiste (Mähren), 4 = Horné Rykynčice (Slowakei),
 5 = Ponitrie (Slowakei), 6 = Hinteres Donaugebiet, 7 = Balaton (Ungarn)

Rebmesser ohne securis

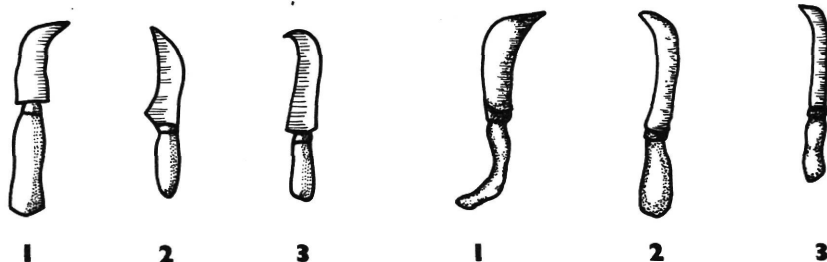
Messer ohne securis haben ihre Vorgänger in den latènezeitlichen und römischen sichelartigen Geräten, die vor allem zum Abhacken von Zweigen verwendet worden sind. Sie können in die Gruppe von Messern mit gebogener Klinge mit einer oder zwei Spitzen eingereiht werden. Neben den ältesten latènezeitlichen Funden von sichelartigen Geräten mit zwei Spitzen aus Staré Hradisko in Mittelmähren (Lipka-Snětina 1912. 300. Tab. XVII–8, 13), bei denen auch die Anwendung bei wild wachsender Weinrebe nicht ausgeschlossen werden kann, gehören in diese Gruppe ein Rebmesser aus der Römerstation bei Mušov in Südmähren (Měřinský 1972. 105) und ein Messer aus der Burgwallzeit, das in der slawischen Siedlung Pohansko bei Břeclav in unmittelbarer Nähe der österreichischen Grenze gefunden wurde (Dostál 1964. Abb. 19). Archäologische, historische und ethnographische Belege zeigen, daß die geographische Ausbreitung der Messer ohne securis mit gebogener Klinge und zwei Spitzen in Mähren mit dem Bereich des Stromgebietes der Thaya und des mittleren Flußlaufes der March verbunden sind. Es fällt auf, daß sie am rechten Marchufer häufiger als am linken Marchufer vertreten sind, wo sie sich auf das Gebiet um Uherské Hradiště konzentrieren. Diese Messer sind auch im nördlichen Weinbaugebiet Böhmens belegt. In der Slowakei waren sie häufig im westlichen und im mittleren Teil des Landes vertreten. In die Literatur wurden als besondere Formen die Belege aus Bratislava, Chorvatský Grob, Limbach u.a. eingeführt (Kahounová 1978. 334–335). Ihre ungarischen Analogien sind Messer aus

der Umgebung von Miskolc und dem nördlichen Teil des Komitats Borsod, aus den Weinbaudörfern in der Umgebung von Gyöngyös und Mátra (Vincze 1958. 80–81) sowie die Gruppe von Messern aus dem Bereich von Buda und Mór (Vincze 1958. 77). Hieher gehören auch Messer aus Siebenbürgen. Messer ohne securis mit gebogener Klinge und zwei Spitzen sind auch in anderen Teilen Europas breit vertreten. Dies bezeugen latènezeitliche Funde aus Idrien, Bulgarien, Deutschland und Frankreich. Ethnographische Parallelen sind auch aus Albanien und Frankreich bekannt.

Rebmesser mit zwei Spitzen sind häufig mit der Gruppe von Messern ohne securis mit gebogener Klinge mit einer Spitze vermischt. Ikonographische Belege aus den böhmischen Ländern zeugen davon, daß dem schon im Mittelalter so gewesen ist. Messer mit einer Spitze traten auch in der Westslowakei (Kahounová 1965. 73) sowie in Ostungarn und dem anliegenden Siebenbürgen in Rumänien (Vincze 1958. 74. Abb. 10. Nr. 5) auf. Ähnliche Messer sind in Österreich, Deutschland, Frankreich, Italien und Albanien zu finden.

Neben übereinstimmenden typologischen Grundmerkmalen gibt es in den Weinbauregionen der Tschechoslowakei und Ungarns einige Unterschiedlichkeiten, die einerseits durch mehr oder weniger sichtbare Abweichungen in der Form gegeben sind, die vor allem aus lokalen Traditionen und Produktionserfahrungen hervorgehen, andererseits durch unterschiedliche Größe der Geräte und deren Teile (die Maße der mährischen Messer siehe Frolec 1974. 107–108). Archäologische Funde aus Mähren und aus der Slowakei zeugen von gewissen, wenn auch geringfügigen Unterschieden in der Größe der Rebmesser mit securis und ohne securis in der Burgwallzeit. Im 16. Jahrhundert hat sich die Größe der Messer wesentlich nicht verändert (20–22 cm). Messer ohne securis weisen Unterschiedlichkeiten in Mähren und in Böhmen auf. Die mährischen Geräte erhalten sich bis ins 19. Jahrhundert hinein die Maße der Messer aus der Burgwallzeit (17–24,3 cm). Die böhmischen Rebmesser aus dem 19. Jahrhundert haben auffallend große Maße (42 cm). Die Länge der Klinge der Messer aus Nordböhmen ist bedeutend größer als bei den mährischen Belegen (Böhmen 22 cm, Mähren 8 bis 12,5 cm). Der Stiel der böhmischen Messer ist bis 20 cm lang, in Mähren bewegt er sich zwischen 6 bis 13 cm. Die sichtbarste Kontinuität in der Entwicklung der Rebmesser zeigt sich zwischen Mähren, der Westslowakei und der Mittelslowakei. Messer aus diesem Gebiet haben ungefähr dieselbe Größe. Aus archäologischen Belegen läßt sich schließen, daß es sich um alte kulturelle Traditionen und Zusammenhänge handelt, deren Wurzeln in die großmährische Periode fallen. Auf ungarischem Gebiet findet man analoge Maße von Messern mit securis im Gebiet von Tokaj (Messerlänge 24 bis 30 cm, Klinge 15 bis 17 cm, Stiel 10 bis 12 cm), und bei Geräten ohne securis aus der siebenbürger Gruppe (Messerlänge 16 bis 22 cm, Klinge 9 bis 10 cm, Stiel 10–12 cm) (Vincze 1958. 65, 76). Im Prinzip dieselben Maße haben die Messer in Österreich und in Deutschland (Bauer 1954. 80–81; Weinhold 1966. 40–41). Demgegenüber zeichnen sich die Messer aus den Balkanländern durch größere Maße aus.

Bei dem Studium von Rebmesser tritt die Frage ihres Ursprungs und der damit verbundenen kulturhistorischen Beziehungen in den Vordergrund. Die Kontinuität in der Entwicklung der sichelartigen Geräte, die zum Abhacken von Zweigen und im Weinbau verwendet werden, kann in Mitteleuropa seit der La-Tène-Zeit verfolgt werden. Archäologische Materialien bezeugen diese Beziehungen bis in die slawische Zeit zu Beginn des Feudalismus hinein, wo sich auch die Anfänge der slawisch-ungarischen Beziehungen in der landwirtschaftlichen Produktion formieren. Funde von Rebmessern in Pannonien



4. Rebmesser: 1 = Dubnany (Mähren),
2 = Limbach (Slowakei), 3 = Gyöngyös (Ungarn),

5. Rebmesser: 1 = Umgebung von Uherské
Hradiste (Mähren), 2 = Fil'akovo (Slowakei),
3 = Miskolc (Ungarn)

zeugen davon, daß in den Wäldern an der Donau die Kelten, die Illyrer und die Thrazier vor dem Eindringen der Römer eine mehr oder weniger veredelte Waldweinrebe angebaut haben (Werneck 1956. 114–131; Opravil 1964. 221). Die bisherigen Belege ermöglichen es bisher nicht, die charakteristischen Züge des keltischen, illyrischen und thrakischen Weinbaus zu erkennen, und den Unterschied gegenüber dem griechischen und römischen Weinbau festzustellen (Andrásfalvy 1962. 359). Mit dieser Frage hängt wahrscheinlich die Verbreitung zweier Grundtypen von sichelartigen Geräten – Messern ohne securis und Messern mit securis – zusammen. Der Weinbau in den römischen Provinzen an der Donau und im Rheinland dürfte aus latènezeitlichen sowie aus griechischen und römischen Traditionen geschöpft haben. Die latènezeitliche und die römische Tradition projizieren sich in die Formen der Rebmesser ohne securis, und zwar in deren Variante mit gebogener Klinge und zwei Spitzen (zu ihnen gehört auch das erwähnte Messer aus der römischen Station bei Mušov in Südmähren, das mit weiteren Belegen provinziell-römischer Messer aus diesem Gebiet identisch ist).

Unabhängig von den Römern dürften sich auch Messer ohne securis verbreitet haben. In diesem Kontext sind auch die Anfänge des slawischen und des ungarischen Weinbaus sowie der Weinbaugeräte im Donau- und im Marchbecken zu verfolgen. Die Rolle eines Vermittlers bei der Übernahme zweckmäßiger keltischer Formen können die Schmiedewerkstätten auf dem Territorium des heutigen Ungarns sowie des heutigen Rumäniens, Bulgariens und Österreichs gespielt haben (Pleiner 1962. 133). Belege von Rebmessern zeugen auch von engen Beziehungen zwischen den ethnischen Gebieten nördlich und südlich der Donau. Auf sie weist auch die Bezeichnung für das Rebmesser *kacor* hin, wie auf ungarischem Territorium allgemein Messer ohne securis und im Bereich der Großen Ungarischen Tiefebene auch Messer mit securis bezeichnet werden (Vincze 1958. 74). Die Bezeichnung *kacor*, ebenso wie das rumänische *cosor* und das albanische *kosore* hängen ethymologisch mit folgenden slawischen Termini zusammen: tschechisch *kosír*, slowakisch *kosier*, *kosírek*, bulgarisch *koser*, serbokroatisch *kózor*, großrussisch *kosar*, *kosyr*. Bei den Slawen und Ungarn – im Unterschied zu anderen Völkern – findet man keine Spuren nach lateinischen Ausdrücken, die sichelartige Geräte bezeichnen. Bei der Entstehung regionaler Differenzierung von Messern mit securis und ohne securis scheinen lokale Natur-, historische und ökonomisch-soziale Bedingungen eine Rolle gespielt haben. Von besonders großer Wichtigkeit waren vor allem die Kontakte tsche-

chischer, slowakischer und ungarischer Weinbauern mit Weinbauern deutschen Ursprungs. In eine solche Beziehung können Messer mit securis im Mittelteil der Klinge mit einer Spitze aus dem Gebiet der ehemaligen deutschen Besiedlung in Süd- und in Mittelmähren gebracht werden, ebenso wie die Verbreitung dieser Geräte vom 12. Jh. an in Nordböhmen. Der Weinbau deutscher Siedler, die sich in diesen Teilen der böhmischen Länder im 12. und 13. Jahrhundert niedergelassen hatten, wurden von Klöstern des Kreuzherren-, Johanniter-, Zisterzienser- und Prämonstratenserordens unterstützt. Eine bedeutende Rolle spielten auch die Bestrebungen Kaiser Karls IV., der aus Österreich und dem Rheinland Rebenstöcke bringen ließ. Mit deutschem kulturellem Einfluß kann auch die Gruppe von Messern aus den Kleinkarpathen sowie aus der Umgebung von Pukanec in der Slowakei und aus dem ungarisch-österreichischen Grenzgebiet, ebenso wie aus dem Gebiet der deutschen Besiedlung in Westungarn in Zusammenhang gebracht werden (in der Terminologie von I. Vincze Typ von Buda) (Vincze 1958. 77; Bauer 1954. 85; Grün 1971. 23; Kahounová 1978. 333–335). Den Deutschen schreibt István Vincze auch den Ursprung von Rebmessern der Siebenbürger Gruppe zu, die Verwandtschaft mit dem Typ von Buda aufweisen (Vincze 1958. 74–77). Von deutschem Einfluß im Weinbau in der Tschechoslowakei und in Ungarn zeugen auch die Bezeichnungen von Messern *knyp* (Mähren), *knajp* (Slowakei), *šnicier - šniciár* (Slowakei), *Schnitzer* (Gebiet Buda in Ungarn). Beweis der übereinstimmenden Elemente im deutschen, ungarischen, slowakischen und böhmischen Weinbau ist die allgemeine Bezeichnung *Rebmesser* in den entsprechenden sprachlichen Mutationen.

In der Weinbaukultur der Tschechoslowakei und Ungarns kann auch die Einwirkung französischer Weinbauer nicht ausgeschlossen werden. Es ist zum Beispiel bekannt, daß in Böhmen der Bürger Jan Gerwey im 14. Jahrhundert französische Weinbauern nach Mělník berufen ließ, damit sie die hiesigen böhmischen Weinbauern anlernten. Die Franzosen dürften nicht nur Rebsorten, sondern auch Weinbaugeräte mitgebracht haben (Němec 1966. 103). Ungeklärt bleibt der Einfluß der französischen Kolonisten, die sich im 18. Jahrhundert im südmährischen Städtchen Čejc und seiner Umgebung niedergelassen haben. Mit der französischen Besiedlung im 11. und 12. Jahrhundert wird die Entstehung der Rebmesser in den ungarischen Gebieten Tokaj, Hegyalja und Zala verbunden (Vincze 1958. 89–90). Gegensätzlich sind die Hypothesen über den Ursprung ungarischer Messer der Gruppe Tokaj-Hegyalja (Vincze 1958. 89) und der slowakischen Geräte der Vihorlater Gruppe (Kahounová 1978. 335; vgl. Borovszky o.J. 188). Im Stadium bloßer Andeutungen befinden sich reale kulturhistorische Beziehungen zwischen den Rebmessern im Tokajer Gebiet der Slowakei und Ungarns. Die Lösung dieser Frage wird durch die Abwesenheit rezenter Belege von der slowakischen Seite erschwert (vgl. Paládi-Kovács 1967. 6; Kahounová 1978. 334–335).

Das Studium der Analogien von Rebmesser in der Tschechoslowakei und in Ungarn bringt bloß Teilerkenntnisse der tschechoslowakisch – ungarisch – europäischen Beziehungen in der Weinbaukultur. Zu eingehenderer Klärung dieser Frage können Forschungen über den Komplex weiterer Äußerungen der materiellen und der geistigen Kultur der tschechischen, slowakischen und ungarischen Weinbauern führen.

LITERATUR

- Andrásfalvy, Bertalan
1962 Formen des albanischen Weinbaus. *Acta Ethnographica* XI. 293–373
- Bassermann-Jordan, F.
1923 Geschichte des Weinbaus I. Frankfurt am Main
- Bauer, M.
1954 Der Weinbau des Nordburgenlandes in volkskundlicher Betrachtung. Eisenstadt
- Beranová, Magdalena
1966 The Raising of Domestic Animals among Slavs in Early Middle Ages according to Archeological Sources. In: *Origines et débuts des Slaves* VI. 153–196. Praha
- Borovszky, Samu
o.J. Magyarország vármegyéi és városai. Zemplén vármegye. Budapest
- Dostál, B.
1964 Slovanská minulost Pohanska. Břeclav
- Frolec, Václav
1972 Das Rebmesser in den tschechischen Ländern. In: *Origines et débuts des Slaves* VII. 243–273. Praha
1974 Tradiční vinařství na Moravě. Brno
- Grünn, H.
1971 Die Weinstock und Bodenbearbeitungsgeräte der niederösterreichischen Weinkultur. *Österreichische Zeitschrift für Volkskunde* XXIV. 21–44
- Kahounová, Ema
1970 Tradičné formy agrotechniky viniča a technológie vinárstva na Slovensku. *Agrikultúra* IX. 109–155
1978 Vinohradnícke nože. *Slovenský národopis* XXVI. 326–341
- Lagrange, A.
1953 La serpe à tailler la vigne en Bourgogne. *Arts et traditions populaires* I. 15–32
- Lipka, F.–Snětina, L.
1912 Staré Hradisko. *Časopis Moravského musea zemského* XII. 73–92, 298–309.
- Měřinský, Z.
1972 Vinařský nůž z římské stanice u Mušova. *Národopisný věstník československý* VII. Nr. 1–2. 103–112.
- Moszyński, Kazimierz
1929 *Kultura ludowa Słowian* I. Kraków
- Nemec, Bohumil
1955 *Dějiny ovocnictví*. Praha
- Opravil, Emil
1964 Původ a rozšíření vinné révy v českých zemích. *Slezský sborník* LXII. 220–228
- Paládi-Kovács, Attila
1967 *Paraszti bortermelés néhány abaúji faluban*. Debrecen

Parain, Charles

- 1957 Voies et formes de la différenciation dans les petits vignobles du centre de la France. Arts et traditions populaires V. 134–158

Pleiner, Rudolf

- 1962 Staré slovanské kovářství. Praha

Polge, Henri

- 1956 L'outillage viticole traditionnelle de l'Armagnac. Arts et traditions populaires IV. 97–112

Scheuermeier, Paul

- 1943 Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz. Erlenbach–Zürich

Vakarelski, Christo

- 1960 Néhány bulgáriai szőlőművelő eszköz és azok történeti fejlődése. Műveltség és Hagyomány I–II. 147–162. Debrecen

Vincze, István

- 1958 Rebmesser in Ungarn. Acta Ethnographica VII. 61–95

Weinhold, Rudolf

- 1966 Rebmesser und Kelter. Deutsches Jahrbuch für Volkskunde XII. 37–48. Berlin

Werneck, H. L.

- 1956 Römischer und vorrömischer Wein- und Obstbau in österreichischer Donauraum. In: Verhandlungen der zoologisch-botanischen Gesellschaft in Wien 96. 114–131.

W. HAIIO ZIMMERMANN

Wilhelmshaven

ERNTEBERGUNG IN RUTENBERG UND DIEMEN AUS ARCHÄOLOGISCHER UND VOLKSKUNDLICHER SICHT

Einleitung

Im Raum südlich der Nordsee, der Heimat der Vorfahren des Jubilars, gab es in ur- und frühgeschichtlicher Zeit verschiedene Arten der Vorratslagerung, vor allem oberirdisch in gestelzten Speichern, Scheunen, Diemen und Rutenbergen, seltener unterirdisch (Zimmermann 1984). Während der römischen Kaiserzeit überwog die Lagerung in gestelzten Speichern gegenüber der in Rutenbergen, und auch für das Mittelalter sind Grundrisse von letzteren im Vergleich zu anderen Gebäudetypen relativ selten. Trotzdem läßt sich die Geschichte dieses überdachten Erntestapels besser über mehr als 2000 Jahre verfolgen, als das für andere Gebäudetypen möglich ist. Dieses muß hinsichtlich der archäologischen Befunde mit zwei Einschränkungen erfolgen: Die Grundrisse lassen sich nicht immer von denen von Diemen unterscheiden, und bei Anlagen mit vier Pfosten könnte es sich sowohl um den in der Neuzeit häufigsten Vier-Rutenberg als auch um Vier-Pfostenspeicher (s.u. S. 82) handeln. Archäologisch ist der Rutenberg wahrscheinlich ab der vorrömischen Eisenzeit, sicher ab der römischen Kaiserzeit bis in das Mittelalter nachzuweisen. Die jüngsten archäologischen Befunde sind ungefähr zeitgleich mit den ältesten Abbildungen und Beschreibungen des Rutenberges, wie z.B. im unten erwähnten Sachsenspiegel (Abb. 1). Seit dem Mittelalter ist dieser Gebäudetyp immer wieder belegt, und zwar bei Berücksichtigung vieler Quellengattungen für weite Bereiche Europas. Von ihrer Funktion her lassen sich Diemen und Rutenberg nicht voneinander trennen. Wir können uns sogar vorstellen, daß sich der Rutenberg aus dem Diemen mit Mittelpfosten und Abdeckung entwickelt hat, archäologisch läßt sich dieses aber kaum nachweisen.

Das Bauwerk Rutenberg ist in Europa seit dem Mittelalter ständig im Rückzug begriffen. Es wurde und wird auch heute noch durch Scheunen und andere Lagergebäude oder -räume ersetzt. Dieses zu untersuchen und für die Wirtschaftsgeschichte zu werten muß regional begrenzten Arbeiten vorbehalten bleiben.

Wir wollen im folgenden die archäologischen Befunde von Rutenberg und Diemen zusammenstellen und eine Übersicht über die Verbreitung seit dem Mittelalter in Europa und Nordamerika geben.

1. In der Literatur verwandte und mundartliche Bezeichnungen für Rutenberg und Diemen

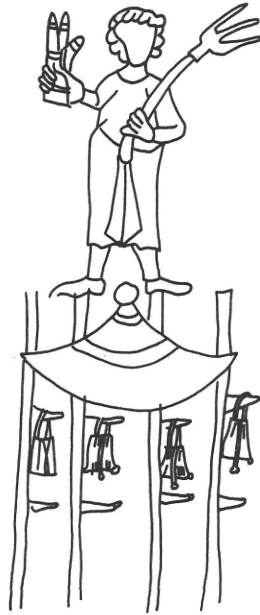
Für Diemen und Rutenberg finden sich in der Literatur und mehr noch mundartlich vielerlei Bezeichnungen, die teils hier kurz zusammengestellt, teils im weiteren Text genannt werden. Der Begriff 'Diemen' ist im Elbe-Weser-Dreieck und in Schleswig-Holstein

neben 'Kloten' üblich. Schon 1572 heißt es: 'dat korne, alse garsten, haueren (Hafer) unde bonen, . . . im felde in dimen noch stande' (Kuhn u.a. 1985. 738). Weitere Bezeichnungen in der Literatur sind 'Feime', 'Fehm', 'Fieme', (ndl. 'viem', 'vim'), wahrscheinlich abgeleitet von dem Maß: 'Faden(m)' = ausgebreitete Arme, Klafter), 'Triste', 'Miete', (ndl. 'mijt'), 'Schober', im Nordniedersächsischen mundartlich im Elbe-Weser-Dreieck neben 'Diemen', 'Hümpel', zwischen Weser und Ems 'Bült' und 'Schelf' (Nieders. Wörterbuch, Göttingen, freundl. Ausk. U. Scheuermann). Weitere Bezeichnungen für den Rutenberg sind 'Heuberg', und dies auch losgelöst von der Funktion, oder auch die für den Diemen verwandten Namen; in der landwirtschaftlichen Fachliteratur heißt er 'holländische Feime', in den Niederlanden 'hooi-', 'graan-', 'kap-', 'roedenberg' und nach der Handwinde 'vijzel', 'vijzelberg', in Frankreich 'meule' für den Diemen und 'meule carrée' ('segene') für den Rutenberg. Wir sprechen hier von Diemen – weil dieser Begriff verschiedentlich in der jüngeren Fachliteratur verwendet wurde – und Rutenberg – weil hiermit, genau wie mit niederländisch 'roedenberg', nur die Konstruktion, nicht die Funktion festgelegt wird- und schlagen diese Begriffe für die weitere Verwendung in der Fachliteratur vor. Der Begriff 'Berg' ('Barg') allein ist schon für ein 'friesisches' kombiniertes Scheunen/Stallgebäude im norddeutschen Küstenraum vergeben (Grohne 1933).

2. Konstruktion und Funktion des Rutenberges

Der Rutenberg ist ein durch ein an langen Pfosten je nach Menge der Vorräte höher und niedriger verstellbares Dach geschützter Diemen, d.h. im Freien angelegter Erntestapel von Getreide, Heu, Stroh u.a. Wir beschränken uns hier nur auf den 'echten Rutenberg' mit verstellbarem Dach und lassen davon abgeleitete Formen mit fest montiertem Dach außer Betracht (vgl. Paládi-Kovács 1982). Unten im Rutenberg war, je nach Landschaft und Klima vorwiegend oder selten, erhöht ein Boden eingezogen, der das zu Lagernde trocken hielt und den Beutegreifern die Jagd v.a. auf Mäuse erleichterte sowie einen zusätzlichen geschützten Abstellplatz schuf. Zwei Texte aus dem Jahr 1755 und aus der Zeit um 1220 geben einen guten Eindruck von Aussehen und Funktion:

Hamburg 1755: „*Barg: ist bey unsern Marsch-Leuten eine Art luftiger Schober oder Scheuren, ohne Wände, bestehend aus blossen geraden eichenen Pfählen 50 bis 60 Fuß hoch, die sie Roden nennen, und deren bey uns gemeiniglich sechs in die Ründe, gleich weit von einander, in die Erde gesetzt werden. Im Dithmarschen setzen sie nur vier, und daher hat dieß Gestelle bey ihnen den Nahmen Veer Roden-Barg. An den Pfählen wird, etwa 7 oder 8 Fuß von der Erde, inwendig ein Boden befestiget, unter welchem das Fuhr- und Feld-Bau-Geräthe trocken stehen kann. Auf selbigen Boden aber wird das Korn, mit einwärts gekehrten Aehren, auf einander gelegt, so daß von aussen der Regen nichts als das Stroh berühren kann. Einige legen auch ihr Heu hinauf, wenn dazu in den Häusern kein Raum ist. Oben darüber ist ein rundes, in der Mitte flach zugespitztes Stroh-Dach, welches iede Rode mit einem doppelten Sparren befasst, und durch ein Hebe-Zeug höher oder niedriger auf durchgesteckte Boltzen gestellt werden kann. Der Platz, worauf ein solcher Schober stehet, wird der Barg-Hof genennet. . . ein Barg-Hof hat seinen Nahmen vom bergen, weil darauf, nicht nur für den Regen, sondern auch für Ueberschwemmungen, das Korn, zusamt dem Vieh, geborgen werden kann*“ (Richey 1755. 355–356).



1. Rutenberg in der Oldenburger Bilderhandschrift des Sachsenspiegels von 1336

Die von Eike von Regow im Ostelbischen nach 1220 und vor 1235 zusammengestellte Gesetzessammlung 'Sachsenspiegel' gibt folgende Beschreibung (III. 45 § 8; Übersetzung des Originaltextes nach Eckhardt 1933. 109): „Zwei wollene Handschuhe und eine Mistgabel ist des Tagelöhners Buße, sein Wergeld ist ein 'berch' voll Weizen von zwölf Ruten, so daß jede Rute von der anderen stehe einen Faden (in einem Text in mitteldeutscher Mundart [v.Schwerin 1934. 122]: 1 Klafter; beides = 6 Fuß) weit. Jede Rute soll haben zwölf Nägel aufwärts; jeder Nagel soll von dem anderen stehen wie der Mann lang ist bis an die Schultern, auf daß man den 'berch' (hier das Dach des Rutenberges) anheben kann von Nagel zu Nagel; jeder Nagel soll haben zwölf Beutel; jeder Beutel zwölf Schillinge". Dieser Text ist in der Oldenburger Bilderhandschrift des Sachsenspiegels (Abb 1; zum Oldenburger Sachsenspiegel zuletzt Goydke 1989) durch eine der frühesten Abbildungen des Rutenberges illustriert. Sie trägt das Enddatum 1336 und ist in niederdeutscher Sprache von dem Mönch Hinricus Gloyesten im Kloster Rastede abgefaßt und wahrscheinlich von einem weiteren Mönch illustriert worden, beides nach einer Vorlage, die nicht aus dem Oldenburgischen stammt. Deshalb können die Abbildungen nicht als Beleg direkt für dieses Gebiet gewertet werden. Auf einem Rutenberg steht ein Tagelöhner mit Handschuh und Mistgabel (rechts unten neben dem Rutenberg ist der Tagelöhner noch einmal, liegend, mit Handschuh und Mistgabel darüber dargestellt; auf Abb. 1 fortgelassen) der Rutenberg selbst hat nicht zwölf, sondern nur vier Ruten. Zu erkennen sind die Nägel, die das Dach auf der jeweils notwendigen Höhe halten, mit den genannten Beuteln. Letztere sind zur Versinnbildlichung des Gesetzes dem Wort und Bild beigefügt. Ob entsprechend dieser symbolischen Darstellungsweise auch die zwölf Ruten lediglich gleichnishaft zu verstehen sind – vier werden nur abgebildet – oder

ob es doch solche Rutenberge gegeben hat, läßt sich anhand der archäologischen Befunde nicht sicher entscheiden. Ein Rutenberg der Beschreibung hätte den üblichen Durchmesser von 6,5 bis 7 m gehabt, und den 12 Ruten kommt ein archäologischer Befund mit zehn Pfosten in der Runde in Odoorn (s.u.), der wahrscheinlich als Rutenberg angesprochen werden kann, sowie der Grundriß aus der vorrömischen Eisenzeit von Meppen mit elf Pfosten nahe. Die im Sachsenspiegel beschriebene Höhe, die bei 16 bis 17 m liegen dürfte, ist nicht so unmöglich, wie in der Literatur mehrfach behauptet wurde. Für das 14. Jahrhundert war sie sicherlich extrem und übertraf das wirkliche Wergeld eines Tagelöhners bei weitem. Trotzdem können wir nicht ausschließen, daß es schon im Mittelalter Rutenberge dieser Größe gab. Grabungen im Raum südlich der Nordsee ergaben für das Mittelalter teilweise erstaunlich große Gebäude (Zimmermann 1981). Melchior Lorichs stellt auf seiner Elbkarte von 1568 neben kleineren auch sehr große Rutenberge dar (Abb. 5), Richey (1755) gibt in seiner exakten Beschreibung die Höhe mit „50 biß 60 Fuß“ an, und in der Neuzeit erreichten solche aus den Vierlanden ebenfalls eine Höhe von 16 m (Finder 1922. 279; Uphoff 1941), der Rutenberg allgemein allerdings gewöhnlich nur eine von 6 bis 10 m. Die Ruten wurden nach Mensing (1935) bis 1 m eingegraben. Die 'Berge' sind also noch reine Pfostenbauten; in einigen Fällen versuchte man sie aber auch als Ständerbau zu errichten (Goutbeek u. Jans 1988. 58). Nach Finder (1922) bestanden die Ruten der Berge in den Vierlanden ursprünglich aus Eiche, diese hielten 30 Jahre, seit dem 19. Jh. aus Nadelholz, die nur ca. 6 Jahre hielten. Das Dach war bewußt leicht konstruiert (Goutbeek u. Jans 1988; Faulwasser 1906. 100). Mittels Holzpflocken oder eiserner Bolzen in pro Meter 3–5 Durchbohrungen von 2 bis 3 cm Durchmesser in den Pfosten ließ es sich in der Höhe verstellen (Saeftel 1932/33. 24–25, 59). Dies war umständlich, da das Dach in möglichst waagerechter Lage bewegt werden mußte. Man verwandte hierfür früher Hebestangen, später eine Handwinde bzw. an allen Ruten Rollen mit Schnurzug (s. Abb. 5 unten links). Beim Einfahren der Ernte, – 40 bis 50 Fuder paßten in einen Rutenberg im Holsteinischen –, war ein Mann ständig mit Winden beschäftigt (Mensing 1935), in den Vierlanden waren vier bis sechs Mann dazu nötig, bei sinkender Zahl an Hilfskräften mit ein Grund, weshalb der Rutenberg in dieser Gegend so schnell verschwand (Uphoff 1941). Für eine gründliche Beschreibung der zweckmäßigen Konstruktion des Rutenberges, entwickelt mit der Erfahrung vieler Generationen, kann hier auf die Arbeit von Goutbeek und Jans (1988) verwiesen werden.

Die etymologische Deutung Richeys, die Ableitung des Wortes 'Berg' von 'bergen' ist auch heute allgemein anerkannt.

3. Die Bezeichnungen 'parc', 'barg', 'berg', 'berch'

Die Bezeichnungen 'parc' in der Lex Bajuvariorum Tit. X, 2.: „*De illo granario, quod parc appellant*“, und 'barg', 'berg' oder 'berch' in hochmittelalterlichen Quellen sind oft mit Rutenberg gleichgesetzt worden (Schepers 1980. 27). Aber 'parc' oder 'granarium' bedeutet nach althochdeutscher Glossierung 'chornhus' (Dölling 1958. 25) und 'berg' im Mittelalter sowohl Rutenberg als auch Speicher „im Sinne der später als 'Spieker' bezeichneten Gebäude“. Für letzteres führt Zippelius (1957. 132) für das Rheinland Urkunden aus den Jahren 1291. 1304 und 1342 an. Mit 'parc' und 'berg' sind also Gebäude zur „Bergung“ von Erntevorräten, ungeachtet ihrer Konstruktion, gemeint. Wie wir unten noch sehen werden, gelten aber in der Neuzeit, mit Ausnahme der folgenden

Beispiele, die meisten von 'berg' abgeleiteten Namen für Rutenberge: Oben erwähnten wir den 'Berg', ein kombiniertes Scheunen/Stallgebäude im nordwestdeutschen Küstenraum (Grohne 1933). In Vorarlberg tragen heute nur teilweise offene Heuspeicher die Bezeichnung 'barga' (Baumeister 1912. 59–60), und in Graubünden ist 'barga' ein Kornspeicher auf dem Ackerland, der in der Konstruktion der Dorfscheuer entspricht, nur daß der Stall fehlt (Hunziker 1905. 303–304), oder auch ebenfalls in Graubünden eine Heuscheune mit einfacher Unterkunft für die Mäher auf Magerwiesen (Weiss 1959. 239–241). Ob die Bezeichnungen 'Berg' und 'barga' von älteren Erntestapelbauten auf die heutigen Bauformen übertragen wurde, vielleicht eben auch von Rutenbergen, ist u.W. noch nicht untersucht – das Beibehalten von Wörtern bei Konstruktionswandel ist aber häufiger zu beobachten.

'Parc' und 'berg' bezeichnen also in den mittelalterlichen Quellen nicht immer den Rutenberg. Mit diesen Begriffen allein ist demnach die weite Verbreitung des Rutenberges im mittelalterlichen Mitteleuropa entgegen Schepers (1980) und anderen nicht eindeutig zu beweisen (zu mit 'Berg' verwandten Bezeichnungen s.u. 9). Nur eine gemeinsame Auswertung der archäologischen und archivalischen Quellen, der verschiedenen Namen und frühen Bilddokumente kann neben dem Studium der in jüngerer Zeit noch bekannten Bauten dieser Art helfen, die Verbreitung und Nutzung des Rutenberges zu rekonstruieren und damit einen kleinen Baustein zur Geschichte der Landwirtschaft beizutragen.

4. Lagerung von Getreide und Heu in Rutenberg und Diemen

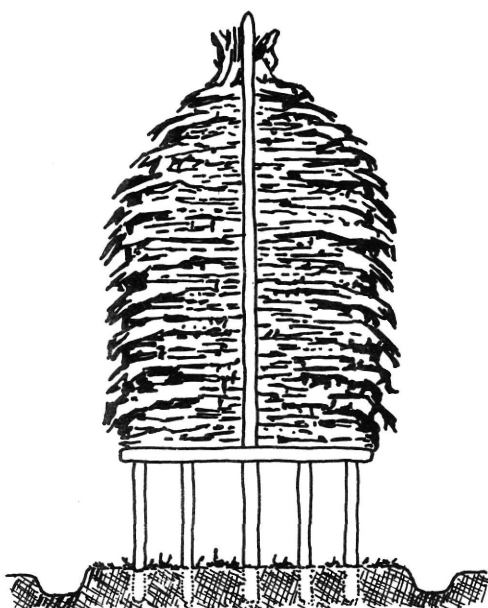
In der archäologischen Literatur wird der Rutenberg bisweilen ausschließlich als 'Heuberg', zum Bergen von Heu interpretiert, ausgehend von der Bezeichnung der 'hooibergen' in der Niederlanden sowie der 'Heuberge' an der Elbe. Die Quellen sprechen aber sowohl von der Lagerung von Getreide als auch von Heu. Der Wechsel von Getreide zu Heu ist z. T. vor dem Hintergrund des Überganges vom Getreideanbau zur Weidewirtschaft vom 18. zum 20. Jh. in einem Teil der norddeutschen Fluß- und Seemarschen zu sehen. Teilweise liegt der Wechsel in den Niederlanden und Norddeutschland noch in diesem Jahrhundert, je nach Wirtschaftslage in der betreffenden Landschaft und Größe des Hofes. Verfasser wurde in der Friesischen Wehde von einem in Varel-Seghorn um 1960 erbauten rechteckigen Vier-Rutenberg (Abb. 5) berichtet, in dem anfangs Roggen, Hafer und Gemenge in Garben bis zum Dreschen im Winter eingelagert wurden, erst später Heu (Bezeichnung heute: 'Heuschober').

Rutenberge waren also vorwiegend zur Lagerung von beiden, Getreide und Heu, zu nutzen. Die von Stroh erwähnt Zedler schon 1735, weiterhin wird immer wieder davon gesprochen, wie vorteilhaft die Bergung von Hülsenfrüchten ist. Für die Frühgeschichte darf deshalb weder die eine noch die andere ausschließliche Nutzung vorausgesetzt werden, der Rutenberg nicht als Beleg für Zu- und Abnahme von Vieh- oder Getreidewirtschaft gewertet werden.

Lagerte man Getreide, so war dieses das ungedroschene, das gedroschene wurde im Hofgebäude in großen Körben oder in Westfalen im 'Spieker' aufbewahrt (Eiyneck 1987. 88). Da nur das ungedroschene Getreide mit Halm im Rutenberg gelagert wurde, waren Getreideberge und -diemen in der Regel nur dort nötig, wo mit der Sense gemäht wurde. Für die Ernte mit der Sichel gilt das dementsprechend nur dann, wenn die Ähre mit Halm geschnitten wurde (Bell u. Watson 1986. 200–201). Jaspers (1890. 104) beschreibt den

Aufbau am Beispiel der 'Feime' (= 'Diemen'), die im Prinzip, nur ohne Ruten und Dach, aber auf einem erhöhten Rost, dem Aufbau der 'holländischen Feime', dem Rutenberg, gleicht: „*Beim Aufbauen derselben hat man nur darauf zu achten, daß sämtliche Garben, welche nach außen liegen, mit den Sturzenden nach außen gerichtet sind und daß diese Sturzenden schräg nach unten hängen. Ist das der Fall, so kann der Regen nie eindringen.*“ Gründliche Beschreibungen des Aufbaus, die auch in weit voneinander entfernten liegenden Gebieten deutliche Übereinstimmungen zeigen, sind vielfach in der landwirtschaftlichen Spezialliteratur und in Lexika des 18. und 19. Jhs. zu finden, wie z.B. in Zedler (1735; s.a. die ausführlichen Beschreibungen bei Oekonomische Nachrichten, 1776; Steger 1970; Smit 1971/72; Bell u. Watson 1986. 199–201; für Flachs; Dewilde 1984. 142–147). Die beschriebene Art, das Getreide einzubringen, wurde Verfasser u.a. für die 60er Jahre auch von dem oben erwähnten Rutenberg in Varel-Seghorn, Friesische Wehde (Abb. 5), berichtet (freundl. Hinweis L. Koch). Frau M. Hoffmann, Oslo (freundl. Hinweis), notierte Aussagen alter Landwirte in Rogaland über einen vergleichbaren Aufbau vom Getreidestapel in der Scheune.

Da v.a. Haferstroh leicht heiß würde, sei, wie Landwirte aus dem norddeutschen Raum Verfasser berichteten, die sonst für das Hofgebäude bestehende Gefahr der Selbstentzündung durch die Lagerung im Rutenberg geringer gewesen. Dennoch wurde gerade wegen der Feuergefahr ihr Neubau oft verboten, wie in den Vierlanden bei Hamburg, Kampen (Ov.), oder ihr Abriß wurde befohlen, wie in New York. Die beschriebenen Vorteile gelten natürlich auch für die Lagerung von Heu: „*Bequemer noch, als das Getreide, läßt sich Heu in Feimen (Diemen) aufsetzen, wobei man noch den weiteren Vorteil hat, daß das Heu in Feimen frischer bleibt, ein Umstand, der besonders dann Beachtung verdient, wenn wegen schlechter Witterung das Heu nicht hinreichend trocken eingebracht werden konnte*“ (Jaspers 1890. 105). So positiv, wie Jaspers die Lagerung von Heu und Getreide in Diemen beurteilt, sieht das ein Teil der Autoren der landwirtschaftlichen Fachliteratur des 18./19. Jhs. nicht, für sie bedeutet dies nur eine Notmaßnahme. Vor- und Nachteile der Lagerung sind in Meyer (1847) zusammengefaßt. Demnach sind die Vorteile folgende: 1. Das schnellere Einbringen im Vergleich zu dem in Scheunen, das Getreide muß nicht so trocken sein, wie es für die Lagerung in Scheunen nötig wäre; 2. die einzelnen Getreidearten können besser getrennt gelagert werden als in Scheunen, „was zur Erhaltung eines reinen Samens von Werth ist“; 3. die Feuergefahr ist geringer als in Scheunen; 4. wenn die Scheunen feucht sind, ist die Lagerung in Diemen vorzuziehen. Die Nachteile sind diese: 1. Bei ungünstiger Witterung wird das Getreide beim Abladen naß; 2. das Getreide kann leichter gestohlen werden; 3. es ist Stürmen stärker ausgesetzt, so daß Schaden durch Verwehen oder Nässe entstehen kann; – dieses kann mit dem Hinweis von Landwirten ergänzt werden, daß das Gebäude selber leicht bei Sturm umgeweht wird, wenn das Dach nicht rechtzeitig tiefer gestellt wird – 4. soweit es sich nicht um Lagerung im Rutenberg handelt, muß der Erntestapel auf einmal abgebaut werden, was in den ungünstigen Jahreszeiten Winter und Frühling selten ohne besondere Kosten und ohne Körnerverlust möglich ist. Die abschließende Bemerkung in Meyer (1847), daß die Landwirte über diese Nachteile keine Klage führen, zeigt sowohl, daß mit der entsprechenden Erfahrung durch sorgfältiges Setzen die Verluste gering blieben, aber auch, daß die Erntebergung in Diemen und Rutenbergen eine Frage der Tradition war und solche überlieferten Methoden über lange Zeit wenig in Frage gestellt wurden.



2. Schnitt durch einen Diemen mit zentralem Pfosten auf einem Fußgerüst und mit Kreisgraben

Da, wie auch der bisherige Text gezeigt hat, die Beschreibung des Rutenberges nicht von der des Diemens zu trennen ist und sogar bei den als Rutenberg interpretierten archäologischen Befunden die Möglichkeit eingeräumt werden muß, daß es sich bei einem Teil vielleicht um Diemen handelt (s.u. 6a), soll hier auf diese Form von Erntestapel eingegangen werden. Diemen bedeutete häufig nicht nur einen im Freien angelegten Erntestapel, sondern gleichzeitig ein je nach Landschaft unterschiedliches Maß, z.B. als Grundlage für den Verdienst der Tagelöhner. In den Vierlanden (Finder 1922. 163) entsprach ein Diemen 25 Hocken = 100 Garben. Zusätzlich zu dem in Rutenbergen gelagerten Erntegut dienten Diemen auch zum Bergen von Raps, Flachs, Hanf, in Norwegen nach freundl. Mitteilung von M. Hoffmann auch von Laub als Viehfutter. Diemen verschiedener Formen und Größe waren und sind praktisch in ganz Europa verbreitet, besonders stark in Westeuropa, einschließlich Großbritannien (Gair 1937) und Belgien, den Niederlanden und auch in Italien (Soeder 1964). In Handbüchern zum landwirtschaftlichen Bauwesen wird ihnen wie dem Rutenberg ein Kapitel gewidmet (Noack 1923. 128–131). Mit dem Zitat von Jaspers (1890) haben wir die Nutzung des Diemens oben schon vorgestellt. V. Schwerz (1836. 225, 287) beschreibt seinen Aufbau für verschiedene Teile von Westfalen, so für den Hellweg: „*Wo es an Raum in den Scheunen fehlt, werden Roggen und Hafer in freier Luft in Fiemen von 10 bis 20 Fuder aufgesetzt. Die Fiemen sind rund, unten schmal, in der Mitte breit und oben spitzig. Sie werden bis auf den breiten Mittelrand mit Stroh gedeckt, das Korn erhält sich gut darin und wird des Winters eingefahren.*“ Den runden Diemen wurde vielfach in der landwirtschaftlichen Literatur der Vorzug gegeben. Daneben gab und gibt es Diemen mit quadratischem und recht-

eckigem Grundriß, sie gleichen dann einem Haus mit Satteldach. Diemen sind anhand von Kreisgräben vielleicht, wie unten noch ausgeführt wird, weiter in die Urgeschichte zurückzuverfolgen als Rutenberge. Trotzdem dürfen wir sie nicht als primitivere Vorstufe des Rutenbergs werten, sondern als oft gleichzeitig genutzte Alternative: Der Diemen war für das schnelle Bergen des Getreides bestimmt, das nach Anbruch sofort vollständig gedroschen werden mußte, der Rutenberg für die längere Lagerung größerer Vorräte, die nach und nach gedroschen werden konnten. Der Aufbau des letzteren ist umständlicher. Ein Nebeneinander von Diemen und Rutenberg gab es im Raum südlich von Nord- und Ostsee und in Norditalien (z.B. Goutbeek u. Jans 1988. 37; Bantelmann 1984. 119; Bosk 1980. 91. unten; Gotthardi-Pavlovsky 1979. 352).

Im Karpatenbecken schlossen sie sich dagegen aus; Diemen sind typisch für das ungarische Unterland, Rutenberge für Gebirgsgegenden.

Die runden Diemen wurden gerne mit einem zentralen Haltepfosten, selten zwei Pfosten (Soeder 1964. 106) und Strohkappe gegen Verrutschen durch Windlast und Regen gesichert. Durch den um den Pfosten sich bildenden Hohlraum konnte außerdem die sich entwickelnde Gärungshitze entweichen. Der enge Zusammenhang von Diemen und Pfahl wird z.B. im Litauischen durch die Ableitung von zagas = kegelförmiger Heudiemen von zaginys = Pfahl deutlich (freundl. Hinweis E. Polomé, Austin, Texas). M. Hoffmann (1946 u. briefl. Mitteilung) beschreibt aus Dalane, Rogaland, Norwegen, den Aufbau mit schräg zum eingegrabenen Mittelpfosten aufgehäuften Reisig, um den Fuß unter dem Heudiemen trocken zu halten (s. auch Liestøl 1976; Austigard 1981; Englund 1987). Abgedeckt wurde das Ganze mit einer Laub- oder Torfschicht. Von recht urtümlichen Diemen berichtet Phleps (1934) aus Schweden. Dort wurde, statt um den zentralen Haltepfosten, der 'Lövhjelm' genannte Erntestapel um einem lebenden Baum aufgeschichtet. Verschiedentlich, so in England, Irland (Bell u. Watson 1986. 200–202), Polen (Moszyński 1967. 244, 245), Lettland (Ligers 1954. 277) und Apulien, Italien (Soeder 1964. 32), waren Fußgerüste unter Diemen gebräuchlich, zum Teil mit 'Mauswehren'. In der landwirtschaftlichen Fachliteratur werden verschiedene Typen von 'Feimenstühlen' aus Holz, Stein oder Stahl beschrieben (Noack 1923).

5. Mögliche archäologische Befunde von Diemen

Eine wichtige Bildquelle aus dem Dakischen Krieg für Diemen mit Mittelpfosten ist die Trajanssäule in Rom (113 n. Chr.) mit Heu- oder Getreidediemen (Lepper u. Frere 1988. 48 u. Taf. 4). Der archäologische Befund dafür wäre ein einzelnes Pfostenloch, das aber in dieser Richtung kaum gedeutet werden kann, auch wenn dies bisweilen in der Literatur geschieht (Taayke e.a. 1978. 273). Erst der vereinzelte Beleg mit zentralem Pfosten innerhalb eines Kreisgrabens in Westick (+9; Abb. 3; Bänfer u. Stieren 1936. Taf. 31) aus der römischen Kaiserzeit und in Bladel, Nord Brabant, aus dem Mittelalter (freundl. Hinweis E. Vreenegeoor, Utrecht) könnte ein Hinweis auf solch einen Diemen sein. Von den Niederlanden bis Dänemark hin sind bei Grabungen bisher ausschließlich in Küstennähe mehrfach Kreisgräben ohne Mittelpfosten, oft von ca. 4 m Durchmesser, aufgedeckt worden (Abb. 4): Kreisgräben unter den vorkaiserzeitlichen Plaggenböden von Archsum auf Sylt (+3) und von dänischen Fundplätzen der vorrömischen Eisenzeit (Nørre Rødklit, Nysogn, Holmsland +1; Hatt 1953; Kossack, Harck und Reichstein 1975. 293–296; Hinz 1989. 146), zuletzt, ebenfalls unter frühen Plaggenböden aus

Karby, auf der Insel Mors im Limfjord, Jütland (+2). Dort datieren Vegger und Madsen (1989) Kreisgräben von 3 m Durchmesser in die jüngere vorrömische Eisenzeit. Wahrscheinlich in das hohe Mittelalter datieren zwei Kreisgräben in Altenwalde (+4; Abb. 3; Zimmermann 1982). Diese lagen auf einem alten ortsnahen Acker, auf dem ausserdem die Grundrisse einer Scheune und von zwei gestelzten Speichern aufgedeckt wurden. Kreisgräben, oder wenn sie weniger tief in der Grabungsfläche erfaßt werden, Grubenkreise wurden in allen bronzezeitlichen Siedlungen in der archäologisch so gut erforschten Landschaft 'Westfriesland', Provinz Nordholland (+7), freigelegt, ferner aus dem Zeitraum mittlere Bronzezeit bis mittlere vorrömische Eisenzeit auf der Insel Texel (+6), aus der vorrömischen Eisenzeit in Middelstum, Prov. Groningen (+5), und undatiert bei Losser, Prov. Overijssel (+8; Buurman 1979; dies., 1987 m. weit. Lit.). Untersuchungen J. Buurmans zufolge umgaben die Kreisgräben, soweit sie in unmittelbarer Nähe der Höfe lagen, die Aufschlagplätze von Getreide in Diemen oder in Hocken. Kreisgräben in niedrigerem Gelände, weiter entfernt von den Höfen, dürften nach Buurman um Heudienen angelegt worden sein. Die Lagerung von Getreide konnte J. Buurman überzeugend mit Funden verkohlten, ungedroschenen Getreides aus solchen Kreisgräben nachweisen. Die Gräben dienten dazu, den Stapelplatz des Getreides trocken zu halten, verstärkt dadurch, daß mit dem Aushub ein kleines Podest als Grundfläche des Diemens aufgeworfen wurde. Solch eine erhöhte Grundfläche innerhalb eines Kreisgrabens von 60 bis 70 cm Tiefe wird noch in der landwirtschaftlichen Literatur dieses Jahrhunderts vorgeschlagen (Noack 1923. 129). Wenn bei entsprechend standfestem Boden die Profile der Kreisgräben steil blieben, waren diese zusätzlich auch Mäuseschutz. In der ersten Hälfte des 19. Jhs. wird aus dem Rheinland beschrieben, daß man mit Wasser gefüllte Gefäße unterhalb des Bodens der Kreisgräben um Getreidedienen eingrub, sozusagen als „Mausefallen“ (Piepers 1979). Als Wandgräbchen erhaltene sechseckige Grundrisse aus Warendorf könnten mit Winkelmann (1958) als Hinweis auf Fußgerüste von Diemen gedeutet werden.

6. Archäologische Befunde von Rutenbergen und Bauten mit vergleichbarem Grundriß

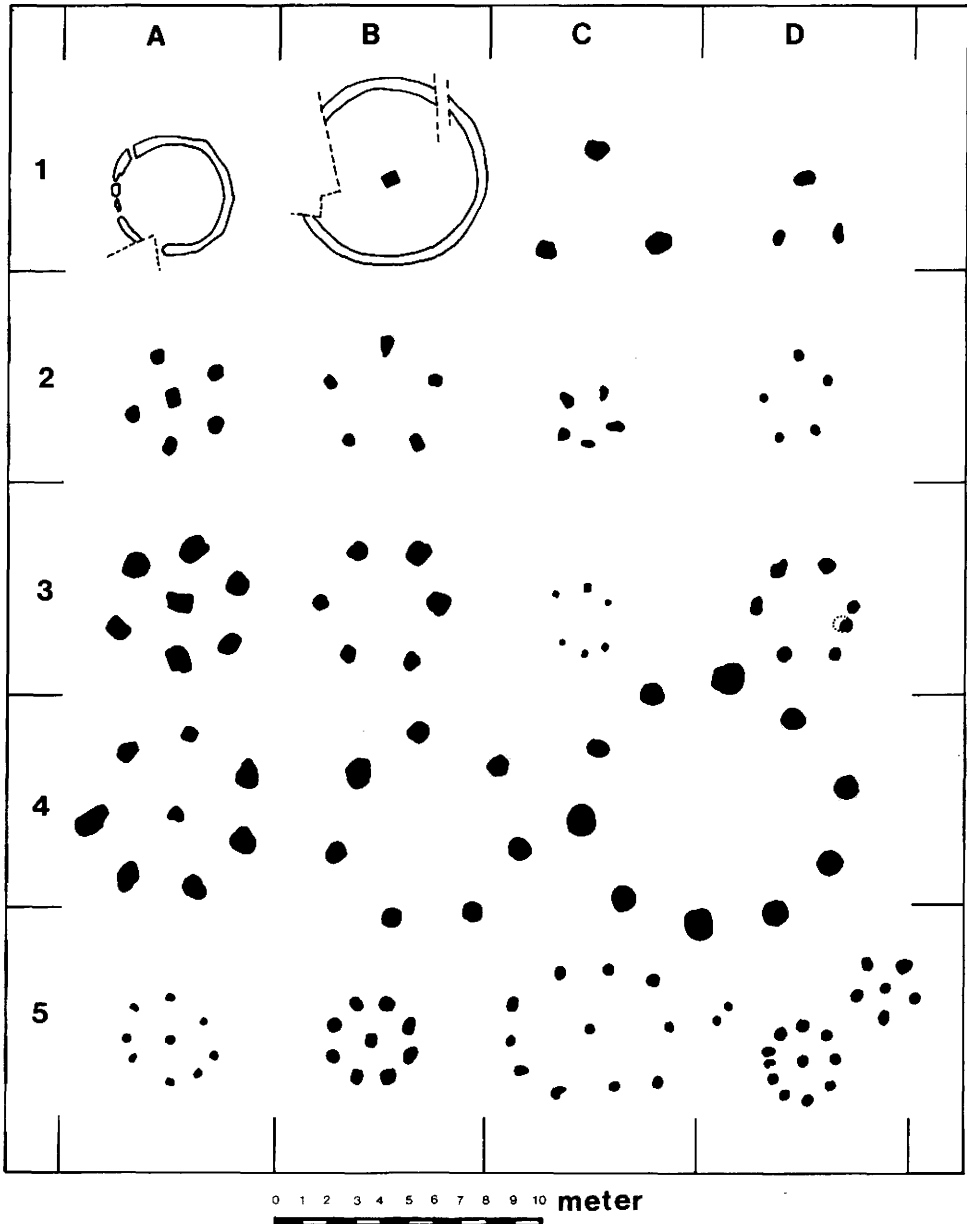
a.) Rutenberge (Abb. 3 u. 4)

Archäologisch sind Rutenberge bisher von den Niederlanden bis Jütland hin nachgewiesen sowie einmal in Mittel- und zweimal in Süddeutschland. Das entspricht, abgesehen von den mittel- und süddeutschen Beispielen, einem der Hauptverbreitungsgebiete in der Neuzeit. Bisher konnten nur die Verfärbungen der Pfostengruben in den Grabungen meist 10 bis 30 cm unter der alten Oberfläche erfaßt werden. Das Quellenmaterial ist also anders als das sonst für den Rutenberg vorliegende, wie historische Beschreibungen, bildliche Darstellungen oder das noch vorhandene Bauwerk. Auf Grund der im Raum südlich der Nordsee im Rahmen großer Siedlungsgrabungen gewonnenen Erfahrung ist aber oft nicht nur die Datierung der Grundrisse möglich, sondern auch eine vorsichtige Ansprache der Funktion. Diese ist im Fall des Rutenbergs möglich, da dieser anders als andere Gebäude, über mehr als zweitausend Jahre mit sehr gut vergleichbaren Grundrissen zu belegen ist, und die jüngsten archäologischen Befunde gleichalt sind wie die ältesten urkundlichen Belege. Entgegen Goutbeek und Jans (1988. 33) ist es im Sinne einer interdisziplinären Klärung der Geschichte des Rutenberges – und das

Gleiche gilt auch für die Geschichte anderer Gebäude, von Geräten und Werkzeugen usw. —, unbedingt notwendig, die archäologischen Ergebnisse miteinzubeziehen.

Die archäologisch nachgewiesenen Grundrisse (Abb. 3) sind im Plan mit den rezenten Beispielen gut vergleichbar, aber in der Regel kleiner. Der Durchmesser liegt meist zwischen 4 und 6 m, mit Extremen von um 2 m und knapp 8 m. Die im Kreis gesetzten Pfosten sind in der Reihenfolge der Häufigkeit 6, 5, 7, 3, 8, und wahrscheinlich auch 10 und 11 an der Zahl. In etwa der Hälfte der Fälle haben sie einen weiteren zentralen Pfosten. Weder Zahl der Pfosten noch Vorhandensein des Mittelpfostens lassen eine Abhängigkeit von Datierung oder geographischer Lage erkennen, die Grundrisse aus der 1. Hälfte des 1. Jahrtausends n. Chr. entsprechen im Durchmesser den kleineren aus dem Mittelalter. Der Mittelpfosten kann als zusätzliche Führung für das Dach gedient haben. Dieses hätte zwar das Eindringen von Feuchtigkeit begünstigt, aber das zu verhindern ließ sich auch für die rezenten Ein-Rutenberge lösen. Der Beschreibung M. Hoffmanns, Oslo, zufolge war der 'hjem' in Rogaland, Norwegen, ein Vier-Rutenberg mit Mittelpfosten (s. u. S. 90). Ebenfalls möglich ist die Deutung als Stütze für einen auch von den neuzeitlichen Beispielen bekannten, unten im Rutenberg eingespannten Trageboden. Da bisher immer nur die Fundamentspuren unterhalb der alten Geländeoberfläche aufgedeckt werden konnten, können wir aber auch eine weitere Deutungsmöglichkeit nicht ausschließen, daß nämlich die im Kreis stehenden Pfosten nicht, wie beschrieben, das Dach trugen, sondern das Fußgerüst für einen runden Diemen (Abb. 2). Ein solches beschreiben wir unten für Warendorf. In diesem Fall wäre der Mittelpfosten der lange, zentrale Stützpfeiler für den Diemen. Wahrscheinlich hat es, genau wie in der Neuzeit, beide Vorrichtungen nebeneinander gegeben. Da die Funktion, die uns besonders zur Rekonstruktion des wirtschaftlichen Hintergrundes der Besiedlung interessiert, für beide Erntestapeltypen aber die gleiche ist, ist diese Ungewißheit von geringerer Tragweite. Wir wollen hier der Einfachheit halber auch weiterhin für die meisten Grundrisse vom 'Rutenberg' sprechen. Das Fußgerüst eines Diemens, wie hier beschrieben, sehen wir mit Winkelmann (1958) in Warendorf. Dort wurden als Wandspur erhaltene sechseckige Grundrisse mit 2,2 m Seitenlänge und viel kleinere Pfosten, als sonst üblich, in den Ecken freigelegt. In diesem Fall meinen wir die Deutung als Rutenberg ausschließen zu können, dafür erscheinen die Pfosten zu schwach. Ein vergleichbarer Wandgraben verbindet in Kootwijk (O 16; Heidinga 1987: 27) drei Pfostenabstände eines Fünf-Rutenbergs. Die Pfosten sind viel stärker, so daß wir hier eher wieder von Rutenberg als von Diemen sprechen möchten, aber beide Deutungen müssen offen bleiben. Der Wandgraben war entweder die Fundamentspur einer Verkleidung, um den Raum unter dem Trageboden zu nutzen, oder der Diemen war durch Wände vor Viehfraß geschützt, wie sie in der landwirtschaftlichen Fachliteratur des 18./19. Jhs. empfohlen werden.

In urgeschichtlicher Zeit kann es genau wie in der Neuzeit auch Rutenberge mit einer geringeren Pfostenzahl als fünf häufiger gegeben haben, aber solche mit einem oder zwei Pfosten sind anhand der Fundamentspuren auf den Grabungen nicht überzeugend nachzuweisen, und daß solche mit drei Pfosten (Abb. 3), wie aus Colmschate, Gem. Deventer (O 17; Schotten u. Groenewoudt 1988; Schotten 1990), Borne (O 18; Verlinde e.a. 1989), und vielleicht Emmen-Westenesch (ohne Nummer) sowie Zeijen-Vorenkamp, Drenthe (O 31; Waterbolk 1989: 300), erkannt werden, ist die Ausnahme, auch weil eine solche Pfostenkonfiguration noch nicht allgemein bei den Archäologen bekannt ist. So kann mancher Befund dieser Art bisher übersehen worden sein. Rutenberge mit vier Pfosten, die wir aus der Zeit um 1340 aus der Bilderbibel von Welislav (Schier 1966. Abb.



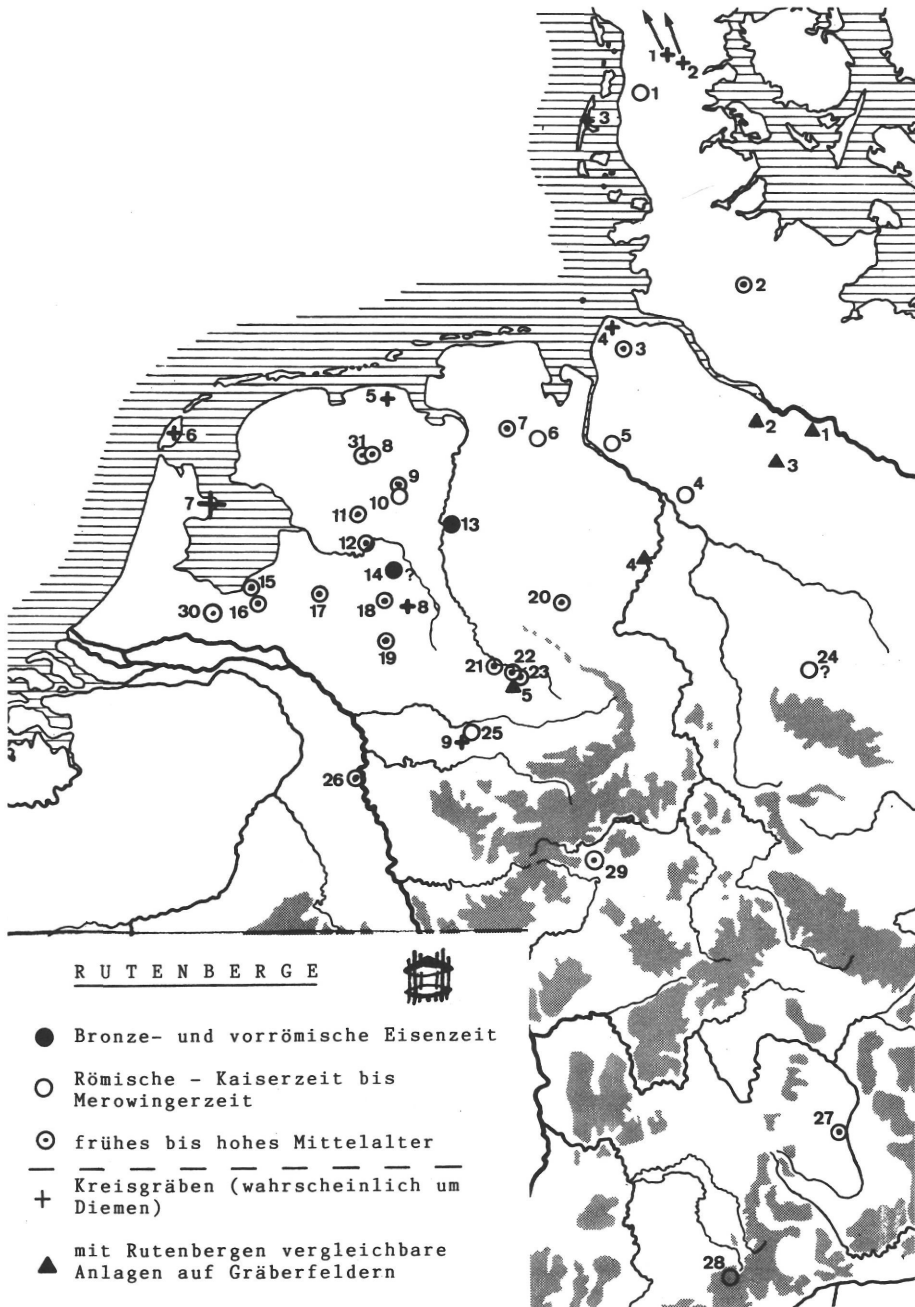
3. Grundrisse von Diemen (? ; 1A, B), Rutenbergen und im Grundriß vergleichbaren Anlagen in Gräberfeldern (5D): 1A Altenwalde, 1B Westick, 1C Colmschate, 1D Borne, 2A Dalem, 2B Gasselte, 2C Borne, 2D Drensted, 3A Dalem, 3B Böhme, 3C Baalder, 3D Sontheim, 4A Böhme, 4B Gasselte, 4D Rullstorf, Gräberfeld, 5A Bremen-Grambke, 5B Warendorf, 5C Odoorn, 5D Rullstorf, Gräberfeld (nähere Angaben zu den Fundorten im Text)

auf S. 335) belegt finden und die in der Neuzeit überwiegen, hat es sicherlich auch in urgeschichtlicher Zeit gegeben. Wir gehen auf diese Vier-Pfostenbauten hier nicht näher ein, da man sie anhand der Grundrisse nicht von den kleinen quadratischen, gestelzten Speichern mit allseits geschlossenem Vorratsraum unterscheiden kann. Möglich ist, daß wir damit die häufigste Form des Rutenberges in ur- und frühgeschichtlicher Zeit außer acht lassen müssen und hier mehr oder weniger nur Sonderformen zusammenstellen. Vierpfostenstellungen sind nämlich häufig in urgeschichtlichen Siedlungen von Skandinavien über den Raum südlich von Ost- und Nordsee bis England. Vier Pfosten mit einem fünften in der Mitte sind schon von dem trichterbecherzeitlichen Gehöft von Wittenwater, Kr. Uelzen, Niedersachsen (Schirinig 1979), bekannt sowie aus der jüngerlatènezeitlichen Siedlung Eschweiler-Lohn, Kr. Aachen (Joachim 1982: Abb. 1). In beiden Fällen ist die Entscheidung ebenfalls nicht sicher, ob es sich um gestelzte Speicher oder um Rutenberge handelt. In die ältere Bronzezeit sind drei ovale Pfostenbauten bei Vasse, Gem. Tubbergen, Overijssel (• 14; Verlinde 1984) zu datieren, bei denen es sich vielleicht um Rutenberge handelt. Aus einer Siedlung der vorrömischen Eisenzeit bei Meppen, Kr. Emsland, erwähnt Zoller (• 13; 1977) einen 'Mehreckspeicher' bei dem es sich wahrscheinlich um einen Rutenberg mit Mittelpfosten (ca 4 bis 5 m Ø) handelt. Leider sind die Grabungspläne nicht auffindbar, aber zwei anhand der Grabungsdokumentation erstellte Skizzen zeigen einen Grundriß mit einem Pfostenkranz aus elf Pfosten um einen Mittelpfosten (für Überlassung der Unterlagen ist P. Burkamp, Medebach, zu danken).

In die römische Kaiserzeit datieren Rutenberge in folgenden Siedlungen: Westick, Kr. Unna (O 25; Bänfer und Stieren 1936), Gristede, Kr. Ammerland (O 6; Zoller 1972: 122), Böhme, Kr. Fallingbostal (O 4; Abb. 3; Schirinig 1969: 11, Taf. 2), und Drenghed, Südjutland, Dänemark (O 1; Abb. 3; Abrahamsen 1965: 122). Bei einigen der Bauten aus sechs Pfosten in Gielde, Kr. Goslar (O 24; s. Grabungsplan in Seemann 1975) könnte es sich entweder um Grubenhäuser, bei denen in der Grabungsfläche die Eintiefung nicht mehr gefaßt wurde, oder ebenfalls um Rutenberge handeln.

Rutenberge aus dem 4./5. Jh. n. Chr. fanden sich in: Bremen-Grambke (O 5; Abb. 3; Brandt 1965: 397), in Peelo mit fünf Fünf-Rutenbergen ohne Mittelpfosten – jeweils dreimal lagen sie mit einem Vier-Pfostenpeicher zusammen (freundlicher Hinweis P. B. Kooi, Groningen) – und Sontheim im Stubental, Kr. Heidenheim, Baden-Württemberg (O 28; Abb. 3; Stauss u. Planck 1984). In die Merowingerzeit datieren Grundrisse in Odoom, Drenthe, Niederlande (O 10). Waterbolk (1973) sieht Typ D als Kleinbau, Typ D, Nr. 67 mit 10 Pfosten und einem Mittelpfosten als Rutenberg (Abb. 3; Waterbolk 1985). Wahrscheinlich auch in die Merowingerzeit datieren fünf Fünf-Rutenberge von Escharen, Gem. Grave, Nord Brabant (s.u. S. 84).

Rutenberge des frühen (fM) und hohen Mittelalters (hM) fanden sich in Warendorf (O 22; fM; Abb. 3; Winkelmann 1958; Wilhelmi 1976/77: 104), Neuwarendorf (O 23; fM), und Telgte-Wöste (O 21; fM), alles Kr. Warendorf, (Trier 1979: 135, 140; Reichmann 1982: 177–180), Vreden, Kr. Borken (um 800 n. Chr.; O 19; Reichmann 1982: 174), im Rheinland in Krefeld-Stratum (9.–11. Jh. n. Chr.; O 26; Giesler 1981: 155, 156) und in Niedersachsen in Eielstädt, Kr. Osnabrück (9.–11. Jh. n. Chr.; O 20; Wilbers 1985: 221), Hollen, Kr. Leer (O 7; hM; Schwarz 1987), Dalem, Kr. Cuxhaven (O 3; hM; Abb. 3; Zimmermann 1981; ders., 1989) und in Schleswig-Holstein in Neumünster (O 2; fM; Hingst 1957). Gensen (1972; ders., 1975: Beil. 35; ders., 1981) hat in der karolingischen Kesterburg auf dem Christenberg bei Münchhausen, Kr. Marburg, Hessen (O 29), „sechseckige Pfosten-Speicherbauten“ freigelegt. In spätkarolingische bis



4. Verbreitungskarte von Rutenbergen und Diemen aus ur- und frühgeschichtlicher Zeit
(zu den Fundorten s. Text)

frühottonische Zeit datieren zwei Sechs-Rutenberge mit Mittelpfosten auf der Burg Roßtal, Kr. Fürth in Mittelfranken (© 27; Schwarz 1974/75. 250).

Aus den Niederlanden sind Grundrisse mittelalterlicher Rutenberge aus folgenden Siedlungsgrabungen bekannt (für ergänzende Hinweise danken wir O.H. Harsema, Groningen und A.D. Verlinde, Amersfoort): Groningen, Martinikerhof (nicht auf Abb. 4; ca. 9. und 10. Jh. n. Chr., bis 8-Ruten und bis 8 m Ø; freundl. Hinweis H. T. Waterbolk und Waterbolk 1990), Gasselte, Drenthe (© 9; Mitte 9. – Mitte 12. Jh. n. Chr.; Abb. 3; Waterbolk u. Harsema 1979. 250, 251; Waterbolk 1985. 85), Zeijen-Vorenkamp, gem. Vries Drenthe (© 31; um 1300 n. Chr.; Waterbolk 1989. 208–209; ders. 1990 a), Peelo, Drenthe (© 8; hM; Waterbolk 1982. 108; Kooi 1984. 166), Pesse, Drenthe (© 11; hM; Harsema 1984. 165), Kootwijk (© 16; fM; Heidinga 1987. 27), Ermelo Horst, Gelderland (© 15; 11. – frühes 13. Jh. n. Chr.; Heidinga 1979), Oud-Leusden, prov. Utrecht (© 30; hM; Tent 1988. 31), Baalder, Gem. Hardenberg Ov. (© 12; fM; Abb. 3; Verlinde u. Waterbolk 1983), Borne Ov. (© 18; fM; Abb. 3; Verlinde e.a. 1989) und Colmschate, Gem. Deventer (© 17; 12. Jh. n. Chr.; Abb. 3; Schotten u. Groenewoudt 1988; Schotten 1990). Daß mit zunehmenden Grabungsaktivitäten auch in weiteren Bereichen Rutenberge entdeckt werden, zeigen Neufunde (noch nicht auf der Verbreitungskarte eingetragen) in den Niederlanden südlich des Rheins: in Escharen, Gem. Grave, Nord Brabant, lagen fünf Fünf-Rutenbergen sowohl mit als auch ohne Mittelpfosten in einer Reihe. Die Grundrisse datieren wahrscheinlich in die Merowingerzeit, eine frühkarolingische Datierung ist aber auch nicht ausgeschlossen (Verwers 1983 und freundl. Hinweis W. J. H. Verwers, Amersfoort). Ein Rutenberg wurde in St. Oedenrode, Nord Brabant (h.M.), freigelegt (freundl. Hinweis E. Vrenegoor, Utrecht). In Pesse (© 11) gab es außer Fünf- und Sechs-Rutenbergen einen großen hochmittelalterlichen Zehn-Pfostenkreis von ca. 10 m Durchmesser (Abb. 3). Der Ausgräber (Harsema 1984) erwägt eine Deutung als Pferdegöpel, wir halten eine als besonders großen Rutenberg aber ebenfalls für möglich. Nicht datiert werden können Grundrisse, bei denen es sich wahrscheinlich um Rutenberge handelt, bei Losser, Overijssel (s.u. S. 85).

Die genannten Datierungen müssen in einigen Fällen mit Vorbehalt gegeben werden, da die Rutenberge nur zum Teil durch den Siedlungszusammenhang, in dem sie ergraben wurden, auch datiert werden können. Es kann nicht ausgeschlossen werden, daß manche Rutenberge zu Zeiten, in denen die Grabungsflächen Äcker oder Wiesen waren, angelegt wurden. Auffällig ist, daß in den Niederlanden, wo sich für das Mittelalter die Befunde von Rutenbergen häufen, noch keine sicheren älteren Grundrisse dieses Typs aufgedeckt wurden, und ebenso, daß alle Befunde bisher von der Geest bekannt sind, keine aus der Marsch. Gerade in der Marsch haben sie sich in der Neuzeit in Norddeutschland am längsten gehalten.

b.) Lage der archäologisch nachgewiesenen Rutenberge in und außerhalb der Siedlungen

Wie bei den gestelzten Speichern liegen die Rutenberge entweder im Hofbereich, wie besonders gut in Warendorf (Winkelmann 1958; Wilhelmi 1976/77. 104), Telgte-Wüste (Reichmann 1982. 177–180) und Borne, Ov. (Verlinde e.a. 1989) zu beobachten ist, oder von diesen etwas abgesondert, wie z.B. in Dalem (Zimmermann 1989) und Drenghsted (Abrahamsen 1965). In Gasselte werden sie in Gruppen hinter den Gehöften, jeweils an deren Südgrenze entlang, angelegt, wohl der Feuergefahr durch Selbstent-

zündung wegen (vgl. dazu Goutbeek und Jans 1988. 82). Möglich ist aber auch, daß sie auf den verlassenen Hofplätzen nach der Verlagerung der Siedlung errichtet wurden. So wie die Speicher auf besonderen Speicherplätzen außerhalb der Siedlung konzentriert lagen bzw. vereinzelt in der Ackerflur, wie z.B. in Altenwalde, Kr. Cuxhaven (Zimmermann 1982), können auch die Rutenberge in Gruppen, vergleichbar den in manchen Gebieten üblichen Heustadeln, oder einzeln in die Ackerflur bzw. auf die Mähwiesen gesetzt worden sein; dort gibt es nur selten Anlaß zu archäologischen Untersuchungen. Vielleicht ist solch eine Feldlage mit Rutenbergen und Diemen, die, wie mehrfache Überschneidungen zeigen, immer wieder neu aufgerichtet wurden, bei Losser, Prov. Overijssel (+ 8), ausgegraben worden. Auf drei flachen Rücken in sonst hochwassergefährdetem Gelände legte Hijzeler (1946) gut 100 runde Grundrisse neben solchen anderer Form frei, für die die Datierung noch nicht überzeugend geklärt werden konnte. Vielleicht vergleichbare Feldlagen von Diemen waren die 'hullen', mehrfach in der südlichen Provinz Drenthe unter Wald oder in Weideland bei Ermlichheim, Emsland, erhaltene Bereiche mit Dutzenden oberflächlich noch sichtbaren Kreisgräben. Nach Auskunft von Bauern sollen diese Heudiemen umgeben haben (freundl. Hinweis J. R. Beuker, Assen).

Wie weit die beiden mittel- und süddeutschen Befunde mit Grundrissen von Rutenbergen in Burganlagen verallgemeinert werden dürfen, müssen künftige Grabungen in diesen Gebieten zeigen.

c.) Mit Rutenbergen vergleichbare Grundrisse auf frühmittelalterlichen Gräberfeldern

Erstaunlich gut vergleichbar, aber im Durchmesser kleiner (ca. 2 m bis ca. 3,5 m) sind Pfostenkonstruktionen, die nach Gebers (1986) und Hornig (1989; s.a. Laux 1983) die Substruktion von Scheiterhaufenplätzen auf den frühmittelalterlichen Gräberfeldern von Rullstorf, Kr. Lüneburg (1), Oldendorf, Kr. Lüneburg (3) und Maschen, Kr. Harburg (2) im Unterebegebiet und in Liebenau, Kr. Nienburg/Weser (4), bildeten. Es handelt sich um Strukturen mit vier bis zehn Ruten, mit und ohne Mittelpfosten (Abb. 3). Da es sich nachweislich um Bauten handelt, die in Verbindung zum Grabbrauch standen, kann es sich nicht um eine Feldlage mit besonders kleinen Rutenbergen handeln. Wahrscheinlich aber, dafür spricht, abgesehen von der geringen Größe, die völlige Übereinstimmung der Grundrisse, sind die Scheiterhaufensubstruktionen nach dem Vorbild von Rutenbergen angelegt worden. Ebenfalls auf einem frühmittelalterlichen Gräberfeld liegt ein runder Grundriß mit neun Pfosten und ca. 5 m Durchmesser bei Müssingen, Stadt Warendorf (5; Trier 1979. 98, 100). Hier läßt sich noch nicht sagen, ob es sich um einen Rutenberg handelt oder einen zum Gräberfeld gehörenden Bau.

7. Die Verbreitung des Rutenberges in der Neuzeit im Raum südlich der Nordsee

Der Bestand der Rutenberge ist heute überall stark gefährdet, wenn er nicht schon in den vergangenen Jahrhunderten Scheunenbauten weichen mußte. Wir wollen im folgenden die Verbreitung des Rutenberges in der Neuzeit anhand der verfügbaren Literatur skizzieren. Fragen nach den Unterschieden in der Konstruktion in den einzelnen Teillandschaften und nach der von der Funktion, ob Getreide oder Heuberg, abhängigen Größe und Gestalt sowie Neuentwicklungen im 20. Jh. können

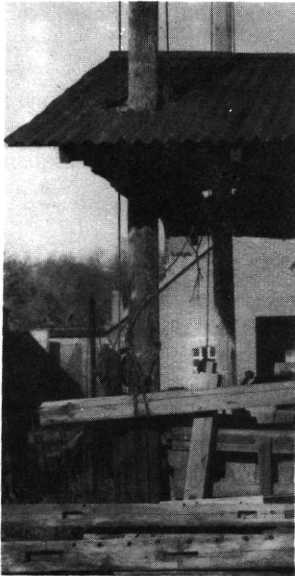
hier nicht im einzelnen diskutiert werden. Dafür können wir auf die bisher einzige vorliegende Monographie zu diesem Thema von Goutbeek und Jans (1988), hinsichtlich der Neuentwicklungen auch auf Noack (1923), verweisen. In der Arbeit von Goutbeek und Jans wird ein reiches Quellenmaterial zum Rutenberg in den östlichen Niederlanden und darüber hinaus vorgelegt. In den Niederlanden gibt es diesen Typ Erntestapel offenbar in ungebrochener Kontinuität seit urgeschichtlicher Zeit, und zwar dort heute noch in der größten Variationsbreite vom Ein- bis zum Sechs-Rutenberg, den mit drei Pfosten allerdings nur als rezente materialsparende (da Metallruten verwandt werden) Version des Sechs-Rutenberges. Wie überall sind in den Niederlanden die Rutenberge im Rückgang begriffen. Es gibt auch vielfältige Belege in frühen Schriftquellen (Hol 1946). Die Rutenberge liegen meistens im Hofbereich, wie vor allem auch frühe Bildzeugnisse deutlich machen, wie Gemälde und Zeichnungen (Goutbeek und Jans 1988), Darstellungen auf frühen Karten (Voskuil 1979. Abb. 17–21, 25, 28, 69, 123) sowie auch Kacheltableaus (Joode 1990. 80).

In Norddeutschland sind Rutenberge heute selten; aus der Zeit zu Anfang dieses Jahrhunderts und auch noch aus der vor und kurz nach dem 2. Weltkrieg wird von der landwirtschaftlichen Bevölkerung von mehr Anlagen dieser Art berichtet. Allerdings sind seitdem auch neue Rutenberge errichtet worden. Heute sind Verfasser nur vereinzelte Rutenberge in Norddeutschland, vornehmlich zwischen Weser und Ems bekannt, die zum Lagern von Strohballen dienen oder nur noch als Abstellplatz (wie Abb. 5).

Dem niederländischen Verbreitungsgebiet benachbart sind der Hümmling mit dem Rutenberg als 'Stöckscheune' (Böckenhoff-Grewing 1929. 191), das westliche Westfalen mit dem 'Dackbarg' und der 'Kappschür' (Eynck 1987. 88) und der untere deutsche Niederrhein mit Zwei-, Vier- und Fünf-Rutenbergen, die 'Berg' genannt werden (Zipelius 1957. 26, 124, 132, 159). Einen weiteren 'sprechenden Namen' hatte er östlich des Dümmer mit 'Himmel' (freundl. Hinweis W. Beneker, Brockum).

Wieweit im 19. und 20. Jh. Rutenberge auf Grund der Empfehlungen in der landwirtschaftlichen Fachliteratur (z.B. Noack 1923. 131–133) in Norddeutschland neu errichtet wurden bzw. der Typ noch von altersher heimisch war, wäre der Untersuchung wert. Für den Bereich um Bremen liegt eine Neuübernahme aus den Niederlanden nahe. Während 1767 berichtet wird: „*Bey uns ist mit der Sache selbst auch das Wort in Abgang gekommen*“ (Bremisch-deutsche Gesellschaft 1767), gab es dort den Rutenberg in diesem Jahrhundert unter dem Namen 'hollandsche Schün' (Grohne 1933. 150, 151; ders. 1941. 149, 150). Daß es Sache und Wort 'Rutenberg' von altersher im Wesergebiet gegeben hat, begründet Grohne mit dem Familiennamen 'Rautenberg'. Dieser kann jedoch auf einen Ortsnamen zurückgehen wie auf Rautenberg bei Hildesheim. Der Ortsname ist eher als Beleg für den Rutenberg zu werten. Weitere Ortsnamen wie Rodenberg dürften eher auf Rodungen zurückzuführen sein.

Wie selten der alte Name 'Barg' noch im Nordniedersächsischen war, zeigt nur eine einzige Meldung für das Niedersächsische Wörterbuch in Göttingen aus Lüdینگworth, Kr. Cuxhaven (freundl. Hinweis U. Scheuermann) und zwei Meldungen für das Hadelner Wörterbuch (Teut 1959. 168). Lorichs Elbkarte zeigt, daß im Land Hadeln der Rutenberg noch im 16. Jh. heimisch war (Bolland 1985). In der Beschreibung der Folgen der Weihnachtsflut von 1717 zitiert Popowitsch (1750. 97, 103) einen Bericht über die Lage in Wremen, Land Wursten: „*Es war erbärmlich anzusehen, wie der Tag anbrach, daß einer auf einem Strohhümpel oder Berge saß, ein anderer auf dem Dache seines Hauses, und um Errettung schrie.*“ Hier sind also Diemen und Berge gleicherweise erwähnt.



5. Sechs-Rutenberg in Preuß. Kirchwerder, Vierlande (nach Thiede 1936; oben links);
 Heuberg um 1740 in Little Gaddesden, Hertfordshire (nach Kalm 1904; oben rechts);
 Rutenberg bei Brokdorf (Elbkarte von Melchior Lorichs nach Bolland 1985; rechts),
 Rutenberg bei Varel-Seghorn mit Seilwinde (Foto Verfasser 1990; unten)

In den holsteinischen Elbmarschen und um Hamburg, speziell in den Vierlanden (Abb. 5), waren 'Heuberge' mit sechs, selten fünf Ruten noch im 19. Jahrhundert typisch, in der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts nahm ihre Zahl stetig ab, heute gibt es nur noch einen im Rieck Haus, Vierländer Freilichtmuseum. Ursprünglich dienten sie überwiegend zur Bergung von Getreide (vgl. oben das Zitat aus Richey, 1755). Nach Finder (1935. 266; ders. 1940. 203) ist der Rutenberg seit 1300 „in unseren Marschengebieten“ bezeugt, für das 15. Jh. gibt es mehrere Belege, so für die Elbinsel Finkenwerder einen Hinweis aus dem Jahre 1419. Nach Finder (1922. 279) zeigt die 'Pfannenstielsche Karte' von 1646, daß zu dieser Zeit der 'Barg' noch der wichtigste und abgesehen vom Dachraum der einzige Bergeraum für das Getreide auf den Vierländer Höfen war; auf einzelnen Höfen befanden sich sogar zwei solche Bauten. Auch auf der Karte der Vierlande von Melchior Lorichs aus dem Jahre 1575 sind auf mehreren Höfen Rutenberge eingezeichnet (Bolland 1985. 36). Die Elbkarte des gleichen Malers von 1568 zeigt Vier-, Fünf- und Sechs-Rutenberge und zwei Acht-Rutenberge (bei Brokdorf und besonders groß bei Elmshorn) beiderseits des Stroms (Abb. 5; Bolland 1985). Nach Ausweis von Schatzregistern gab es im Alten Land bei Stade im Jahre 1603 die große Zahl von 1894 Rutenbergen (Cordes 1969; freundl. Hinweis A. F. Pech, Langen).

Für die Elbmarschen Schleswig-Holsteins belegen Rickers (nach Grohne 1941. 149), Mensing (1927; 1935) und Saeftel (1933) den auch dort bis auf Reste in der Wilstermarsch und in Dithmarschen verdrängten 'Veerrodenbarg'. Saeftel und Mensing (Zitat) erwähnen eine wichtige Beobachtung: „... eichene Balken, die durch die kennzeichnenden Bohrlöcher ihre Herkunft aus einem Veerrodenbarg deutlich beweisen, sind bereits in die ältesten Hauberge als wichtige Stücke (Knie- und Hahnenbalken) eingebaut (z.B. Westerhever 1654). Die Beschaffenheit dieser Balken zeigt, daß sie nicht etwa aus abbruchreifen Veerodenbargen stammen; vielmehr ist man damals offenbar zur Unterbringung der Ernte in geschlossenen Räumen übergegangen.“ Hiermit wird der Übergang vom offenen Rutenberg zur Lagerung in geschlossenen Räumen dokumentiert. Sicherlich ist aber die Entwicklung vom Rutenberg zu Haubarg, Barghus, Gulphaus und Blockscheune nicht so geradlinig verlaufen, wie mehrfach in der Literatur dargestellt (z.B. Saeftel 1932/33; Schepers 1978; Wolf 1979).

8. Die Verbreitung des Rutenberges in der Neuzeit im übrigen Europa und in Nordamerika

In der Neuzeit war der Rutenberg südlich der Nordsee besonders häufig, aber auch sonst in Europa weit verbreitet. Auswanderer aus den Niederlanden, Norddeutschland und vielleicht auch weiteren Teilen von Europa errichteten Rutenberge auch in ihren Siedelgebieten in Nordamerika. Dem vorliegenden Schrifttum nach zu folgern, handelt es sich meist um Vier-Rutenberge, nur in einem Fall wird für die Karpaten neben vier auch von acht Ruten gesprochen (Paládi-Kovács 1982. 249). Dort, wo gerade der Diemen besonders häufig war, in Westeuropa, war der Rutenberg besonders selten (Trefois 1950. 213, Anm. 3).

a.) Der Rutenberg in England

Nach Madame du Boccage (1771, nach Trefois 1950. 213, Anm. 3) soll der Rutenberg in England gebräuchlicher gewesen sein als in Frankreich. Im 19. Jh. scheinen 'Dutch style barns with rise and fall roofs' für das Bergen von Heu verbreitet gewesen sein (Brunskill 1987. 161). Pehr Kalm beschreibt Nutzung und Aufbau von Diemen und 'Heubergen' (Abb. 5; 1904. 181–183, 191–193; ders. 1910. 25–29). Letztere sah er um 1748 in Little Gaddesden, Hertfordshire. Offen bleibt, ob hier der Gastgeber von P. Kalm, der fortschrittliche Gutsbesitzer und Autor von Publikationen über Landwirtschaft, W. Ellis, Rutenberge nach kontinentalem Vorbild auf ihren Nutzen für die englische Landwirtschaft hin testen wollte, wie das in England auch für landwirtschaftliche Geräte mehrfach geschah, oder ob diese Insel ursprünglich zum Verbreitungsgebiet der Rutenberge gehörte. Fraglich ist auch, ob die von Belényesy (1961. 53) nach Hartley u. Elliot (1925. Taf. 21d) als Beleg für den Rutenberg in England angeführte Bildquelle aus dem 15. Jh. die einen Hof mit Rutenberg an einem Hügelabhang darstellt, wirklich ein englisches und nicht eher ein niederländisches Gemälde ist – es war ja durchaus üblich, einheimisch Vertrautes in Mittelgebirgslandschaften zu projizieren.

b.) Der Rutenberg in Skandinavien

Die einst weite Verbreitung von Getreide- und Heubergen, den Beschreibungen nach immer mit vier Pfosten, in ganz Skandinavien wird durch viele Belege für die Überlieferung der Bezeichnung 'Helm', des helmförmigen Daches wegen, wie 'hjalm' (alt-dänisch), 'hjalmr', 'hjelm' (altnordisch), 'hjälm' (schwedisch) und ähnlich für Dänemark, Norwegen, Schweden und Island bezeugt. Daß es sich dabei wirklich um das Bauwerk 'Rutenberg' handelt, belegt die mehrfache Erwähnung der 'hjalmroda', der Berggrute. Am übersichtlichsten zusammengestellt finden sich diese Belege in vielen etymologischen und anderen Wörterbüchern unter hjælm, hjelm usw. (u.a. in: Dahlerup 1926; Fritznier 1886; Falk u. Torp 1910; Falk 1918/19; Hellquist 1948; Johannesson 1956; s. auch Steensberg 1965). In das frühe Mittelalter zurück reichen die Belege aus den verschiedenen Gesetzestexten. So darf nach dem norwegischen Rechtsbuch des Gulating der Pächter die Stangen von Vier-Rutenbergen mitnehmen (Hinz 1989. 52, 147), und im 'Jyske Lov', Kap. 55 heißt es: „Aber wenn ein Mann auf eines anderen Mannes Boden entweder einen hjelm oder andere Gebäude errichtet, darf der Besitzer des Bodens die Gebäude nicht abbrechen...“ nach Krogman 1945. 159), und an anderer Stelle im Jyske Lov (III. 60) steht 'hialmgarth' oder 'hialmgart' als Synonym für Apfel- oder Kohlgarten, einen umzäunten Bereich u.a. für den Rutenberg, vergleichbar dem 'Barg-Hof' an der Unterelbe (s. Zitat von Richey o. 2; Hoff 1990. 30. u. freundl. Hinweise A. Hoff Gl. Estrup). Während südlich von Skandinavien der Rutenberg lediglich dort, wo die archäologischen Befunde noch spärlich sind, nämlich, außer im jüngeren Sachsenspiegel, in der Lex Bajuvariorum, Erwähnung fand, geschah dies in Skandinavien in mehreren Gesetzestexten, außer den oben erwähnten noch im 'svenska landskapsmål' (Rietz 1867. 280). Eine Nichterwähnung in den übrigen Texten, und das gilt genauso für die mitteleuropäischen Gesetze, besagt für die Verbreitung des Rutenberges nichts. Wahrscheinlich erfolgte die Formulierung eines solchen Gesetzes erst auf aktuellen Anlaß hin.

Für das südliche Jütland verzeichnet das 'Håndbog for danske lokalhistorikere' neben dem 'hjelm' als Rutenberg den gleichen Begriff für 'Luchtscheune', mit senkrechten Eichenplanken außen umkleidete Scheunen, von denen es noch einige aus dem 17. Jh. auf der Insel Als gibt. Hier ist der Name auch nach Konstruktionswandel des Gebäudes beibehalten worden (Jespersen 1952–56. 273). Aufzeichnungen, denen zufolge der Rutenberg gelegentlich auch in diesem Jahrhundert noch Verwendung fand, verdanken wir M. Hoffmann, Oslo (brieflicher Hinweis). Frau Hoffmann beschreibt nach Aussagen der Bauern auf dem Gebirgshof Austrumdal, Rogaland (notiert 1942), den 'hjelm' als einen 'stakk', also Diemen mit Mittelpfosten unter einem kleinen, an vier Ruten beweglichen Dach. Das pyramidenförmige Dach bestand aus einem Skelett aus Ästen und war mit Roggenstroh gedeckt. Ob der Mittelpfosten kürzer war oder für diesen ebenfalls eine Öffnung im Dach vorhanden war, haben die Gewährsleute nicht erwähnt. Diesen 'hjelm' hätte man oft beim Hof für das Stroh nach dem Dreschen errichtet. In den vierziger Jahren war er der Modernisierung der Landwirtschaft wegen nicht mehr üblich, aber bei den Bauern in der Landschaft Dalane in Rogaland noch allgemein bekannt. Den bis in das frühe Mittelalter zurückreichenden schriftlichen Belegen für den Rutenberg sind archäologisch außer dem Grundriß von Drengsted in Nord-Schleswig nur die oben erwähnten Vier-Pfostenspeicher gegenüberzustellen. Bei diesen kann es sich sehr gut um Rutenberge handeln, schließlich wird der 'hjaelm' in den Quellen mit vier Pfosten beschrieben. Eine Unterscheidung von entsprechenden Speicherformen ist aber auch hier nicht möglich.

c.) Der Rutenberg südlich der Ostsee

Im Ostelbischen, für das aus dem Hohen Mittelalter der Sachsenspiegel den Rutenberg beschreibt, ist uns für die Neuzeit nur ein Beleg aus Mecklenburg bekannt: Auf seinem Stich von der Stadt Rostock bildet M. Merian (1653. 203) im Vordergrund einen Vierrutenberg mit Sattel- oder flachem Dach ab.

Weit verbreitet war der Rutenberg östlich der Oder. So steht 'Bark' im Preußischen Wörterbuch für einen Getreideberg. Aus Ostwalde, Kr. Tilsit, wird berichtet (freundl. Hinweis E. Hauschild, Schillig), daß 'Barack' genannte Rutenberge (ein Begriff, der offenbar auf 'Bark' zurückgeht) vor dem 2. Weltkrieg selten wurden. In Bildbänden gibt es für ganz Ostpreußen viele Belege, so z.B. waren die 'Heustoggen' genannten Rutenberge nach Bosk (1980. 91, 185, 212, 227; freundl. Hinweis J. Hensel, Bockhorn) für den früheren Kreis Johannisburg typisch (Abb. 6). Nach Kwasniewski (1965) und Moszyński (1967. 246) war der Rutenberg im ganzen heutigen Polen verbreitet, vorwiegend aber in der östlichen Hälfte und in Galizien (dazu auch Hansen 1938). Er diente sowohl der Bergung von Heu wie von Getreide. Weiterhin gab es ihn in Weißrußland, und nach Bielenstein (1907–18. 104), Ligers (1954. 279–280) und Moszyński (1967. 246) war er für Landstriche in Litauen, Lettland und in Estland (Manninen 1933. 128–130) sehr typisch. Für Estland ist er nahe Viljandi schon 1777 bezeugt. In Großrußland ist der Rutenberg dagegen seit langem nicht mehr vorhanden.



6. Rutenberge: Ukrainische Karpaten (nach Bargel 1938; Foto W. Zeymer; oben links);
Calizzano, Ligurien 1922 (Foto P. Scheuermeier; nach Scheuermeier 1981 oben rechts);
Ostpreußen (nach Engel 1986) unten

d.) Der Rutenberg in Italien und in den Alpen

Untersuchen wir die Verbreitung weiter nach Süden, so gibt es nach Scheuermeier (1943. 69; ders. 1981) quadratische Heuberge besonders in Ligurien (Abb. 6), aber auch in Venetien und vereinzelt im weiteren Ober- und Mittelitalien. Die Namen ligur. barca, ven. barco, barchessa werden von 'barg' hergeleitet (Baragiola 1908). Ebenfalls quadratische Heuberge finden sich unter dem Namen 'tetoja' vornehmlich im mittleren Istrien (Gotthardi-Pavlovsky 1979). Es gab Rutenberge früher auch in Friaul (Sottriffer 1982. 45, 47; ders. 1981. Abb. 58, 59, 62), wo sie wie in den Veroneser und Venetianer Voralpen zum Bergen von Heu dienten (Moser 1974. 113). Nach Schier (1966. 334–336) soll es den Rutenberg in der Schweiz gegeben haben. Rhamm (1908. 354) hat ihn vereinzelt bei kleinen Anwesen in den Ostalpen gesehen, sein Name ist nach Saefel (1933) hier nicht von 'Berg' abgeleitet. Da die weiteren einschlägigen Publikationen, Volkskundatanten usw. aber darüber schweigen, können Vorkommen in den Alpen in neuerer Zeit nicht von Bedeutung gewesen sein.

e.) Der Rutenberg im östlichen Mittel- und Südeuropa

Weit verbreitet war der Rutenberg im östlichen Mitteleuropa und schloß damit an das oben umrissene Vorkommen südlich der Ostsee an sowie auf dem Balkan, so nach Stepanek (1965. 132, 133) die 'stoh' bzw. 'oborohy' genannten Rutenberge im Gebiet des Adlergebirges in Böhmen, nach Moszyński (1967. 246) gab es sie vereinzelt in Slowenien, Westkroatien, häufiger in dem zu Ungarn, der Slowakei (s. dazu Foltyn 1960. Taf. 96; Langer u. Vareka 1983. 174, 259), der Ukraine (Abb. 6) und Rumänien gehörenden Nordostraum des Karpatenbeckens sowie in den Karpaten selber. Für letztere Gebiete liegen genaue Beschreibungen der Verbreitung, Geschichte, Konstruktion und Funktion vor. Besonders ausführlich behandelt Paládi-Kovács (1969; ders. 1982, mit weit. Literatur) das von Ungarn bewohnte Karpatenbecken, aber auch die Verbreitung des Rutenberges darüber hinaus, so daß wir uns hier kurz fassen können. Franko (1905) beschreibt 'Oborohy' genannte Rutenberge für das Gebiet der Bojken, Falkowski (1937. 32, 73) für das der Huzulen; s.a. Belényesy 1961. 53 u. Bargel 1938; Danyluk 1976). Eine Besonderheit der Vier-Rutenberge der 'Bojken' in den Waldkarpaten ist der obere Abschluß des Strohdaches durch ein keramisches Gefäß und die Aufhängung des Daches an den in die Pfosten gesteckten Pflöcken mittels aus Zweigen gedrehten Stricken. Sie wurden auf dem Gehöft, Lichtungen, Wiesen und im Wald aufgestellt. In jüngerer Zeit wurde der Rutenberg zum Lagern von Heu und Stroh verwandt; diese Funktion ist schon für 1586 in einer Urkunde bezeugt. Aus der frühen Neuzeit ist aber auch die Lagerung von Getreide mehrfach erwähnt (Paládi-Kovács 1982).

f.) Der Rutenberg in Nordamerika

Weit verbreitet war der Rutenberg in den Staaten Pennsylvania, New Jersey und New York und auch aus Maryland, Massachusetts, Virginia, Ohio und Prince Edward Island in Kanada wird von diesem Gebäudetyp berichtet. Heute gibt es nur noch einige wenige in New Jersey und auf Long Island. In der Literatur sind Text- und Bildquellen zusammengestellt. In den frühen Texten werden mehrfach die vielen Vorzüge dieses Gebäudetyps gepriesen (Shoemaker 1958; Wacker 1968. 99–101, 148, 151; Blackburn

u. Dunn 1989 mit weit. Lit.; für den Hinweis auf diese Literatur haben wir Herrn M. Kirk, New York, zu danken). Der oben schon genannte Pehr Kalm (1915. 47, 131) sah in der Gegend um Philadelphia und um Albany im Jahr 1749 Heuberge und beschrieb sie und ihre Nutzung. Die Rutenberge dienten auf den Höfen im 18. und 19. Jh. neben der Lagerung von Heu der von Getreide und Stroh. Oft wird von mehreren auf einem Hof berichtet. In älterer Zeit lag ein Stall, der sonst weitgehend fehlte, unter einem die Ernte tragenden Rost. Neben überwiegend Vier- gab es auch Fünf- und Sechsrutenberge. Meist werden sie auf niederländische und in Pennsylvania auf deutsche Siedler zurückgeführt. In den Gebieten mit niederländischer Besiedlung waren sie oft die letzten sichtbaren Zeugnisse der entsprechenden Bautraditionen. Untersucht werden sollte, ob nicht auch die übrigen rezenten Verbreitungsgebiete in Europa Anteil an der Verteilung dieses Gebäudetyps in Amerika haben. Die Bezeichnungen sind 'barrack', – das vielleicht, wie das oben aus dem Kreis Tilsit angeführte 'barack' und das ligurische 'barca' von 'barg' abgeleitet ist – und 'shutt-sheier'. 'Sheier' geht auf 'Scheuer' zurück.

9. Von 'Berg' abgeleitete Bezeichnungen für den Rutenberg

In polnischer Sprache heißt der Rutenberg 'bróg' (Moszyński 1967. 245), in rutenischer 'oborih', auf lettisch 'bragar', auf litauisch 'baragas' (Bielenstein 1907–18. 104), auf ungarisch 'abara'. Alle diese Wörter werden auf den slawischen Stamm 'berg' und das Deutsche 'bergen' zurückgeführt. Die ungarische Bezeichnung 'abara' für den Rutenberg kommt auch als Ortsname vor; ein Dorf dieses Namens wird 1318 zuerst erwähnt. Dieses wird mit weiteren Belegen als früher Nachweis auch für das Vorkommen des Rutenberges selber gewertet. 'Abara' soll aus dem Ukrainischen entlehnt sein. Trotzdem meint Paládi-Kovács (1969; ders. 1982) mit Schier (1966) u. a., daß der Rutenberg durch Siedler aus dem Nordseeküstengebiet eingeführt worden sei. Außer dieser Herleitung, die anhand weiterer historischer und archäologischer Quellen überprüft werden müßte, wissen wir über die frühe Geschichte des Rutenberges in seinen Verbreitungsgebieten außerhalb des Nordseeküstengebietes mit Ausnahme der hier angeführten archäologischen Belege aus Mittel- und Süddeutschland wenig.

In älteren Untersuchungen ist immer wieder versucht worden, den Rutenberg eines Gebietes aus einem anderen herzuleiten. Das läßt sich weder bestätigen noch widerlegen. Dagegen, daß dieses einfache Bauprinzip auf Grund wirtschaftlicher Notwendigkeiten gelegentlich unabhängig voneinander in verschiedenen Gebieten neu entwickelt wurde spricht die weite Verbreitung seiner Namen wie Formen von 'Berg', die in der Neuzeit in Mittel- und Osteuropa für den Rutenberg verwendet wurden, wie im Slawischen, vielleicht sogar im Italienischen (s.o. 8d), oder auch Formen von 'Helm' (Stender-Petersen 1927. 273–276). Diese sind zwar wie die Überlieferung von 'Parc' und 'Berch' zeigt (s.o.3) kein eindeutiger Beweis, aber zusammen mit den archäologischen Belegen und der weiten Verbreitung des Bauwerks Rutenberg in der Neuzeit immerhin als Hinweis zu werten, daß der Rutenberg schon während des ersten Jahrtausends n. Chr. in großen Teilen Europas eine typische Form der Erntebergung darstellte. Die Frage, ob er sich nach Osteuropa erst in der ersten Hälfte des zweiten Jahrtausends im Rahmen der 'Ostkolonisation' ausbreitete, bleibt hypothetisch, solange nicht weithin archäologische und historische Quellen erschlossen sind. Wir hoffen aber, mit dieser Übersicht gezeigt zu haben, daß es eine dankbare Aufgabe für interdisziplinäre Forschung ist, der Geschichte des Ruten-

berges, angefangen mit Einzeluntersuchungen in den verschiedenen Teillandschaften, weiter nachzugehen.

Die für einen Gebäudetyp ungewöhnliche Überlieferung über wahrscheinlich mehr als zwei Jahrtausende spricht nicht für Kontinuität von Besiedlung oder ganz bestimmter Wirtschaftsformen, sondern dafür, wie praktisch, vielseitig und vorteilhaft dieser Gebäudetyp zu bauen und zu nutzen war. Deshalb fand er, genauso wie der Diemen, auch Verwendung bei den unterschiedlich ausgerichteten Formen der Landwirtschaft: Der Heuberg und -diemen steht für Viehwirtschaft, und Rutenberge und Diemen für Getreide, Flachs usw. für die weiteren verschiedenen Anbauschwerpunkte.

Abbildungsnachweis

Abb. 1. Nach einer von G. Sello aus der Oldenburger Bilderhandschrift des Sachsen-
spiegels gefertigten Pause, Nds. Staatsarchiv in Oldenburg (Best. 271–25, Nr. 51, Blatt
140).

Abb. 6. unten nach Engel 1986. Abb. 59, für Publikationserlaubnis danken wir
dem Verlag Gräfe und Unzer, München; Abb. 6 oben rechts nach Scheuermeier 1981,
für Publikationserlaubnis danken wir dem Verlag Longanesi & C. S. P. A., Mailand.

LITERATUR

- Abrahamsen, N.
1965 Arkaeomagnetisme og Jernalderslagge. In: *Kuml* 115–132. Århus
- Austigard, B.
1981 *Utløer og Høystakkar i Romsdal*. In: *Romsdal-museet Arbok* 22–47. Molde
- Bänfer, L. u. Stieren, A.
1936 Eine germanische Siedlung in Westick bei Kamen, Kr. Unna. In: *Bodenaltertümer Westfalens, Westfalen* 21. H. 7: 410–433. Münster
- Bantelmann, A.
1984 Anthropogene Veränderungen in der Marsch und ihre Auswirkungen auf die Landschaftsentwicklung I. In: *Kossack, Behre, Schmid 1984*. 113–119. Weinheim
- Baragiola, A.
1908 *La Casa Villereccia delle Colonie Tedesche Veneto-Tridentine*. Bergamo
- Bargel, E.
1938 *Alteuropa in der Karpaten-Ukraine*. In: *Atlantis* 10. 1: 1–13.
- Baumeister, G.
1912 *Das Bauernhaus des Walgauer in Vorarlberg*. (Diss.) Innsbruck
- Belényesy, M.
1961 *Vieh- und Hirtenwesen in Ungarn im 14. und 15. Jh.* In: *Vieh- und Hirtenleben in Ostmitteleuropa*. (L. Földes ed.) 13–82. Budapest
- Bell, J. u. Watson, M.
1986 *Irish Farming, Implements and Techniques 1750–1900*. Edinburgh
- Bielenstein, A.
1907–18 *Die Holzbauten und Holzgeräte der Letten*. Petersburg. (Reprint 1969) Hannover, Döhren
- Blackburn, R. H. u. Dunn, S.
1989 *The Hay Barrack: A Dutch Favorite*. In: *Dutch Barn Preservation Society Newsletter*. Vol. 2. Issue 2. 1–8. Rensselaer, New York
- Böckenhoff-Grewing, J.
1929 *Vorzeitliche Wirtschaftsweisen in Altwestfalen oder Landwirtschaft und Bauerntum auf dem Hümmling*. (Reprint 1981) Lingen
- Bolland, J.
1985 *Die Hamburger Elbkarte aus dem Jahre 1568, gezeichnet von Melchior Lorichs*. In: *Veröffentlichungen aus dem Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg* 8. 3. Aufl. Hamburg
- Bosk, G. (Hg.)
1980 *Kreis Johannisburg. Heimat, umgeben von Wäldern und Seen*. Neumünster
- Brandt, K. H.
1965 *Stand der Untersuchung der völkerwanderungszeitlichen Siedlung Bremen-Grampke I*. In: *Germania* 43: 395–401. Frankfurt am Main, Berlin
- Bremisch deutsche Gesellschaft
1767 *Versuch eines bremisch-niedersächsischen Wörterbuchs, I Theil A–F*. Bremen

- Brunskill, R. W.
1987 *Illustrated Handbook of Vernacular Architecture*. 3rd ed., London, Boston
- Buurman, J.
1979 *Cereals in Circles – Crop Processing Activities in Bronze Age Bovenkarspel (The Netherlands)*. In: *Festschrift M. Hopf, Archaeo-Physica* 8: 21–37. Köln
1987 *A Middle Bronze Age Corn-Stack at Twisk, Prov. of North Holland*. In: *Berichten v.d. Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek* 37: 7–37. Amersfoort
- Cordes, J. J.
1969 *Bergroden*. In: *Niederdeutsches Heimatblatt. Mitteilungsblatt der Männer vom Morgenstern* Nr. 297. Bremenhaven
- Dahlerup, V.
1926 *Ordbog over det Danske Sprog, Bd. 8*. (Reprint 1976) Kopenhagen
- Danyluk, A.
1976 *Budownictwo gospodarze na Bojkowszczyz'nie na przelomie 19 i 20 w.* In: *Materiały Muzeum Budownictwa Ludowego Sanoku* 22: 123–129.
- Dewilde, B.
1984 *20 eeuwen vlas in Vlaanderen*. Tielt. Bussum
- Dölling, H.
1958 *Haus und Hof in westgermanischen Volksrechten*. In: *Veröffentlichungen der Altertumskommission im Provinzialinstitut für westfälische Landes- und Volkskunde II*. Münster
- Eckhardt, K. A. (Hg.)
1933 *Sachsenspiegel, Landrecht*. In: *Fontes Juris Germanici Antiqui*. Hannover
- Eiyneck, A.
1987 *Alles unter Dach und Fach. Bauen und Wohnen in altem Fachwerk auf dem Lande*. In: *Damals bei uns in Westfalen. Bd. 2*. Wiedenbrück
- Engel, H.-U.
1986 *Ostpreußen wie es war*. 7. Aufl. München
- Englund, L.-E.
1987 *Norra Kallsjöområdet – Jämtlands län*. In: *Arkeologi i Sverige 1985. Rik-santikvarieämbetet och Statens Historiska Museer Rapport 1*: 173–185.
- Es, van, W. A. u. Verlinde, A. D.
1977 *Overijssel in Roman and Early-Medieval Times*. In: *Berichten Rijksdienst v.h. Oudheidkundig Bodemonderzoek* 27: 7–89. Amersfoort
- Falk, H.
1918/19 *Stichwort Scheune*. In: *Reallexikon der germanischen Altertumskunde* Bd. 4. J. Hoops (Hg.) 93–94. Straßburg
- Falk, H. S. u. Torp, A.
1910 *Norwegisch-Dänisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg
- Falkowski, J.
1937 *Zachodnie Pogranicze Huculszczyzny*. In: *Prace Etnograficzne* 3. Lwow
- Faulwasser, J.
1906 *Das Gebiet der Elbemündung abwärts von Bergedorf*. In: *Das Bauernhaus im Deutschen Reiche und in seinen Grenzgebieten. Verband deutscher Architekten- und Ingenieurvereine (Hg.), Text- (331 S.) und Atlasband*. 96–108. Dresden (Reprint Hannover o.J.)

- Finder, E.
 1922 Die Vierlande. In: Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde Niedersachsens 1. Hamburg
 1935 Die Landschaft Billwärder, ihre Geschichte und ihre Kultur. In: Veröffentlichungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 9. Hamburg
 1940 Die Elbinsel Finkenwerder. In: Veröffentlichungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 13. Hamburg
- Foltyn, L.
 1960 Volksbaukunst in der Slowakei. Praha
- Franke, I.
 1905 Eine ethnologische Expedition in das Bojkenland. In: Zeitschrift für österreichische Volkskunde 11: 17–32, 98–115. Wien
- Fritzner, J.
 1886 Ordbog over det gamle norske sprog. Bd. 1. Kristiania
- Gair, M. A.
 1937 Some Types of British Haystacks and their Distribution. In: Folk.
- Gebers, W.
 1986 Zum sächsischen Brand- und Körpergräberfeld in Rullstorf. In: Berichte zur Denkmalpflege in Niedersachsen 3. 85–87. Hameln
- Gensen, R.
 1972 Der Christenberg – Keltenburg und Karolingerfestung. Die Ausgrabungen von 1964 – 1970. In: Oberhessische Presse v. 16. 6. 1972. 8 S.
 1975 Frühmittelalterliche Burgen und Siedlungen in Nordhessen. In: Ausgrabungen in Deutschland Tl. 2. Monographien Bd. 1, 2, Römisch Germ. Zentralmus. Mainz (Hg.): 313–337. mit Beil. in Tl. 4. Mainz
 1981 Christenberg. In: Reallexikon der germanischen Altertumskunde Bd. 4. 2. Aufl. (J. Hoops Hg.) 497–501. Berlin, New York
- Giesler, J.
 1981 Siedlungsarchäologische Untersuchungen in Krefeld-Stratum. In: Ausgrabungen im Rheinland 1979/80; 151–158. Köln, Bonn
- Gotthardi-Pavlovsky, B.
 1979 Die grundlegenden Merkmale des ländlichen Raumes in Istrien. In: Jahrbuch für Hausforschung 29: 319–371. Münster
- Goutbeek, A. u. Jans, E.
 1988 Hooibergen in Oost-Nederland. Opkomst, gebruik en typologie. Kampen
- Goydke, J.
 1989 Die Oldenburger Bilderhandschrift des Sachsenspiegels aus dem Kloster Rastede. In: Hundertfünfundsiebzig Jahre Oberlandesgericht Oldenburg: 1814 Oberappellationsgericht, Oberlandesgericht 1989; Festschrift: 597–640. Köln, Berlin, Bonn, München
- Grohne, E.
 1933 Über das Vordringen des friesischen 'Berges' in den Wesermarschen bei Bremen. In: Niederdeutsche Zeitschrift für Volkskunde. Schriften der Wittheit zu Bremen E 1. 131–156.
 1941 Das Bauernhaus im Bremer Gebiet. Ein Beitrag zur Geschichte der niedersächsischen Bauweise. In: Jahresschrift des Focke-Museums zu Bremen. Bremen

- Hansen, A.
1938 Hausurne, Speicherurne oder Bergurne. In: *Mitteldeutsche Volkheit* 5: 104–108.
- Harsema, O. H.
1984 In: Harsema, O. H., *Kroniek van opgravingen en vondsten in Drenthe in 1982*. *Nieuwe Drentse Volksalmanak* 101: 161–168. Assen
- Hartley, D. u. Elliot, M. M.
1925 *Life and Work of the People of England. The 15th Century*. In: The „People's Life and Work” series 3. London
- Hatt, G.
1953 An early Roman Iron Age dwelling site in Holmsland, West Jutland. In: *Acta Archaeologica* 24: 1–25. Kopenhagen
- Heidinga, H. A.
1979 Horst, Gem. Ermelo. In: *Archeologisch Nieuws, Bulletin KNOB* 78: 53–55.
1987 Medieval Settlement and Economy North of the Lower Rhine. *Archaeology and History of Kootwijk and the Veluwe (the Netherlands)*. In: *Cingula* 9. Assen, Maastricht, Wolfboro
- Hellquist, E.
1948 *Svensk Etymologisk Ordbok*. 3. Aufl. Bd. 1, Lund
- Hijzeler, C. W. J.
1946 Een nederzetting bij Losser. In: *Verslagen en Mededeelingen van de Vereeniging tot Beoefening van Overijssels Regt en Geschiedenis* 61 (2. r. 37.st.): 1–17.
- Hingst, H.
1957 Sächsische Siedlung in Neumünster-Grotenkamp. In: *Germania* 35: 383–384. Frankfurt am Main, Berlin
- Hinz, H.
1989 Ländlicher Hausbau in Skandinavien vom 6. bis 14. Jh. *Stova-Eldhus-Bur*. In: *Zeitschrift für Archäologie des Mittelalters*. Beiheft 5. Köln, Bonn
- Hoff, A.
1990 På sporet af Vikingetidens Landbrug? In: *Bol og By* 1990, 2.: 7–49.
- Hoffmann, M.
1946 På Fjellslätt i Dalane. In: *By og Bygd* 4: 59–72.
- Hol, A. R.
1946 De hooiberg en zijn verspreiding. In: *Volkskunde* 47: 22–43, Amsterdam
- Hornig, C.
1989 Die Ausgrabungen in Rullstorf, Ldkr. Lüneburg. Das spätsächsische Gräberfeld, Teil 1. Diss. phil. Münster; erscheint. In: *Materialhefte zur Ur- und Frühgeschichte Niedersachsens*. Hildesheim
- Hunziker, J.
1905 *Das Schweizerhaus*. 3. Abschn. Graubünden nebst Sargans, Gaster und Glarus. Aarau
- Jaspers, G.
1890 *Der Bauernhof. Anleitung zur praktischen Anlage und Einrichtung seiner Baulichkeiten*. Berlin
- Jespersen, S.
1952–1956 Stichwort 'hjelm' ¹⁺². In: Hvidtfeldt, J. (Hg.): *Håndbog for danske lokalhistorikere*. Dansk Historisk Fællesforening

- Joachim, H.-E.
1982 Ländliche Siedlungen der vorrömischen Eisenzeit im rheinischen Raum. In: *Offa* 39: 155–162. Neumünster
- Johannesson, A.
1956 Isländisches Etymologisches Wörterbuch. Bern
- Joode, T. de
1990 *Landleven. Het boerenbestaan van toen. s' -Hertogenbosch, Weert*
- Kalm, P.
1904–1929 *Pehr Kalms Resa till Norra Amerika*. Neuauflage von Bd. 1. Stockholm 1904; Bd. 2. 1910; Bd. 3. 1915; Tilläggsband 1929; Hg. v. F. Elfving u. G. Schauman. In: *Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland*. Helsingfors
- Kooi, P. B.
1984 In: Harsema, O. H., *Kroniek van opgravingen en vondsten in Drenthe in 1982*. *Nieuwe Drentse Volksalmanak* 101: 161–168. Assen
- Kossack, G. – Harck, O. – Reichstein, J.
1975 *Zehn Jahre Siedlungsforschung in Archsum auf Sylt*. In: *Berichte RGK* 55, 2, 1974: 261–427, Frankfurt am Main, Berlin
- Kossack, G. – Behre, K. -E. – Schmid, P.
1984 *Archäologische und naturwissenschaftliche Untersuchungen an ländlichen und frühstädtischen Siedlungen im deutschen Küstengebiet vom 5. Jh. v. Chr. bis zum 11. Jh. n. Chr.* Bd. 1: *Ländliche Siedlungen*. Weinheim
- Krogman, E.
1945 *Danmarks gamle Love i Oversættelse*. Bd. 2. København
- Kuhn, H., Pretzel, U. u.a.
1985 *Hamburgisches Wörterbuch*. Bd. 1. A–E, Neumünster
- Kwasniewski
1965 *Brogi jako element zagrody chlopskiej w Polsce*. In: *Etnografia Polska* 9: 103–121.
- Langer, J. u. Vareka, J.
1983 *Nase lidové stavby*. Praha
- Laux, F.
1983 *Der Reihengräberfriedhof in Oldendorf, Samtgemeinde Amelinghausen, Kr. Lüneburg/Niedersachsen*. In: *Hammaburg NF* 5. 1978–80: 91–147. Neumünster
- Lepper, F. u. Frere, S.
1988 *Trajan's Column. A new edition of the Cichorius Plates*. Gloucester, Wolfboro
- Liestøl, A.
1976 *Film E 1883. Nordeuropa, Südnorwegen. Aufsetzen eines Heuschobers*. In: *Publikationen zu wissenschaftlichen Filmen. Sektion Völkerkunde, Volkskunde* 6: 241–244. Göttingen
- Ligers, Z.
1954 *Ethnographie Lettone I*. In: *Schriften der Schweizer Gesellschaft für Volkskunde* 35. Båle
- Manninen, I.
1933 *Die Sachkultur Estlands II*. In: *Sonderabhandlungen der Gelehrten Estnischen Gesellschaft II*. Tartu

- Mensing, O.
 1927 Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch (Volksausgabe) 1. Bd. A–e. Neumünster
 1935 Schleswig-Holsteinisches Wörterbuch (Volksausgabe) 5. Bd. T–Z. Neumünster
- Merian, M. d. Ä.
 1653 Topographia Saxoniae inferioris. Frankfurt. Reprint Kassel, Basel 1962.
- Meyer, J.
 1847 Stichwort 'Feimen'. In: Das große Conversations-Lexikon für die gebildeten Stände. Bd. 9: 1027–1028. Hildburghausen
- Moser, O.
 1974 Das Bauernhaus und seine landschaftliche und historische Entwicklung in Kärnten. In: Kärntner Museumsschriften 56. Klagenfurt
- Moszyński, K.
 1967 Kultura Ludowa Słowian 1. Kultura materialna. Warszawa
- Noack, L.
 1923 Engel-Noack's Handbuch des Landwirtschaftlichen Bauwesens. 11. Aufl., (1. Aufl. 1852). Berlin
- Oekonomische Nachrichten
 1776 Bemerkungen über die beste Anlage der Getreideschober. In: Oekonomische Nachrichten der patriotischen Gesellschaft in Schlesien. 403–406.
- Paládi-Kovács, A.
 1969 Az abara. Egy szénatároló építmény a magyar parasztok gazdálkodásában. In: Népi Kultúra – Népi Társadalom. 79–101. Budapest
 1982 Ein Wirtschaftsgebäude im Karpatenbecken. Abara (Heuberg). In: Acta Ethnographica Academiae Scientiarum Hungaricae 31: 249–269. Budapest
- Phleps, H.
 1934 Ost- und westgermanische Baukultur unter besonderer Würdigung der ländlichen Baukunst Siebenbürgens. Berlin
- Piepers, W.
 1979 Mausefallen – ehedem! Schutz für Getreidemieten. In: Das Rheinische Landesmuseum Bonn 1979. H. 1: 8–9. Pulheim
- Popowitsch, J. S. V. v.
 1750 Untersuchungen vom Meere, die auf Veranlassung einer Schrift, de Columnis Herculis, . . . von einem Liebhaber der Naturlehre und der Philologie vorgetragen worden. Frankfurt, Leipzig
- Reichmann, C.
 1982 Ländliche Siedlungen der Eisenzeit und des Mittelalters in Westfalen. In: Offa 39: 163–182. Neumünster
- Rhamm, K.
 1908 Ethnographische Beiträge zur germanisch-slawischen Altertumskunde 2. Abt. Tl. 1: Urzeitliche Bauernhöfe in Germanisch-slawischem Waldgebiet. Braunschweig
- Richey, M.
 1755 Idioticon Hamburgense oder Wörter-Buch, Zur Erklärung der eigenen in und um Hamburg gebräuchlichen, Nieder-Sächsischen Mund-Art. Hamburg

- Rietz, J. E.
1867 Svenskt Dialekt-Lexikon. Malmö, Köpenhamn, Leipzig, London
- Saefel, F.
1932/33 Haubarg und Barghus, die friesischen Großhäuser an der Schleswig-Holsteinischen Westküste. Heide i. Holstein
- Schepers, J.
1978 Das Bauernhaus in Nordwestdeutschland. Bielefeld
1980 Haus und Hof westfälischer Bauern. 5. Aufl. Münster
- Scheuermeier, P.
1943 Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz. Erlenbach-Zürich
1981 Fotografie e ricerca sul lavoro contadino in Italia 1919–1935, Catalogo a cura di Marina Miraglia. Milano
- Schier, B.
1966 Hauslandschaften und Kulturbewegungen im östlichen Mitteleuropa. 2. Aufl. Göttingen
- Schirmitz, H.
1969 Die Keramik der Siedlung Böhme, Kr. Fallingb. aus der römischen Kaiserzeit. In: Göttinger Schriften zur Vor- und Frühgeschichte 11. Neumünster
1979 Die Siedlung auf dem Schwarzen Berg bei Wittenwater, Kr. Uelzen. In: Großsteingräber in Niedersachsen (H. Schirmitz Hg.). Veröffentlichungen der urgeschichtlichen Sammlung des Landesmuseums Hannover 24: 244–246. Hildesheim
- Schotten, J.
1990 Opnieuw 12e-eeuwse bewoningssporen te Colmschate (gem. Deventer). In: Westerheem 39, 4: 162–168.
- Schotten, J. u. Groenewoudt, B.
1988 Colmschate, Gem. Deventer, 156–158. In: Verlinde, A. D.: Archeologische kroniek van Overijssel over 1987. Overijsselse historische bijdragen 103: 139–162. (= Overdrukken 338, Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek). Amersfoort
- Schwarz, K.
1974/75 Die archäologische Denkmalpflege in Bayern in den Jahren 1973 bis 1975. In: Jahresbericht der Bayerischen Bodendenkmalpflege 15/16: 149–304. München
- Schwarz, W.
1987 Ostfriesische Fundchronik 1986. Hollen, Gemeinde Uplengen, Mittelalterlicher Siedlungsplatz. In: Emdener Jahrbuch 67: 217–219. Aurich
- Schwerin, C. v. (Hg.)
1934 Sachsenspiegel (Landrecht). Leipzig
- Schwarz, J. N. v.
1836 Beschreibung der Landwirtschaft in Westfalen und Rheinpreußen, Tl. 1. Stuttgart, Reprint Münster o.J.
- Seemann, H.
1975 Die Keramik der Römischen Kaiserzeit und der Merowingerzeit der Siedlung am Hetelberg bei Gielde, Kr. Goslar. In: Neue Ausgrabungen und Forschungen in Niedersachsen 9: 59–194. Hildesheim

- Shoemaker, A. L.
1958 Barracks. In: Pennsylvania Folklife. Spring 2—11.
- Smit, R.
1971/72 Het miete zetten in Dwingeloo. In: Nieuwe Drentse Volksalmanak 89: 117—127. Assen
- Soeder, H.
1964 Urformen der Abendländlichen Baukunst in Italien und dem Alpenraum. Köln
- Sottriffer, K.
1981 Geformte Natur, Strukturen zwischen Acker und Haus im Alpenbereich. Wien
1982 Domus Alpina. Bauformen und Hauslandschaften im Alpenbereich. Wien
- Stauss, E. u. Planck, E.
1984 Steinheim am Albuch, Sontheim im Stubental. In: Fundberichte aus Baden-Württemberg 9: 741—745. Stuttgart
- Steensberg, A.
1965 Stichwort 'lada'. In: Kulturhistorisk Leksikon for Nordisk Middelalder. Bd. 10: 133—136. København
- Steger, H.
1970 Ein Fruchtschober (Kappberg) wird gebaut. In: Niederrhein 37: 5—7.
- Stender-Petersen, A.
1927 Slavisch — germanische Lehnwortkunde. Eine Studie über die ältesten germanischen Lehnwörter im Slavischen in sprach- und kulturgeschichtlicher Beleuchtung. In: Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, 4. Folge, Bd. 31. Göteborg
- Stepánek, L.
1965 Vy'voj stodol v sírsi oblasti Královéhradecka a Orlický'ch hor. In: Vedecké práce Cs. zemědělského muzea. Ústav vedeckotechnický'ch informací MZLH. 117—138.
- Taayke, E. — v. Westing, H. — Wubbels, B.
1978 Een akkerlandje uit de voorromeinse Ijzertijd te Uffelte. Gem. Havelte. In: Nieuwe Drentse Volksalmanak 95: 259—277. Assen
- Tent, W. J. van
1988 Archeologische kroniek van de provincie Utrecht over de jaren 1980—1984. Utrecht —
- Teut, H.
1959 Hadelner Wörterbuch. Bd. 1. (A—F), Neumünster
- Thiede, K.
1936 Dar Erbe germanischer Baukunst. Hamburg
- Trefois, C. V.
1950 Ontwikkelingsgeschiedenis van onze landelijke architectuur. Antwerpen
- Trier, B.
1979 Archäologische Denkmäler in Gefahr. In: Rettungsgrabungen der Bodendenkmalpflege in Westfalen 1973—78. Ausstellungsführer. Münster
- Uphoff, L.
1941 „Barg“ in den Vierlanden. In: Deutsche Volkskunde 3. 153—155.

- Vegger, P. B. u. Madsen, H. J.
1989 Karby. In: Bebyggelser og keramik fra 4.-9. arhundrede, Esbjerg Museum (Hg.): 73-74. Esbjerg
- Verlinde, A. D.
1984 Bronstijd- en andere sporen in de opgraving van 1982 te Vasse, Gem. Tubbergen. In: 't Inschrien 16: 7-17. (= Overdrukken 210, Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek). Amersfoort
- Verlinde, A. D. u. A. W. N. Twente
1989 Borne, Hoefblad. In: Verlinde, A. D.: Archeologische kroniek van Overijssel over 1988. Overijsselse historische bijdragen 104: 182-188. (erscheint in: Overdrukken, Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek). Amersfoort
- Verlinde, A. D. u. Waterbolk, H. T.
1983 Een herinterpretatie van de Karolingische grondsporen te Baalder (Ov.). In: Westerheem 32, 6: 365-370. Hillegom
- Verwers, W. J. H. u. Buisman, A.
1983 Escharen, gem. Grave. Bewoningssporen Ijzertijd-Late Middeleeuwen. In: Jaarverslag Rijksdienst v.h. Oudheidkundig Bodemonderzoek. 60-62. Amersfoort
- Voskuil, J. J.
1979 Van vlechtwerk tot baksteen. Geschiedenis van de wanden van het boerenhuis in Nederland. In: Stichting Historisch Boerderij-onderzoek-Monografieën 2. Zutphen
- Voss, K. L.
1965 Stratigraphische Notizen zu einem Langhaus der Trichterbecherkultur bei Wittenwater, Kr. Uelzen. In: Germania 43: 343-351. Frankfurt am Main, Berlin
- Wacker, P. O.
1968 The Musconetcong Valley of New Jersey. A Historical Geography. New Brunswick, New Jersey
- Waterbolk, H. T.
1973 Odoom im frühen Mittelalter. Bericht der Grabung 1966. In: Neue Ausgrabungen und Forschungen in Niedersachsen 8: 25-89. Hildesheim
1982 Mobilität von Dorf, Ackerflur und Gräberfeld in Drenthe seit der Latènezeit. In: Offa 39: 97-137. Neumünster
1985 Archeologie. In: Geschiedenis van Drenthe. Heringa, J. e.a. (Red.) 15-90. Meppel, Amsterdam
1989 Siebzig Jahre archäologische Siedlungsforschung durch das Biologisch-Archäologische Institut der Universität Groningen. In: Siedlungsforschung. Archäologie-Geschichte-Geographie 7: 285-320. Bonn
1990a Veröffentlichung der Grabung Zeijen-Vorenkamp, gem. Vries, Drenthe. In: Nieuwe Drentse Volksalmanak. Assen
1990b Het houten gebouw onder de St.-Walburgkerk te Groningen. In: Boersma, J. W., Broek, J. F. J. v.d., Offerman, G. J. D. (Hg.) Groningen 1040. Archeologie en oudste geschiedenis van de stad Groningen. 145-154. Bedum

- Waterbolk, H. T. u. Harsema, O. H.
1979 Medieval Farmsteads in Gasselte (Prov. of Drenthe). In: *Palaeohistoria* 21: 227–265. Haarlem
- Weiss, R.
1959 Häuser und Landschaften der Schweiz. Erlenbach/Zürich u. Stuttgart
- Wilbers, S.
1985 Eine frühmittelalterliche Siedlung in Eielstädt, Gem. Bad Essen, Ldkr. Osnabrück. In: *Ausgrabungen in Niedersachsen. Archäologische Denkmalpflege 1979–1984, Berichte zur Denkmalpflege in Niedersachsen, Beiheft 1*. K. Wilhelmi (Hg.) 218–222. Stuttgart
- Wilhelmi, K.
1976/77 Zur Siedlungsarchäologie des frühen Mittelalters an der oberen Ems (Telgte, Warendorf) In: *Westfälische Forschung* 28: 98–111. Münster
- William, E.
1982 Traditional Farm Buildings in North-East Wales 1550–1900. Cardiff
- Winkelmann, W.
1958 Die Ausgrabung in der frühmittelalterlichen Siedlung bei Warendorf (Westfalen). In: *Neue Ausgrabungen in Deutschland* 492–517. Berlin
- Wolf, G.
1979 Haus und Hof deutscher Bauern; Schleswig-Holstein. (Reprint) Hildesheim
- Zedler, J. H.
1735 Stichwort 'Feimen'. In: *Großes vollständiges Universal Lexikon aller Wissenschaften und Künste*. Bd. 9: 444–445. Halle u. Leipzig
- Zimmermann, W. H.
1981 Die früh- bis hochmittelalterliche Dorfwüstung Dalem, Kr. Cuxhaven. In: *De Merovingische beschaving in de Scheldevallei*. Westvlaamse Archaeologica Monografieën II. A. v. Doorselaer (Hg.) 239–248. Kortrijk
1982 Altenwalde, Stadt Cuxhaven. In: *Nachrichten des Marschenrates* 19: 26–27. Wilhelmshaven
1984 Nahrungsproduktion I. In: Kossack, G.–Behre, K.-E.–Schmid, P. 1984: 246–263. Weinheim
1989 Die Wüstung Dalem 7. – 14. Jh. n. Chr. in der Siedlungskammer Flögeln, Kr. Cuxhaven. In: *Geschichtlicher Handatlas von Niedersachsen* G. Pischke (Hg.): 8–9. Karte 10. Neumünster
- Zippelius, A.
1957 Das Bauernhaus am unteren deutschen Niederrhein. Werken und Wohnen. In: *Volkskundliche Untersuchungen im Rheinland*. Bd. 1. Wuppertal
- Zoller, D.
1972 Die Ergebnisse der Grabung Gristede, Kr. Ammerland 1967–1970. In: *Neue Ausgrabungen und Forschungen in Niedersachsen* 7: 111–134. Hildesheim
1977 Eine Siedlung der vorrömischen Eisenzeit bei Meppen, Kr. Emsland. In: *Nachrichten aus Niedersachsens Urgeschichte* 46: 233–239. Hildesheim

CARL INGWER JOHANNSEN
Molfsee/Kiel

BUNTE BAUERNHAUSLANDSCHAFTEN IN SCHLESWIG-HOLSTEIN

Die Festschrift anlässlich des 60. Geburtstages unseres verehrten Tamás Hoffmann, wiederholter Gast im Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseum, reizt den Verfasser, die Beziehungen des Jubilars zu Schleswig-Holstein aufzuzeigen (Johannsen 1989).

Tamás Hoffmann kennt zudem durch eine gemeinsame Bereisung den Landkreis Nordfriesland in Schleswig-Holstein. Da dieser Kreis zu den reichsten Hauslandschaften mit allen vorhandenen Bauernhaustypen des norddeutschen Raumes zählt, soll er in dem folgenden Beitrag entsprechend berücksichtigt werden.

Eine besondere Überraschung bot die Einweihungsfeier des Kolonistenhauses im Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseum, als wir im Beisein des verehrten Kollegen Hoffmann Vorfahren seiner Familie als Kolonisten entdeckten, die etwa Mitte des 18. Jahrhunderts auf der Schleswigschen Geest siedelten (Johannsen 1989). Dieser Zufall findet seinen Ausdruck darin, daß das Kolonistenhaus des Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseums in diesem Bericht besonders erwähnt wird.

Als Land zwischen den Meeren und Brücke zwischen dem mitteleuropäischen und skandinavischen Raum, erlebte das nördlichste Bundesland Schleswig-Holstein eine wechselvolle Geschichte, die Land und Leute, Kunst und Kultur stark geprägt hat. Das zeigt sich auch in den einzelnen Hauslandschaften mit den über Jahrhunderte gewachsenen Haus- und Hofformen. Begünstigt durch die gegliederte Fördestruktur an der Ostsee sowie in dem durch Flußläufe unterteilten, meist flacheren Westküstenbereich der Nordsee, entwickelten sich individuelle Teillandschaften mit fast selbständigen politischen und kulturellen Einheiten. Das führte zwangsläufig zu eigenwilligen Haus-, Hof und Siedlungsformen (Johannsen 1979a).

Durch die Völkerwanderungen im 1. Jahrtausend nach Christi Geburt zogen aus allen Himmelsrichtungen Nachbarvölker auf und über die Landbrücke zwischen Nord und Süd: Dänen, Friesen, Niedersachsen und Slawen, während die Angelsachsen den Hauptteil Britanniens eroberten. Lagebedingt gilt Schleswig-Holstein bis in die jüngste Geschichte somit als Land der Begegnung. Die Grenze zwischen den nördlichen und südlichen Kulturgebieten hebt sich noch deutlich im Berührungsbereich der beiden größten Hauslandschaften aus dem niederdeutschen und jütisch-cimbrischen Einfluß in der Eider-Treene-Niederung ab. Während von Süden her kommend das Niederdeutsche Hallenhaus, volkstümlich auch Niedersachsenhaus genannt, bis zur Linie Glückstadt, Meldorf, Friedrichstadt, Gelting vorrückte, verbreitete sich von Norden ausgehend das jütisch-cimbrische Haus als quergeteiltes Geesthardenhaus. Aus dem Westen gelangte über die Nordsee durch Handel und Verkehr das West- und Ostfriesische Gulphaus in den Küstenbereich Schleswig-Holsteins, und zwar in die Wilster- und Kremper Marsch, in den äußersten Westküstenstreifen Dithmarschens sowie auf die Halbinsel Eiderstedt (siehe Tafel 1).



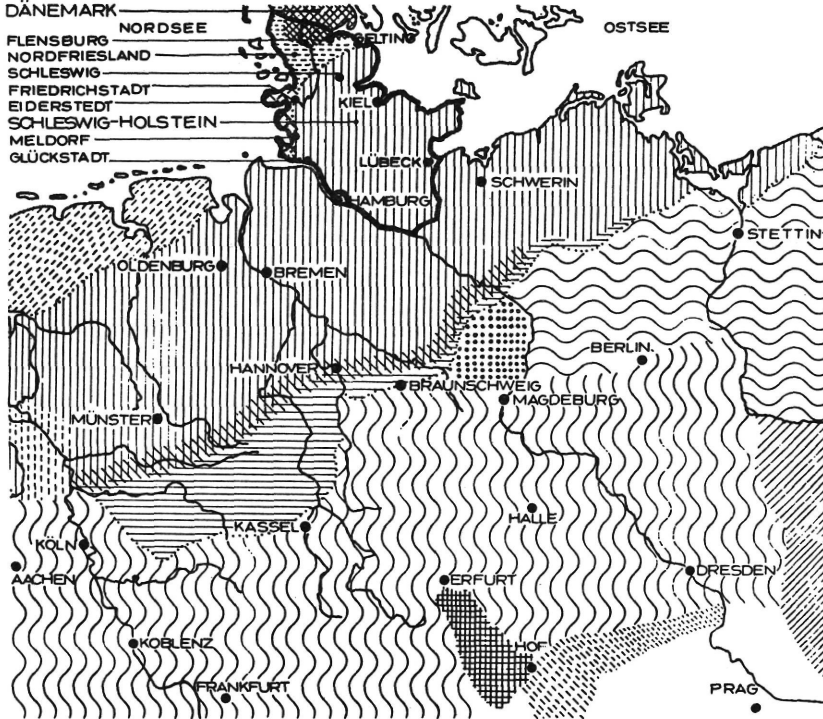
1. Gedenkstein in Friedrichsau, einem während der Kolonisationszeit gegründeten Dorf nordwestlich von Schleswig, benannt nach dem Dänischen König Friedrich V. (1746–1766).
Photo: C. I. Johannsen 1988.

So haben sich aus diesen drei Grundformen in den Teillandschaften Schleswig-Holsteins: Nordfriesland mit den Halligen, Eiderstedt, Dithmarschen, Wilster- und Kremper- und Elbmarschen, Mittelschleswig und Mittelholstein, Angeln, Schwansen, Dänischer Wohld, Wagrien, Fehmarn, Herzogtum Lauenburg usw. unterschiedliche Einzelheiten eigenständig entwickelt und entsprechend verändert. Unter Berücksichtigung dieser regionalen Eigenarten sowie der Kombination in Überlagerungsgebieten einzelner Hauslandschaften lassen sich in Schleswig-Holstein etwa 18 unterschiedliche Hausformen ermitteln, die jedoch alle auf die drei bekannten Grundformen zurückzuführen sind (Kamphausen 1989):





























1. Das Niederdeutsche Hallenhaus;
2. Das jütsch-cimbrische oder quergeteilte Geesthardenhaus;
3. Das Gulfhäus (Barghäus der Wilstermarsch und Eiderstedter Haubarg).

**ÜBERSICHTSKARTE DER HAUS- UND HOFFORMEN IN SCHLESWIG-HOLSTEIN
UND DEN NACHBARGEBIETEN**
(Die Grenzen sind als fließend aufzufassen)

Tafel 1



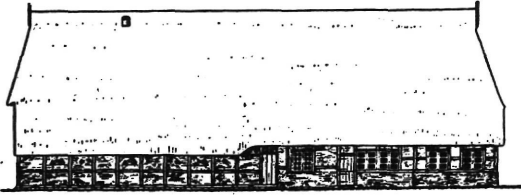
Legende

- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|
|  |  | VIERSEITHOF |  |  | NIEDERRHEINISCHES
OET-HAUS |
|  |  | JÜTISCH-CIMBRISCHES
QUERGETEILTES
GEESTHARDENHAUS |  |  | MITTELDEUTSCHES
ODER FRÄNKISCHES HAUS |
|  |  | GULFHAUS
HAUSBURG UND BARGHUS |  |  | OSTMITTELDEUTSCHE
GEHÖFTTYPEN |
|  |  | NIEDERDEUTSCHES
HALLENHAUS
ZWEISTÄNDERHAUS |  |  | ALTMARK VIERSEITHÖFE |
|  |  | NIEDERDEUTSCHES
HALLENHAUS
DREISTÄNDERHAUS |  |  | FRANKENWALDHAUS |
|  |  | NIEDERDEUTSCHES
HALLENHAUS
VERSTÄNDERHAUS |  |  | UMGEBINDE HAUS |
|  |  | GULFHAUS
OSTFRIESISCHES BAUERNHAUS |  |  | LAUSITZER HAUSFORMEN |

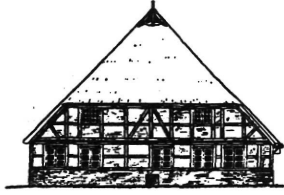
DAS NIEDERDEUTSCHE HALLENHAUS

Tafel 2

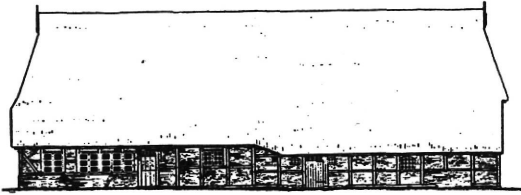
Harder'sches Haus in Volksdorf, Hamburg, erbaut 1758



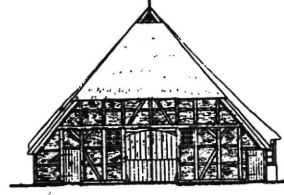
1. Front-Ansicht



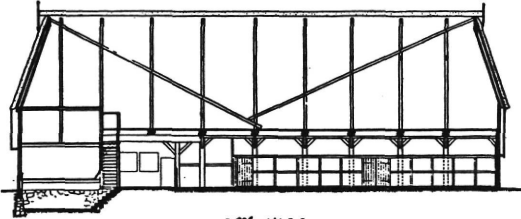
2. Hint-Ansicht



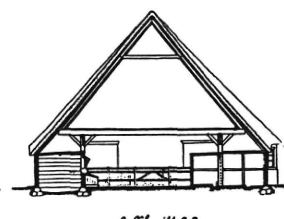
3. Nord-Ansicht



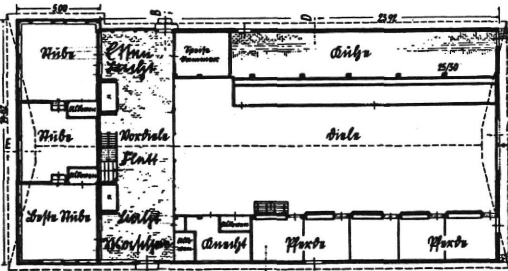
4. West-Ansicht



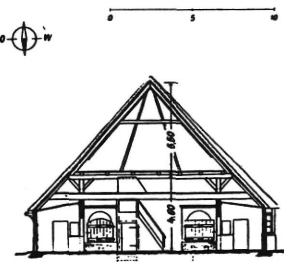
5. Längsschnitt E-F



6. Längsschnitt C-D



7. Grundriß



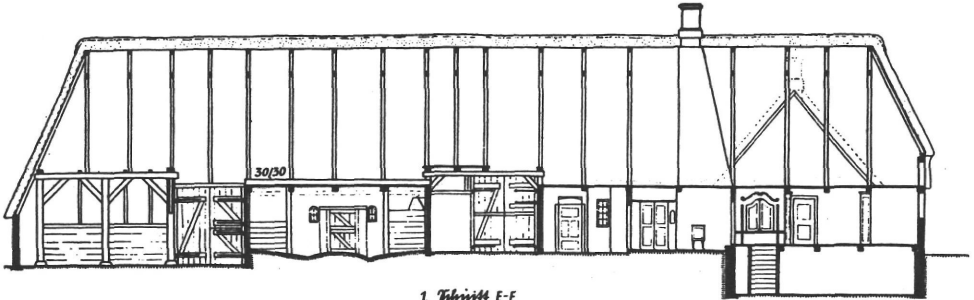
8. Längsschnitt A-B

DAS JOTISCH-CIMBRISCHE ODER QUERGETEILTE GEESTHARDENHAUS

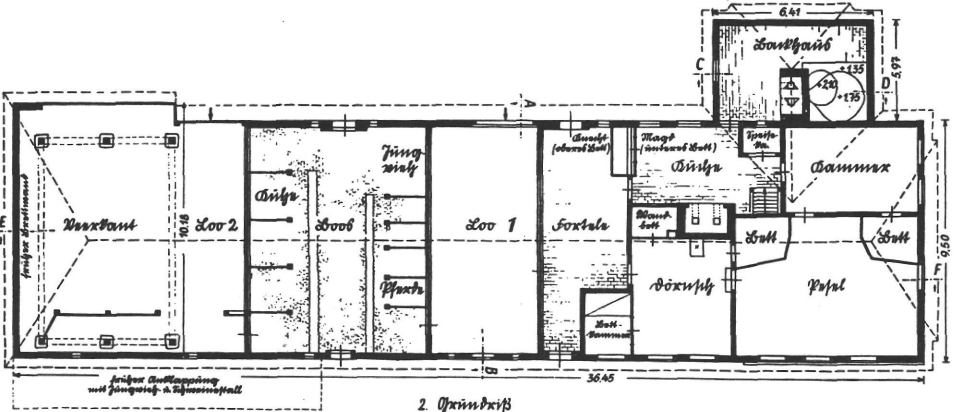
Tafel 3

Hof Geschwister Albertsen in Wallsbüll, Kreis Nordfriesland,
erbaut etwa Mitte des 18. Jahrhunderts

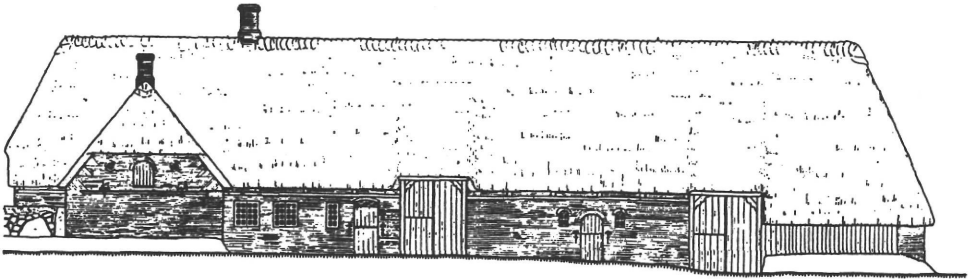
0 5 10



1. Schnitt E-F

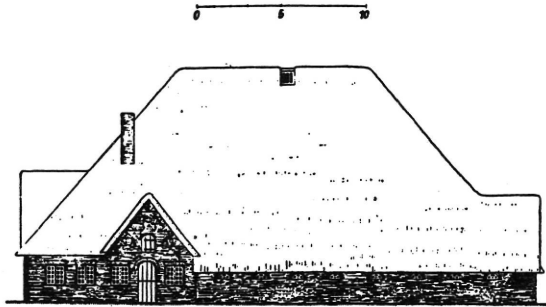


2. Grundriß

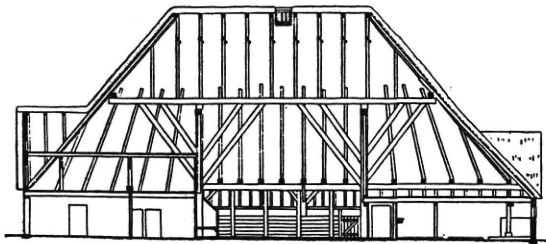


3. Nord-Ansicht

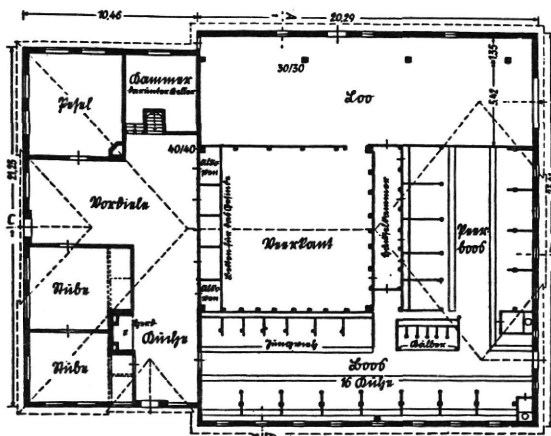
DAS GULFHAUS (BARGHUS DER WILSTERMARSCH UND EIDERSTEDTER HAUBARG)
 Haubarg von Martin Matthiesen in Wittendün, Eiderstedt, Kreis
 Nordfriesland, erbaut etwa Mitte des 18. Jahrhunderts



5. OH-Ansicht



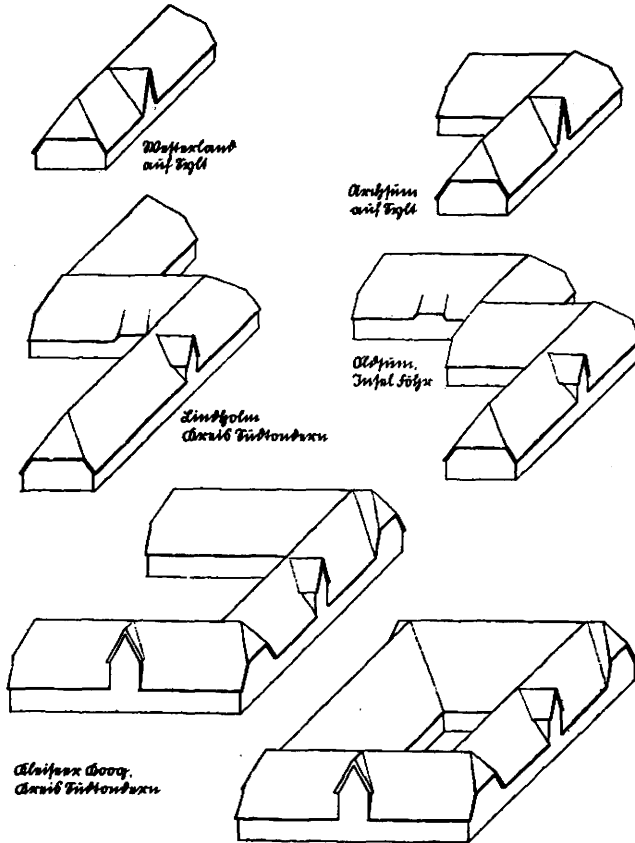
6. Schnitt C-D



7. Grundriß

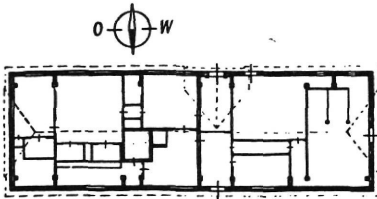
Tafel 5

HAUSKÖRPERFORMEN DES BAUERNHAUSES AUF DEN INSELN UND HALLIGEN
SOWIE IM KOSTENGEBIET NORDFRIESLANDS

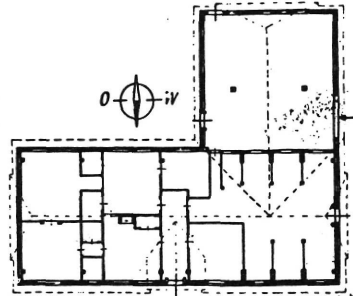


GRUNDRISSFORMEN DES BAUERNHAUSES AUF DEN INSELN UND HALLIGEN
SOWIE IM KOSTENGEBIET NORDFRIESLANDS

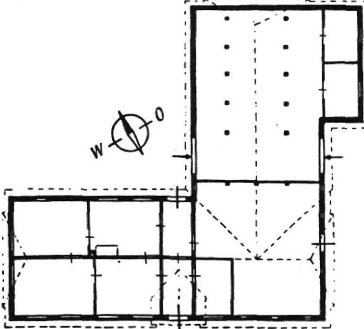
Tafel 6



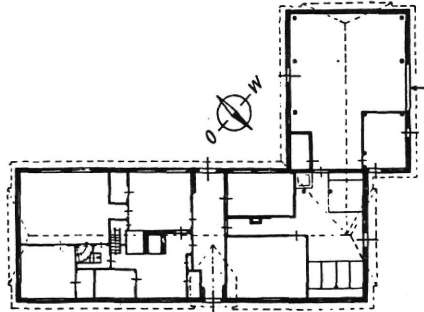
Haus Wilhelm Proth in Wuhlkant auf Dglt.
David Tiedemann



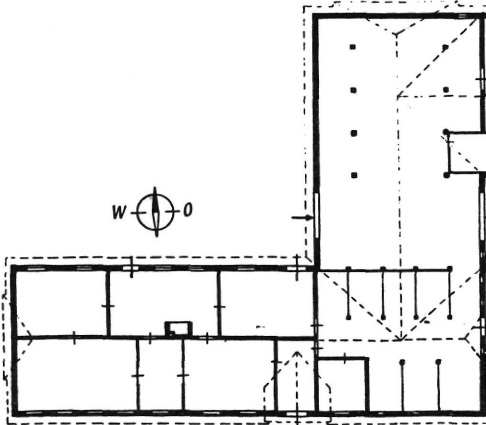
Haus Josten in Arisfium auf Dglt.
David Tiedemann



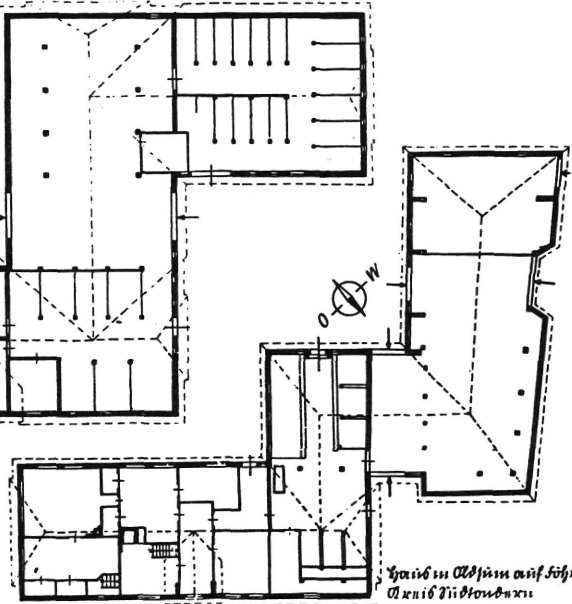
Lindholm, David Tiedemann



Arith in auf Dglt. David Tiedemann



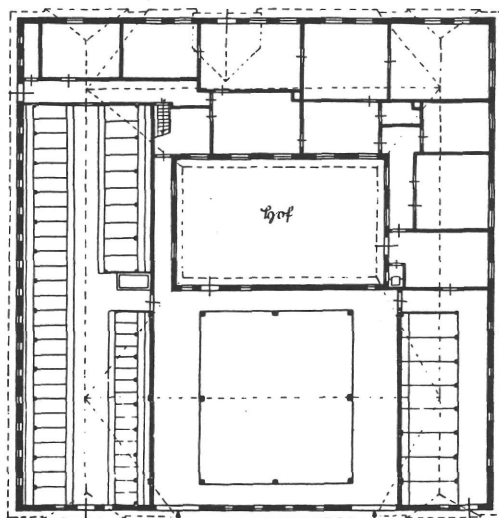
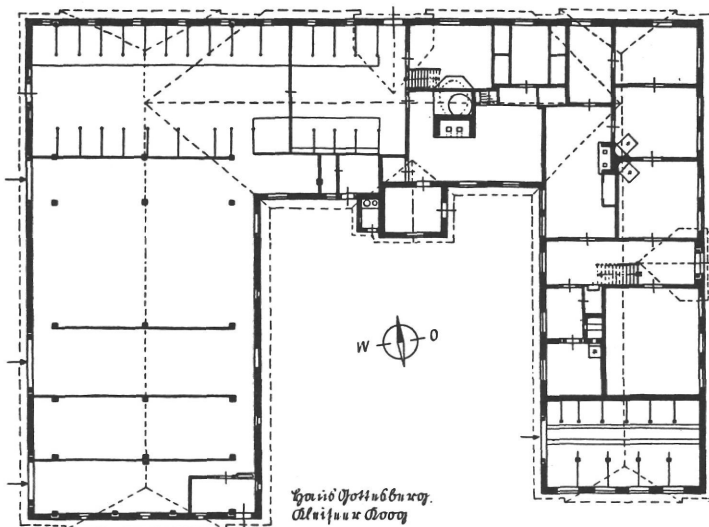
Lindholm, David Tiedemann



Haus in Aldfium auf Söke.
David Tiedemann

Tafel 7

GRUNDRISSEFORMEN EINES DREISEIT- UND VIERSEITHOFES IM
NORDFRIESISCHEN KÖSTENGEBIET AUS DEM 18. UND 19. JAHRHUNDERT

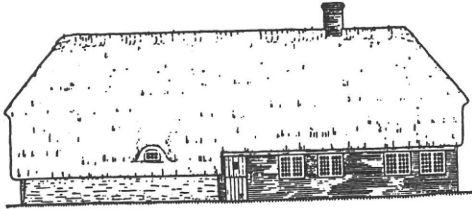


Ἥος Κοκκινῆδου ἐν Μελίμου Βοσση

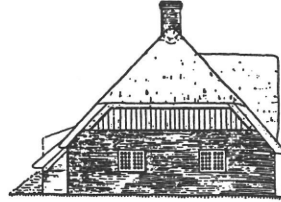
DAS UTHLANDFRIESISCHE HAUS

Tafel 8

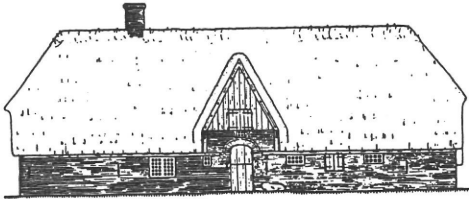
Haus Alesen in Alkersum, Föhr, Kreis Nordfriesland,
erbaut 1617



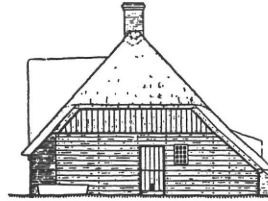
1 Längsansicht



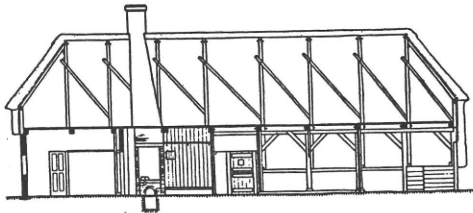
2. Frontal des Wohnteiles



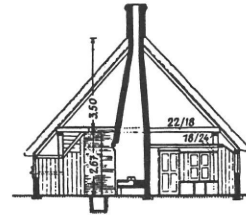
3. Längsansicht



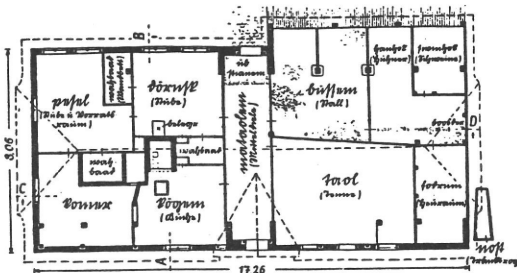
4. Frontal des Wirtschaftsteiles



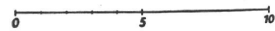
5. Schnitt C-D



6. Schnitt A-B



7. Grundriß



Louis Olafsen

(erbaut 1617)

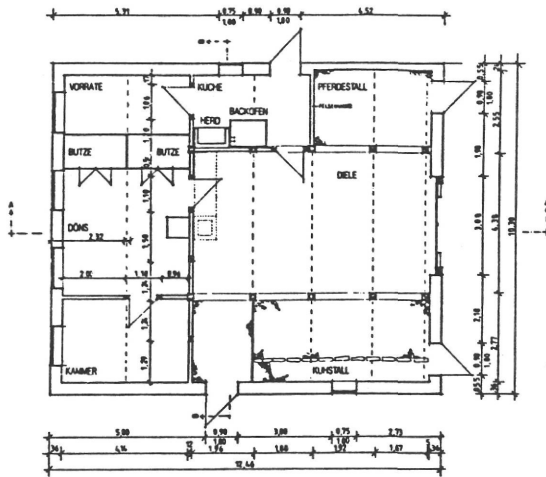
jetzt Museum im Wozel

auf Föhr

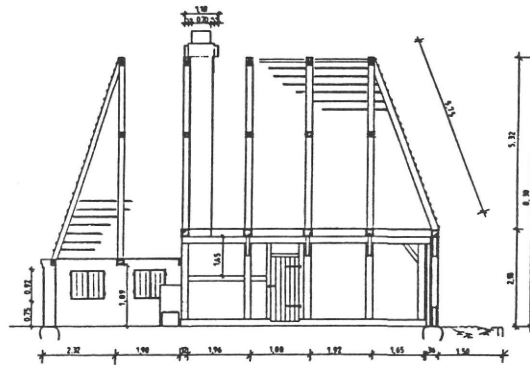
DAS KOLONISTENHAUS AUS KLAPPHOLZ

Tafel 9

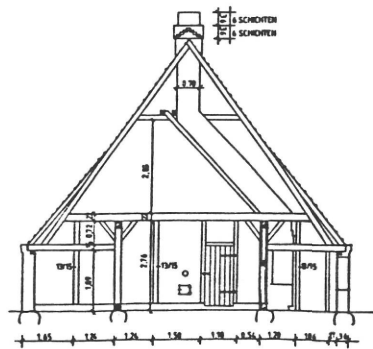
Haus Schaaf, Klappholz, Kreis Schleswig-Flensburg, erbaut 1764



Grundriß



Schnitt A-A



Schnitt B-B

Das Niederdeutsche Hallenhaus

das von Süden aus der niederdeutschen Tiefebene eingedrungen ist, prägt Schleswig-Holstein bis hinein in die Landkreise Nordfriesland und Schleswig-Flensburg. Der südliche Raum Nordfrieslands bildet also die Nordgrenze des großen Verbreitungsgebietes des Niederdeutschen Hallenhauses, das, mit Ausnahme der friesischen Hausformen in West- und Ostfriesland, im gesamten norddeutschen Raum anzutreffen ist (siehe Tafel 1). Zunächst ist man versucht, das Niederdeutsche Hallenhaus als Typ des Einheitshauses zu bezeichnen, den man auch Einbau nennt, weil es alle Funktionen der Wohn-, Stall-, Scheunen- und Speicherbauten unter einem Dach zu vereinen scheint. Aber wie die verschiedenen überlieferten Nebengebäude noch heute beweisen, ist es etwa vom 16. Jahrhundert an kaum als „Einbau“ genutzt worden. Wahrscheinlich ist es auch früher kaum eindeutig ein Einheitshaus gewesen, zumal es erst zum Wohn-Stall-Speicher-Haus vervollständigt wurde, als es eine deckenlastige Einlagerungsmöglichkeit durch die Einrichtung des großen Bodens erhielt (Johannsen 1979b).

Mit der Bezeichnung „Niederdeutsches Hallenhaus“ wird in der neuen Hausforschung das Typische der Dielenhäuser zum Ausdruck gebracht: die aus Vordiele (Flett) und Diele vereinigte, alles erschließende Halle. Im Niederdeutschen Hallenhaus ergibt sich die Raumfolge aus Konstruktion und Funktion. Beidseitig der zentralen Groot Dör, der Futterdiele, liegen die Kübungen mit den Stallungen im Form von Tiefställen für Kühe, Rinder und Pferde. Im deckenlastigen Bergeraum des großen Bodens lagert das Heu und Getreide, welches direkt vom eingebrachten Erntewagen durch die Deckenöffnungen – Einstak – oder Abwurfluken – eingebracht wird. Gegenüber der Groot Dör breitet sich quer zur Längsdiele, gleich einem Querschiff einer Kirche die Vordiele aus mit den hellen Anräumen, den seitlichen Luchten, die an einer Seite den Eßplatz und jeweils gegenüber an der anderen Traufenseite den Waschplatz aufnehmen. Eine Seitentür stellt die direkte Verbindung vom Waschplatz zum Hofbrunnen her (Johannsen 1979b). Bevor die ersten bescheidenen, abgetrennten Wohn- und Kammerräume den ursprünglichen Dielenhäusern angefügt wurde, spielt sich auf der Diele das gesamte wirtschaftliche und häusliche Leben ab (siehe Tafel 2).

Während sich beim Niederdeutschen Hallenhaus im Raum Mittelholstein die Grotdäl als Sackdiele durch ein Kammerfach am Kopfende ausgebildet hat, besitzt der entsprechende Haustyp im Herzogtum Lauenburg eine Durchfahrtsdiele und in der Elbmarsch eine Diele mit Babendör (Außentür) gegenüber der Grotdör. Beim Fehmaraner Haus befindet sich in der durchgehenden Mittellängsdiele zwischen dem Wohn- und Wirtschaftsteil eine Trennwand mit Durchgangstür.

Das jütisch-cimbrische oder quergeteilte Geesthardenhaus

stößt von Jütland kommend mit breiter Grenzüberlagerung gegen das Verbreitungsgebiet des Niederdeutschen Hallenhauses (siehe Tafel 1). Im Gegensatz zum längerschlossenen Niederdeutschen Hallenhaus mit der Mittellängsdiele teilt sich das Geesthardenhaus quer auf. Vordiele (Forteile), Loo 1, Stall (Boos), und Loo 2 gliedern das Langhaus von Traufseite zu Traufseite. Das jütische quergeteilte Geesthardenhaus entspricht somit dem mittelschleswigischen quergeteilten Haus. Quer durch das Haus verläuft ebenfalls, meist mit zwei gegenüberliegenden Außentüren erschlossen, die schmale Vordiele

(Fortele), die den Wohn- und Wirtschaftsbereich voneinander trennt. Der Wohnteil wird durch eine mittlere Längswand in Küche und anschließende Kellerstube (Kammer) und Stubenseite (Dörsch und Pesel) gegliedert. Man unterscheidet die normale beheizbare Wohnstube (Dörsch) von der unbeheizbaren guten oder besten Stube (Pesel). An der Wirtschaftsseite der Vordiele folgt die Loo 1, dann der Stall und schließlich die Loo 2 mit dem Vierkant (Veerkant) als Stapelraum. Die Wohn- und Wirtschaftsbereiche werden jeweils für sich durch Türen und Tore von der Traufseite erschlossen. Im Gegensatz zum Niederdeutschen Hallenhaus steht in Nordfriesland das Vieh mit dem Kopf zur Wand. Den Pferden wird das Kraftfutter häufig in zugemessenen Portionen durch kleine Schiebeluken vorgelegt, die sich in der Trennwand zwischen Loo und Pferdestall befinden (Wolf 1979).

Das Gulfhaus

auf der Halbinsel Eiderstedt als Eiderstedter Haubarg und in der Wilstermarsch als Barghaus bekannt, stellt in Form und Konstruktion die unübersehbare Verwandtschaft zu den älteren Gulfhäusern in West- und Ostfriesland her. Siedlungsgeographische Untersuchungen belegen die Verbreitung nach Eiderstedt und in die Wilstermarsch über die Nordsee. Das Gulfhaus, jünger als die beiden vorgenannten Bauernhaustypen, verdrängte in Eiderstedt etwa im 16. Jahrhundert eine frühere historische Bestandesschicht von quergeteilten Bauformen, die hier in einigen Relikten noch erkennbar sind. Der große Barg oder auch Gulf (Veerkant), als mächtiger Stapelraum im Zentrum des Hauses, läßt sich auf einfache, rechteckige Scheunengebäude (Vierrutenberg) zurückführen, an die im Laufe der Zeit an den Außenseiten die Wohnung, der Kuh- und Pferdestall (Boos) sowie die Einfahrtsdiele (Loo) angeschleppt wurden. Der gesamte Baukörper auf nahezu quadratischem Grundriß wird also mit einem großen pyramidenähnlichen Dach auf niedrigen Umfassungswänden überdeckt. In dem hohen Gulfraum lagerte der gesamte Erntestapel, der also vom Fußboden (Gulf, Veerkant) bis hoch in den First gestakt wird. Überwiegend genutzt werden die Gulfhäuser in Gebieten mit Viehhaltung, insbesondere Milchvieh, um die erforderliche Rohfuttermenge an Heu und Stroh unterbringen zu können (Johannsen 1979a, Saefel 1931, Wolf 1979) (siehe Tafel 4).

Zu diesen vorgenannten drei Grundtypen tritt in Nordfriesland noch eine Sonderform hinzu, das *uthlandfriesische Haus* auf den Inseln, Halligen und dem äußeren Küstenstreifen des Festlandes mit unterschiedlichen Erweiterungsformen bis zum geschlossenen *Vierseithof* (Andersen 1979, Braun 1985, IGB, Johannsen 1979a, Junge 1936, Kühnast 1982, Peters 1975).

Überblicken wir die ca. zweitausendjährige Baugeschichte der nordfriesischen Hausformen, so stand in den Küstenräumen am Anfang ein Fachhaus. Die Abmessungen waren verhältnismäßig klein, niedrig, schmal und langgestreckt. Man könnte es fast als Einbau bezeichnen, in dem Mensch und Vieh in Luft- und Raumgemeinschaft untergebracht waren. Mit größter Wahrscheinlichkeit ist auch dieses Haus als Urform des Niederdeutschen Hallenhauses anzusprechen. Während man in Nordfriesland im Existenzkampf mit Ebbe und Flut vollauf gefordert war und vornehmlich Viehhaltung und wenig Ackerbau betrieb, konnte sich in Niedersachsen auf der sicheren Geest der Haustyp früher zu einer beachtenswerten Form und Größe entwickeln. Als besondere Errungenschaft wäre im Niederdeutschen Hallenhaus die befahrbare Längsdiele mit decken-

lastiger Einlagerungsmöglichkeit auf dem großen Boden über dem sogenannten Dielenraum erwähnenswert. Stattdessen erhielt das Haus in Nordfriesland einen Wohnteil, während die Betriebswirtschaft der Friesen noch keine Erweiterung des Wirtschaftsbereiches erforderte. Erst als die Deiche (Schutzwälle gegen Hochwasser der Nordsee) sicheren Schutz für Haus und Hof boten und sich damit der Ackerbau ausdehnen konnte, veränderte sich entsprechend der Wirtschaftsteil des uthlandfriesischen Hauses durch Modernisierung der Marschwirtschaft und Aufstockung der Betriebsfläche. Entwickelte man in Nordfriesland Scheunen- und Stallbauten unterschiedlicher Formen, die schließlich zur typischen Bauweise führten, so vereinigte man vor allem in West- und Ostfriesland die neben dem ursprünglichen Fachhause angelegten Scheunen zu einem großen Dachhaus und schuf damit um das 17. Jahrhundert das Gulfhaus. Wegen seiner betriebswirtschaftlichen Vorteile in der praktischen erdlastigen Lagerung des Erntestapels und der damit verbundenen eleganteren, leichteren Konstruktion gegenüber dem Niederdeutschen Hallenhaus, fand das Gulfhaus rasche und weite Verbreitung. Es verdrängte sogar stellenweise das aus gleicher Wurzel stammende vorgenannte Niederdeutsche Hallenhaus (Braun 1985) (siehe Tafel 4).

Die Besiedlung neuer Köge an der schleswig-holsteinischen Westküste wie z.B. des Sönke-Nissen-Kooges, des Friedrich-Wilhelm-Lübke-Kooges und des Hauke-Haien-Kooges sowie eine Reihe von Ansiedlungshöfen aus dem „Program Nord“ Mitte der fünfziger Jahre erfolgte unter starker Anlehnung an friesische Bauformen mit Gulfräumen (Johannsen 1979a).

Während der Wirtschaftsteil des uthland-friesischen Hauses auf den Halligen und Inseln sowie am engeren Küstenrand Nordfrieslands wegen der Seitenlängslage des Stalles und Lage der Stalltür im Giebel als altfriesisch zu bezeichnen ist, weil die gleichen Merkmale auch in den friesischen Gulfhäusern vorkommen, unterscheidet sich der Wirtschaftsteil des jütischen Geesthardenhauses durch seine Querteilung aus cimbrisch beeinflusster Form (siehe Tafel 3 und 8).

Das uthlandfriesische Haus

zeigt im längerschlossenen Stallbereich und in der Stellung der inneren Hauptständer dicht an den Außenwänden (wandnaher Ständerbau) Ähnlichkeiten mit dem Niederdeutschen Hallenhaus auf, während sich der Grundriß des Wohnbereiches, einschließlich der quergeteilten Vordiele (hier: Mitteldiele), mit dem jütischen quergeteilten Haus vergleichen läßt. Die inneren wandnahen Ständer tragen über die Deckenbalken die Hauptkonstruktion. Hingegen bilden die niedrigen Außenwände mit den aufgesetzten Aufschieblingen im unteren Dachbereich nur den äußeren Gebäudeabschluß als eine Art Regenhaut. Im Falle einer Unterspülung durch mögliche Überschwemmungen oder Verwitterung der in Lehmmaterial errichteten Außenwände hält die innere tragende Ständerkonstruktion weiterhin stand wie beim Niederdeutschen Hallenhaus. Diese Tragweise gehört zu den Grundbedingungen jener Häuser, um in der niederdeutschen Tiefebene alle Erfordernisse gegen Wind und Wetter erfüllen zu können. Die Bezeichnung uthlandfriesisches Haus deutet auf die Herkunft jenes Hauses hin und besagt, daß es auf den Uthlanden = außerhalb des Festlandes, also auf den Inseln und Halligen heimisch ist wie auch auf den wassergefährdeten vorgelagerten Küstenstreifen Nordfrieslands (Johannsen 1979a, Junge 1936, Peters 1975, Wolf 1979) (siehe Tafel 8).

Der Vierseithof

nördlich von Husum über Niebüll, Tondern und von hier zur Ostküste in Richtung Apenrade verbreitet, gehört neben dem Haubarg durchaus zu den stattlichsten Bauernhäusern und stellt zugleich die Endstufe einzelner baulicher Erweiterungen von jütischen quergeteilten Geesthardenhäusern oder auch uthlandfriesischen Bauarten dar, die vom ehemaligen Langhaus ausgehend über die T-, L-, H-Form und die Dreiseithofanlage zu dieser konsequenten letzten Endstufe des allseitig geschlossenen Vierseithofes fand (siehe Tafeln 1, 5, 6 und 7). Um den eingefassten Hofraum der Drei- und Vierseithofanlagen gruppieren sich der Wohntrakt sowie der Stall- und Scheunenbereich (Wolf 1979). In den gepflasterten Innenhöfen der Dreiseit- und Vierseithofanlagen sammelte sich nahezu trichterförmig das Dachflächenwasser in einem Brunnen, der als Süßwasserspeicher in einer früher von salzigem Meerwasser heimgesuchten Marsch bis zur Einführung der zentralen Trinkwasserversorgung zu den lebensnotwendigen Einrichtungen zählte.

So begegnet sich in Nordfriesland eine Formenvielfalt der drei vorgenannten Grundtypen und des uthlandfriesischen Hauses mit unzähligen Unterschieden im Detail auf engstem Raum (siehe Tafel 1). In welcher hauskundlichen Teillandschaft wird der Kontrast wohl deutlicher, wo sich ein landschaftsbestimmender Haubarg und ein benachbartes uthlandfriesisches Langhaus, das sich niedrig und gestreckt hinter dem Seedeich schutzsuchend verbirgt, in fast einem Blickwinkel darstellt? Außerdem variieren nicht nur die einzelnen Haus- und Hofformen in den verschiedenen Hauslandschaften! Weit mannigfaltiger präsentieren sich die dem Wohnen zugeordneten Räume, die uns in dem malerischen Werk Carl Ludwig Jessens, als Meister des „Fotorealismus des 19. Jahrhunderts“ in Nordfriesland in allen Einzelheiten so vortrefflich verdeutlicht werden (Schlee und Schoubye 1976).

Das Kolonistenhaus aus Klappholz

Nach jahrzehntelangen kriegerischen Auseinandersetzungen wollte die dänische Regierung Mitte des 18. Jahrhunderts die großenteils unbewohnte und unbewirtschaftete Geest Jütlands und Schlesiws besiedeln (siehe Photo 1). Sie warb dazu Kolonisten aus Süddeutschland an, indem sie ihnen Haus, Hof, Land und Vieh versprach. Allein im Herzogtum Schleswig wurden zwischen 1760 und 1764 insgesamt 654 Familien angeworben. Jede von ihnen erhielt ein kleines Haus mit Wohn- und Wirtschaftsteil, 9,09 ha Land – Moor oder Heide –, zwei Ochsen, eine Kuh und zwei Schafe. Die Zuteilung der Stellen erfolgte durch Los. Nach 20 freien Jahren sollten Abgaben fällig werden. Alle Kolonisten hofften, hier ein besseres Auskommen zu finden als in ihrer Heimat. Viele gaben aber wieder auf, weil sie in der Landwirtschaft keine Erfahrung hatten, der meist karge Boden erst urbar gemacht werden mußte und die zur Verfügung stehenden Mittel sehr begrenzt waren. Das Kolonistenhaus aus Klappholz, einem Ort zwischen Schleswig und Flensburg, stammt von einer vergleichsweise reichen Stelle (siehe Tafel 1). 1765 waren hier zwei Kolonistenstellen zusammengelegt worden, und der Ertrag aus der Landwirtschaft war befriedigend; verglichen mit anderen Höfen einheimischer Bauern jedoch gering.

Die Bauweise dieses, wie auch aller anderen Kolonistenhäuser, ist auf dem Reißbrett geplant worden: Es ist ein Niederdeutsches Hallenhaus mit massiven Wänden und



2. Das Kolonistenhaus Schaaf im Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseum zur Zeit seiner Einweihung am 26. August 1989. Photo: W. D. Pfeiffer 1988.

Reetdach, in einer Länge von sechs Fachen, davon zwei als Wohn-, vier als Wirtschaftsteil mit einer beheizbaren Stube (Döns), zwei Kammern, Küche, Diele, Pferde- und Kuhstall. Das Dach ist steil angelegt, um genügend Raum für die Ernte zu bieten (siehe Tafel 9 und Photo 2).

Den Typ des Niederdeutschen Hallenhauses hatte man hier, wo niederdeutsche und jütische Bauweise ineinander übergeben, gewählt, obwohl er den Zugezogenen fremd war. Er schien besonders geeignet für kleine Landwirtschaften mit wenig Vieh und überwiegendem Ackerbau. Geplant und gebaut wurden ursprünglich Häuser mit Schornsteinen als Zugeständnis an die Siedler, die gegen den Qualm protestiert hatten. Später baute man Rauchhäuser, weil die Kolonisten eingesehen hatten, daß es praktischer war, in diesem Land mit dem naßkalten Klima die „klamm“ eingekommene Ernte im Haus nachtrocknen zu lassen.

Das Schaafsche Haus ist nach dendrochronologischer Datierung von 1764. Die Familie Schaaf stammte aus Baden-Württemberg. Sie ist seit 1764 im Gebiet von Klappholz und von 1811 bis heute auf diesem Hof nachweisbar (Johannsen 1989).

In einem Nachlaßinventar aus dem Jahre 1837 sind für die Siedlerstelle außer unserem Haus ein Abnahmehaus (Altenteil) und zwei Scheunen angeführt. Dieses Inventar diente auch als Anhalt für die Einrichtung des Hauses hier im Museum.

Die gewachsene und prägende Individualität einzelner Landschaftsräume ist durch die großen neuzeitlichen Veränderungen in allen Bereichen menschlichen Tuns besonders bedroht. Möge uns dieser überlieferte Formenreichtum nicht nur in Freilichtmuseen erhalten bleiben, sondern es uns mit der Kraft aller im ländlichen Raum lebender Menschen gelingen, den Rest dieses Kulturerbes in seinem angestammten Umfeld und seiner Schönheit zu erhalten bzw. in Um- und Neubauten zeitgemäß zu verarbeiten (Andersen 1979, Braun 1985).

Der Jubilar öffnet uns in seinem Wirken, seinen Veröffentlichungen und Ausstellungen stets die Augen für gewachsene, überlieferte Bestandesschichten, ihren Ursprung, Sinn und ihre Qualität, auch über die Landesgrenzen hinaus begreifen zu lernen. Wir sollten keine Einbußen dieser überkommenen Werte durch unsere Erneuerungen erleiden. Möge sich auch der altebekannte Eiderstedter Trinkspruch aus Nordfriesland für das zukünftige Wohl und Wirken des verehrten Herrn Tamás Hoffmann bewahrheiten: „Et gah uns wul op unse olen Dagen!“ (Es möge uns wohlergehen in unseren alten Tagen!)

LITERATUR

Andersen, Hans-Günther

- 1979 Baupflege und Heimatschutz in Nordfriesland. Herausg. Kreisarchiv Nordfriesland. Husum

Bedal, Konrad

- 1977 Ländliche Ständerbauten des 15. und 17. Jahrhunderts in Holstein und in Schleswig. Neumünster

Braun, Frank – Strehl, Rhonda

- 1985 Uthlandfriesische Baugeschichte. Diplomarbeit am Institut für Bau- und Kunstgeschichte der Universität. Hannover

IGB

- 1984 Interessengemeinschaft Baupflege Nordfriesland: Der Maueranker. In: Nordfriesland – eine reiche Hauslandschaft. Nordfriisk Instituut. Bredstedt

Johannsen, Carl Ingwer

- 1979a Baustile in Nordfriesland. In: Nordfriesland 50/51 – 13. Band, 2–3. Heft 62–67. Bredstedt

- 1979b Das niederdeutsche Hallenhaus und seine Nebengebäude im Landkreis Lüchow-Dannenberg. Hannover

- 1989 Aus dem Schleswig-Holsteinischen Freilichtmuseum. Heft Nr. 26. Neumünster

Junge, Kurt

- 1936 Das friesische Bauernhaus, seine Verbreitung und Entwicklungsgeschichte. Stalling, Oldenburg

Kamphausen, Alfred

- 1989 Das Schleswig-Holsteinische Freilichtmuseum. Häuser und Hausgeschichten. Neumünster

Kühnast, Rainer – Steensen, Thomas (Hrg.)

- 1982 Huus und Hoff. Ein nordfriesischer Kalender. Jarling

Peters, L. C.

- 1975 Nordfriesland. Heimatbuch für die Kreise Husum und Südtondern. Kiel

Saefel, Friedrich

- 1931 Haubarg und Barghaus, die friesischen Großhäuser an der Schleswig-Holsteinischen Westküste. Heide

Schlee, Ernst – Schoubye, S.

- 1976 Carl Ludwig Jessen. Ausstellungskatalog Nordfriisk Instituut. Bredstedt

Wolf, Gustav

- 1979 Haus und Hof deutscher Bauern – Schleswig-Holstein. Gerstenberg, Hildesheim

SOŇA ŠVECOVÁ
Praha

WEILERWIRTSCHAFT IN DER SLOWAKEI

Die Weilerwirtschaft unterschied sich seit ihrer Entstehung von der Wirtschaftsweise in den konzentrierten Siedlungen der Täler. Sie bildete einen ergänzenden Bestandteil der geteilten Wirtschaft, die ihr Zentrum im Dorf hatte. In den Gemeinden mit Rodungsgründen hatte jede größere Wirtschaft außerhalb der Dorfflur noch Rodungsgründe in entfernten, höher gelegenen Teilen des Extravillans. Im Umkreis des Dorfs dominierte in der Vergangenheit die Dreifelderwirtschaft, auf den Rodungsgründen die Feldgraswirtschaft. Der entfernt gelegene, bereits gerodete Boden wurde als Wiesen- und Weidengrund belassen. Dort wurde ein Teil des Viehs eingestallt, im Sommer diente der Boden als Weide, im Winter verfütterte man das dort gewonnene Heu, die Ackerwirtschaft hatte dort geringere Bedeutung. Wirtschafts- und Wohngebäude standen gewöhnlich sowohl im Dorf als auch den Weilern. Ebenso teilten sich Familienmitglieder ihre Arbeit untereinander je nach Bedarf im Dorf und auf den entfernten Rodungsgründen auf. Die extensivere Nutzung der Rodungsgründe erforderte keine ganzjährige Anwesenheit der Familienmitglieder. Sofern sich auf dem entfernten Boden Behausungen befanden, lebte man dort nur in der Saison. Die zweierlei Nutzung des nahen und des entfernten Bodens erlosch mit dem Vordringen intensiverer Wirtschaftsformen.

Die vermögensreichliche Beziehung zum entfernten gerodeten Boden unterschied sich im Feudalismus von der Beziehung zum Boden, der das Dorf umgab. Die entfernten Rodungsgründe gehörten in die eigenständige Kategorie des Dominikals, während der Boden im Dorf ein Teil des Rustikalbodens der Untertänigen war. Die Rodungsgründe wurden niedriger besteuert als der Rustikalboden. Aus den Rodungsgründen ergaben sich keine Dienstbarkeiten für den Staat oder die Kirche. Im Gegensatz zum Rustikalboden hatte jedoch der Gustsherr das Recht, diesen Boden den Bauern unter der Bedingung zu entziehen, daß er ihnen die aufgewendete Arbeit und die Investitionen bei seiner Kultivierung ersetzt. Die Rodungsgründe waren für den Gustsherr dadaruch vorteilhaft, daß er eine Rente aus einem Boden bezog, den er selbst nicht ausreichend nutzte. Seit dem Ende des 16. Jahrhunderts, als sich das Ausmaß des Rustikalbodens stabilisierte, konnte die Bauern neuen Boden vorwiegend vom Dominikalboden erwerben, der den Gustsherrn gehörte (Horváth 1963). Sie erweiterten ihre Wirtschaft dann dermassen, daß sie oft schließlich mehr Rodungs- als Rustikalboden hatten (Mésáros 1962, 1966). An unzugänglichen Orten und allgemein in Gebirgsgegenden wurde dieser Boden in der Saison besiedelt.

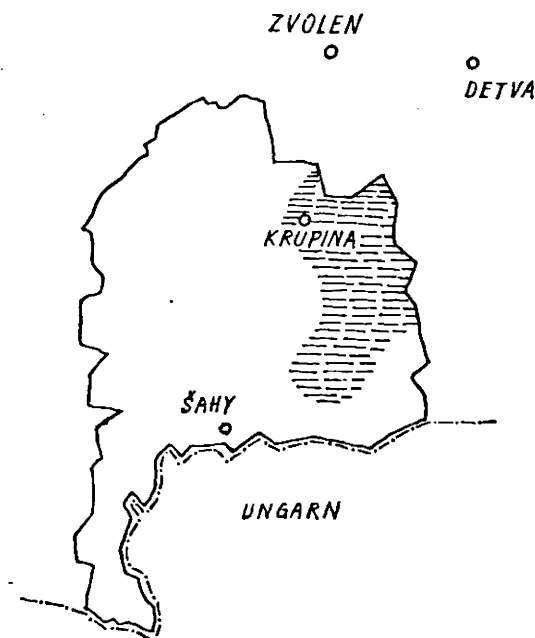
Diese geteilte Wirtschaft wollen wir im Komitat Hont verfolgen. Es ist dies der südlichste Ausläufer der Streusiedlungen im slowakischen Teil der Karpaten. Die Quellen aus der Vergangenheit bringen vor allem Aufzeichnungen über die Besiedlung entfernten Bodens. Die saisonmäßige Besiedlung des Extravillans ist daher ein ganz markanter

Beleg für geteilte Wirtschaftsweise. Der Übergang von der saisonmäßigen zur dauernden Besiedlung liefert zugleich einen Beweis für eine Intensivierung der Nutzung des landwirtschaftlichen Bodens. Die Wandlungen in der Besiedlung sind also ein Index für die wirtschaftlichen Umwälzungen.

Ein zweite Wirtschaftszentrum im Extravillan wird belegt von den Landkarten mit eingezeichneten Bauten. Wir verfolgten diese seit dem Ende des 18. Jahrhunderts. Einen weiteren Beweis liefern die auf den Karten angeführten Namen der Fluren, aber auch die Namen in den Grundbüchern und in weiteren Quellen. Einige Flurnamen beziehen sich auf den gerodeten Boden. Am häufigsten haben sie die Bezeichnung *laz* oder *kopanice*, also Rodungsgründe. Im Hont-Gebiet stammen die Namen entfernter gerodeter Fluren oft von jenen Wirtschaftsgebäuden, die das Siedlungsfundament des zweiten Wirtschaftszentrums gebildet hatten. Es sind dies *staje* (Ställe), *stadle* (Scheunen) und deren Varianten. Die Namen stehen manchmal in Verbindung mit dem Namen des Bodeneigentümers (z.B. Pri Gutenovej staji, Nad Stefankinou stadlou u.a.). Die Namen haben sich bis heute erhalten, wenngleich sich nur noch die ältesten Bewohner an die Saisonbesiedlung erinnern können (Švecová 1979). So benötigten insbesondere die Großbauern eine zweite Siedlung für die Aufzucht jenes Viehs, das nicht zur Gemeindeherde gehörte.

Nicht immer sind die Wirtschaftsgebäude ein Beweis für Rodungswirtschaften. In einigen Gemeinden des Hont-Gebietes standen Scheunen und Ställe dicht beisammen hinter dem Dorf. Sie befanden sich also nicht in dem im Dorf gelegenen Hof, der vorwiegend Wohnzwecken diente, sondern in verschiedener Entfernung vom Dorf (500 – 3000 m). Dort übernachteten neben dem Vieh die Familienväter mit ihren Söhnen, die täglich ihre Familien aufsuchten. Sie brachten Milch mit, bezogen wieder Nahrungsmittel und gingen aufs Feld arbeiten. Der abgesonderte Wohn- und Wirtschaftsteil des Hofes stellt einen insbesondere in Ungarn verbreiteten und erforschten Siedlungstyp dar. Im 19. Jahrhundert stuften einige Forscher diesen Typ unter die Merkmale der Agrarkultur „nomadischer Herkunft“ ein (Tálas 1946, Hoffmann 1963, Hofer 1988). In der Slowakei kommt dieser Siedlungstyp selten vor. Er gelangte in das Bewußtsein der Fachleute durch das Verdienst der ungarischen Ethnographie (Hofer 1957). Im Hont-Gebiet sind solche Scheunen- und Stallgruppen hinter dem Dorf seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts aus vier Gemeinden belegt (Hofer 1957. 412, Anm. 69). Bis zur Gegenwart haben sie sich in einer einzigen Gemeinde erhalten. Es sind dies aber keine Wirtschaftsgebäude eines zweiten Produktionszentrums. Sie gehören zum Hof im Dorf, wo sie eben fehlen. Von den Scheunen hinter dem Dorf war noch ein schönes Stück Weg zu den „Lazy“ (Rodungsgründen), die das weite Zentrum der Dorfwirtschaft bildeten und wo im Vergleich zum Boden im Dorf anders gewirtschaftet wurde.

Weitere landwirtschaftliche Bauten, die auch nicht einen Bestandteil der Rodungsbesiedlung bildeten, finden wir in ausgedehnten Extravillangebietes. Sie standen auf dem zum Dorf gehörenden Rustikalboden, der in die Dreifelderwirtschaft eingegliedert war, und zwar auf entfernten Wiesen neben den vom Dorf aus schwer zugänglichen Feldern. Ihre Besiedlung erfolgte in der Saison, wenn die Wiesen abgewiedet wurden oder man Heu zum Füttern von dort bezog. Im Stall wurde Vieh eingestallt, wer sogar eine Scheune dort hatte, drusch dort das Getreide aus dem nahen Acker. Das Wirtschafts- und Wohnzentrum befand sich aber im Hof im Dorf. Erinnerungen an solche Bauten im Extravillan haben sich noch in jenen Gemeinden erhalten, wo in unserem Jahrhundert die Dreifelderwirtschaft herrschte. Mit ihrem Untergang erloschen auch jene Saisonsiedlungen. Die



1. Rodungsbesiedlungen im Hont-Gebiet

Liquidierung der Dreifelderwirtschaft kam nicht ohne Kommassierung des Bodens aus, nach deren Durchführung fast jeder Teil einer Hufe seinen Besitzer wechselte. Es veränderte sich das Nutzungssystem des Bodens im Dorf, die Besiedlung des Extravillans wurde zu einer Dauererscheinung.

Zur geteilte Weilerwirtschaft gehörten jene Ställe, Scheunen und Wohngebäude im Extravillan, die auf dem vom Dominikalboden gewonnenen fernliegenden gerodeten Land entstanden waren. In den Slowakischen Dörfern des Hont-Gebietes finden wir die größten Ausdehnungen gerodeten Bodens im nordöstlichen Bergland. Streusiedlungen kommen auf dem Territorium mehrerer benachbarter Gemeinden vor. Ihre Zahl ist in den etwa 20 Gemeinden unterschiedlich und änderte sich im Laufe der Entwicklung. Sie bilden den südlichen Ausläufer des ausgedehnten mittelslowakischen Streusiedlungsgebietes mit dem ausgeprägten Zentrum in Detva (Komitat Zvolen). Im Gegensatz zum Bereich um Detva dienten die gerodeten Hont-Gebiete nicht der extensiven Schafzucht, die bei diesen nördlichen Nachbarn stellenweise den Charakter einer Monokultur annahm. Auf den Rodungsgründen des Hont-Gebietes überwog die Weidewirtschaft mit der individuellen Zucht von Hornvieh.

Die geackerten Feldgrasgründe wurden mit Sommergetreidesorten bestellt, das Feld wurde im Frühjahr zunächst in der Nähe des Dorfes, später erst auf den Rodungsgründen bestellt. Schon zu Beginn des 19. Jahrhunderts werden auf den Rodungsgründen sogar Obstgärten erwähnt. Der Schwerpunkt der pflanzlichen Produktion, der Anbau von Wintergetreide, Hackfrüchten und der Weinbau erfolgte gewöhnlich in Dorfnähe.

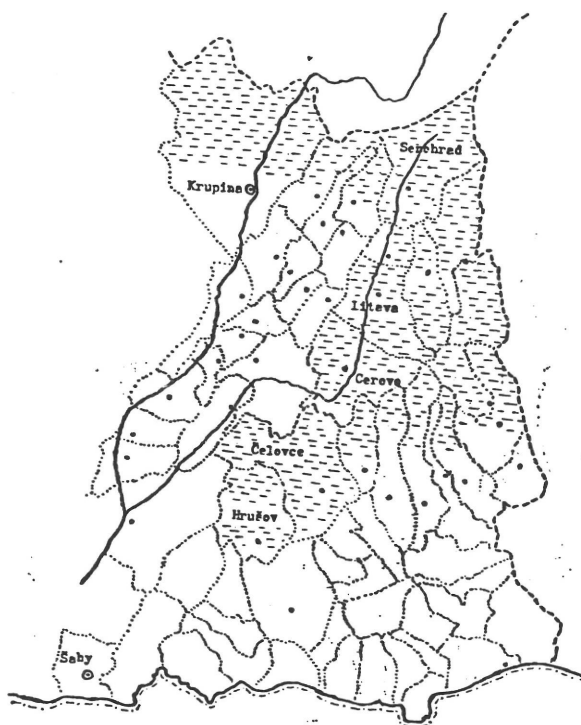
Demgegenüber waren auf den Rodungsgründen des Hont-Gebietes die Bedingungen für die Zusammensetzung der landwirtschaftlichen Produktion jenen auf dem Dorfboden ähnlich. Dies bestätigten die Veränderungen in der Wirtschaftsweise, die seit dem Ende des 19. Jahrhunderts eintraten. Die umliegenden Anhöhen hatten eine Seehöhe bis zu 500–600 m. Aber die beschränkten Möglichkeiten für eine Viehzucht bei der Dreifelderwirtschaft bewogen die Bauern, die Rodungsgründe als extensivere periphere Zentren der Wirtschaft zu nutzen. Für diesen Zweck gewann man neuen landwirtschaftlichen Boden durch ausgedehnte Rodungen der entfernten herrschaftlichen Wälder.

Die Rodungen stießen auf keine Hindernisse, sofern die Gustsherren kein Interesse an der Gründung von Großgrundbesitzungen hatten. Mit der Aufhebung der feudalen vermögensrechtlichen Beziehungen ging der Rustikalboden seit dem Jahre 1848 in das uneingeschränkte Eigentum der Bauern über. Der Staat entschädigte die ehemaligen Eigentümer für diesen Boden. Die Eigentumsbeziehungen zu den Rodungsgründen wurden nachträglich geregelt.

Die Instruktionen über die endgültige Lösung der vermögensrechtlichen Beziehungen zum landwirtschaftlichen Boden, der nicht zum ehemaligen Rustikalboden gehörte, stammen aus dem Jahre 1853. Zugleich wurde eine dreiinstanzliche Gerichtsbarkeit eingesetzt, die allfällige Streitigkeiten beilegen sollte. In allen untersuchten Rodeackersiedlungsgemeinden verlangten die ehemaligen Eigentümer eine Feststellung des Ausmaßes der Rodungsgründe. Ferner verlangten sie die Absonderung des ehemaligen Rustikalbodens der Untertänigen vom ehemaligen herrschaftlichen Dominikalboden. Dies konnte ohne Regulierung des Extravillans nicht bewerkstelligt werden. Die endgültige Regelung der feudalen vermögensrechtlichen Beziehungen war mit Landvermessungsarbeiten verbunden. Es erfolgte die Flurbereinigung (Kommassierung) des ehemaligen Dominikal- und Rustikalbodens. Sie bedeutete zugleich den Höhepunkt und Abschluß der Prozesse um das Eigentum der Rodungsgründe und einen Meilenstein auf dem neuen Weg zu einer intensiveren Wirtschaftsweise. In der Regel liquidierte die Flurbereinigung das Dreifeldersystem. Die neue Eigentumsbeziehung der Bauern zu den Rodungsgründen bedingte deren vielfältigere Nutzung. Wir wollen daher die Beilegung der Streitigkeiten um die Rodungsgründe als wichtigste Frage beim Untergang der geteilten Wirtschaftsweise und bei der Einschlagung neuer Wege zu einer intensiven Landwirtschaft verfolgen.

In der ersten Etappe der Feststellung des Ausmaßes der Rodungsgründe sollten sich Gutsbesitzer und die Bauern gütlich einigen. Der Übereinkunft sollte zugleich den Ersatz für das uneingeschränkte Eigentumsrecht der Rodungsgründe festlegen. Falls die Gutsbesitzer die Rodungsgründe behalten wollten, bestimmten sie den Bauern die Höhe der Entschädigungszahlung für die Kultivierungsarbeiten. Wenn es zur entgegengesetzten Lösung kommen sollte, waren die Bauern gezwungen, die ehemaligen Eigentümer zu entschädigen. Im allgemeinen wollten sie die Gefahr der von den ehemaligen Eigentümern geforderten Entschädigungszahlung von sich abwenden. In mehreren Fällen versuchten sie daher von Anfang an die Rodungsgründe in Abrede zu stellen. Dies gelang ihnen mit wechselndem Erfolg. Die Verhandlungsergebnisse waren je nach den ehemaligen Eigentümern und ihrer Benevolenz unterschiedlich.

In den Gemeinden, die dem Fürsten Coburg gehörten, ging der gesamte Boden im Extravillan ins Eigentum der Bauern ohne Ersatzleistung über (Opava, Celovec, Cabradsky Vrbovok). Die Gemeinden, unter der Verwaltung des Kapitels von Esztergom (Gran) mußten die Rodungsgründe mit der höchsten Entschädigungszahlung ablösen (Litava, Lackov, Dolné und Horné Mladonice, Senohrad, Cekovce). Jene Gemeinden,



2. Rodeackergemeinden im Hont-Gebiet

wo mehrere Gutsherren ihr Besitztum im ganzen Land verstreut hatten, kamen bei den Verhandlungen mit wechselndem Erfolg davon (Cerevo, Horné und Dolné Plachtince). Schließlich blieb es dort, wo sich die Untertänigen bereits vorher von allen feudalen Dienstbarkeiten freigekauft hatten, beim alten Zustand (Sucháň, Horný und Dolný Dacov Lom).

Einen Hinweis auf das Abstreiten von Rodungsgründen liefern die „Güteverhandlungsprotokolle“. Solche Verhandlungen verliefen bei der Versammlung der ganzen Gemeinde mit dem Dorfrichter an der Spitze und unter Beteiligung eines Vertreters der ehemaligen Herrschaft und weiterer Beamten. Bei dieser stürmischen Konfrontation erklärten die Bauern durchweg die Rodungsgründe als ehemaligen Rustikalboden. Die ehemalige Herrschaft der Coburgs nahm in allen Gemeinden Abstand von einer Klage und weiteren gerichtlichen Verzögerungen, wengleich sie vordem von den Bauern Ersatz für die Rodungsgründe verlangt hatte. Bei weiteren Versammlungen verlangte der ehemalige Eigentümer schon nur mehr eine Flurbereinigung, mit der die Bauern einverstanden waren und sich verpflichteten, dem Landvermesser zu helfen. Der Gemeinde wurden Weiden und Wälder zuerkannt, jedem Bauer wurde der Dorfboden mit dem Rodungsgrundstück zu einer Einheit kommassiert. Damit fielen die Bedingungen für eine geteilte Wirtschaft weg. Die kommassierten Grundstücke wurden dann langsam dauernd besiedelt. Das Dorf blieb Wohnsitz der größeren Bauern und dauernde Bleibe

der Dorffarmen. Eine umgekehrte Situation zwischen den beiden Zentren belegen solche Gemeinden, wo man den Boden rings um das Dorf zu Weiden verkümmern ließ (Opava, Celovec).

Das Kapitel von Esztergom (Gran) machte den Gemeinden keine Konzessionen. Wenn diese keine Rodungsgründe anerkannten, wurde deren Ausmaß nach dem Theresianischen Kataster festgelegt. Vom Boden, den die Bauern in Besitz hatten, wurde der Rustikalboden abgezogen und den Rest sollten die Bauern auslösen. Für die Bodenkultivierung erhielten sie keinen Ersatz. Die Rodungsgründe wurden in die Kategorie Remanenzboden, also des restlichen Bodens, eingestuft, der keiner Entschädigung unterlag. Bei der Flurbereinigung wurde dieser Boden eigens vermessen. Jeder Bauer erhielt neben dem Dorfboden noch einen zweiten Teil an Grund und Boden auf einer entfernten Flur. Die Finanzierung der langwierigen Gerichtsprozesse, die an manchen Orten erst an der Schwelle des 20. Jahrhunderts endeten, machte sich offenbar für die ehemaligen Eigentümer bezahlt. Für die Rodungsgründe, die in den meisten Dörfern das Ausmaß des ehemaligen Rustikalbodens überstiegen, wurde ein unangemessener Betrag gefordert. Sogar der Vertreter der ehemaligen Herrschaft verlangte für die Bauern Zahlungerleichterungen. Nach seiner Meinung würden die Bauern nie imstande sein, den Entschädigungsbetrag zu zahlen. Und dies auch deshalb nicht, weil die schlechtere Bonität des entfernten Bodens nicht berücksichtigt und die Entschädigungszahlung auf 16 bis 18 Gulden je Morgen festgesetzt wurde. In den untersuchten Gemeinden war dies der Preis einer Entschädigungszahlung für ergiebigen Boden um das Dorf. Bei fünfprozentigen Zinsen wuchsen so die Schulden innerhalb von zehn Jahren um die Hälfte an. Die Bauern zögerten offenbar mit den Ratenzahlungen in Erwartung einer glücklichen Wende der Ereignisse, die jedoch nicht eintrat. Im Jahre 1888 hatten z.B. in Litava 61 Bauernwirtschaften Schulden von 21 394 Gulden für den Restboden, in Senohrad 148 Bauernwirtschaften in der Höhe von 23 746 Gulden. Hiervon besaßen einige Bauern sogar mehr als 50 Morgen an Restboden. Die Verschuldung einer solchen Bauernwirtschaft lag um 1 000 Gulden. Mit geringen Ausnahmen wählten die Bauern den einzigen Ausweg; sie verkauften mit der Zeit die Rodungsgründe. Seit dem Ende des vorigen Jahrhunderts wurden diese Grundstücke von Bauern aus dem Streusiedlungsgebiet um Detva angekauft und besiedelt. Nicht immer gelang es ihnen, die Schuld mit größerem Erfolg als den ortsansässigen Bauern abzuführen. Sie harrten jedoch um den Preis unendlicher Arbeitswilligkeit und Anspruchslosigkeit aus, die für sie charakteristisch war. Die geteilte Wirtschaftsweise der alteingesessenen Bevölkerung erlosch. Der entfernt gelegene Boden wurde zum dauernden Wohnsitz der Zuwanderer.

Eine uneinheitliche Regelung der Eigentumsverhältnisse an den Rodungsgründen hatten jene Gemeinden zu gewärtigen, wo der Dominikalboden mehreren Herrschaften gehörte. Dafür gab es einige Ursachen. Die ehemaligen Eigentümer konnten sich nur schwer einigen. Bloß aus Cerovo werden 32 ehemalige Eigentümer angeführt, die in zehn Komitaten Ungarns lebten. Nach einem Protokoll der Gutsherrschaft von Cerovo hatten sich viele von ihnen bereits zur Zeit der Theresianischen Regelung nicht um ihre Besitztümer gekümmert. Um so weniger Interesse bekundeten sie dann fast ein Jahrhundert später. Sie lehnten es ab, die Regulierungsarbeiten zu finanzieren, nahmen nicht an den Beratungen teil, viele konnten nicht einmal ihre einstigen Untertänigen beim Namen zu nennen; oft hatten die Bauern ihre ehemalige Herrschaft nicht einmal kennengelernt. Die Streitigkeiten mit Cerovo wurden durch die von den Untertänigen ihren ehemaligen Gutsherren gewährten Darlehen kompliziert. Die Bauern aus dieser Gemeinde belegten

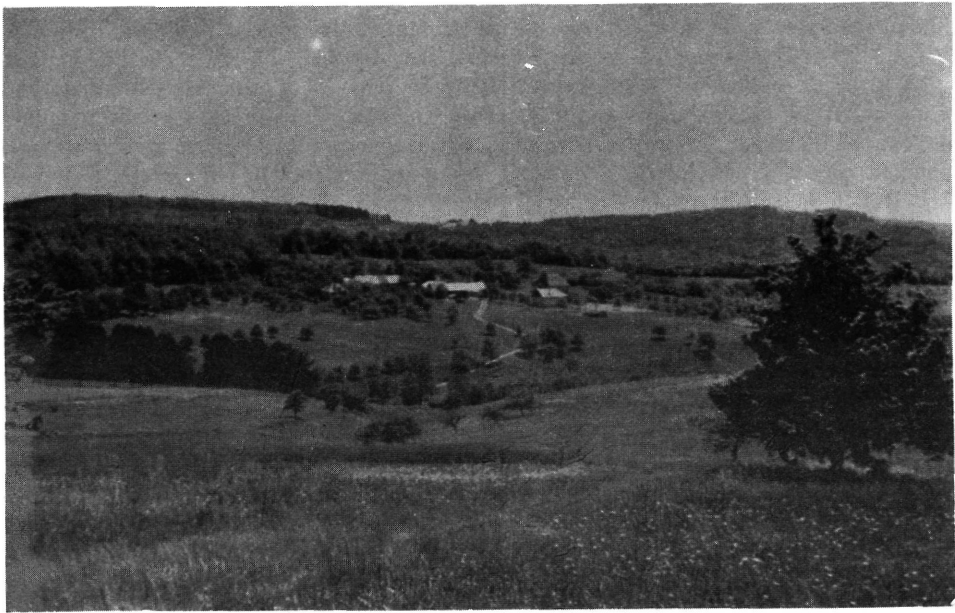
anhand mehrerer Beweise sogar, daß die gerodeten Wälder nicht zum Dominikalboden gehört hatten. Damit wollten sie auch nachweisen, daß laut Gesetz der vor dem Jahre 1820 gerodete Boden auf Grund der Verjährung seinen Charakter als Rodungsgrund verloren hatte. Durch das Zutun beider Parteien schwollen die Gerichtsakten immer mehr an. Die Interessen der Bauern wurden von einem evangelischen Pfarrer wahrgenommen, der mit den lokalen Verhältnissen und den einschlägigen Gesetzen vertraut war. Die Interessen der ehemaligen Eigentümer vertrat ein ungemein hartnäckiger und zäher Feudalherr. Am Schluß des Prozesses konnte so fast das Doppelte der ursprünglich verlangten Entschädigungszahlung gewonnen werden. Der den Bauern bei der Güteverhandlung um 14 000 Gulden angebotene Boden erreichte schließlich einen Wert von 25 755 Gulden.

Die ehemaligen Eigentümer in Horné Plachtince konnten sich nicht einigen. Nach langen Verzögerungen wurde 1892 das Flurbereinigungsabkommen storniert. Die Rodungsgründe konnten nicht nachgewiesen werden. Der gesamte Restboden wurde den Bauern ohne Entschädigungszahlung überlassen. In Stredné Plachtince erreichten die ehemaligen Eigentümer sogar, daß ihnen drei Fünftel der Rodungsgründe belassen wurden. Nichtsdestoweniger beschwerte sich der Geometer darüber, daß sie ihn sehr unregelmäßig bezahlten, daher nahm die Flurbereinigung nur mit Unterbrechungen ihren Fortgang. Sie wurde erst 1894 nach einer Beschwerde der Bauern darüber abgeschlossen, daß ihre Rodungsgründe bereits 17 Jahre lang unbestellt daliegen und die Verzögerungen mit der Flurbereinigung von fast einem Vierteljahrhundert so die armen Ortsbewohner auf den Bettelstab bringen. In Cerovo erfolgte eine rasche Besiedlung der Rodungsgründe durch Zuwanderer. In Plachtince war das Erlöschen der geteilten Wirtschaftsweise langsamer, heute noch stehen auf den Rodungsgründen längst verlassene Saisonbauten.

Den gewaltigen Umbruch, den die Flurbereinigung mit sich brachte, belegen auch jene Gemeinden, die von ihr nicht betroffen wurden. Der Boden um das Dorf wurde noch in unserem Jahrhundert dort im Dreifeldersystem bestellt. Man konnte schwerlich zu einer intensiveren Landwirtschaft übergehen, wo ein Bauerngehöft 50 und noch mehr im Extravillan verstreute Bodenstücke besaß. Ein Hindernis bildeten auch die einheitlichen Saatfolgen (Kahounová–Drábiková 1979, Drábiková 1988). In diesen Gemeinden konzentrierte sich das Bemühen nach einer intensiveren Landwirtschaft auf die Rodungsgründe. Die größeren Bauern kauften den umliegenden Rodungsgrund auf und übertrugen dem Schwerpunkt der Produktion dann in dieses zweite Zentrum der Bauernwirtschaft. So entstand eine beträchtliche Ungleichheit zwischen dem Besitztum in den Rodungsgründen und jenem in Dorfnähe (in Dacov Lom z.B. 16 ha im Rodeackergrund [„Jazy“], 4 ha in Dorfnähe, 30 ha im Rodeackergrund [„Jazy“] 3 in Dorfnähe usw.). Die reichen Bauern übersiedelten früher oder später auf den Rodeackergrund; den kleineren Teil des Besitzes im Dorf verkauften sie, bzw. überließen ihn ihren Erben.

In den kommassierten Streusiedlungen nahm die wirtschaftliche Entwicklung je nach dem ihren Fortgang, ob der Besitz der einzelnen Bauern zu einem Stück kommassiert wurde oder ob der Boden in Dorfnähe und im Rodeackergrund voneinander getrennt blieb. Wie bereits angeführt, hing dies oft von den Verhandlungen mit den ehemaligen Eigentümern ab. In einigen Fällen trugen jedoch dazu auch natürliche Bedingungen bei, die den Boden in Dorfnähe und die Rodeackergründe voneinander trennten (Waldzone in Plachtince, tiefe Bachbetten in Cerovo u.a.).

Falls den Bauern ihr Besitz in Dorfnähe und auf den Rodungsgründen zu einem Stück kommassiert worden war, ergab sich zur Zeit der Kommassierung ein Kampf um



3. Rodungsbesiedlungen im Hont-Gebiet, 1980.

die Lage des Besitzes. Ungünstigere Bodenbonität wurde durch größeres Bodenausmass kompensiert. Noch heute wird in einigen Gemeinden berichtet, wie die Bauern die Gunst des Landvermessers zu gewinnen trachteten, um Boden in Dorfnähe zu erlangen. Die jedoch, die auf einer entfernten Flur Boden erlangt hatten, setzten anfänglich die Wirtschaftsweise in zwei Zentren fort. Die Streusiedlungsgemeinden hatten einen ausgedehnten Kataster von 1 000 bis 3 000 ha, und so wurden die entfernten Fluren wiederum besiedelt. Auf dem neuen kommassierten Boden lebte ein Teil der Familie schon während des ganzen Jahres. Stellenweise lebten im Dorf nur die Frauen, anderswo die Eltern, während die Männer oder die jungen Familien im Weiler wirtschafteten. Das wirtschaftliche Ergebnis war jedoch gemeinsam. Im Dorf wurde das Vieh eingestallt, das mit der Gemeindeherde ausgetrieben wurde. Im Dorf bestellte man die Scheunenäcker, gegebenenfalls die Weingärten, im Dorf verblieb das Zentrum des Haushaltes, wo dann die ganze Familie über die Sonn- und Feiertage zusammenkam. Die Vorräte wurden im Dorf gespeichert. Im Dorf erfolgte das Schlachtfest. Im Laufe von 2–3 Generationen kehrte sich die Situation um. In die Streusiedlung übersiedelte die ganze Familie, das Haus im Dorf blieb verschlossen. Es lebte nur am Sonntag, bei Familienfesten, bei Kalenderfeiertagen wieder auf. Sonst blieb es der Wohnsitz vorwiegend von armen Familien, denen es sich nicht bezahlt machte, das unbedeutende ihnen eigene Stück Bodens zu bestellen. Nach der Flurbereinigung erhöhte sich nun jedoch die Zahl der Siedlungen im Extravillan ganz ungewöhnlich und zugleich rückten die Weiler in Dorfnähe. So gab es z.B. in Hrušov vor der Kommassierung 10 Weiler, nachher entstanden weitere dreißig.



4. Rodungsbesiedlung im Hont-Gebiet, 1980.

Die Frage, welch großes Stück Bodens für eine dauernde Siedlung ausreichte, betrifft alle Streusiedlungsgemeinden. Die Minimalausdehnung für einen dauernd besiedelten Boden betrug etwa 1,7 bis 2 ha (Hrušov, Suchán, Horné Plachtince). Ein solches Mindestmaß an Boden zu besiedeln wagten sogar einige Zuwanderer, wenngleich sie im Dorf weder einen Garten, noch einen Scheunenacker zwecks Ergänzung ihres Lebensunterhaltes besaßen.

An Zuwanderer wurde jedoch der entfernt liegende Boden nur dort verkauft, wo die Rodungsgründe vom kommissierten Besitz im Dorf getrennt waren und ein Nebenzentrum der Bauernwirtschaft zur Ergänzung des Wirtschaftsbetriebs bildeten. Massgeblich dafür zog eine intensivere Wirtschaftsweise in Dorfnähe nach dem Untergang der Zuwanderer bildete die Verschuldung der Rodungsgründe. In vielen Gemeinden war dies eine neue Möglichkeit, nahegelegenen Boden von parzellierten Großgrundbesitzungen dazuzukaufen, die außerstande waren, sich der kapitalistischen Wirtschaftsweise anzupassen. Die ortsansässige Bevölkerung erblickt eine gewisse Ursache auch in der Verbreitung des Einkindsystems, das seit dem Ende des vorigen Jahrhunderts insbesondere in den evangelischen Gemeinden Verbreitung fand. Der Verkauf der Rodungsgründe war jedenfalls eine radikale Beendigung der geteilten Wirtschaftsweise.

Den Zuwanderern fiel die gewiss nicht leichte Aufgabe zu, in kurzer Zeit die Feldgraswirtschaften zu prosperierenden Gehöften umzugestalten. Sie waren samt kinderreichen Familien oft nur mit Saatgut und unzureichenden Inventar hierher gekommen. Einige Familien balanzierten sogar 2–3 Generationen am Rande des Existenzminimums. Andere erzielten einen Aufstieg bis unter die vermögendsten Bauern in der Gemeinde dadurch, daß sie in der Umgebung ihres Wohnsitzes von den Alteingesessenen sämtlichen

erreichbaren Boden aufkauften, auf dem sie dann neuartig zu wirtschaften begannen. Sie orientierten sich vorwiegend auf die in ihrer engeren Heimat, der Region von Detva, verbreitete Schafzucht in Monokulturen. Sie wurden von Unternehmern aufgesucht, die bei ihnen Käse aufkauften, und erzielten gute wirtschaftliche Ergebnisse durch den Verkauf von Lämmern. Den Mangel an Heu bewältigten sie so, daß sie ihre Schafe an die ortsansässigen Bauern zur Überwinterung gegen die Lämmer abgaben, die während des Winters dort dazukommen waren. Auch diesbezüglich fanden sie Anschluß an die Tradition ihrer Heimatregion. Schon früher hatten sie ihre Schafe aus den benachbarten nördlichen Gebieten für den Winter in Dörfer im Hont-Gebiet getrieben, wo die Bauern diese für die Aufzucht im Winter übernahmen. Den ortsansässigen Bauern genügte zur Deckung des Fleisch- und Wollebedarfs 3–4 Lämmer, die mit der Gemeindeherde weiden oder auf den Rodungsgründen zusammen mit dem Hornvieh legen konnten. Im Gegensatz zu den Alteingesessenen strebten die Zuwanderer eine Marktwirtschaft an.

Langsamer erfolgte das Erlöschen der geteilten Wirtschaftsweise bei jenen ortsansässigen Bauern, die sich den zweiten, entfernt gelegenen Teil des Grundeigentums behalten hatten. Dies geschah aber nur selten. In den Gemeinden mit getrennten Rodungsgründen wählten nur wenige ortsansässige Bauern den Weiler zum dauernden Wohnsitz. Sofern sie doch aus dem Dorf fortzogen, geschah dies in der Regel nach Aufteilung des Familienbesitzes. Einer der Nachkommen erbte den dorfnahen Boden, der andere die Rodungsgründe, wo er sich dann dauernd niederliess. Die Vermögensteilung war jedoch nicht Ursache der dauernden Besiedlung der Rodungsgründe. Früher, da der im Dorf gelegene Teil der Wirtschaft vom anderen Teil auf den Rodungsgründen abhängig war, teilten sich die Nachkommen das Besitztum gleicherweise zwischen Haupt- und Nebenzentrum auf. Jeder Nachkomme erhielt ein Stück vom nahen und vom entfernten Boden, um die geteilte Wirtschaft fortsetzen zu können, die für die Viehzucht notwendig war. Die Teilung des Familienbesitzes bildete nur die letzte Gelegenheit für die Verselbständigung der beiden Teile der Wirtschaft. Die dauernde Besiedlung war der Höhepunkt und Abschluß des Intensivierungsprozesses in der Landwirtschaft in den beiden Produktionszentren.

In einigen Gemeinden wird die dauernde Besiedlung der Rodungsgründe als Ergebnis der endgültigen Lösung der Eigentumsbeziehungen zum Rodeackerboden angesehen. Die Absicherung des Besitztums sollte zur dauernden Besiedlung beitragen. Dies gilt aber nicht für die ganze Slowakei. In anderen Gebieten stoßen wir auf dauernde Weilersiedlungen bereits am Ende des 17. Jahrhunderts (Švecová 1983). Am Ende des 18. Jahrhunderts waren diese dauernden Weilersiedlungen derart verbreitet, daß sich sogar einige Theresianische Regelungen auf sie bezogen. Zu den ältesten Siedlungen dieser Art gehören die Rodungsgründe um Myjava im Bereich der Weißen Karpaten (Horváth 1978); die Rodungsgründe im Bereich der Westkarpaten (Plessingerová 1951, Bednárík 1967); das Streusiedlungsgebiet im Slowakischen Erzgebirge (Medvecký 1905), aber auch noch weitere kleinere Enklaven mit dauernden Streusiedlungen. Demgegenüber wurden in den Rodungsgründen im Hont-Gebiet Dauersiedlungen erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts angelegt. Die Entwicklung wurde durch die neuen Wirtschaftsmethoden beschleunigt, die auf die Flurbereinigung abgeschlossenen Ereignisse folgten.

Die heutigen Dauersiedlungen auf den Rodungsgründen im Hont-Gebiet verraten nicht mehr viel von ihrer Vergangenheit. Inmitten des kommassierten Bodens stehen Höfe, die jenen in den Dörfern ähneln. Die Herkunft der saisonbedingten Wirtschafts-

weise wird nur von den schriftlichen Quellen und den ältesten Zeitgenossen bezeugt. Trotzdem unterscheiden sich die Rodungsgründe dadurch, welches Wirtschaftszentrum für die Alteingesessenen die besseren Perspektiven bot. Die Wege, die die Entwicklung nach dem Erlöschen der geteilten Wirtschaftsweise einschlug, waren unterschiedlich. Die weitere Entwicklung wurde dadurch bedingt, wie das Eigentum an den Rodungsgründen geregelt, der Boden kommissiert und das Wirtschaften im Dorf und auf den Rodungsgründen fortgesetzt wurde. Die Ereignisse, die sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts abspielten, bildeten jenen Meilenstein, der für die Zukunft der Weilersiedlungen richtunggebend war.

LITERATUR

Bednárík, Rudolf

1967 Ludové staviteľstvo na Kysuciach (Die Bauernarchitektur im Gebiet von Kysuce). Bratislava

Drábiková, Ema

1988 Pestovanie poľnohospodárskych plodín a chov hospodárskych zvierat (Der Anbau von landwirtschaftlichen Produkten und die Tierzucht). In: Hont – Tradície ľudovej kultúry. Vydavateľstvo Osveta. 53–87.

Hofer, Tamás

1957 Csűrök és istállók a falun kívül (Scheunen und Ställe außerhalb des Dorfes). Ethnographia LXVIII. 378–424.

1988 Die Entwicklung der Siedlungsstruktur in der Großen Ungarischen Tiefebene. In: Festschrift für Günter Wiegmann zum 60. Geburtstag. Münster. 71–87.

Hoffmann, Tamás

1963 A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában (Das Austreten des Getreides im Wirtschaften der ungarischen Bauern). Budapest

Horváth, Pavel

1963 Poddaný ľud na Slovensku v prvej polovici 18. storočia (Die untertänliche Bevölkerung in der Slowakei in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts). Bratislava

1978 Vyvoj kopanic a kopaničiarskeho osídlenia v oblasti Myjavskej pahorkatiny do konca 18. storočia (Entwicklung der Rodungsgründe und der Rodungsbesiedlungen im Gebiet des Myjavaer Hügellandes bis Ende des 18. Jhs). In: Historické štúdie XXIII. 87–170.

Kahounová-Drábiková, Ema

1979 Sústavy poľného hospodárenia v Honte v období kapitalizmu (Die Feldwirtschaftssysteme in Hont-Gebiet in der Epoche des Kapitalismus). Slovenský národopis 4–24.

Medvecký, Karol

1905 Detva. Detva

Mésároš, Július

- 1962 Otázka kopaníc na Záhorí po zrušení poddanstva (Die Frage der Rodungsgründen im Gebiet Záhorie nach Aufhebung des Untertänigkeitsverhältnisses). In: *Vlastivedný časopis* XI.
- 1966 K dejinám kopaníc a kopaničiarskeho osídlenia na Slovensku (Zur Geschichte der Rodungsgründe und Rodungsbesiedlungen in der Slowakei). In: *Vlastivedný časopis* XV. 173–179.

Plessingerová, Alena

- 1951 Bačování na papradských Kopanicích (Der Saisonbetrieb auf den Rodungsgründen von Papradno). *Cesky lid* VI. 118–126.

Švecová, Soňa

- 1979 Názvoslovie lazového osídlenia v Honte (Die Terminologie der Rodeackerbesiedlung im Hont-Gebiet). *Slovensky narodopis* 25–49.
- 1983 Die Rodeackersiedlungen in der Slowakei und ihre Beziehung zu den Saisonwohnsitzen. In: *Ethnographica et Folkloristica Carpatica* 3. Red. Zoltán Ujváry. Debrecen. 35–48.
- 1984 Lazy v 19. a 20. storočí (Die Rodeackersiedlungen im 19. und 20. Jahrhundert). Praha

Tálasí, István

- 1946 Kállay Ferenc és az alföldi „nomád mezőgazdaság” (Ferenc Kállay und die „Nomaden-Landwirtschaft” der Ungarischen Tiefebene). *Ethnographia* LVII. 13–19.

ARANKA KOCSIS
Bratislava

BEISPIELE AUS CSALLÓKÖZ ZUR FRAGE DER GETEILTEN SIEDLUNGEN

Bis heute hat die Volkskunde auf viele Fragen der geteilten Siedlungen nicht geantwortet. Und dies, obwohl István Györffys grundlegende Berichte über die so gestalteten Städte der Tiefebene (sog. „kertes“ Städte) schon recht lange vorliegen (Györffy 1926). Trotz Györffy und den seinen Spuren folgenden Forschungen ist die Frage der Entstehung dieser geteilten Siedlungen bis heute ungeklärt und auch über die Grenzen ihrer Verbreitung herrscht viel Unsicherheit (Vgl. Tálasi 1972; Hofer 1960). Unklar ist auch die Rolle, die diese außerhalb der Siedlungen gelegenen Ländereien und Wirtschaftsgebäude in der Entwicklung der auf die Warenproduktion umgestiegenen Bauerngüter ausübte, problematisch die anscheinende Ähnlichkeit zwischen den „kertes“ Städten der Tiefebene und einzelnen Siedlungsformen der mittelalterlichen Städte, sowie die Deutung der Beziehungen zwischen den außerhalb der Stadtmauern gelegenen und den in der Flur der späteren Bauernhöfe gelegenen Ländereien, leuter Fragen, die von Tamás Hoffman angeregt wurden (Hoffmann 1963).

Unsere aus dem Csallóköz-Gebiet (Große Schüttinsel) an der Donau stammenden Beispiele liefern in Hinblick auf die Entstehungsfrage keine direkten Anhaltspunkte, aber die Berichte aus dem 17–19. Jahrhundert erwähnen oft die Ländereien, Hürden, Hürden- und Schoberplätze der Donauinseln und geben dadurch zahlreiche Angaben über das Funktionieren dieser Gelände im System der Agrarproduktion und lassen die im System sich abspielenden Veränderungen beobachten.

Somorja war im Laufe der Mittelalters im königlichen Besitz, sodann zur Gespannschaft von Preßburg gehörender Marktflecken, eine Stadt, die im Laufe der Jahrhunderte – vor allem wegen des oft vernachlässigten Zustandes des Preßburger Herrschaftsgutes – ihre Privilegien ständig erweitern konnte. Von der Fronleistung wurde die Stadt schon im 16. Jahrhundert befreit (Maksay 1959), auch keine weiteren Naturaliensteuern belasteten sie, sodaß ihr Status immer mehr durch ein von der Herrschaft kaum abhängiges, bevorrechtetes Verhältnis gekennzeichnet war. Um die Wende des 17–18. Jahrhunderts erkaufte sich die Stadt jährlich die Herrschaftsrechte, 1847 wird Somorja durch die Entrichtung von 21 231 Gulden 15 Kreuzern erblicher und ständiger Mieter dieser Rechte (OAS IAmŠ MRZ 1847). Und da sie nicht direkt unter gutsherrlicher Herrschaft stand, entging sie auch den in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts allgemein durchgeführten Urbarialregelungen. So regelte der Gemeindevorstand selbst die Ordnung der Flurnutzung und den Kauf der einzelnen Ländereien. Die Andauernde Entwicklung seit Ende des Mittelalters wurde aber 1848 jäh unterbrochen. Somorja verlor seine Privilegien und geriet infolge sonstiger Nachteile (z.B. keine Eisenbahnlinie) in der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts in schnellen Verfall. 1872 verlor die Stadt ihren Rechtsstand als Marktflecken und wurde zu einer Großgemeinde.

Für die Gesellschaft der Stadt war von Anfang an das strenge Geteiltsein, die Absonderung in mehrere Gesellschaftsgruppen charakteristisch. Neben der ethnischen – deutsch-ungarischen – Zweifheit war die Beschäftigungsschichtung wenigstens ebenso bedeutend. Die zweifache Gliederung stärkte sich noch gegenseitig, da das deutsche Ethnikum zugleich auch die Handwerkerschicht, das ungarische die der Ackerbauer bedeutete. Aus unseren Quellen können wir auch auf soziale Spannungen schließen, die sich aus dieser Lage ergaben.

Die ersten Urkunden der Stadt erwähnen Ende des 14. Jahrhunderts civites von Zentmaria und königliche hospites (Püspöki 1975). Auf den bedeutenden Anteil der Handwerker kann daraus geschlossen werden, daß sich die erste Zunft, die der Töpfer, verhältnismäßig früh, bereits 1540, bildete (Spiesz 1976. 107–299). 1715 waren 123 Handwerker in der Stadt tätig, Anfang des folgenden Jahrhunderts – als die Zahl der Gesamteinwohner zweieinhalbtausend betrug – 168 Meister und 81 Gesellen. Diese Handwerker besaßen aber auch Grund und Boden. Ihr materieller Anstieg war bedeutender als der der Ackerbauern, wozu sich denn auch die öffentliche Macht gesellte.

Zahl und Bedeutung der Bauern im öffentlichen Leben erhöhten sich auch im Laufe des folgenden Jahrhunderts nicht. Die Zahl der Familienoberhäupter betrug bei den Bauern Ende des vergangenen Jahrhunderts nur 59, die der Handwerker und Kaufleute 146, und der Tagelöhner 128 (OAS IAMS SMNV). Obwohl der letztgenannte Stand nicht in jedem Fall Besitzlosigkeit bedeutete – das Register reiht hier auch die Pächter ein –, ist um die Jahrhundertwende eine bedeutende Verarmung der Gesellschaft festzustellen.

Der Landadel von Vajka, Doborgaz und Kesztlöcs genöß bis 1848, ähnlich den Bürgern von Somorja, im Privilegien. Als Preadialisten des Erzbischofs von Gran unterstanden sie auch nicht der Herrschaft des Grundbesitzers. Ihr adliger Rechtsstand bedeutete aber nicht, daß ihre Lebensverhältnisse die der umliegenden Fronbauerdörfer überstiegen hätten. Die spärliche innere Flur und die auf den Donaainseln zerstreut liegenden Ländereien setzten der extensiven Ausbreitung kaum etwas in den Weg, jedenfalls bis zum 18. Jahrhundert. Diesem Prozeß folgte sodann die Zergliederung der Ländereien, während der Intensitätsgrad der landwirtschaftlichen Betätigung auch weiterhin niedrig blieb. Demzufolge erhöhte sich gegen Ende des vergangenen Jahrhunderts die Verarmung des Landadels in bedeutendem Maße.

Obwohl es ein typisches Merkmal der praedialen Güter war, daß sie nur mit kirchlicher Genehmigung verkauft werden konnten, beweisen zahlreiche Beispiele unserer Quellen, daß sie in den letzten zwei Jahrhunderten Gegenstände häufiger Verpfändungen und Verkäufe waren, so sehr es auch der Erzbischof verbot. Nach der Überlieferung hatten einstmals 24 Adlige den Ort Vajka in Besitz, von dem sie 12 $\frac{2}{4}$ curia für sich in Anspruch nahmen. Dieses Gebiet wurde unter den 24 Besitzern (durch die sog. Pfeilverlosung) aufgeteilt und die Aufteilung zeitweise wiederholt. Die Erinnerung an diese Pfeilziehverlosung und damit die Namen der einstigen Gründerfamilien blieben noch im 19. Jahrhundert in den Flurnamen ganz bis zu der 1862 durchgeführten Flurbereinigung. Einzelne Parzellen der Felder und Wiesen wurden auch dann noch nach den einstigen Pfeilziehern benannt; als spätestens Anfang des 18. Jahrhunderts ihre Neuaufteilung praktisch aufhörte. An den Bezügen aus Wald und Röhricht erhielten aber nach alter Überlieferung noch zu Beginn dieses Jahrhunderts Mitbesitzer durch Pfeilziehverlosung ihren Anteil. Aus den Quellen des vorhergehenden Jahrhunderts kann gefolgert werden, wie ein Pfeilzieher sein Familiengut bildete und wie sich diese Parzelle unter den Erben

aufteilte, bez. im Laufe der Verpfändungen und Verkäufe immer mehr verkleinerte (SOBA AapV Spisy 1772). Mitte des letzten Jahrhunderts teilten sich schon 3–6 Besitzer ein Joch Wiese, ein Preßburger Maß Acker wurde in Achtel und Sechzehntel zergliedert, ein Stück Wiese, die ein Mäher ungefähr in einem Tag abmähen kann („embervágó“) in Achtel, ja, Zweiunddreißigstel aufgeteilt. Infolgedessen bestand ein Besitz in der Flur von Vajka aus wenigstens 15–20 Grundstücken. Von einer zweckmäßigen Bewirtschaftung konnte unter solchen Umständen kaum gesprochen werden (ŠOBA AapV Spisy 1904). Den Ernst der Verarmung beweist, daß 1866 in Vajka 183 Personen samt Familie registriert wurde, „die an der notwendigen und zweckmäßigen Ernährung Mangel leiden“ und denen die Gemeinde eine Notküche errichtete (ŠOBA AapV Spisy 1866). Die Flur des Ortes, wo sich die Äcker, die Hanf- und Krautfelder befanden, bestand Mitte des Jahrhunderts aus nur 607 Preßburger Maßen. Auf den „Inseln jenseits der Donau“ und zwar auf Cikola, Nyáras, Galambos und der Großen Insel betrug hingegen das Ackerfeld 1151 Preßburger Maß und das Grashand 1382 „embervágó“. Zu Füßen dieser Inselwiesen lagen in kleineren und größeren verstreuten Gruppen die Ländereien, die die Standorte der auswärtigen landwirtschaftlichen Nutzung waren.

Der Bauer suchte seine auf der Insel liegenden Grundstücke mit dem Kahn auf. Im Winter nutzte er – vor allem für Transporte – den zugefrorenen Fluß. Sonst legte er über die schmalen Wasserläufe ein Brett, um zu seinem abgeschnittenen Besitz zu gelangen. In unseren Quellen wird dies oft als „Brücke“ erwähnt. Bei Somorja waren zwei Fähren in Betrieb. Eine wird schon im Urbarium des 16. Jahrhunderts genannt (Maksay 1959). Sie wurde später gemeinsam mit Rajka instand gehalten. Im Leben der Menschen dieser Landschaft war aber der Kahn das tägliche Verkehrsmittel, auch noch im vergangenen Jahrhundert. Die auf den Siedlungen der Insel Verstorbenen wurden noch Ende des Jahrhunderts mit dem Kahn über Wasser geführt, um in der Muttererde zu ruhen.

Diese außerliegenden Standorte wurden auch an der Wende des 18–19. Jahrhunderts nicht durch die zunehmende Arbeitsintensität der Produktion aufrechterhalten, sondern weiterhin eher durch die Extensivwirtschaft. Unsere Angaben bestätigen ebenfalls diese Form der außerhalb des Ortes gelegenen Ländereien und ihre im landwirtschaftlichen System eingenommene Rolle. Die Quellen des 17–19. Jahrhunderts erwähnen Schoberplätze, Heulager, Viehställe, Hürden und Hürdenplätze auf den Donauinseln. Diese lagen gruppenweise am schattigen Waldrand. Auf der ersten Militärlandkarte aus der Zeit Josephs II. sind sie unter dem Namen „Salaschen“ aufgeführt und zwar auf jeder Insel, auf Sérfenyő, Cikola, Galambos, Nyáras und auf der Großen Insel in zwei-drei lockeren Gruppen (Abb. 1). Laut unseren Archivadokumenten war der Ausdruck „Salasch“ (ung. *szállás*) auf diesem Gebiet nicht gebräuchlich.

Die äußeren Grundstücke waren im allgemeinen eingezäunte Plätze. Sie dienten auch als Obstgärten, der Obstbaum hatte hohen Wert. Hier wurde das für den Winter eingesammelte, auf den Inseln gelassene Heu gelagert und durch einen Geflechtzaun vor Tierschaden geschützt. Nach der Heuernte wurde das Vieh aus den Weidenwäldern der Sandbänke ins Innere der Inseln auf die freigewordenen Wiesen getrieben. In Wirtschaftsprotokollbüchern beklagen sich die Besitzer häufig über diejenigen, die ihre Tiere, ohne auf das Freiwerden der Wiesen zu warten, dorthin trieben. Die Gemeindeverwaltung bestrafte eben deswegen alle streng, die das Einzäunen versäumten.

Die Gemeinde Somorja dehnte ihre Markung auf zwei der Donauinseln aus. Auf der einen standen Bäume, die zum Bauen vorbehalten waren, obwohl wegen der wenigen Damhirsche und Wildschweine der Wald schon laut Urbarium des 16. Jahrhunderts



1. Die erste Militäraufnahme aus dem Jahre 1784. Die Ländereigruppen unter dem Namen „Salaschen“ liegen neben den Wasserläufen (HIT. 1784. VI. coll. 9. sect.)

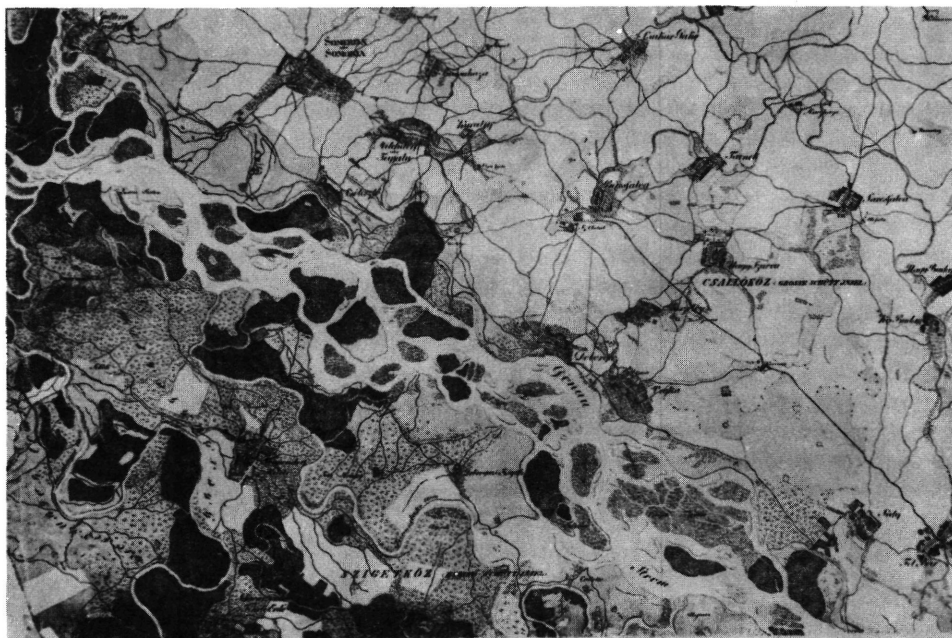
geschützt war. Auf der anderen, deren Eichenwälder schon früher zur Verstärkung der Burg von Komárom völlig abgeholzt worden waren, gab es Weidengehölz zum Verfeuern, sowie Wiesen. Die Quellen des 17. Jahrhunderts erwähnen hier Obstbäume und Schoberplätze, Ländereien, deren frühe Nutzung nur vermuten läßt, daß sie auch der Tierhaltung dienten.

Diese Wälder, Wiesen und Obstbäume der Insel waren die wertvollste Einnahmequellen des Ortes, die in den damaligen Berichten als das „Goldlager“ von Somorja erwähnt werden. Dort wurden auch die Wiesen nicht aufgebrochen.

Dem gesteigerten Bedarf nach Ackerboden kam seit Anfang des 18. Jahrhunderts an das Weideland der osrtsnahen Heide nach. Die Heide war durch die Verödung der mittelalterlichen Kleinsiedlungen in den Besitz der Bürger gelangt.

Somorja hatte aber nicht nur auf den Inseln landwirtschaftliche Ländereien. Handgeschriebene Karten aus dem 18–19. Jahrhundert weisen auf Fluren „diesseits der Donau“ hin. Gemäß einer Flurkarte des Jahres 1777 befanden sich einige kleine Gruppen an der Südseite der Wälder Tilos und Zap (SHH). Eine Anlaß eines Grenzprozesses entstandene handgeschriebene Karte nennt die Hürdenplätze zusammen mit ihren Besitzern „Hürde des alten János Medvátz“, „Hürde des Gerbers János Pintér“, „Hürde des Kürschners János Fekete“. Diese Objekte lagen unweit voneinander (Abb. 2).

Hürden und Hürdenplätze waren aber nicht nur Heulager, gewiß stand dort auch ein Gebäude, in dem der Bauer den ganzen Winter durch zahlreiche Tiere hielt, um das dort gelagerte Heu an Ort und Stelle verfüttern zu können. Pflege der Tiere war Sache des



2. Handgeschriebener Teil einer Karte aus dem Jahre 1815 (SHH).

Gesindes, eventuell der Söhne, die deswegen gelegentlich für eine Zeitlang auf die Insel zogen. Zur Zeit der Heuernte bevölkerten sich diese Ländereien und ihre Umgebung noch mehr. Der Text eines Prozeßmaterials von 1751 weist anschaulich auf diese Lebensform hin. Am Michaelitag gab es auf der Insel Cikola unter den heuenden Besitzern viele Zeugen, die sahen, wie „ein Fuhrwerk den Zaun um einen Viehpferch umriss“. Beim Aufrichten des gestürzten Wagens halfen mehrere mit, unter ihnen Ferencz Csergej, der „mit seinem Knecht in der Hürde Heu auflud“, „György Molnár, in dessen Hürde István Horváth acht Ochsen trieb“, um den festgefahrenen Wagen herauszuziehen, Mihály Szelle, der „in der dritten oder vierten Hürde Heu auflud“ (SOBA AapV Spisy 1752).

Innerhalb der einzelnen Ländereigruppen konnten abwechselnd Grundstücke mit oder ohne Gebäude nebeneinander liegen. Der Besitzer vorlegte aber wohl mit der Zeit seine Baulichkeiten auf eine andere Parzelle, sodaß durch die Ausdehnung der Äcker eine Stabilisierung dieser Gebäude zustande kam. Oft nahm auch ein mit seinem Ackergerät ausziehendes Familienglied sein ausgesondertes Bodenerbe in Besitz, worauf die Niederlassung endgültig wurde. Dafür gibt es auf den Inseln des Erzbistums Anfang des 19. Jahrhunderts Beispiele. Diesen Niederlassungsprozeß veranschaulichen die zweiten Militäraufnahmen. Verglichen mit der ersten zeigt der Abschnitt der zweiten Aufnahme schon kleine Niederlassungen anstelle der früheren „Salasch“ gruppen (Abb. 3).

Die Wirtschaftsländereien und die Hürden, Hürdenplätze von Somorja Inseln und „diessets der Donau“ verschwinden aber gleichzeitig völlig aus unseren Quellen. Dieser Rückgang steht wahrscheinlich nicht nur mit dem Schutz der Wälder in Verbindung,



3. Die zweite Militäraufnahme zwischen 1840–1845. Anstelle der früheren lockeren Gruppen sind kleine Siedlungsformen zu sehen (HIT 1840–1845. XXV. coll. 46. sect.)

sondern auch mit dem Entstehen der Allodialländereien (Meiereien) rings um den Ort. Da die Wiesen auf den Inseln nicht eingepflügt wurden, gestalteten sich auch die dabei liegenden Ländereien nicht zu komplexen, betriebsführenden Standorten. Diese Rolle übernahmen die Allodialländereien (Meiereien) außerhalb der Stadt.

Diese Ländereien, die als Gewanne (Intravillanum) galten, besaßen die Bürger erbrechtlich, sodaß sie Gegenstände des freien Verkaufes oder der Verpfändung waren. Von mehreren, im Lauf des 17. Jahrhunderts gekauften Ländereien wissen wir, daß ihr Besitzer sie von der Stadt erwarb d.h. es gab damals in der „hostat“ (Vorstadt) noch neue Parzellierungen (OAS IAMŠ MRZ 1657 und 1644). Anstelle der früheren „hostat“ erwähnen die Quellen des 18. Jahrhunderts Allodialländereien, Meiereien. Die Außerhalb des einstigen Stadtttores gelegenen Stücke vermischten sich zerstreut mit den Katen der leibeigenen Häusler, sodaß ihr Bebauungsprozeß schwer zu verfolgen ist. Auf einer 1777 entstandenen handgeschriebenen Stadtkarte umgeben ihre lockeren Gruppen noch mit einem waldigen Gürtel von drei Seiten die lang hingezogenen Gewannen (Intravillanum). Meistens steht auf den umzäunten Plätzen auch ein Haus, daneben Scheune und Stall. Unsere folgende Karte zeigt 1851 das gleiche Gebiet unter dem Namen „Meieren und Ländereien“ schon völlig parzelliert. Nach dem zur Karte erstellten Grundbuch waren unter den 174 Parzellen 68 ständig bewohnt. Am östlichen und westlichen Ende der Stadt – d.h. in der Umgebung der einstigen Stadttore – lagen mehrheitlich Ländereien, deren Besitzer auf dem „Landwirtboden“ oder „Handwerkboden“ der Stadt wohnende Bürger waren. Einige besaßen obendrein zwei oder gar drei Allodial ländereien oder Meiereien (OAS MSN 13).

Wir wissen nicht, ob die Besitzer solcher Grundstücke auch noch andere, auswärtige Ländereien hatten oder ob dorthin nur diejenigen gerieten, deren Familie früher in der „Hostat“ zu keinem Grundstück kommen konnte. Von diesen zweierlei Arten des Geteilteins wissen wir jedenfalls, daß sie gleichzeitig nebeneinander und parallel Jahrhunderte hindurch bestanden.

Von der Fragestellung nach den ethnischen Beziehungen wollen wir für einmal absehen.

LITERATUR

Abkürzungen

- HIT Hadtörténeti Intézet Térképtára (Landkartensammlung des Instituts für Kriegsgeschichte), Budapest
 OASŰ Oblastný archív Šal'a (Gebitsarchiv, Sellye)
 SHH Somorjai Honismereti Ház (Heimatshaus) Somorja
 SOBA AapV Štátny Oblastbý Archív v Bratislave, Archív arcibiskupských praedialistov z Vajky (Staatliches Gegietsarchiv, Preßburg)

Györfly, István

- 1926 Az alföldi kertes városok. Hajdúszoboszló települése. Néprajzi Értesítő XVIII. 105–136.

Hofer, Tamás

- 1957 Csűrök és istállók falun kívül. Ethnographia LXVIII. 377–421.

Hoffmann, Tamás

- 1963 A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában. Budapest

Maksay, Ferenc

- 1959 Urbáriumok. Budapest

Püspöki Nagy Péter

- 1975 Villa S. Marie – Zentmária – Somorja – Somorein – Samorin. In: Irodalmi Szemle 706–715. Bratislava

Špiesz, Anton

- 1976 Remeslo na Slovensku v období existencie cechov. Bratislava

Tálasi, István

- 1972 Adatok és szempontok a szálláskertes települések kutatásához. Ethnographia LXXXIII. 74–77.

MIKLÓS SZILÁGYI
Budapest

DIE FREIE FISCHEREI IM 16–17. JAHRHUNDERT

In den Urbarien, die sich auf die fronpflichtigen Dörfer entlang der Mittleren und Oberen Theiß und ihren Nebenflüssen beziehen, werden konsequent die den Leibeigenen (Fronbauern) „verbotenen“ Fischereigewässer eingeführt. Diese liess der Gutsbesitzer von auch im Urbarium genannten Fischern abfischen oder verlangte von den zur Nutzanwendung bestimmten Dorfgemeinschaften eine genau umschriebene Beutequote (Makai 1954; Maksay 1959). Diese Quellen verraten aber auch, daß das Fischereiverbot für Leibeigene durchaus nicht allgemein war: mit einigen Einschränkungen zwar, wurde die freie, also nicht zur Gegenleistung verpflichtete Fischerei geduldet, zur Kenntnis genommen.

In dieser Studie möchten wir mit eingehender Analyse der Quellen darauf hinweisen, daß das Fischereiverbot, d.h. die Gültigmachung des vom Regale herrührenden Adelsprivilegs (Degré 1939; Andrásfalvy 1970) und die Anerkennung des freien Fischereirechtes nicht als rechtliches Absurdum zu betrachten ist. Die Fischereigewässer waren nämlich sehr unterschiedlichen Wertes und ermöglichten deshalb verschiedene Nutzungsmethoden. Wir müssen also beweisen, daß die scheinbare Inkonsequenz des Gewohnheitsrechtes mit den ökologischen Bedingungen und der Vielfalt des Fischereitechnik zusammenhängt.

Ein Teil der verbotenen Gewässer waren die Teiche im Flutgebiet der Flüsse. Das Urbarium des Herrschaftsgutes von Kisvárdá führt im Jahr 1521 z.B. bei allen Dörfern, von denen der Gutsherr ein Drittel der Fischereibeute verlangte, auch die zum Fischfang geeigneten Teiche (*piscina*) an (Zichy Okm. T. XII. 344–364).

Die gleichzeitige Erwähnung des Teiches und einer Art Sperre (z.B. Veresmart: „... coloni ex captura piscinum in Feyertho tenentur integra medietate. . .“) läßt darauf schließen – worüber schon mehrere analytische Studien verfasst wurden (Andrásfalvy 1970b, 1976; Szilágyi 1977, 1982), – daß die Beutemenge von der zeitgerecht angelegten Sperre des den Teich und den Fluß verbindenden, natürlichen oder künstlichen Wasserlaufes abhing. Zur Zeit der Frühjahrsflut wurden nämlich die aus dem Fluß in den Teich getriebenen, zeugungreifen Fische mit Hilfe einer aus Stämmen und Balken gefügten Sperre im Teich zurückgehalten, um sie dort wiederwachsen zu lassen, bis sie mit dem Zugnetz (ung. *gyalom*) gefangen wurden. Der stetige Gebrauch der mit der Sperre abschließbaren Teiche erforderte die Instandhaltung des Kanalbettes und die fallweise Erneuerung der Konstruktion. Die Leibeigenen hatten nur nach der Beute, die aus den durch solche Arbeiten wertvoller gewordenen Teiche gefischt wurden, den Drittel abzuliefern. Ohne Zweifel war auf dem Flutgebiet, worauf sich das Urbarium bezieht (Mikešy 1940) nur ein – gewiss kleinerer – Teil der abfischbaren Gewässer ein gepflegter „Fischteich“. Auch in der Umgebung solcher Dörfer gab es Fischereigewässer, bei denen

das Urbarium keinen Fischereidienst erwähnt. Auch dort müssen Fischer gelebt haben, denn unter den Einwohnern gab es manche namens *Halász* (= Fischer), und zu jener Zeit deuteten die Familiennamen mit großer Wahrscheinlichkeit den Beruf an (Szabó 1976. 223–236).

Entlang der Mittleren Theiß konnte sich – neben den Sperrteichen – das Fischereiverbot auch auf einen Flußabschnitt beziehen. Auf die Komplexität der Fischereiverpflichtungen können wir z.B. aus dem Urbarium des Gutes Eger-Szarvaskő aus dem Jahre 1558 schließen (Makkai 1959. 703). Demzufolge waren die Einwohner von Tiszakürt verpflichtet, am Seitenarm der Theiß, der Hejő, eine Sperre zu erstellen („Fluvius Heyo tenentur claudere...“) und den Drittel der daraus stammenden Beute dem Gut abzuliefern. Vom St. Michaelstag (29. Sept.) an bis zum Frühling aber durften sie in dieser *piscina* frei fischen, offensichtlich so lange, bis die mit der Flut zusammenhängenden Sperrarbeiten nicht durchgeführt waren. Außerdem beteiligten sich die Einwohner von Tiszakürt am Bau einer Theißsperre, genannt „*szégye*“, zum Aufhalten der aus dem Schwarzen Meer zum Laichen flußaufwärts ziehenden Störarten, vor allem des Hausen („Tenentur servire ad clausuram Zegye dictum in fluvio Tycie habitam“) (Khin 1962; Rohan-Csermak 1963; Sugár 1979). Das Fällen und Herbeischaffen des zu diesem Bau notwendigen Holzes wurde von den Bewohnern anderer Dörfer besorgt; die Leute von Tiszakürt (zusammen mit den Einwohnern einiger Nachbardörfer) hatten unter Leitung des „*Szégye*“ Meisters die auf Pfählen und Balken bestehende Sperre zusammenzuzimmern und im Flußbett zu fixieren. Als Bezahlung für den Bau erhielten sie eine festgesetzte Stückzahl von Fischen, sodann – wenn sie auf Befehl mit ihren eigenen Schiffen und Netzen zu fischen begannen –, stand ihnen die Hälfte der Fischbeute zu, aber von den als Qualitätsbeute angesehenen Störarten erhielten sie gar nichts.

Auf dem erwähnten, der Kirche gehörenden Gut hatte der Frondienst bezüglich der Fischerei eine jahrhundertalte (vielleicht noch ältere) Tradition (Balácsi 1897; Módy 1966; Szabó 1974). In den 1493–1496 geführten Wirtschaftsabrechnungen des Bistums Eger werden regelmässig die drei Theiß „*Szégye*“ (Tiszakürt, Tizanána und Ároktő) sowie die mit den *piscinae* verbundenen Ausgaben und Einnahmen verrechnet (Kandra 1889 passim; Sugár 1979). Unter den Ausgaben sind die Kosten für Holz und Fischereigeräte angeführt, woraus wir darauf schließen können, daß das Gut die „*Szégye*“ und *piscinae* – also die unter Verbot fallenden Gewässer – als Allodium behandelte. Die Betätigung der allodialen Fischereibetriebe beruhte aber nicht ausschließlich auf Fronments (Robot). Das Gut machte den Bau der Sperren im Frondienst für die Leibeigenen der Dorfgemeinschaften dadurch lohnend, daß es sie die nicht unter Verbot stehenden Gewässer abfischen liess und von den aus Allodialgewässern stammenden Beuten nur die Hälfte, aus weniger wertvollen ein Drittel abverlangte.

Aus den Urbarien ist auch ersichtlich, daß im Falle einer Steigerung der Fischereiverpflichtungen sonstige Dienstleistungen einer Dorfgemeinschaft vermindert wurden. So wurde z.B. Tizahalász Mitte des 16. Jahrhunderts in dem Sinn zu einem „Fischerdorf“, daß es nur mit Fischfang und Fischtransport nach Eger dem dortigen Bistum Frondienst zu leisten hatte (Szederkényi 1890 II. 92, 356; Soós 1957. 494). Trotz der steigenden Fischerverpflichtungen spezialisierten sich solche Fischerdörfer nicht nur auf die Fischerei. Die Einwohner von Tizanána, einem Nachbardorf von Tizahalász, pflegten den in den 1550-er Jahren erstellten „*Szégye*“-Bau auf der Theiß sowie die Sperre eines als *piscina* behandelten toten Armes des Flusses, und lieferten den Drittel der Beute dem Bistum ab. Sie hatten aber auch Äcker und Vieh, den gleichzeitig erhob der

türkische Steuereinzahler nach Getreide, Lämmern, Schweinen, Bienenkörben und Heu die Steuern, da das Dorf im türkisch besetzten Gebiet der lag und doppelt besteuert wurde (Szederkényi 1890. II. 92, 125, 346; Maksay 1959. 706; Soós 1975. 486; Fekete 1968. 64).

Bisher haben wir Angaben aufgeführt, aus denen nicht darauf geschlossen werden kann, ob sich in den durch Fischfang dienenden Dörfern eine Berufsgruppe der Fischer entwickelte oder ob die Ackerbau und Viehzucht treibenden Bauern nebenher auch fischten. Der „Szégye“-Meister leistete jedenfalls eine „Facharbeit“, seine Aufgabe war aber nur die Leitung (Takáts 1928. 211–215). Die Teilnahme am Bau der Sperren und auch die Fischerei selbst betrachteten die Leibeigenen wohl als einen Teil der Bauernarbeit, denn die Hauptzeiten der landwirtschaftlichen Arbeiten und die mit der Fischerei verbundenen Tätigkeiten (der Sperre-Bau im Frühjahr und das herbstlichwinterliche Abfischen) fielen ja zeitlich nicht zusammen, waren also gut miteinander vereinbar (Szilágyi 1978). Bei einigen größeren Niederlassungen führen die Urbaren aber auch namentlich die Fischer an, die von allen anderen Frondiensten befreit waren. Wir müssen also untersuchen, ob die als Fischer Erwähnten hauptberuflich fischten bez. ob auch die Nicht-Fischer fischten?

1581 hatte das Gut in Tokaj, Keresztur, Tarcál, Szada und Rakamaz unter Verbot fallende Fischereigewässer; das Urbarium erwähnt in Tokaj 5, in Keresztur 11 und in Rakamaz 14 Fischer auch namentlich. In Tarcál werden sie Aufgaben des Fischrichters detailliert aufgezählt, was ebenfalls auf „Fischer“ hinweisen kann, denn er dürfte ihr verantwortlicher Leiter gewesen sein.

Die herrschaftlichen Fischer waren verpflichtet, für den ihnen zukommenden Drittel in den piscinae zu fischen (Maksay 1959. 22, 740–755). Auch im 17. Jahrhundert lebten in diesen größeren Dörfern genügend Fischer zur Organisation einer Aktionsgemeinschaft, wenn auch ihre Zahl nicht konstant war (Makkai 1954. 377). Die für die Bewohner von Sárospatak 1632 und 1648 erlassene Verordnung regelt detailliert sowohl die Rechtslage der Fischer der Gegend als auch die Nutzungsordnung der unter Verbot fallenden Fischereigewässer (Makkai 1954. 191–192, 264–265). Die Interpretierung der Quelle wird dadurch erleichtert, daß wir aus der gleichzeitig erstellten Registrierung auch die Vermögenslage der Fischer von Sárospatak kennen (Makkai 1954. 187, 157–261). Die Verordnungen unterscheiden zwei Kategorien von Fischern.

Es gab dort 8 „Riedfischer“ (die als Bewohner eines bestimmten Teils des Marktfleckens auch als „Magyarszeresi“ erwähnt werden). Sie bauten die Sperren der unter Verbot stehenden Fischteiche und gaben den dritten Teil der aus einem Teich gefischten großen Fische dem Gutsbesitzer ab, die kleinen Fische durften sie behalten; die in den übrigen, unter Verbot stehenden Teichen gefangenen großen Fische beanspruchte in Gänze die Herrschaft. Außer diesen Diensten mussten sie jeden Freitag – zur Fastenzeit täglich – ein 10 *icce* (ein *icce* = cca 8 *dl.*) Schaff Fische und Schmerle (Pfuhsfische) gemeinsam abgeben; aus dem Teich, in dem Wassernüsse wuchsen, musste jeder zur Reifezeit ein Schaff voll der Küche abliefern.

Sodann gab es dort 6 „Zugnetzfisher“ (die aufgrund ihres Herkunftsortes auch als „Szegediner“ erwähnt werden). Sie waren verpflichtet, wöchentlich an vier Tagen (Montag, Mittwoch, Freitag und Samstag) in den unter Verbot stehenden Teichen zu fischen; von der Beute gehörten Zweidrittel der Herrschaft, ein Drittel ihnen.

Sowohl die „Ried“– als auch die „Zugnetz“– Fischer müssen hauptberufliche Fischer gewesen sein, denn die Verordnung bezeichnete ihre Arbeit als ständigen und systema-

tischen Dienst. Sie erlaubte ihnen aber, zur Erntezeit wegzugehen, um sich ihre Nahrung zu erwerben. Wir können also nur auf eine saisonbedingte Landarbeit schließen. Aus dem Register können wir – jedenfalls bei einigen – auf eine bedeutendere Ackerbau- und Tierhaltungstätigkeit schließen. 1632 hatte einer von ihnen 3, vier andere je 2 Pferde, die übrigen besaßen weder Pferde noch Vieh. 1648 waren sechs von ihnen als Leibeigene mit $1/2$ sessio (1 sessio cca. 20–30 Joch), vier mit $1/4$ sessio, die übrigen mit $1/8$ sessio eingetragen, bei einigen war ein bedeutenderer Viehbestand verzeichnet. (Der eine Fischer besaß z.B. 6 Ochsen, 50 Schafe und 4 Bienenkörbe, der Fischerrichter 2 Ochsen, 2 Kühe und 10 Schweine.) Die Mehrzahl hatte auch damals keine Zugtiere, es ist also nicht wahrscheinlich, daß sie regelmässigen Ackerbau treiben konnten. Wer Zugtiere hatte, war sicher auch als Bauer tätig.

Die Urbarien der Güter von Tokaj, Sárospatak und Munkács erwähnen im 17. Jahrhundert bei jedem am Fluß gelegenen Dorf Teiche, die unter Verbot standen, Fischer aber bei weitem nicht überall (Lehoczky 1881–1882 passim; Makkai 1954 passim). So wurden z.B. 1645 im Gut von Munkács 3 977 Hauswirtschaften registriert, davon aber nur 20 von Fischer, und auch in den späteren Jahrzehnten erhöhte sich ihre Zahl nur geringfügig (Lehoczky 1882. 569, 579, 589, 604; Makkai 1954. 373). Auffallend ist zugleich, daß nicht nur die verbreiteten Gewässervorkommen der Ebene sondern auch ein Teil der Bergbäche und Flüsschen unter Verbot gehalten wurde und daß in den dort gelegenen Dörfern auch Leute lebten, die als „Fischer“ galten; sie brachten Forellen und Gründlinge in die Burg (Lehoczky 1881. 476; Kirilly 1966 passim). Es scheint also, daß die Urbarien und Register die Bezeichnung „Fischer“ nicht als berufliche sondern als rechtliche Kategorie benutzten. Der Dienst der Fischer musste aber infolge der ökologischen Verhältnisse sehr verschieden sein; die mit Fischerei zusammenhängenden Tätigkeiten und die Fischabgabe wurden nicht ausschließlich von ihnen verlangt.

Die Urbarien der Dörfer und der Marktflecken im Bodroglköz-Gebiet erwähnen gewöhnlich nicht die Fischer, sie schreiben dem Richter (bez. der Dorfgemeinschaft) den Fischereidienst vor. 1632 hatte z.B. der Richter über die Einkünfte der zwei Fischteiche von Sátorajjáuhely abzurechnen (Makkai 1954. 213). In Petrahó musste 1632 und 1648 das Dorf die Sperre bauen, und ein Drittel der aus dem Teich gewonnenen Qualitätsbeute fiel der Bevölkerung zu. Daneben mussten die Einwohner jährlich auch 8 Gulden „Fischergeld“ zahlen; offensichtlich als Gegenwert der nicht verbotenen Gewässer. Da das Urbarium namentlich keine Fischer erwähnt, müssen wir sie in der Liste der von sonstigen Frondiensten Befreiten suchen (Makkai 1954. 195, 206–207). Auf den von Theiß, Szamos und Kraszna bewässerten, der Flut ausgesetzten Gebieten gibt es im Urbarium ebenfalls unter Verbot stehende Teiche, die von je einer Dorfgemeinschaft gegen Beuteanteil abgefischt wurden (Géresi 1887. 318). Im Falle einiger grösserer Gewässer aber weist das Urbarium ausgesprochen darauf hin, daß „jeder fischen durfte und auch jetzt frei gefischt wird“ (Géresi 1887. 295). Auch bei der Mehrzahl der Dörfer um das Moor von Ecsed werden keine verbotenen Gewässer erwähnt. Wer aber fischt – so schreibt es das Urbarium vor – ist der Herrschaft jährlich zur Ablieferung eine Eimers Schmerle (oder deren Preis, d.h. 40 Denar) verpflichtet (Géresi 1887. 303). In dieser, zum Ackerbau kaum geeigneten Gegend konnte also jedermann fischen, obwohl rechtlich gesehen in den Dörfern keine „Fischer“ wohnten.

Das Fischereiverbot und die realen Möglichkeiten der Fischereifreiheit können wir folgendermassen zusammenfassen: Die Aufmerksamkeit des Inhabers des Fischereirechtes erstreckte sich nur auf die gepflegten Fischereigründe und die Qualitätsbeute aus den

Flüssen: diese standen unter Verbot. In den weniger wertvollen Gewässern fischten die Fronbauern frei (oder kaum beschränkt gegen eine eigentlich nur symbolische Fischabgabe). Da in den Gegenden, die der jährlichen Überschwemmung ausgesetzt waren, ein bedeutender Teil der Flur mehr oder weniger unter Wasser geriet, verblieb neben den verbotenen Gewässern reichlich genug Fischgrund und Fischereimöglichkeiten für jene, die neben Ackerbau und Viehzucht auch fischen wollten.

Die unter Verbot stehenden Gewässer liess der Besitzer abfischen, nahm aber im allgemeinen die Fronarbeit nur zum Bau der Sperren in Anspruch; wer laufend fischte, erhielt ein Drittel oder zwei Drittel als Beute. Wer unter solchen Bedingungen die unter Verbot stehenden Gewässer nutzbar machte, wurde, rechtlich gesehen, nicht unbedingt als Fischer betrachtet; manchmal hatte die Dorfgemeinschaft den Fischereidienst zu leisten. Wer aber als „Fischer“ registriert wurde, war teilweise oder völlig von anderen Frondiensten befreit. Unter den als „Fischer“ Registrierten gab es recht viele, von denen angenommen werden kann, daß sie nebenbei fischten: sie waren Ackerbau und Viehzucht treibende Bauern.

LITERATUR

Andrásfalvy, Bertalan

1970a A *fok* és jelentősége régi vízgazdálkodásunkban. In: Névtudományi előadások (Szerk.: Kázmér Miklós–Végh József). 224–228. Budapest

1970b A paraszti halászati jog a Duna mentén Tolna és Baranya megyében. Ethnographia LXXXI. 316–326.

1976 Fischerei und allgemeine Wirtschaft in den Überschwemmungsgebieten Ungarns. In: Studien zur europäischen traditionellen Fischerei (Red.: Ede Solymos). 59–64. Baja

Balázs, Ferenc

1897 Heves vármegye története I. Eger

Degré, Alajos

1939 Magyar halászati jog a középkorban. Budapest

Fekete, Lajos

1968 A hatvani szandzsák 1550. évi adóösszeírása. Jászberény

Géresi, Kálmán

1882–1897 A nagykárolyi gr. Károlyi-család oklevéltára I–V. Budapest

Kandra, Kabos

1887 A Bakócz-codex vagy Bakócz Tamás egri püspök udvartartási számadáskönyve 1493–6. évekből. Adatok az egri egyházmegye történelméhez II. 333–452. Eger

Khin, Antal

1962 A pesti vizafogók és a mai Vizafogó utca neve. In: A Magyar Mezőgazdasági Múzeum Közleményei. 84–92. Budapest

Kirilly, Zsigmondné

- 1966 A homonnai uradalom jobbágyságának gazdálkodása és társadalmi tagozódása a 17. század első felében. In: *Jobbágytelek és parasztgazdaság az örökös jobbágyság kialakulásának korszakában.* (Szerk.: Makkai László). 427–559. Budapest

Lehoczky, Tivadar

- 1881–1882 Beregvármegye monográfiája I–III. Ungvár

Makkai, László

- 1954 I. Rákóczi György birtokainak gazdasági iratai (1631–1648). Budapest

Maksay, Ferenc

- 1959 Urbáriumok (XVI–XVII. század). Budapest

Módy, György

- 1966 Polgár és Szentmargita 1484–1612 között. In: *A debreceni Déri Múzeum Évkönyve* 1965. 131–144. Debrecen

Mikesy, Sándor

- 1940 Szabolcs vármegye középkori víznevei. Budapest

Rohan-Csermak de, Géza

- 1963 *Sturgeon Hooks of Eurasia.* New York – Chicago

Soós, Imre

- 1975 Heves megye községei 1867-ig. Eger

Sugár, István

- 1979 Az egri püspökség és káptalan középkori vizafogó szegyei a Tiszán. In: *Archívum* IX. 5–33. Eger

Szabó, István

- 1976 *Jobbágyok – parasztok. Értekezések a magyar parasztság történetéből.* Budapest

Szabó, János Győző

- 1974 Árpád-kori falu és temetője Sarud határában. In: *Az Egri Múzeum Évkönyve* XI–XII. 21–66. Eger

Szilágyi, Miklós

- 1977 A rekesz. Az áradások jelentősége a tiszai halászatban. *Népi kultúra – népi társadalom* X. 161–188. Budapest

- 1978 A halászat jelentősége a paraszti önellátásban és árutermelésben. *Agrár-történeti Szemle* XX. 81–100.

- 1982 Az „ősi ártéri gazdálkodás” elméletéhez. In: *A szekszárdi Bérei Balogh Ádám Múzeum Évkönyve* X–XI. (1979–1980). 299–312. Szekszárd

Szederkényi, Nándor

- 1890–1893 Heves vármegye története II–IV. Eger

Takáts, Sándor

- é.n. (1928) A gyalmos és réti halászokról. In: *Emlékezzünk eleinkről.* 205–232. Budapest

Zichy Okm. T.

- A gróf Zichy család idősb ágának okmánytára (Szerk.: Nagy Imre, Nagy Iván, Véghely Dezső, Kammerer Ernő, Lukcsics Pál) I–XII. Budapest 1872–1931.

GEORGE NELLEMAN

Lyngby

SCHWEDISCHE UND POLNISCHE GASTARBEITER IN DER DÄNISCHEN LANDWIRTSCHAFT

Als die Große Landwirtschaftskrise, die von dem billigeren überseeischen Korn verursacht war, Ende des neunzehnten Jahrhunderts Dänemark erreichte, haben die dänischen Bauern ihre Produktion umgestellt. Während man früher Korn exportiert hatte, began man nun veredelte landwirtschaftliche Erzeugnisse auszuführen: man fütterte einen vergrößerten Haustierbestand mit dem Korn und verkaufte Eier, Butter und Bacon, oder man ging zum Anbau von Industriepflanzen, besonders Zuckerrüben, auf den südlichen, fruchtbaren Inseln.

In der Zeit nach 1870 wurden, nach deutschem Vorbild, Zuckerfabriken errichtet, die mit den Landwirte der Gegend Verträge schloßen über Lieferung von Rüben – oder die Fabriken bauten sie selber auf eigenen und gepachteten Feldern. Diese Änderungen im Produktionsmuster zogen auch Änderungen im Bedarf an Arbeitskraft mit sich, besonders für die zuckerrübebauenden Landwirte. Diese brauchten nun viele Arbeiter für die umfassend manuelle Arbeit mit den Rüben: Weghacken und Hacken Frühling und Sommer, Roden und Köpfen im Herbst. Im Winter gab es für diese Leute keine Arbeit.

Als es sich herausstellte, daß es nicht möglich war genug dänische Arbeiter in der Saison zu verschaffen, kopierte man das System mit Wanderarbeitern, das auf den rübenbauenden Großgütern besonders in Sachsen (Sachsengängerei) entstanden war.

Anfangs holte man die Arbeiter aus Schweden (1874–1906), wie man es früher für Anlegearbeiten und Ziegeleien gemacht hatte. Da die alten Werbekanäle, Agenten und Vermittlungen für Haus- und Landwirtschaftspersonal nicht genug Mädchen verschaffen konnten (diese Arbeit wurde seit langem allein als Frauenarbeit betrachtet), haben die dänischen Zuckerfabriken einen schwedischen Offizier als Werber angestellt. Ihm gaben die Fabriken die Arbeiterbestellungen weiter, die sie selber von den Rübenbauern empfangen hatten und er schloß dann die notwendigen Verträge und besorgte die Reise der Mädchen nach Dänemark.

Der dänischen Kronprinzessin, einer geborenen Schwedin, gelang es, von 1885 einen religiösen Service für die schwedischen Mädchen zu organisieren durch die Anstellung einer schwedischen „Bibelfrau“, die kreuz und quer durch das Land radfuhr und die Höfe besuchte, wo Schweden waren. Sonst bestand aber kein Bedarf an eigenen Kirchen für diese Saisonarbeiter, die, wie die Dänen, Lutheraner waren. Als die schwedischen Mädchen nach 1906 aufhörten, nach Dänemark zur Rübenarbeit zu kommen, u. a. weil man den Zuckerrübenanbau im südlichen Schweden erweitert hatte, hatten die dänischen Rübenbauern schon über 14 Jahre auch polnische Rübenarbeiter „importiert“.

Während die Schweden, die eine der dänischen nahe verwandte Sprache sprechen, überwiegend auf kleineren Höfen angestellt waren, arbeiteten die Polen in großen Schich-

ten unter Leitung von einem deutschsprechenden Aufseher auf den großen Höfen und Gütern. Als man 1893 begann Polen heranzuziehen, hing das damit zusammen, daß man die Rübenfläcken erweitert und teils schmalspurige Rübenbahnen angelegt hatte, die die Rohwaren von den Feldern in die Fabriken brachten, teils in den Dörfern „Saftstationen“ einrichtete, wo der zuckerhaltige Saft gewonnen und durch Rohrleitungen in die Fabriken befördert wurde.

Die Rekrutierung der polnischen Arbeiter wurde dadurch eingeleitet, daß man sich mit einer Anzahl von deutschen Aufsehern Kontakt verschaffte, die mit Schichten von 20 bis 50 Mädchen kommen sollten; diese wurden (die Kasernen waren im Winter 1892–93) in zu diesem Zweck errichteten Kasernen untergebracht. Die ersten Aufseher waren Männer aus Mecklenburg und Brandenburg, die sich in Deutschland auf diese Arbeit spezialisiert hatten, und man kopierte anfangs das deutsche System so weit, daß man deutsche, oder von deutsch direkt übersetzte Verträge benutzte. Diese waren nicht besonders ausführlich und überliessen vieles der einseitigen Entscheidung der Arbeitgeber. Um über diese Verhältnisse Kontrolle zu gewinnen, wurde schon 1901 auf private Anregung eine Organisation dänischer Arbeitgeber gegründet, die sich um die Werbung und die Vertragsverhältnisse kümmerte.

Die Anzahl polnischer Saisonarbeiter nahm beständig zu, und allein die große Menge bewirkte mit der Zeit Probleme. Von 400 im Jahre 1893 stieg die Einfuhr auf 2500 bis zum Jahrhundertwende an, auf 7000 im Jahre 1907 und 14 000 1914 – aber damals wurden Saisonarbeiter auch bei Ziegeleien, zum Mergelbruch und Torfstechen eingesetzt.

Die Probleme waren teils gerichtlich-wirtschaftlicher und teils sprachlich-kultureller Art, und es erforderte eine Reihe von Maßnahmen um ihnen abzuhelfen.

Die Initiative zur Sicherung der Rechtslage und der materiellen Verhältnisse der Saisonarbeiter ging von drei Seiten aus: von der sozialdemokratischen Arbeiterbewegung, von den katholischen Geistlichen und von Arbeitgeberkreisen, die stabile Verhältnisse und einen sicheren Zugang von Arbeitern wünschten. Allein diese Zusammensetzung von Initiatoren mit weit verschiedenen Interessen, zeigt, daß ein Eingreifen notwendig war. Die Sozialdemokraten und die katholischen Geistlichen haben nachgewiesen daß die Arbeits- und Wohnverhältnisse an gewissen Orten unter aller Kritik waren, und die Arbeitgebergruppe konnte darauf hinweisen, daß die Verhältnisse, die man anbieten konnte wenn man in Galizien (Malopolska) Leute zu werben versuchte, nicht den Forderungen entsprachen, die in einem neuen galizischen Schutzgesetz von 1904 gestellt waren.

1907 nahm die dänische Regierung deshalb die Initiative zu einer Gesetzgebung, und sowohl das Innenministerium als auch die Arbeiterbewegung unternahmen 1907 Untersuchungen über die Verhältnisse, Untersuchungen, deren Ergebnisse einen Teil der Grundlage für das „Gesetz betreffend Anwendung von ausländischen Arbeitern in gewissen Betrieben sowie die Aufsicht der öffentlichen Behörden hiermit“ darstellten in der Umgangssprache „das Polengesetz“ genannt.

Der Hauptinhalt des Gesetzes war, daß die Arbeitgeber verpflichtet wurden, einen vom Innenministerium autorisierten Kontakt zu schließen, der sowohl in dänischer als auch in der Sprache der Arbeitnehmer abgefasst war, Abrechnungsbücher, ebenfalls zweisprachig, einzuführen, worin der Wortlaut des Kontaktes abgedruckt war und Rechnung über geleistete Arbeit und ausgezahlten Lohn geführt werden sollte, und schließlich den Arbeitern ärztliche Hilfe zu sichern und für sie eine Unfallversicherung abzuschließen. Darüber hinaus enthielt das Gesetz einen Zusatz mit Vorschriften über die Einrichtung



1. Polnische Mädchen in einem deutschem Bahnhof, unterwegs nach Dänemark, im Frühling 1927.

der Wohnungen (Kasernen) und über die Aufgabe der öffentlichen Behörden, die Beachtung des Gesetzes zu beaufsichtigen. Und schließlich wurde es den Arbeitgebern definitiv verboten, über die Arbeiter Geldstrafen wegen Vergehen und Versäumnisse zu verhängen, wie es früher gemäß den deutschen Kontakten üblich war.

Für die Jahre 1909–1921 liegen „Berichte von dem Innenministerium“ vor über die Aufsicht der öffentlichen Behörden, und aus diese kann man darauf schliessen, wie die Verhältnisse stufenweise verbessert werden – aber auch, daß man nicht gegen alles Gesetze geben kann. Somit steht im Bericht von 1914 folgendes zu lesen: „Noch muß erwähnt werden, was der Inspektor in Erfahrung gebracht hat, daß die fremden Arbeiter nach alter Sitte, um beliebt zu sein, dem Führer gewisse „freiwillige“ Abgaben leisten müssen, nämlich 3 Kronen wenn die Rüben zum ersten Mal ausgehackt sind, 1 Krone wenn der Führer oder seine Frau und 50 Öre wenn eines seiner Kinder Geburtstag hat. Außerdem sagt man, daß die Führer Brot oder ähnliches and die Arbeiter verkaufen und sich dadurch sondereinkommen verschaffen. Daß in diesen Verhältnissen seitens der Führer eine gewisse Ausbeutung der Arbeiter steckt, scheint zweifellos, aber zur Bekämpfung des Übels bietet das Gesetz vermutlich keine Mittel“.

Da Dänemark ein protestantisches Land war – und ist – mit einer lutheranischen Staatskirche, war es in konfessioneller Beziehung für die polnischen Arbeiter ein sehr fremdes Land. Es gab nur wenige Katholische Kirchen, alle in den größeren Städten. Die



2. Aus einem Flüchtlingslager bei Leibnitz in Österreich. Die Mädchen im Vordergrund sind ausgewählt um nach Dänemark zu fahren und haben eine ärztliche Untersuchung hinter sich. Sie werden deshalb von den übrigen im Lager bis zur Abreise abgesondert gehalten. Vermutlich aus 1915.

katholische Kirche verschwand von Dänemark nach der Reformation 1536 und hatte erst ihre Tätigkeit wieder aufgenommen nachdem die Verfassung von 1849 die Religionsfreiheit gesichert hatte. Als die Poleneinwanderung 1893 begann, lebte also nur eine geringe Anzahl von Katholiken im Lande, und katholische Dorfkirchen waren überhaupt nicht zu finden. Dies war ein Problem, weil der katholische Glaube ein wesentlicher Teil der Kultur war, die die jungen Polen von zu Hause mit sich brachten, und obendrein ein markantes Element des Polentums darstellte.

Um dem Anspruch auf Seelsorge entgegenzukommen, sandte die dänische katholische Kirche schon im Sommer 1893 einen dänischen, polnischsprechenden Geistlichen ins Gebiet, wo die polnischen Mädchen arbeiteten. Er wurde der Pionier in einer allmählich großangelegten Arbeit um den Saisonarbeiter eine religiöse Bedienung zu verschaffen. Die Arbeit begann in dem Gebiet, das später am dichtesten durch Polen bevölkert werden sollte: Lolland-Falster.

Die Saisonarbeiter waren nämlich nicht gleichmäßig über das Land verteilt: im Westen, in Jütland, betrug sie nur 1% aber auf den südöstlichen Inseln, Lolland und Falster, jedoch ganze 28% der gesamten Landarbeiterpopulation (1911 = 10 300).

Diese Arbeit unter den anreisenden Katholiken wurde in der Weise organisiert, daß man in den „polendichten“ Gebieten Missionsstationen und Kirchen baute während Geistlichen von reisenden Höfen mit polnischen Arbeitern im übrigen Land besucht wurden. Diese Seelsorge wurde besonders von holländischen und belgischen Franziskanern



3. Polnische Rübenmädchen zum Photographieren im Feld aufgestellt, zusammen mit ihrem Aufseher. Daß dieser nicht besonders beliebt war, ist aus der Behandlung, die er auf dem Bild bekommen hat, zu ersehen. 1913.

und österreichischen Redemptoristen wahrgenommen, aber auch andere Orden sowie Weltpriestern nahmen an der Arbeit teil. Die katholischen Kirchen wurden Treffpunkte für die Saisonarbeiter, die sonntags lange Wege wanderten um zur Messe zu kommen, und später für die, die sich auf die Dauer niederliessen und eigentliche Einwanderer wurden. Einige dieser Gotteshäuser wurden allmählich mit Schulen und Kinderheimen ausgestattet, von Nonnen, meist den St. Josephs-Schwestern betrieben. Die Kirche und die Geistlichen wurden ferner Helfer der Polen in vielen aktuellen Fragen. Außer religiös-kulturelle Versammlungsorte mit Sitzungsräumen zu sein, wo man sich nach der Messe versammelte, spielten die Kirchen auch als Sozialfürsorgebüros, Sparkassen und eine Art von Postämtern eine Rolle, wo z.B. den Analphabeten bei ihrer Korrespondenz mit der Altheimat geholfen wurde.

Die Geistlichen wirkten auch als Werber mit, als man während des ersten Weltkrieges in den Flüchtlingslagern in Österreich und in der Tschechoslowakei Leute anwerben wollte, und später auch in dem wiedererstandenen Polen; jene die genügend polnisch sprechen konnten, waren auch als Dolmetscher und Vermittler bei Streitigkeiten zwischen Arbeitern und Arbeitgebern tätig. Es gab jedoch nur wenig polnische Geistliche, die die Gelegenheit bekamen, in Dänemark tätig zu sein. Tatsächlich waren von 1909–1950 keine ansässigen polnischen Geistslichen im Lande, was teils auf den Priestermangel in Polen und teils auf die Assimilationspolitik der dänischen katholischen Kirche zurückzuführen war.

Der Import von polnischen Arbeitern wurde nicht vom ersten Weltkrieg unterbrochen. Wie erwähnt, hat man Leute in den Flüchtlingslagern angeworben, eine Ordnung, die das dänische Außenministerium mit dem österreichischen Außenministerium ausgehandelt hat: als Gegenleistung wurden Lieferungen von Nahrungsmitteln garantiert. Die Werbung hielt 1915–16 und im kleineren Umfange noch 1917 an, aber nachher trat eine Pause ein, zum Teil vom Krieg verursacht, zum Teil weil im Lande viele waren, die nicht heimkehren konnten. Der Weltkrieg wurde die Hauptursache, daß 3–4 000 frühere Saisonarbeiter sich fest niederließen und Einwanderer wurden. Allerdings war um diese Zeit eine umfassende Arbeitslosigkeit unter den dänischen Arbeitern entstanden, mit der Folge, daß auf Veranlassung der Arbeiterbewegung eine Regelung des Imports fremder Arbeitskräfte eingeführt wurde.

Laut dieser Regelung hatten die Rübenbauern in einer Bestellung die Zahl der zusätzlichen Arbeiter anzugeben, die sie für die kommende Saison brauchten. Diese Bestellungen wurden dann von einem Ausschuß behandelt, bestehend aus Vertretern der Arbeitnehmer und -geber, unter dem Vorsitz eines Landrats. Der Ausschuß versuchte zuerst den Bedarf durch die dänischen Arbeitslosenkassen zu decken, und nur in dem Ausmaß, in dem diese keine Arbeitskräfte liefern konnten, wurden „Importlizenzen“ erteilt.

Der nächste Schritt in der allmählich sehr bürokratischen Prozedur war, daß das dänische Außenministerium mit dem polnischen verhandelte; dieses gab die Akte an das Emigrations-Department im Arbeits- und Sozialministerium weiter. Von hier gingen die Bestellungen weiter an die örtlichen staatlichen Arbeitsämter auf dem Lande, und hier konnten die Vertreter der dänischen Arbeitgeber endlich Kontrakte schließen. Vor diesem Verfahren hatte das dänische Außenministerium jedoch mit dem deutschen Außenministerium die Durchreise zu vereinbaren. Dazu eine eher inoffizielle Einzelheit: der dänische Vertreter vereinbarte mit dem Garnisonskommandanten der Grenzstadt, wo die Mädchen vor der Abreise nach Dänemark versammelt wurden, daß dieser alle Urlaubsscheine für die Nacht einziehen sollte: die Mädchen dürften ja bei der Ankunft an den Arbeitsplatz nicht schwanger sein!

Im Laufe der 1920er Jahre verebbte jedoch dieser Verkehr, und die letzte Schicht, 448 Mädchen, kam nach Dänemark im Jahre 1929. Im darauffolgenden Jahr wurde zwar die Werbung angefangen, von dem Sozialministerium der dänischen Regierung jedoch telegraphisch eingestellt.

Die dänischen Landarbeiter hatten nun die Rübenarbeit, die allmählich nicht mehr als Frauenarbeit angesehen war, übernommen. Ein Glied in diesem Übernahmeprozess allerdings eine inländische Arbeitswanderung: dänische Rübenunternehmer importierten die sogenannten „jütländischen Rübenkerle“ aus den ärmeren, westlichen Gegenden. Diese Arbeitswanderung kulminierte jedoch auch Ende der 1920er Jahre, so daß von etwa 1930 an die örtliche Bevölkerung die ganze Rübenarbeit verrichten konnte. Und dies konnte nicht auf die Mechanisierung zugeführt werden, denn was die Rübenarbeit angeht erfolgte sie erst um 1960.

Nur während Perioden der Spitzenbelastung konnte ein Mangel an Rübenarbeitern vorkommen. In den 1950er Jahren mußte z.B. Sondermaßnahmen getroffen werden, so der Einsatz des Militärs oder die Schulfreiheit für größere Kinder, damit sie auf das Rübenfeld gehen können.

Der Effekt dieser Import polnischer Saisonarbeiter für die dänische Landwirtschaft wurde besonders durch die katholischen Kirchen in der Provinz – in der Um-

622 Telegram		N 59 Przewod N SW/57
= frau hotten andersen grand hotel krakow =		Uwagi slusbowe
Przyjeto do _____ 192 godz. _____ min. _____ z _____ w _____		Urząd _____
626 kopenhagen 28 19 8 17 59		No _____ slow _____ dn. _____ / _____ godz. _____ min. _____
auf befehl des socialminister sollen sie unbedingt sofort die kontrahierung stillhalten = arbeitsdirektor vater +		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: small;"> <p>Przebieg choroby, jej przebieg, objawy, rok, wiek, wyzysk, przyczyna, stanie lub skutkach choroby.</p> </div> <div style="text-align: center; font-size: 2em; font-family: cursive;"> </div> <div style="writing-mode: vertical-rl; font-size: small;"> <p>Dot. Książek • Wynajem</p> </div> </div>		

4. Telegram

gangssprache früher „die polnischen Kirchen“ – sichtbar gemacht, sowie auch dadurch, daß die katholische Kirche durch die Einwanderer und ihre Kinder einen beträchtlichen Mitglieder-zuwachs verzeichnen konnte. Angesichts der ersten Einwanderungen (mehrere sind später hinzugekommen) kann man aus den Berichten der katholischen Kirche ersehen, daß die Mitgliederzahl in der Periode 1893–1922 von 3 00 auf 25 000 gestiegen ist. Der größte Teil des Zuwachses war auf die Einwanderung (nicht nur von Polen) zurückzuführen, und nur 6 000 konnten Konversionen zugeschrieben werden; von diesen Konvertiten waren viele dänische Männer, die polnische Mädchen heirateten.

In einer Periode in den 20er und 30er Jahren gab es 5 polnische Schulen, deren Lehrer vom polnischen Unterrichtsministerium bezahlt wurden, und die sich in „Polnischen Häusern“, welche den Einwanderervereinen gehörten, aufhielten. Zwei dieser Häuser existieren noch, aber die Schulen und die Lehrer verschwanden während des zweiten Weltkrieges, als der letzte Lehrer 1943 nach Schweden flüchten mußte, weil er der Mitorganisator eines polnisch-englischen Nachrichtennetzes war, der gegen die deutsche Besatzungsmacht spionierte.

TAMÁS MOHAY
Budapest

WORK TIME AND LABOR ON A PEASANT FARM IN HUNGARY

This paper is an attempt to analyse a small private farm which operated between 1924–1925, that is from the post World War I. years until about 1960, the year agriculture was reorganised into collective farms, on the basis of its own records. As this paper is part of a monography my aim this time is limited to identifying the way a peasant farm – let us call its owner Sándor Nagy – provided the necessary labor force, how the peasant owner made use of the labor of the family members and how the system of exchange of labor operated within the village neighbourhood. Such questions can hopefully be answered based on the detailed household-farming records kept by the owner. It is important to be able to identify these issues also because it has been only recently after the study by Tamás Hoffmann has been published (1963) that experts started to deal with the questions (Mária Molnár 1970, 1977, 1982; László Szabó 1982) related to the ways peasant farms used to organise work, what the inner order of such organisations operated, what relationships existed between such operations.

Only the analysis of concrete cases can help us to answer more general questions, such as what can be regarded as peasant holding what is the interrelation between the peasant farm, the family and the household? It remains to be answered whether or not the three concepts have the same limits? It needs to be clarified whether the concept *peasant holding* includes economic units of very different types such as commodity producing capitalist detached farms (Balogh 1980), half -and -half system or only small farming units supplying only the needs of the family. I think that to be able to regard a peasant production unit as a *peasant holding* it is not enough to study the quantities and composition of the marketed products it also needs to be decided whether the farm is managed rationally, based on economic calculations, or is simply guided by traditions, prevailing conditions, identified needs and possibilities. In that latter case it is perhaps better to exclude these ideas from the concept of peasant holding and use the term *peasant farm* instead.

Sándor Nagy was born in 1897 and died in 1987. He lived half his life in the northern part of the region where Hungarian was spoken, in Ipolynyék, a village preserving traditions and in 1947 he moved to Mór (Fejér county, Pannonia) as his village became part of Czechoslovakia under the peace treaty of Trianon, and the oppression of national minorities increased after World War II. Between 1925 and 1947 he succeeded to increase the size of his holding from 6 cadastral acres (1 cadastral acre = 1,42 acres) to 18 by buying and leasing lands. Together with dozens of his fellow peasants in the village working on the poor quality land he was able to supply his family with different commodities and could also produce excess for the market (Mohay 1987a, 1987b, 1989). What made Mr. Nagy different from his fellow peasants was that he kept records on his

incomes and spendings. His economic diary – supplemented by his memoirs – is a most valuable source of information on the daily operations of his farm. That source is further supplemented by additional records in the „family archives” as well as the notes Sándor Nagy junior kept in the farmers’ school between April and September 1944. These notes record the daily work schedule per hours. Similar diaries are found in Hungary and in other European countries in museums and archives, and they are now being studied and processed in several places (e.g. Ambrus Molnár 1967; István Szabó 1981; Krupa 1970; Stoklund 1979/80; Ottenjann 1982; Woodward 1984; Müller 1985, etc.).

It was not an economic diary that Sándor Nagy has kept; he occasionally registered the works which involved expenses; at a later stage he also recorded activities he did not want to be forgotten. Let us first look at the number and types of works done on his own farm and the information we get is telling indeed.

Number and types of operations done for Nagy’s own farm:

Year	Number	Types	Year	Number	Types	Year	Number	Types
1926	–	–	1932	14	12	1938	8	8
1927	3	3	1933	8	8	1939	5	5
1928	13	10	1934	4	4	1940	3	2
1929	8	6	1935	5	5	1941	11	10
1930	6	5	1936	11	10	1942	5	5
1931	2	2	1937	3	3	1943	7	6
						1944	6	6

It is but obvious that the number of operations recorded is far less than the number of even the most important operations on the farm; but it cannot be accidental that for the years 1928, 1932, 1936 and 1941 far higher figures were recorded. Sándor Nagy used to keep far more carefully his records in the years which were special for one reason or another: in 1932 in addition to farming his own land he also tented lands (partly because of a poor harvest); in 1936 he increased the size of leased lands, and he did the same in 1941 again.

Without going into details on what exactly Sándor Nagy felt needed to be recorded from among the operations done on his own farm, let us survey the picture we get from his and his son’s daily records. Appendix No. 1. shows the main groups of monthly operations done between April 1. and October 1. 1944.

Obviously not all the work done was recorded in the notebook. Sándor Nagy jr. only recorded the operations he personally did alone or together with others. He must have recorded the work done by family members only when he himself cooperated. The feeding of the animals was also not recorded similarly to other daily operations around the house.

The greatest value of the diary is that it also includes the number of hours spent on each operation. Naturally we cannot take the recorded hours on face value, but they can be used for analysis. The diary has separate columns for the name of the operations, their locations, the start and the end of the work phases, the name of the team of horses (oxen), the number of family members, hired labour and farmhands. There is also a column for notes clarifying on whose land the specified work was done.

Appendix No. 2. is a summary of some characteristics of the times spent on work. The *number of monthly work hours* depended on the number of Sundays and holidays during the given month. (Sándor Nagy was Catholic by religion.) The peak months were July and August. One can see how the number of work hours grew from spring towards summer per month and per day. If the number of work hours during April is taken as 100%, in August the number increased to 157%, and dropped to 112% in September. The ratio of the total number of working hours was 213 and 129%, the ratio of work-hours per day was 179 in August and 113 in September. That means that the additional work hours were gained by extending the working day and also by increasing the number of workers per day.

The next lines (lines 7–12. Appendix No. 2.) show who worked and for whom. On Sándor Nagy's farm there were only occasional laborers, who were not always paid in money or in kind but sometimes by reciprocating labor. During six months 4% of the work was done by paid laborers, who always worked side by side with family members. We do not know who exactly those paid laborers were, but most probably they were relatives, neighbors, or perhaps poorer people living in the neighborhood. Most of the paid labor was performed obviously during the peak months of July and August, amounting to 80% of all the work done on the farm by paid laborers. During those two months 31 and 112 hours respectively were done by paid workers, helping in harvesting and collecting grains, while in other months they helped harrowing, planted potatoes, tying up vines, cutting corn stalks. According to the diary paid laborers worked only part time most of the ten days they were employed. Accordingly Sándor Nagy's farm was of the type which did employ outside help only occasionally and only to a limited extent.

On the other hand Sándor Nagy and his family performed more work for others in the form of help or payment than the amount others did for them both in time and in proportions: during the six months 11,2%. Almost 50% of those 509 hours were performed in August. In August 1944 there were full days when only work performed for others were recorded, and that work was done by 2–3 family members a day. 21,6% of all the work hours spent in August, and 24% of all the work spent by family members was work done for others. April was another month when over 20% of the work performed by the family members was done for others.

But for whom did the members of the Nagy family work? According to the records for only a handful of persons: for relatives, such as the widow of Mr. Nagy's brother, for the god-parents of a son, for neighbors, mostly. All that reflects the fact that in 1944 even the youngest of the Nagy sons was already 17 year old and the farm had some excess labour. But that excess was not large enough for us to classify the farm as one which would have needed a significant income earned from performing work for others to survive.

Disregarding excess labour and studying only the amount of work performed for their own farm (line 13, Appendix No. 2.) we can see that most of the working hours were recorded for July, twice the number recorded for April. This difference proves from another aspect what was already mentioned with respect to work days. The changes in time are even more obvious when the monthly work hours performed by the family members are expressed in relation to the monthly average of 675,5 hours. Thus in April (rounded up) the ratio was 60%, in May 96%, in June 104%, in July 128%, in August 126%, in September 86%.

Literature has already published several efforts of assessing the number of work hours spent on the average on cadastral acres in peasant farms (e.g. Oláh 1971). The data published were based on statistical surveys. The analysis of the economic records in an important possibility to approach the question from another aspect. Taking our data as a basis we can conclude that the number of work hours spent on each unit that peasant farm of 18,5 cadastral acre were 211 hours in the period between April and October. Calculating with working days of 12 hours, and taking the above data into account (line 6. Appendix 2.) we can conclude that during the 6 summer months 20,5 work days (of all the work performed) or 17,5 work days (of all the work spent on their own farm) were spent on each cadastral acre. That data can serve as a basis for calculating the annual need for labour. Let us presume that during the 6 winter months half the amount of work required during the summer months needs to be performed altogether 26,9 *work days*, if two thirds, 29 *work days* had to be spent annually for a cadastral acre of land (in Sándor Nagy's farm at Ipolynyék). These data are somewhat lower than the 32,2 days given by contemporary economists calculated for the peasant holdings of the hilly region.

And finally let us take a look on the work done by draught animals; in 1944 such operations contributed the majority of the work done for others. During the earlier years Sándor Nagy's goal had been to obtain draught animals. The first half of this century was in Hungary the period when oxen were replaced by horses as draught animals, however Sándor Nagy used to have only oxen, although his dream was to buy horses also. Travelling by ox-cart was a slow journey, and Mr. Nagy had to ask the favor of horse-owners whenever he wanted to get to a fair or to the market. However the number of draught animals he owned was higher than what the size of his holding needed, and so he was able to perform work which required draught animals for his poorer neighbors. In exchange those neighbors came to help him in hacking, mowing, doing manual labor.

In 1944 the largest number of work days with draught animals were in April and August, and the lowest number in June. That has meant a peak in the number and in the ratio of work hours with draught animals in April (412 hours, 80,6%) and in August (569 hours, 52,3%). The high number of work hours with draught animals per day can be explained by the employment of hired draught animals, with Sándor Nagy driving one pair of oxen, his son another pair.

The third table of Appendix shows the time spent on work with draught animals during the individual months, and the ratio of such works during each month. During the six months only to drive the plough and ingathering the harvest were the operations that had to be performed every month. Most of the work to be done with draught animals was performed in September, and August was the month with the least of such operations. During the six months from spring to autumn the distribution of transportation work was most even. The most concentrated operation was the ingathering of the harvest the major part of which was performed in August (including work performed for others). A smaller proportion of the transportation of manure and driving the plough had to be performed in the spring to autumn half of the year and this fact created some distortion, although a lot of them had to be performed during the summer months also.

Summing up we can conclude that the peasant farm investigated was of the type which did not need regular outside labor nor did it have labor so much in excess as to have required to work for others to earn a major share of the family revenue from working outside the family holding. Our analytical method was a type of microanalysis made possible by favorable resources: peasant „family archives” and personal comments of

family members made possible by the short time span between the period investigated and the time of the investigation proper. Obviously this analysis is not enough to provide the basis for more general conclusions. It only shows that even a single model includes large variations, changes, the identification of which can help us to get a deeper understanding of peasant holding, peasant work and farm management.

APPENDICES

Appendix Nr. 1. Work operations recorded in 1944 monthly and by type of work in the farm on Sándor Nagy

	In April	In May	In June
Around the house	Cutting wood Cleaning the courtyard	Digging air raid shelter, repairing fence and roof, repairing tools, cutting timber repairing shoes	Repairing cart Carving broomstick and handle for the fork
With animals	Chopping chaff	Cleaning brushwood Building a loft for the pig-pen, gathering-in straw Cleaning rabbit-hutches, chopping chaff, gathering alfalfa, shearing sheep, calving	Grazing Repairing the pig-pen, cleaning pig-pen, inoculating pigs, washing down cattle
With crops	Sowing: barley, oat, transportation of manure, harrowing fertilising, spreading manure, ploughing down	Weeding	Spreading manure, ploughing, Sowing millet
Feed	Sowing: turnip, alfalfa, clover	Thinning out turnip, mowing alfalfa, gathering harrowing	Mowing fodder, turning, gathering
Vineyard	Opening, pruning turning	Carving vinehoeing	Cording
Corn	Sowing		
Other plants	Sowing of poppy, potato	Harrowing of soy, hoeing of potatoes	Hilling of potatoes
Garden	Hoeing	Sowing: onion vegetables, cucumber, pumpkin, peas Planting: paprika tomato	Horse-hoeing weeding
Others	Ploughing	Ploughing transportation of gravel	Fair

	July	August	September
Around the house	Repairing cart Transportation: clay, sand, stone Repairing tools and boots, sharpening the scythe, cementing and whitewashing the stable, cleaning the pig-pen, repairing the plough	Cleaning the ladder the attic repairing the cart	Repairing the side of the cart, transportation of clay, cementing
With animals	Transportation of straw, cleaning of brushwood	Cleaning the cattle	Granzing chopping straw, transportation of shaff
Cereals	Sowing of millet Harvesting: rye, oat, wheat	Harvesting: wheat Gathering-in barley, wheat	Mowing millet Transportation of manure
Feed	Mowing: alfalfa, hay bird's-foot trefoil	Gathering transportation	Mowing bird's foot trefoil, gathering-in mowing a second time, gathering-in clover, transportation
Vineyard	Hoeing	Hoeing	Hoeing Harvesting
Corn	Horse-hoeing de-budding		Corn snapping gathering, husking cutting the stems gathering-in the stems
Hemp		Rotting-up hemp swingling	Hemp dressing
Other plants			Mowing of soy, gathering and gathering-in of soy

Appendix No. 2. Some characteristics of the time spent on work
on the farm of Sándor Nagy in 1944.

Characteristic	April	May	June	July	August	Sept.
1. Work days	22	25	24	26	25	24
2. Work hours	249	275	251	315	391	278
3. Average number persons recorded	2.05	2.45	2.86	2.872	2.78	2.37
4. Total work hours	511	676	719	906	1089	661
5. Total work hours/day	24.33	27.04	29.95	34.84	43.56	27.54
6. Work hours/day	11.31	11.00	10.45	12.11	15.64	11.58
7. Total work hours paid to others	15	—	14	31	112	12
8. %	2.99	—	1.94	3.42	10.28	1.81
9. No. of hours worked for others	107	29	19	39	235	80
10. %	20.9	4.3	2.6	4.3	21.6	12.1
11. Work hours on own farm	404	647	700	867	854	581
12. %	79	96	97	96	78	88
13. No. of work hours by family members on the farm	389	647	686	836	742	569
14. Work days with draught animals	19	15	10	13	18	17
15. No. of man work hours with draught animals	412	128	169	192	569	246
16. No. of work hours with draught animals done for others	107	17	13	39	235	41
17. No. of work hours with draught animals on own farm	305	111	156	153	334	205
18. Total work hours/day with draught animals	21.7	8.5	16.9	14.8	31.7	14.5
19. Total no. of work hours / cadastral acre	27.6	36.5	38.9	49.0	58.9	35.7
20. No. of work hours per cadastral acre in own farm	21.8	35.0	37.8	46.9	46.2	31.4
21. No. of work hours per cadastral acre with draught animals	16.5	6	8.4	8.3	18	11.1

Appendix No. 3. Composition of operations done with draught animals
in 1944 on the farm of Sándor Nagy in 1944 in hours and in %

	April	May	June	July	August	Sept	Total
Ploughing	60	12	15	23	90	18	218
%	14.6	9.4	8.9	12.0	15.8	7.3	12.7
Sowing	157	—	4	8	—	—	16.9
%	38.1	—	2.4	4.2	—	—	9.8
Hoeing	6	—	41	10	—	14	71
%	1.5	—	24.3	5.2	—	5.7	4.1
Transportation of manure	138	—	49	50	—	64	301
%	33.5	—	29.0	26.0	—	26.0	17.5
Gathering-in of crops	8	67	40	71	479	93	758
%	1.9	52.3	23.7	37.0	84.2	37.8	44.2
Transportation	12	20	20	30	—	26	108
%	2.9	15.6	11.8	15.6	—	10.6	6.3
Harrowing, rolling	31	21	—	—	—	21	73
%	7.5	16.4	—	—	—	8.5	4.3
Other works done with draught animals	—	8	—	—	—	10	18
%	—	6.5	—	—	—	4.1	1.0
Total	412	128	169	192	569	246	1716

REFERENCES

- Balogh, István
 1980 Egy tőkés tanyás gazdaság a 19. század második felében. In: Pölöskei Ferenc–Szabad György (szerk.) A magyar tanyarendszer múltja. 272–312. Budapest
- Fél, Edit
 1944 Egy kisalföldi nagycsalád társadalom-gazdasági vázlata. Érsekújvár
- Hoffmann, Tamás
 1963 A gabonaneműek nyomtatása a magyar parasztok gazdálkodásában. Budapest
 1975 Néprajz és feudalizmus. Budapest
- Janics, Kálmán
 1979 A hontalanság éve. Bern
- Krupa, András
 1970 Egy földmunkás kereseti naplója (1928–1944). Békési Élet
- MacFarlane, Alan
 1970 The Family Life of Ralph Josselin. An Essay in Historical Anthropology. Cambridge
- Magyar Néprajzi Atlasz
 1987
- Miller, Celia
 1985 The Account Book of Thomas Smith, Irely Farm Hailes, Gloucestershire 1865–1871. Bristol
- Mohay, Tamás
 1987a Paraszti gazdasági naplók néprajzi forrásértéke. Honismeret XV/5. 54–56.
 1987b Decades and conflicts of a Hungarian Peasant Farm (lecture held at the III. Congress of SIEF). Zürich
 1989 The social network of a Hungarian Peasant Farm (lecture under press at the II. symposium of Finnish–Hungarian Ethnographers). Jyväskylä–Konnevesi
- Molnár, Ambrus
 1967 Egy parasztgazda élete és gazdálkodása a Bihar megyei Sápon 1890–1896. Agrártörténeti Szemle IX. 117–172.
- Molnár, Mária
 1970 Egy parasztgazdaság munkaszervezete (Tarpa, 1940). Agrártörténeti Szemle XII. 497–519.
 1977 Work organisation of a peasant farm. Tarpa 1940. Acta Ethnographica XXVI. 79–107.
- Oláh, József
 1971 Bémunka a parasztbirtokon az 1920-as, 1930-as években. Agrártörténeti Szemle XIII. 483–515.
- Ottenjann, Helmut–Wiegmann, Günter (Hrg.)
 1982 Alte Tagebücher und Anschreibebücher. Münster
- Sárkány, Mihály
 1978 A gazdaság átalakulása. In: Bodrogi Tibor (szerk.). Varsány. 63–150. Budapest

Stoklund, Bjarne

1979/80 On Interpreting Peasant Diaries: Material Life and Collective Consciousness. *Ethnologia Europaea* XI. 191–207.

Szabó, István

1981 Egy földmunkás család hagyatéka. Szolnok

Szabó, László

1982 A parasztüzem szervezetének néprajzi vizsgálata. In: *Néprajzi tanulmányok Dankó Imre tiszteletére*. 271–291. Debrecen

Woodward, Donald

1984 *The Farming and Memorandum Books of Henry Best of Elmswell 1642*. Oxford

PÉTER GUNST
Budapest

DIE WIRTSCHAFTLICHEN GRUNDLAGEN DER BÄUERLICHEN LEBENSWEISE IN UNGARN IN DEN 1920ER UND 1930ER JAHREN

Die Forschung der wirtschaftlichen Lage des Bauerntums beschränkte sich in Ungarn lange Zeit auf einzelne Schichten der armen Bauern (Knechte, Saisonarbeiter, Tagelöhner, Bauern mit Zwergparzellen), und war bis heute nicht auf entsprechende Weise mit der Untersuchung der Eigentümlichkeiten der bäuerlichen Lebensweise verbunden. Deren wichtigste Züge (Wohnungsverhältnisse, Eßgewohnheiten, Kleidungsweise, Hygiene usw.) werden aber doch durch die Wirtschaftsverhältnisse der Bauernwirtschaften in ihren Grundlagen bestimmt, wie auch die materiellen Verhältnisse der Bauernwirtschaften in bedeutendem Maße durch die verschiedenen Lebensstrategien beeinflußt werden. Dies wird gleich offensichtlich, wenn man sich überlegt, welch ein Ausmaß an Akkumulation-eine wirtschaftsorientierte Mentalität ermöglicht, einer solchen gegenüber, die auf Feiern orientiert ist und im Rahmen einer Lebensweise wirkt, die in erster Linie dem Konsum als Ausdruck eines Status dient.

Die Aufarbeitung der bäuerlichen Buchführungstatistiken, die Anfang des 20. Jh. in Gang kamen, ermöglichen, daß man in Ungarn bezüglich der 20er Jahre unseres Jahrhunderts nicht nur die Einkommensverhältnisse der schon erwähnten Schichten der armen Bauern untersucht, sondern auch die der Boden besitzenden Bauern. Selbstverständlich wird dadurch die Basis der Untersuchung bedeutend erweitert, und es ergibt über die materiellen Verhältnisse der Bauern ein viel abgetönteres Bild als in den früheren, eingegengten Analysen. Es ist aber zugleich nötig, der Analyse gewisse wissenschaftliche Grundlagen zu geben. Glücklicherweise waren die buchführungstatistischen Datensammlungen, die in den ersten Jahren unseres Jahrhunderts in ganz Europa begonnen wurden, fast ohne Ausnahme auf gleiche methodische Grundlagen aufgebaut und so bietet sich dem heutigen Forscher die Möglichkeit eines Vergleichs.

Einer Errechnung zufolge beträgt im Wirtschaftsjahr 1930/31 in Ungarn des Pro-Kopf-Nationaleinkommen 536.6 Pengő. Hinter dem Durchschnitt stecken aber riesige Unterschiede. Etwa 20.16% der Bevölkerung hatte pro Kopf gerechnet ein Jahreseinkommen von 1500.3 P, während 79.84% nur ein Pro-Kopf-Einkommen von 288.8 P erzielten. Es ist aber eindeutig nachweisbar, daß der überwiegende Teil derer mit niedrigem Einkommen auf dem Lande, also praktisch von der Landwirtschaft lebte. Nur 8.2% dieser Schicht finden wir in Budapest, dafür lebten 72.2% in Dörfern. Das Pro-Kopf-Einkommen des überwiegenden Teils der Agrarbevölkerung blieb also tief unter dem Durchschnitt. (Das Jahr 1930/31 kann in der Periode in jeder Hinsicht als durchschnittlich betrachtet werden; so gibt es über die 20er-30er Jahre des Jahrhunderts im allgemeinen ein ideales Bild.)

Das niedrigste Durchschnittseinkommen hatten die landwirtschaftlichen Arbeiter, unabhängig davon, ob sie über irgendein kleines Grundstück verfügten oder nicht. Ein

Arbeiter verdiente durchschnittlich 183.4 P im Jahr. Die Abgaben, den Heizstoff für den Winter, die Steuern usw. abgerechnet, blieben ihnen praktisch täglich 15–20 Fillér pro Person. Dieses Geld wurde fast ausschließlich für Lebensmittel verwendet.

Etwas höher war das Pro-Kopf-Einkommen der Ackerknechte. Dies schätz man jährlich auf 205.3 P im Durchschnitt.

Die Untersuchung zog diejenigen, die über weniger als 1 Katastraljoch verfügten, mit denen zusammen, die zwischen 1–10 Katastraljoch Land hatten. Diese Kategorie besaß jährlich durchschnittlich 227.2 P Einkommen pro Kopf. Die Untersuchung zog zugleich auch die oberen Schichten der Bauern mit den Schichten der Kleinbauern und mittleren Bauern zusammen, während man die Einkünfte der Bauern errechnete, die zwischen 10–100 Katastraljoch Land verfügten. In dieser Kategorie betrug das durchschnittliche Jahreseinkommen pro Kopf 429.6 P. In dieser Gruppe stecken aber hinter dem Durchschnitt wesentliche Unterschiede; das Einkommen der großen Mehrheit erreichte das Durchschnittseinkommen der städtischen Arbeitermassen nicht, das Pro-Kopf-Einkommen der Großbauern konnte jedoch auch jährlich 1500 P oder gar mehr betragen.

Wie ersichtlich, hat das durchschnittliche Niveau des Einkommens der breiten bäuerlichen Bevölkerung den Durchschnitt der städtischen Einwohnerschaft nicht einmal annähernd erreicht und das durchschnittliche Einkommen der Bauern (247.4 P) erreichte nicht einmal die Hälfte des Landesdurchschnitts. Darin spielte natürlich die verzerrte innere Struktur der ungarischen bäuerlichen Bevölkerung, der riesige Anteil der Schichten der Agrarproletarier und derer mit Zwergparzellen innerhalb des ganzen Bauertums eine ausschlaggebende Rolle. Nach den Angaben der Volkszählung vom Jahre 1930 betrug die Zahl der Bauern insgesamt etwas mehr als 4.4 Millionen. Davon waren 13.47% Ackerknechte, 28.25% Wirtschaftsarbeiter (Saisonarbeiter und Tagelöhner) und mehr als 27% verfügten über weniger als 5 Katastraljoch Land. Insgesamt 69.52% des ganzen Bauertums gehörten in die Kategorie der Agrarproletarier und die der Bauern mit Zwergparzellen. Nur 30% der gesamten bäuerlichen Bevölkerung waren imstande, sich selbst und ihre Familie vom eigenen Landbesitz zu erhalten. Etwa 6,45% aller Bauern können in die mehr oder weniger reichbäuerlichen Schichten eingegliedert werden. Nicht ganz 180 000 Familien (30% aller Bauern) verfügten über mehr als 10 Katastraljoch Land, die waren also imstande, von der eigenen Wirtschaft zu leben. Die Bauern in klassischem Sinne des Wortes kamen aus ihren Kreisen.

Die Zahl der Bauernwirtschaften, die fremde Arbeitskraft anstellten, war zugleich sehr niedrig. Nur jene können zu den wohlhabendsten Bauernfamilien gerechnet werden, die über mehr als 50 Katastraljoch Land verfügten, während 60% der Familien, die zwischen 20–50 Kj Land besaßen, Familienbetriebe waren, die ausschließlich familiäre Arbeitskraft verwendeten. Der wirkliche Massenvertreter des ungarischen Bauertums war also der halb besitzlose landwirtschaftliche Arbeiter, der zwar über ein wenig Land verfügte, aber praktisch von der Arbeit lebte, die er selbst und die arbeitsfähigen Mitglieder seiner Familie auf fremden Höfen (in ersten Linie bei Großgrundbesitzern) verrichteten.

Diese Errechnung und Verteilung des Nationaleinkommens – das auf eine Schätzung beruht – wird durch die verschiedenen buchführungstatistischen Untersuchungen in aller Hinsicht bestätigt, indem sie auch eine weitere Verfeinerung im Falle einiger Besitzer-Kategorien ermöglichen.

Für die Jahre zwischen 1929 und 1941 steht uns in Transdanubien die Buchführungsstatistik für die vollständige bäuerliche Betriebsstruktur zur Verfügung. Das Einkommen lag in einem Betrieb von 5–10 Kj zwischen 905 und 1810 P, was für eine Familie von durchschnittlicher Größe ein Pro-Kopf-Einkommen zwischen 180 und 360 P bedeutet. Demzufolge konnten die durchschnittlichen Wirtschaften in dieser Kategorie noch gerade einen knappen Unterhalt der Familie sichern, während bei denen, die sich in einer schlechteren Lage als der Durchschnitt befanden, das Einkommen nur das Niveau der landwirtschaftlichen Arbeiter bedeutete. Es ist zugleich nachweisbar, daß die Bauernwirtschaften in Transdanubien, die zwischen 30 und 50 Kj bewirtschafteten, ein Einkommen boten (2340–3900 P), welches in günstigem Fall die untere Grenze des Einkommens der reichen Bauern erreichte (das kann für jeweils eine Familie jährlich auf 3000 P geschätzt werden, was für eine Person 600–750 P bedeutete). Wie aus diesen Angaben zu schließen, war der Unterschied zwischen dem Einkommen der reichsten bäuerlichen Schichten und dem der durchschnittlichen bäuerlichen Wirtschaft relativ gering: der Unterschied im Einkommen kann höchstens zwei-dreifach gewesen sein. Und weil auch das Einkommen der reichsten Schichten der Bauern gerade die unterste Grenze der wohlhabenderen Schichten der ganzen ungarischen Gesellschaft erreichen konnte, kam es im allgemeinen, aber sogar auch bei den Familien der reichen Bauern, nur zu einer sehr geringen Möglichkeit der Akkumulation.

Die Grenze verwischt sich auch auf der anderen Seite: es zeigte sich kein sehr großer Unterschied zwischen dem Einkommen der zahlenmäßig größten unteren Kategorien der besitzenden bäuerlichen Schichten und dem der Agrarproletarier und der Bauern mit Zwergparzellen. Das ist die Erklärung dafür, warum wir auch in der Lebensweise der einzelnen Bauernschichten einen so kleinen Unterschied finden (abgesehen von einigen Hundert der reichsten Bauernfamilien).

Die Lage in Transdanubien kann für das ganze Land als typisch bezeichnet werden. Auf der Tiefebene war die Lage vielleicht insofern anders, daß man dasselbe Einkommensniveau in etwa um 30–50% größeren Wirtschaften erreichen konnte als in Transdanubien. Auf der Tiefebene erreichten also in erster Linie die Einkünfte jener Familien das Niveau der reichen Bauern, die über mehr als 100 Kj Land verfügten.

Die bäuerliche Lebensweise war also durch die Schichten der armen Bauern bestimmt, die 70% aller Bauern darstellten. Aus den niedrigen Einkommensverhältnissen folgt, daß das Lebensniveau von jeweils einer Bauernfamilie praktisch durch die Möglichkeit der Lohnarbeit oder der Anteilarbeit auf den Großgrundbesitzen bestimmt wurde. Wo jedes arbeitsfähige Familienmitglied eine Arbeit hatte, war das Minimum des Unterhalts auf jeden Fall gesichert. Zuleich konnte aber die provisorische oder die dauerhafte Arbeitslosigkeit auch die Familien ins Elend stürzen, die etwas Land besaßen.

Ein anderer, bestimmender Faktor des Einkommensniveaus war die Zahl der Kinder. In der Mehrheit der durchschnittlichen Bauernfamilien gab es 2–3 Kinder. In den Familien, die mehr Kinder hatten, war das Elend, die Hungersnot auf der Tagesordnung, mindestens in der Periode, während der die Kinder noch klein waren und es nur den Vater als Erwerbstätigen gab. Mit Heranwachsen der Kinder wurde mit der Zeit (nach 10–15 Jahren) auch die Arbeitskraft der Mutter frei, und dann übernahmen auch die Kinder nacheinander eine Arbeit. So stieg das Lebensniveau der Familie stufenweise an und ihre materiellen Verhältnisse konnten sich auch allmählich bessern.

Ein grundlegender Faktor des Lebensstandards war unter gegebenen Umständen irgendein kleines Stück Land. 200–400 Quadratklafter verbesserte schon wesentlich

die Lage der Familie, denn sie konnten ein eigenes Haus darauf bauen, und dann brauchten sie nicht mehr Miete zu zahlen, die im Vergleich zu den Einküften hoch war, und weil sie einen Teil der nötigen Nahrung, sowie das nötige Futter für die Schweine- und Geflügelzucht produzieren konnten. Eine scharfe Trennlinie zog sich also zwischen den Familien, die irgendein kleines Stück Land besaßen und denen, die völlig besitzlos waren.

All das ist die Folge davon, daß die industrielle Entwicklung des Landes mit der Bevölkerungszunahme nicht Schritt halten konnte. In Westeuropa, wo das Tempo der Industrialisierung das Maß des Bevölkerungszuwachses überstieg, wanderte die Agrarbevölkerung in immer größerer Zahl aus der Landwirtschaft ab und ging in die Industrie oder in die Dienstleistungssphäre. In Ungarn bot sich keine Möglichkeit dazu. Die Agrarbevölkerung blieb im landwirtschaftlichen Sektor der Wirtschaft stecken. Obwohl der Anteil der Agrarbevölkerung abnahm, stieg diese Bevölkerung in der ersten Hälfte des 20. Jh. innerhalb der ganzen Gesellschaft in absoluter Zahl weiter an, d.h. die gleiche Bodenfläche mußte immer mehr Menschen ernähren. Das ist das Grundproblem, das alle Faktoren der bäuerlichen Lebensweise im Ungarn vor dem zweiten Weltkrieg bestimmt hat.

Was bedeutet wohl das Niveau des Einkommens der ungarischen Bauern im europäischen Vergleich? Hier sollte vielleicht von einem weiteren Ausblick abgesehen werden, und wir können uns mit der Berücksichtigung der Verhältnisse in Deutschland begnügen. Um aber die deutschen bäuerlichen Einkünfte mit denen in Ungarn zu vergleichen, müssen wir auf jeden Fall das Verhältnis der zweierlei Währungen kennen (es wird von sonstigen Faktoren, so z.B. vom Vergleich des Preisniveaus der Lebensmittel und Industriegütern notwendigerweise abgesehen. Die Errechnung der Einkünfte geschah in beiden Ländern auf dieselbe Weise).

1927 machte 100 Mark 136 P aus, 1929 war der Betrag 136.15 P, im Jahr 1932 135.73 P, von 1934 an 135.73 P und blieb ganz bis zum Ausbruch des Weltkriegs auf diesem Niveau.

Im Falle von Deutschland ist es nicht leicht, Durchschnittszahlen zu bekommen. Die regionalen Unterschiede sind nämlich sehr groß und die selbständigen Datenaufnahmen der verschiedenen Länder und Kreise haben sehr große Traditionen. Es gilt daher als ein glücklicher Umstand, daß wir von den Jahren zwischen 1924 und 1934 über eine buchführungsstatistische Aufnahme verfügen, die sich auf das ganze Land bezieht. Darin werden die Rentabilitätsverhältnisse der Wirtschaften, die 5 Hektar oder größer sind, dargestellt. Es ist selbstverständlich, daß sich in der Struktur der landwirtschaftlichen Betriebe sehr große Unterschiede zeigen: in Deutschland waren die durchschnittlichen Bauernwirtschaften viel größer als in Ungarn. Der damaligen Auffassung zufolge sprach man in den östlichen deutschen Gebieten bei zwischen 5 und 50 Hektar von Kleinbetrieben, bei zwischen 50 und 200 Hektar von mittleren Betrieben und erst bei über 200 Hektar von Großbetrieben. In den westlichen deutschen Gebieten waren die Kleinwirtschaften zwischen 5 und 20 Hektar groß, die Bauernwirtschaften mittlerer Größe lagen zwischen 20 und 100 Hektar und erst bei über 100 Hektar sprach man von Großbauernwirtschaften. Besonders in West- und Süddeutschland war die Familienwirtschaft in Übermaß, während die Schichten der Agrarproletarier innerhalb der ganzen Gesellschaft keine so große Rolle spielten wie in Ungarn. Das muß im weiteren unbedingt berücksichtigt werden.

Was die Einkünfte anbetrifft, sahen sie folgendermaßen aus: In den bereits erwähnten 11 Jahren betrug das Pro-Kopf-Einkommen (eine fünfköpfige Familie als Grund-

lage genommen, das Einkommen der Wirtschaften also durch 5 geteilt) auf den Höfen mit 5 und 20 Hektar zwischen 275 und 1100 Mark und in den Wirtschaften zwischen 20 und 50 Hektar zwischen 894 und 2370 Mark. In den Wirtschaften zwischen 50 und 100 Hektar betrug diese Summe 2350–4700 Mark. Es lohnt sich nicht, weiterzugehen, die größten ungarischen Bauernwirtschaften überstiegen ja kaum die Größe von 100 Hektar (1 Katastraljoch = 0.57 Hektar), und die durchschnittliche ungarische Bauernwirtschaft mit genügend Boden, die Familie zu unterhalten, war rund 17 Hektar groß. Wenn man das Verhältnis zwischen Pengő und Mark in Betracht zieht, betrug das Einkommen einer durchschnittlichen ungarischen Bauernwirtschaft kaum mehr als 40% des Einkommens der deutschen Bauernwirtschaften. Und das ist – wie schon darauf hingewiesen wurde – nur die nominale Errechnung, bei der nicht berücksichtigt wurde, daß das industrielle Preisniveau in Deutschland viel niedriger war als in Ungarn und daß auch die Lebensmittelpreise – mindestens in den Städten – gleichermaßen niedriger waren. Die Möglichkeit der Akkumulation war also für die deutschen Bauern viel eher gegeben als für die ungarischen Bauernwirtschaften.

Diese Unterschiede in den Einkünften und in der Akkumulation drückten sich in den Unterschieden aus, die in den spezifischen Zügen der bäuerlichen Lebensweise (Wohnhaus, Eßgewohnheiten, Kleidungsart usw.) zwischen beiden Ländern aufzufinden sind. Es kann hier nicht auf Einzelheiten eingegangen werden, es möge also genügen, wenn nur auf die Anziehungskraft hingewiesen wird, die die Arbeitsmöglichkeiten in Deutschland auf das ungarische Agrarproletariat in diesen Jahren ausübten.

KONRAD KÖSTLIN

Tübingen

AGRARKULTUR IM MUSEUM

Agrarkultur im Museum, das kommt uns heute selbstverständlich vor. Kaum wüßte man einen anderen Ort als eben das Museum, sie aufzubewahren, sieht man von Folkloredarbietungen ab. Agrarkultur im Museum das ist aber auch, man erkennt es auf den zweiten Blick, eine durchaus sythetische Verbindung, weil uns damit etwas Lebendiges und durchaus Zeitgenössisches, ländliche Produktion und Lebensweise nämlich, entrückt wird. Ländliches Leben ist, wie in einer Verfremdung in einen neuen Kontext in neuer Funktion eingebeut. Dennoch erscheint uns diese verfremdende Verbindung durchaus gewöhnlich.

Im Begriff „Agrarkultur“ wie im Begriff „Museum“ wird eine Distanz von der Gegenwart behauptet, die Agrarkultur nur für die Vergangenheit zulässig macht, sie für die Gegenwart aber nicht einmal mehr als denkbar andeutet. Der aufbewahrungsort Museum entzieht dieser vorab als eigenständig isolierten Kultur, die so ohnehin schon definiert und abgehoben ist, ein zweites Mal ihre Alltäglichkeit, indem sie – trotz aller Hinweise auf Märkte und überörtliche Verbindungen – als einsame Kommunikationsinsel beschrieben wird. Es handelt sich somit bei den Begriffen „Agrarkultur“ und „Museum“ um die Verdoppelung einer Distanz, in der die Sache von ihrer Selbstverständlichkeit entfernt wird. Die Begrifflichkeit, die unser Denkbild von der Agrarkultur führt, ist bereits Ausdruck einer Sicht aus der Ferne, mit der wir das so Bezeichnete in den Wahrnehmungsraum „Museum“ verlagern. „Agrarkultur“ erhält dadurch eine besondere Weihe und wird in einen neuen, kultischen Sinnzusammenhang eingebaut.

Mit dem Begriff Agrarkultur wird aber auch eine Ausgliederung von Menschen vorgenommen, die am gesamten Gesellschaftsleben beteiligt sind. Von den Produktionsfaktoren Boden, Kapital und Arbeit, werden vor allem der zu kultivierende Boden und die dazu notwendigen Geräte als Merkmal dieser Ausgliederung benannt. Aber mit Agrarkultur ist deutlich ein Kulturstil als in sich geschlossene Lebensform gemeint, die sich zwar als Ganzheit auf diese Produktionsweise zurückführen läßt. Sie hebt sich aber auch in offenbar präzise benennbarer Weise von der Kultur der umgebenden Gesellschaft ab. So bleibt vom ländlichen Wirtschaften nur ein Kulturstil, dem man von der übrigen Gesellschaft deutlich unterscheidbare Lebensgewohnheiten und vor allem eine durch den Boden geformte und damit dauerhafte und „bessere“ Moral zuspricht. Dieser Kulturstil wird nicht nur eingezäumt und definiert, also abgegrenzt, sondern zugleich auch gehegt.

Wort und Sache Agrarkultur können in einer Gesellschaft überhaupt erst gedacht, benannt und kultiviert werden, wenn diese selbst sich davon entfernt hat. Das Benannte, das im gesellschaftlichen Diskurs als angeblich vergehend oder bereits vergangen beschrieben wird, kann somit aus der unbefragten Selbstverständlichkeit ins Licht des Besonderen gestellt und auf eine neue Weise angeeignet werden.

Die bürgerlich bestimmte Gesellschaft vor allem des 19. und 20. Jahrhunderts distanziert sich von dieser eigentlich banalen, als zwar lebensnotwendig aber doch eigentlich gering geachteten Selbstverständlichkeit landwirtschaftlicher Produktion. Von neuern, besonderen Interesse geleitet, werden Einzelaspekte ausgesondert und als „Kultur“ bezeichnet und damit typologisch ein- und abgegrenzt. Die Gesellschaft richtet also einerseits Grenzen zwischen sich und dieser Kultur auf und entfremdet sich von ihr um ein weiteres Stück gerade dort, wo sie sich Segmente dieser Kultur als Typik, etwa bei der Suche nach dem National- oder Regionalcharakter, anzueignen sucht. Dabei allerdings verfügt sie über diese als „anders“ definierte Kultur, indem sie das Gegenwärtige ausblendet. Sie malt sich reflektierend dieses frühere Andere als Gegenbild aus und imaginiert in der Agrarkultur ein Bild einer vergangenen Totalität aller Lebensbezüge, die sich auf ein Grundprinzip gründen. In diesem Entwurf bemächtigt sie sich der als eigen adoptierten Vergangenheit auf besondere Weise.

Die so konturierte Agrarkultur ist in dieser Bemächtigung als Denkmuster eng mit der Modernisierung von Gesellschaften verknüpft. Im Verlauf der Modernisierung dieser Gesellschaften entwickeln sich Techniken der Aneignung und Nutzung gefundener und erfundener historischer Sachen und Ereignisse. Bei dieser Nutzung müssen die Bestandteile dieser Kultur sowohl archaisiert werden, wie auch gezähmt und ihrer Wildheit soweit beraubt werden, daß sie der bürgerlichen Ästhetik eingängig werden können. Erst dann kann die Moderne sie in einer doppelten Strategie anwenden. Diese doppelte Strategie nutzt das gegenläufige Andere und das angebliche Gestern, denn beides nimmt Agrarkultur im Begriff auf, als Beleg gegenwärtiger Pluralität und gleichzeitig als Herkunftskolorit. Anstelle einer monolithischen Gesellschaft (und als solche ist die vormodernaltständische Gesellschaft immer interpretiert worden), läßt die Moderne liberale Abwechslung und die Geltung unterschiedlicher Prinzipien zu. Erst in der Moderne können (und müssen, dürfen) offenbar die Menschen mit der Gleichzeitigkeit des typologisch und historisch Ungleichzeitigen spielen und als demokratische Liberalität in die soziale Durchlässigkeit, die in der Moderne „Aufstieg“ heißt, einflechten.

Das Unzeitgemäße, das angeblich Anachronistische, das doch in dieser neuen Nutzung so extrem schon angepaßt ist, muß dafür ständig als am Abgrund stehend begriffen werden. Das zutiefst dem modernen Denken verbundene Wort „noch“ führt regelmäßig zur Modernisierung und soll auf die Situation der Sache deuten: Auf ihr prognostiziertes baldiges Ende. Die Prophezeiung des baldigen Endes führt direkt ins Museum; aber nur dann, wenn die Sache „Agrarkultur“ Identität: regionale, nationale, personale Herkunft illustrieren und fördern kann.

Diese Vorzeigeidentität ist eine Stütze der Moderne und läßt sich auch touristisch einsetzen. Sie zitiert historische Farbigkeit für gegenwärtige, macht die Agrarkultur zur kontrastreichen und immer anwesenden Denkchance moderner Gesellschaften. Die so als Stil ausgemalte Agrarkultur figuriert wie eine Stammesgesellschaft auf dem Territorium einer industrialisierten Hochkulturgesellschaft. Sie spielt mit den Chancen des Anderen und begründet, erklärt und rechtfertigt gleichzeitig den Fortschritt, in dem sie ihn mit den Mitteln der destillierten Agrarfolklore abfedert. Die Bildungsbürger, und ihnen ist der Begriff Agrarkultur zu danken, überbrücken die Distanz, in dem sie das Ländliche ideologisch in Worten, Bildern und Büchern favorisieren. Zudem imitieren sie dabei spielerisch – etwa in der Sommerfrische – Teilstücke einer Lebensweise, die sie aber insgeheim auch weiterhin als kulturlos einschätzen. Dabei steigen die Ansprüche dieser Klasse an „Agrarkultur“: Gleichzeitig verdammen sie nämlich deren Artefakte zur

Unbeweglichkeit, indem sie sie in die Vitrinen der Museen stecken und auratisieren. Erst als solcher art stillgestellte Varietät des Eigenen läßt „Agrarkultur“ ein beliebiges Hantieren zu, macht Sache und Inhalt verfügbar.

Um so zugänglich zu sein, muß die so benannte Kultur historisiert werden. Sie wird auf diese Weise als Existenzform der Gegenwart entzogen. Gleichzeitig werden die in dieser Wirtschaftsform Lebenden an den Rand der Gesellschaft gedrängt und damit marginalisiert. Dieser Rand kann sehr breit sein. Die Marginalisierung leitet eine Verstörung der Menschen ein, die dann zur Zerstörung der Sache führen kann.

Das Museum verdankt seine Geburt der Zerstörung. Der historische Ort des Musealisierens setzt den Tod einer Sache oder doch wenigstens ihr prognostiziertes Ende voraus. Diese Prognose vom baldigen Ende ist gleichzeitig die Voraussetzung dafür, sich eine Sache verfügbar zu machen. Die Prognose vom Ende und die neue Verfügbarkeit sind Voraussetzung für eine neue Existenzform der Sache, für ein neues Dasein. Die irritierende Beobachtung, das allen Voraussagen über das Heraufziehen einer einheitlichen Weltkultur zum Trotz die Volkskulturbestände an Bedeutung nicht verlieren, sondern gewinnen, hat die sowjetische Ethnographie als „ethnographisches Paradoxon“ bezeichnet. Auch hat sich die euphorische Rede Marshall McLuhans vom demokratischen und gleichberechtigten „global village“, zu dem die weltweiten Kommunikationsmöglichkeiten die Erde machen würden, so nicht bewahrheitet. Vielmehr haben sich eine Reihe von Gegenstrategien ausgebildet, in denen eine auf der Basis der Agrarkultur folklorisierte Vergangenheit entscheidend ist. Es sieht so aus, als ob die fremdgemachte und damit gewissermaßen neutrale und gleichzeitig hinreichend exotische Agrarkultur das Grundmaterial für das Gesellschaftspiel „Identität“ abgeben kann. So wie Agrarkultur in den Museen zugerichtet ist, sieht sie egalitär, schichtenunspezifisch, harmonisch (im Sinne von geordnet) und ubiquitär aus. Sie ist hinreichend neutralisiert und zugleich so ästhetisiert, daß sie als konsensfähige Basis für Identität und eine zustimmungsfähige Vergangenheit aller angesehen werden kann.

Das im Museum bewahrte „Kulturgut“ symbolisiert Lebenszusammenhänge und gibt diesen funktionalen Bezügen die Umrise einer ähnlich geschlossenen Kultur. Erst im Nachhinein also, erhält Agrarkultur ihre holistischen Konturen. Das geschieht ausgerechnet zu einem Zeitpunkt, zu dem sie ihre zentrale Rolle verliert; erst dann wird sie heroisiert, imitiert und verbal favorisiert; im Begriff Agrarkultur und in seiner Etablierung in musealisierten Kontexten wird sie sowohl sich selbst entfremdet wie auch für die Gesellschaft als Ressource verfügbar.

Das Museum ist der Tempel des in einem gesellschaftlichen Diskurs entstandenen Bildes einer Lebensweise, die nun als Kulturstil figuriert. Durch ihr ideologisches Apriori wird „Agrarkultur“ aber immer mehr der historischen Überprüfbarkeit entzogen. So können, durch Ideologien verstellt, die oftmals auf identischen historischen Quellen basieren, absolut gegensätzliche Interpretationen dörflicher und agrarisch geprägter Milieus skizziert werden.

Bezeichnet man historische ländliche Lebenszusammenhänge als Agrarkultur, dann ist dies die Voraussetzung dafür, daß diese in der modernisierten Gesellschaft positiv geschätzt werden kann. Wort und Sache Museum machen diesen neuen Blick nicht nur dingfest: Sie klären und instrumentalisieren gleichzeitig das Verhältnis einer Gesellschaft zur Sache Agrarkultur und verfügen über sie in pragmatisch wechselnder Weise, die auf die Befindlichkeiten der Gesellschaft zu reagieren sucht. Die Sache selbst wird zum Fundus der Erinnerungskultur einer Gesellschaft, die sich modernisiert. Mo-

demisierung bedeutet auch, daß man sich von dem Musealisierten, das man als Agrarkultur bezeichnet, zwar längst und ausdrücklich entfernt hat. Die abgetane Angelegenheit aber wird in durchaus unterschiedlicher Weise immer wieder zur Konstruktion eines Selbstbildes genutzt.

Als im Herbst 1989 der erste große Strom von Flüchtlingen über Ungarn in die Bundesrepublik kam, da war dies der Anlaß für das mindest vorläufige Ende eines geplanten Freilichtmuseums. Im württembergischen Sternenfels hat man, mit der neuen Wohnungsnot und den beschränkten Baukapazitäten gewissermaßen moralisch argumentierend, unmittelbar vor Baubeginn eine Planung abgebrochen. Man sei, so wurde gesagt, über-
eingekommen, in Zeiten großer Wohnungsnot (durch viele Um- und Übersiedler, Flüchtlinge und Asylanten), Prioritäten neu zu setzen: Wohnungsbau sei jetzt wichtiger als die Translozierung alter Gebäude. Nun wäre diese Argumentation einsichtig, wenn die für das Museum vorgesehenen Mittel tatsächlich in den sozialen Wohnungsbau umgeleitet worden wären. Da das nicht der Fall ist, kann man auch annehmen, die Gemeinde habe sich auf diese Weise elegant von einem nicht mehr richtig geliebten Kinde getrennt.

Aber für diese antizyklische Entscheidung läßt sich auch eine andere Begründung finden, die mit „Geschichte“ zu tun hat. Museen sind immer auch Gehäuse für eine Art besserer Geschichte, die man sich zu bewahren sucht, weil sie eine Identität verheißt, mit der man sich gut einrichten kann. Als man auf die Errichtung des Freilichtmuseums verzichtete, geschah dies auch unter dem Eindruck, man sei selbst im gegenwärtigen Moment wie noch nie zuvor so sehr Zeuge und sogar gefragter Akteur eines allseits bewunderten und so bedeutenden nationalen historischen Moments, daß der ansonsten wohlfeile Rückgriff auf alte und bloß regionale Geschichte eigentlich überflüssig sei. Denn in diesem Moment war den Deutschen – keiner, am wenigsten sie selbst hätten sich das zugetraut, die erste Revolution gelungen. Es schien eine Lust, in dieser Gegenwart Deutscher zu sein. Identität, sonst über Vergangenheit mühsam konstruiert, bedurfte nun auf einmal dieser Krücke nicht mehr, war über die Gegenwart jedermann eindrücklich zu vermitteln.

Es mag sein, daß aus diesem Grunde einige Museen in der Bundesrepublik das Auto des Jahres, den DDR-Trabant noch im Jahre 1989 ins Museum gepackt haben. Die schnell ins Geschichtsbewußtsein inventarisierte und zugleich musealisierte Revolution verlor ihren Charme ebenso schnell wie die Sympathie für die Akteure verging. Das Beispiel des Trabanten erinnert uns aber daran, das erst aus einer Distanz des Fremdseins solche Aufmerksamkeit möglich ist. Der Trabant, gewiß untauglich als Museumsobjekt in der DDR, wo das Stück in alltäglichem Gebrauch ist, mutiert hier zum Symbol der Geschichte. Er verkörpert auf der einen Seite die Rückständigkeit jener Republik, mit der man sich dennoch fast zwanghaft ständig verglichen hatte und ist zugleich ein hoffentlich verfrühter Nachruf auf die DDR. Dem westlichen Betrachter aber ist er nicht nur Symbol politischer Veränderung, sondern auch Zeichen der Überlegenheit des Musealisierers. Solche zärtliche, aber distanzierte Musealisierungsgeste erinnert dabei an die eigenen Anfänge, die man so weit hinter sich gelassen hat. Diese Geste läßt sich auch auf den Umgang mit „Agrarkultur“ übertragen, deren Wert sich erst aus der überlegenden Distanz des Beschauers ergibt.

Noch einmal: Das moderne Museum verdankt seine Geburt der Zerstörung: Erst wo ein Bewußtsein für einen Verlust artikuliert wird und nur dort, wo die vage und dann zur Ideologie verknotete Hoffnung lebt, auf eine geheimnisvolle Weise sei aus der konservierten Vergangenheit Kraft und Vielfalt zu ziehen, ist das Museum denkbar. Insofern

ist die Institution mit ihrer immer mehr an unser eigenes Dasein heranrückenden Sammel­tätigkeit nicht nur ein Resultat der immer schneller werdenden Modernisierung. Darin drückt sich auch tiefes Mißtrauen gegenüber einem Fortschritt aus, dessen Sinn immer weniger erkennbar wird. So könnte man, nimmt man Maß an den Industrieländern, fragen, ob der Boom an Museumsgründungen und die immer noch steigenden Besucherzahlen etwas mit diesem Mißtrauen zu tun haben. In dieser Musealisierung verwandeln sich auch relativ naheliegende Zeiten zu genau konturierten Epochen mit einem eigenen Stil.

Nirgends aber wie im Museum der ländlichen Kultur wird so deutlich, daß es seine Existenz der Zerstörung dieser Lebenswelt verdankt. Und nirgends ist so handgreiflich deutlich, daß die Menschen die von ihnen forcierte Zerstörung eigentlich nicht recht verkräftet haben. So ist das Museum Ergebnis und Ausdruck der Modernisierung, es ist zum ständigen Begleiter des unbegriffenen und unbewältigten Fortschritts geworden.

Damit mag es auch zusammenhängen, daß die ersten Freilichtmuseen nicht auf dem Lande, sondern am Rande der Metropolen errichtet wurden. Wie bei den ethnographischen Dörfern der Welt ausstellung, deren kurzlebiger Charakter uns heute noch erstaunt, ist in ihnen die Anbindung an Urbanität deutlich. Skansen, Sorgenfri, Bygdoy oder Seurasaari sind – im Gegensatz zum Transitorischen der ethnografischen Dörfer – noch deutlich bürgerliche Parks, die im Spaziergang, jener erweiterten und nur wenig veränderten Promenaden erschlossen werden können. Die Metropolen haben sich in den frühen Freilichtmuseen das Land – nun aber auf Dauer – gefügig gemacht, sie haben es sich unterworfen und gezähmt und der bürgerlichen Konsumierbarkeit zu Händen gemacht: Diesen frühen Parkmuseen fehlen Wirtschaftsgebäude nahezu völlig, akzentuiert wird der „kulturelle“ Teil des Ländlichen, Kunstgewerbe, Hausfleiß und Hausindustrie. Es ist die als „Kultur“ an die Stadt herangebaute Herkunftsgeschichte, gleichzeitig fremd und doch vertraut gemacht durch die Betonung des Vergleichbaren, der Kultur.

Die Rede von der Agrarkultur suggeriert zwar, es sei der Boden, der hier das Maß für Kultur abgebe und es den Menschen geradezu aufzwingt. Und es scheint diese Bodenhaftung zu sein, jene Erdung, die zugleich Sinn verspricht, die dem bürgerlichen Blick so faszinierend erscheint. Kultur akzentuiert damit die Nobilitierung eines bislang selbstverständlichen und kaum akzentuierten Sachverhaltes.

Dies alles hat mit Geschichtsschreibung zu tun, mit der Frage, wer denn eigentlich und in welchem Interesse über Agrarkultur handelt und wer sie denn, aus welchen Gründen, schließlich ins Museum verfrachtet. Aber diese Geschichtsschreibung hat auch etwas mit Orientierungen zu tun, und es mag sein, daß der vorher geschilderte Ent­scheid, das Freilichtmuseum nicht zu bauen, mit dem Hauch gegenwärtiger Geschichte zu tun hat, der von der Akteuren konkrete Aufgaben verlangt. Das würde den Umkehrschluß zulassen, die Beschäftigung mit der Vergangenheit sei immer auch eine Verlegenheit, und die Musealisierung von Vergangenheit damit ein Phänomen der Desorientierung. Schon deshalb verwandelt sich alle Ethnographie in eine Art von Krisenmanagement.

Das Freilichtmuseum wird nicht gebaut und die Vehikel der Flucht aus der DDR sind ohne Umweg ins Museum gefahren worden. Der Trabant ist, Geschichtssymbol und gleichzeitig Gegenstand unzähliger Witze, hochvermitteltes Symbol ebenso wie die Banane, die in der DDR und darüber hinaus zum Zeichen der Versagungen in diesem Land geworden war. Drei der Trabanten wurden dem Deutschen Museum in München geschenkt; gutgemeint und in klarer Erkenntnis ihrer historischen Bedeutung, aber in völliger Ver­kennung der Sammlungsstrategie des Hauses. Das Deutsche Museum in München, das

sich mit den Spitzenerzeugnissen deutschen Erfindergeistes beschäftigt und deshalb nur „Spitzenprodukte“ (so in einer Fernsehsendung am 14.01.1990) ausstellt, tut sich schwer mit dem Geschenk. Der Trabant entzieht sich der Einstufung „Spitzenprodukt“, was Technik anlangt, doch mit guten Gründen. So aktuell sein symbolischer West im Moment ist, technisch stellt er eher ein Fossil dar. So tat sich der zuständige Museumsbeamte sichtlich schwer, dem Geschenk für sein Haus einen Sinn abzugewinnen. Im Braunschweiger Landesmuseum tat man sich leichter. Dort stand Anfang November 1989 bereits ein frisch geputzter, glänzender Trabant im Museum. Der fixe Museumsleiter war hart am Zeitgeist gesegelt und lag damit in seinem kulturgeschichtlichen Museum auch richtig.

Hier läßt sich durchaus ein Vergleich ziehen, denn auch Agrarkultur im Museum oszilliert ja zwischen Kultur- und Technikgeschichte schon insofern, als es Landleben als Kulturstil anerkennt und nicht als Wirtschaftstil verstehen will und zudem Technik so lange wie möglich fernzuhalten sucht, Technik als „Einbruch“ versteht, mit dem Agrarkultur ihr Ende findet.

Inzwischen beunruhigt der Strukturwandel in der Landwirtschaft (also die Tatsache, daß immer mehr Bauernhöfe aufgegeben werden) in der Bundesrepublik selbst konservative Parteien. Der oberbayerische Bauernverbandspräsident sprach vom „Agrar-Kannibalismus“, bei dem ein Bauer den anderen „auffrißt“. Sein schwäbischer Kollege berichtet dem zustimmend, daß in machen Dörfern sich die Landwirte schon frühzeitig einigten, wer von ihnen den nächsten pleite gegangenen Bauernhof übernehme. „Ein Dorf wie aus dem Bilderbuch“: Zeitungen scheinen gute Seismographen für die Verfassung von Gesellschaften zu sein. Die Süddeutsche Zeitung schilderte kürzlich das Dorf Höhenmoos in Oberbayern: 284 Einwohner, 41 Häuser, 7 große Bauernhöfe, barocke Pfarrkirche mit ihrem Zwiebelturm, Kramerladen mit der Aufschrift „Kolonialwaren“, „Bäckerei“ und ein Dorfwirtshaus mit einer gemütlichen Gaststube und einem schönen, alten Saal. Dieser ist aufgeteilt in eine Hochzeitsstube und einen Tanzboden und bietet die stabile Basis für das dörfliche Gemeinschaftsleben mit Hochzeiten, Tauffeiern, Leichenschmaus, Bürgerversammlungen, Vereinszusammenkübften, Unterhaltungsabenden und Tanzveranstaltungen“. Der Saal scheint also die Handlungsanweisung für das richtige Gemeinschaftsleben geradezu in sich zu tragen.

An dem Dorf sei, so schreibt die Zeitung weiter, der Touristenstrom vorbeigegangen. Kürzlich wurde es im Wettbewerb „Unser Dorf soll schöner werden“ mit der Medaille „Schönstes Dorf Bayerns“ ausgezeichnet. Die Jury beschrieb es als „eines der wenigen ursprünglichen Dörfer“. Der Titel des Wettbewerbs, nach dem die Dörfer schöner „werden“ sollen, besteht zu Recht. Denn natürlich war die Zeit auch an Höhenmoos nicht vorbeigegangen. Aber was da an „Sünden“ (so bezeichnet man inzwischen die Zeichen der Moderne) begangen worden war, sei in 23 „Einzelmaßnahmen“ im Rahmen der Dorfverschönerung wieder getilgt worden. Kirche und Hausfassaden wurden restauriert, großflächige, moderne Fenster wurden durch Sprossenfenster ersetzt, Haustüren aus Metall und Glas gegen Holztüren ausgewechselt. Wo Teerflächen waren, hatte man Schotterrasen angelegt und der Gürtel von Obstbäumen um das Dorf wurde durch Neuanpflanzungen vergrößert. Ein vom Verfall bedrohter Backofen wurde in Gemeinschaftsarbeit saniert, eiserne Balkongitter wurden durch Holzkonstruktionen ersetzt, Flachdächer von Garagen durch Satteldächer dem dörflichen Charakter angepaßt (in Freilichtmuseen werden selbst modernst eingerichtete Toiletten in traditionelle Architekturformen verpackt). Ein neues Haus wurde so geplant, „daß es ausschaut wie ein altes Bauernhaus“. Für einen Brunnen hat „der prominenteste Einwohner,

der Schauspieler N.N. eine schöne Summe springen lassen". Der Gemeinschaftssinn zeige sich auch bei den letzten Dingen: „ Wenn ein Höhenmooser stirbt, braucht man keinen Totengräber und schon gar keinen Bagger, sondern dann greift der Nachbar zur Schaufel."

Man sieht: Was Agrarkultur sei und was sie sein kann, das bestimmen längst die Museologen, Historiker und Ethnographen. Die von ihnen zusammengestellte Muster-sammlung von Geschichtsbildern ist freilich nicht beliebig. Sie hängt von den jeweiligen Befindlichkeiten der Gesellschaft ab und muß mit einer gewissen Plausibilitätsstruktur auf Bedürfnisse dieser Gesellschaft reagieren. Sachverhalte, die dieses Kriterium nicht erfüllen, sie mögen so richtig und zentral sein wie sie wollen, sind dabei nur schwer in diesen Diskurs einzubringen. An bestimmten Punkten der gesellschaftlichen Entwicklungen, an „Sinnkrisen", wie etwa der einer inzwischen kritisierbaren „Arbeitsgesellschaft" werden die Bestände aktiviert, neu gesichtet und nach ihrer Brauchbarkeit überprüft. Dem im Museum überlieferten Fundus an Agrarkultur haften freilich die Bedingungen dieser Überlieferung nicht immer an. Die Idee der Agrarkultur war notwendig um einen Interessenhorizont zu formulieren. Gewiß: doch ist es genau dieser Horizont, der dann auch die Erkenntnismöglichkeiten beeinträchtigt. Auch die Versuche, die sachkulturelle Überlieferung durch neue und immer differenziertere Quellengattungen zu ergänzen, heben das Problem nicht auf, daß es die Überlieferung ist, die Erkenntnismöglichkeiten zuteilt. Da sind bestimmte Zusammenhänge prinzipiell unterdokumentiert, andere als „Kultur" gewiß überbetont. Wo „Objektivität" gefragt ist, kann dies nur in die Aporie führen. Wo aber Geschichte für den gesellschaftlichen Diskurs gemacht wird, da hilft auch „Agrarkultur im Museum" immer wieder Denkmöglichkeiten zu erweitern, sofern sie nicht durch die Begriffsbildung und die Ideologie fest gefügt scheint.

JANNE VIBAEK
Palermo

DIE ETHNOANTHROPOLOGISCHE MUSEUMSKUNDE IN SIZILIEN

Gegen Ende des 19. Jahrhunderts entstehen fast überall in Europa Volkskundemuseen, oft mit dem Material, das für eine der großen nationalen und internationalen Ausstellungen, die damals modern waren, gesammelt wurde.

Wenn wir den Grund dieser Verspätung im Vergleich zum Entstehen anderer Arten von Museen verstehen wollen, müssen wir noch einmal kurz bedenken, was die Einstellung der ersten Volkskundegelehrten war. Die Ursprünge der wissenschaftlichen Forschung der Volkskunde gehen bekanntlich auf den Anfang des 19. Jahrhunderts zurück. Die romantischen Ideen der Zeit brachten das Interesse der Gelehrten zur Geisteskultur des Volkswesens: die Poesie, die Märchen, die Sagen, der Aberglaube. Die Volkskunde wurde als eine Ganzheit von spontanen und kollektiven Veranstaltungen im Rahmen eines allgemeinen ästhetisierenden Genusses des „Einfachen und Primitiven“ erforscht und gepriesen. Unter dem Einfluß dieser Ideen wurden die Dokumente der mündlichen Volkskultur auch von den berühmtesten Gelehrten manipuliert, so daß sie dem Publikum in der einfachsten Fassung, die als die volkstümlichste galt, vorgestellt wurden. Diese Einstellung hat die Volkskundewissenschaft so dauerhaft geprägt, daß auch die späteren Generationen von Gelehrten oft denselben Richtlinien gefolgt sind. Während sich die anderen Humanwissenschaften unter dem Positivismus entwickelten und sich allmählich genauer bestimmten, sind die Volkskundegelehrten, von einigen lobenswerten Ausnahmen abgesehen, fortgefahren, ihr Forschungsobjekt unter dem romantischen Gesichtspunkt zu betrachten. Daraus erfolgt, daß auch heute noch die Laien nicht aus eigener Schuld die Volkskunde nach den Schemata der Romantik erfassen.

Wir befinden uns in der scheinbar absurden Situation, reiche ethnographische Sammlungen zu haben, die auch auf das 16. Jahrhundert zurückgehende Gegenstände, Kleidungsstücke und Arbeitsgeräte außereuropäischer Völker enthalten, während die Sammlungen von europäischen Volkskundematerialien im allgemeinen nur Gegenstände enthalten, die Ende des 19. Jahrhunderts zusammengetragen wurden. Dieses Phänomen kann man aber nicht nur auf die Beschränktheit der kulturellen Interessen der Volkskundegelehrten zurückführen. Es hängt auch von der Art der Sammelleidenschaft und von der Museumskunde der Anfänge ab. In der Tat war in der Mitte des 19. Jahrhunderts das Interesse für das Wertvolle und Seltene überwiegend. Man fängt an, Gegenstände zu sammeln, wenn man sie nicht mehr findet, d.h. wenn sie selten werden. Das erklärt, warum die Vertreter der Aufklärung nicht daran gedacht hatten, in den Museen Landwirtschafts- und Handwerksgeräte zu sammeln, auch wenn sie an diese sehr interessiert waren, wie es ausführlich von der *Encyclopedie* und anderen Werken aus der Zeit, in denen zahlreiche Erwähnungen von damaligen Geräten vorkommen, bezeugt wird.

In Italien haben die Volkskundemuseen ein nicht so gutes Schicksal wie in Nord- oder Osteuropa. Das Vaterland der architektonischen Werke und der Kunstwerke hat diese Art von Gütern weder in der Vergangenheit hängt auf der einen Seite von finanziellen Schwierigkeiten und auf der anderen von einer allgemeinen Interesselosigkeit für die Kultur der untergeordneten Klassen ab. Wenn sie auch im Vergleich zum Rest Europas verspätet ist, hat die Geschichte der ethnoanthropologischen Museumskunde in Sizilien jedoch dank dem leidenschaftlichen Werk von Giuseppe Pitre frühzeitige Ursprünge im Vergleich zum Rest Italiens. Im Jahre 1881 wurde er beauftragt für die Sammlung von Trachten, Werkzeugen und häuslichen Geräten zu sorgen. Diese Sammlung sollte in der Ausstellung von Mailand die „Trachten und die Lebensart des sizilianischen Volkes“ darstellen.

Pitre legte auch eine Sammlung für die Nationale Italienische Ausstellung, die in Palermo in den Jahren 1891–92 stattfand, an. Obwohl sich das Interesse von Pitre, wie auch das der anderen zeitgenössischen Gelehrten, wie wir gesagt haben, hauptsächlich auf die intellektuelle Kultur des Volkes richtete, erlaubte ihm seine tiefe Kenntnis des sizilianischen Volkslebens eine der bedeutendsten Sammlungen seiner Zeit zusammenzutragen. Pitre begeisterte sich für diese Arbeit, und sein größter Wunsch war, seine Sammlung in einem Museum untergebracht zu sehen. Es mußten jedoch achtzehn Jahre vergehen, bis er vier Zimmer in einem Schulgebäude erhalten konnte. Diese Zimmer boten eine bessere Unterbringung für die Gegenstände als das Lager, wo damals die Sammlung aufgehoben war. Pitre erlangte fast gleichzeitig den ersten Lehrstuhl in Italien für Volkskunde, er bezeichnete diesen als Demopsychologie-Lehrstuhl und hielt seine Vorlesungen in den Museumsräumen. Als Pitre starb, riskierte diese Initiative schon im Jahre 1919 zu scheitern. Erst als 1934 Giuseppe Cocchiara zum Museumdirektor ernannt wurde, gab es eine Änderung. Er machte sich auf die Suche von neuen Räumen und fand sie in dem Chinesischen Palast, ein Gebäude mit orientalischem Einfluß, in den ersten Jahren des vorigen Jahrhunderts von dem Architekten Marvuglia gebaut, das ihm von der damaligen Kommunalverwaltung angeboten wurde. Cocchiara bevorzugte es jedoch, das Museum in den Nebengebäuden und nicht in dem Hauptgebäude einzurichten, mit den Absicht etwas Ähnliches wie ein Freilichtmuseum zu erlangen. In der Tat war der Platz dafür geeignet. Er lag außerhalb der Stadt, aber nicht zu weit von dieser und noch dazu am Rande eines großen Parks. Es scheint wirklich so, als ob Cocchiara die Errichtung eines Museums in Freien vorhatte, auch wenn diese Art von Museen negativ von der Italienischen Akademie betrachtet wurde, da man annahm, daß der Versuch, das wirkliche Leben zu rekonstruieren, leicht in den Bereich des Kitsches hätte fallen können. Er hatte die Kriterien der Museumskunde seiner Zeit studiert, und es ist interessant, seine Auslegungen dazu zu sehen und zu bemerken, daß von den Themen, die er in Betracht gezogen und erörtert hatte, viele noch heute diskutiert werden und aktuell sind. Es ist wichtig, daran zu erinnern, daß für Cocchiara das Museum nicht nur den Besucher zu-friedenstellen sollte, sondern es war auch das sich immer durch eine fortlaufende Arbeit ändernde Ergebnis.

1967, zwei Jahre nach dem Tod von Giuseppe Cocchiara organisierte der Verein für die Erhaltung der Volksbräuche und die Fakultät der Architektur das Studienseminar über „Museums- und Volkskunde“ in Palermo. Ein Tag des Seminars wurde der Diskussion über eine mögliche Vergrößerung und Modernisierung des Pitre Museums gewidmet. Eine Gruppe von Architekturstudenten hatte dazu eine Reihe von Plänen zur Erweiterung und zur Erneuerung entworfen. Keiner von ihnen hatte die Idee eines Frei-

lichtmuseums übernommen, fast alle hatten neue Gebäude geplant, einige hatten vorgeschlagen, das alte Gebäude zu erhalten, und es in das neue einzubeziehen. Auch die Teilnehmer des Seminars empfanden das Freilichtmuseum als überholt; man zog höchstens einige Vorschläge in Betracht, nach denen Museen am Platz hätten entstehen sollen, mit der Erhaltung einzelner Gebäude oder ganzer traditioneller Viertel als Museen.

Dieses Seminar war der Vorläufer des Interesses, das sich in den letzten Jahren um die Museen und insbesondere um die Volkskundemuseen entwickelt hatte. Jedoch fand es in einer Zeit statt, in der die sozialen und politischen Kräfte noch nicht dieses Problem erkannt hatten. Deswegen blieb das Pitrè Museum versteinert in seiner Unbeweglichkeit und wurde somit das Symbol für all das, was das Seminar hatte vermeiden wollen.

1971 wird dem Publikum das Museum-Haus von Palazzolo Acreide eröffnet, über welches Antonino Uccello ein Referat zum Anlaß des Seminars von 1967 ausgearbeitet hatte. Er hatte seit mehreren Jahren daran gearbeitet, Sammlungen anzulegen, und kaufte das Haus eines Bauern aus dem 18. Jahrhundert. Er richtete in den Parterrräumen ein Museum ein, das die verschiedenen Bestandteile eines Bauernhofs darstellte. Die Neuigkeit des Museums von Uccello bestand darin, daß die Ausstellungen im Laufe des Jahres wechselten, um die jahreszeitlichen Arbeiten und Feste zu zeigen. Nach dem Tode von Uccello, im Jahre 1979, wurde das Museum-Haus von der Sizilianischen Region erworben. Von da an ist das Museum bis zum 18. Februar 1990 für das Publikum geschlossen geblieben.

Die Gründung des Internationalen Marionettenmuseums geht auf das Jahr 1975 zurück, und ist dem Verein für die Erhaltung der Volksbräuche zu verdanken. Der Verein sorgte so für die Entstehung des ersten monographischen Museums im ethnoanthropologischen Bereich in Sizilien. Anfangs stellte das Museum ausschließlich private Sammlungen der Vereinsmitglieder aus. Sein erster Sitz war im Fatta Palast, wo die Ausstellung in kürzester Zeit mit der Zusammenarbeit des Instituts der ethnoanthropologischen und geographischen Wissenschaften der philosophischen Fakultät der Universität Palermo eingerichtet wurde. 1985 verlegte man das Museum in die neuen größeren Räume in die naheliegende Buterastraße. Es ist privat und bekommt Zuschüsse von lokalen und nationalen öffentlichen Anstalten. Seine Sammlungen umfassen zirka 2500 Gegenstände, und die Fachbibliothek ist zusammen mit der Videothek dem Publikum zugänglich. Seit seiner Errichtung ist es ein Forschungszentrum gewesen. Jährlich hat es ein Marionetten- und Puppenfestival veranstaltet, hat Ausstellungen, Tagungen, Labore, Vorstellungen und Besuche für alle Arten von Schulen organisiert.

Die Öffnung des Museums im Fatta Palast stellt den Anfang von immer häufigeren Initiativen im Bereich der ethnoanthropologischen Museumskunde dar. Schon im Sommer 1976 gab es die erste Ausstellung der landwirtschaftlichen Arbeit in Caronia. Die von Salvatore D'Onofrio gestaltete Ausstellung entstand durch die aktive Zusammenarbeit zwischen den Forschern und den Landwirten. Diese Erfahrung ging auf die von S. Marino die Bentivoglio zurück, wo dieselben Exlandwirte die Gegenstände gesammelt hatten und erst später gelang es ihnen, daß sich die Forscher dafür interessierten. Die Ausstellung von Caronia zeigte die einzelnen Arbeitsgänge in ihrer diachronischen Folge und erklärte den Gebrauch der Gegenstände durch Bilder und Texte.

Im Frühling 1977 wurde die Ausstellung von Caronia mit dem Titel „Die Arbeit der Bauern im Nebrodi-Gebirge“ in den Räumen des Internationalen Marionettenmuseums wieder vorgeschlagen. Anfangs nur für 15 Tage programmiert, blieb die Ausstellung für

mehr als zwei Monate geöffnet, und es wurden zirka 10 000 Besucher registriert. Unter ihnen waren viele nach Palermo gezogene Landwirte und Schüler, die mit ihren Lehrern kamen. Diese erklärte ihnen begeistert die Bedeutung von Wörtern wie „pflügen“ und „mähen“, die die Schüler bis dahin nur aus Büchern kannten. Von diesem Moment an beobachtet man für die traditionelle materielle Kultur ein wachsendes Interesse, dem die Gründung zahlreicher neuer Museen folgt.

Ein nationales Gesetz überträgt 1975 die Verantwortung für alle Kulturgüter der Sizilianischen Region, die sich später direkt um das Fach kümmert und eine Reihe von sehr fortgeschrittenen Gesetzen erläßt. Es wird z.B. eine Oberintendantenstruktur vorbereitet, die anders ist als die nationale; weiterhin werden je nach Bereich verschiedene Oberintendanten, auf ziemlich große Gebiete verteilt (in Sizilien gab es z.B. zwei), vorgesehen. Hingegen werden dem neuen Gesetz nach neun statt zwei provinzielle Oberintendanten bestimmt. Jede Oberintendanten ist einzig und umfaßt alle Bereiche: z.B. Archeologie, kunstgeschichtliche Monumente usw. Das erste Mal hat man die ethnoanthropologischen und die naturalistischen als Kulturgüter angesehen.

In den Jahren 1979–80 veranstaltete die Sizilianische Region eine systematische Zählung der ethnoanthropologischen Güter und beauftragte die drei sizilianischen Universitäten, sich um die technische und wissenschaftliche Seite zu kümmern. Die Beauftragten dieser Zählung waren junge arbeitslose Wissenschaftler die durch ein eigens dazu bestimmtes stage über die traditionelle Volkskultur darauf vorbereitet wurden. Die Zählung betraf die Arbeitsgeräte. In erster Linie hat man die Arbeitsgänge in ihrem Gesamt Ablauf untersucht, und erst später haben sich die jungen Wissenschaftler mit der regelrechten Registrierung der einzelnen Geräte befaßt. Die sizilianische Kartei sieht, außer den üblicheren Stichwörtern, auch die Beschreibung des „Produktionszyklusses, an dem der Gegenstand gebunden ist, und seine Gebrauchsanweisungen“ und bezügliche Informationen über die „Produktionsverhältnisse“, vor. Daraus entnimmt man, daß sich jede Karteikarte auf einen bestimmten Gegenstand bezieht, aber durch das Lesen, ergänzt durch die fortlaufenden Karteikarten, kann man auf die Gesamtheit der traditionellen Produktionsrealität des einzelnen Zyklusses schließen.

Als Nebenwirkung hat die Zählung in der Bevölkerung ein Nachdenken über ihre eigene Kultur verursacht, und das ist nur möglich gewesen, weil sie unter der aktiven Mitarbeit derjenigen ablief, die die verschiedenen Bereiche erforschten.

1980 wird von der philosophischen Fakultät der Universität Palermo die Museumskundeabteilung als Zentrum für Museumsstudien und Fachberatung der Gemeinden gegründet, mit der Aufgabe als Forschungs-, Dokumentations- und Beratungszentrum für ein gewünschtes Netz der ethnoanthropologischen Museen in Sizilien zu dienen.

Unter Mitwirkung der Zählung und anlässlich des 2. internationalen Kongresses der sizilianischen anthropologischen Forschungen, der unter dem Namen „Die Berufe“ lief, wurde in Palermo, im Kloster der sizilianischen Gesellschaft für Heimatgeschichte, das der Kongresssitz war, eine Ausstellung eröffnet, auch mit dem Ziel, den Zählern ein Modell zu geben und sie dazu zu ermutigen, in ihren Dörfern ähnliche Ausstellungen zu organisieren. Es wurden wenige Arbeitsabläufe vorgeschlagen: das Korn, der Steinbruch, der Fischfang, der Weinbau. Die ausgestellten Gegenstände wurden zum großen Teil von den Zählern selbst mitgebracht, und einige von ihnen arbeiteten aktiv mit bei ihrer Aufstellung. Den Gegenständen wurden die Ortsbezeichnungen und die Photos, die ihren Gebrauch erklärten, zugeordnet.

Der Ausstellung im Kloster der sizilianischen Gesellschaft für Heimatgeschichte folgten zahlreiche Ausstellungen, die direkt von den Zählern in ihren Gemeinden organisiert wurden, mit Hilfe der Beratung der Koordinatoren des Instituts für anthropologische und geographische Wissenschaften. Ein Teil dieser Ausstellungen hat den ersten Kern einer ständigen Vorführung oder eines neuen Museums dargestellt. Das Ergebnis der Mehrzahl der Ausstellungen ist jedoch kummervoll.

Die Idee, daß die Gemeinde ein Museum habe, gefällt im allgemeinen den Kommunalverwaltern, aber es ist schwierig, ihnen verständlich zu machen, das ein Museum wissenschaftliches Personal, geeignete Lokale, in denen neben den Ausstellungsräumen auch noch Platz für Lagerhallen und Labore ist, benötigt.

Der Fall Gibellina, eine Stadt mit 5 000 Einwohnern, unterscheidet sich von den anderen Gemeinden Siziliens, weil sie nach dem Erdbeben 1968 an einem anderen Platz wieder aufgebaut wurde, mit der Absicht aus ihr ein Kunst- und Schauspielzentrum zu machen. Die Gemeinde Gibellina und die philosophische Fakultät der Universität Palermo haben 1980 ein gemeinsames Arbeitsprogramm gestartet, um das ethnoanthropologische Museum vom Belice Tal zu gründen, das jetzt zu der Gesamtheit der Museums- und Kulturstrukturen der Stadt gehört. Dieses Museum ist in dem einzigen traditionellen Bauernhaus, das vor dem Erdbeben bestand, eingerichtet worden. Es entsteht an der Peripherie des neuen Gibellina, zwischen dem Dorf und dem Bahnhof, auf einem weiten Feld, das für einen auf dem Gebiet der einheimischen Pflanzen fachgerichteten botanischen Garten bestimmt ist.

Das ethnoanthropologische Museum vom Belice Tal hat unter seinen Gründungsaufgaben das Ziel, die materiellen Zeugnisse der landwirtschaftlichen Kultur und Geschichte der Talbewohner zu sammeln und aufzubewahren. Weiterhin soll es die weitgehendste und richtigste Nutzung dieses Vermögens ermöglichen. Die totale Veränderung der Städtebau- und Produktionsstrukturen, die Sammlung und die Wahrung dieser Materialien bedeuten für die Bewohner von Gibellina den Wiedergewinn ihrer eigenen geschichtlichen und kulturellen Identität.

Das ethnoanthropologische Museum vom Belice Tal ist das erste im Rahmen eines größeren gemeinsamen Arbeitsprogramms der Museumskundeabteilung der philosophischen Fakultät der Universität Palermo mit verschiedenen Gemeinden und Anstalten, die in den letzten Jahren dem Beispiel von Gibellina gefolgt sind und eigene ethnoanthropologische Museen gegründet haben.

In der Absicht die lokalen Fachkräfte auf dem laufenden zu halten und einen lebendigeren Kontakt zwischen den nationalen und internationalen Museen zu ermöglichen, hat man in Gibellina fünf europäische Gespräche über die ethnoanthropologische Museumskunde unter dem Vorsitz von Jean Cuisenier, Direktor des Musée des Arts et Traditions populaires von Paris, gehalten. Im ersten Gespräch wurden die organisatorischen Probleme dieser Museen behandelt, während das 2. Gespräch im September 1983 als Thema „Sammlung, Aufbewahrung und Vorstellung der Verfahren: Einrichtungen, Materialien, Geste und symbolische Handlungen“ hatte. Das 3. Gespräch im Oktober 1984 behandelte das Thema „Sammlung und Anordnung der Daten, die sich auf Gegenstände ethnoanthropologischen Interesses bezogen“. Das 4. Gespräch im September 1987 hat die „Probleme der Aufbewahrung der Gegenstände der materiellen Kultur“ untersucht, und das 5. Gespräch, was 1989 in Modica im hybleischen Museum der Kunst und der Volksbräuche „S.A. Guastella“ stattfand, hat als Thema „Identität und Besonderheit der ethnoanthropologischen Museen“ gehabt. Dank dieser Gespräche trafen sich

die Direktoren wichtiger europäischer Museen mit den italienischen Museumskundeforschern und Anthropologen, ferner ist es möglich gewesen, jedesmal die aktuellsten Themen der Arbeiten zu diskutieren, die auf der Insel durchgeführt werden.

Das regionale Assessoramt für Kulturgüter selbst hat ab dem 3. Gespräch die Veranstaltung gefördert. Es wurde eine große Gruppe von Experten der sizilianischen Museen eingeladen, diese haben den wissenschaftlichen Arbeiten beigewohnt und konnten in einer besonderen Sitzung die verschiedenen Probleme ihrer Museen diskutieren und vergleichen. Beim 4. Gespräch wurde 1987 der 1. *Bildungskurs für Fachleute in den sizilianischen Museen* über Probleme der Aufbewahrung der Gegenstände unter Leitung von Mme. Kleitz des Musée des Arts et Traditions populaires von Paris gehalten. Während des 5. Gesprächs 1989 fand der 2. *Kurs* über die Probleme der materiellen Kultur, der Forschung, der Inventarisierung und der Katalogisierung statt. Die Kurse sind nicht nur wegen der Kenntnisse und der Fortbildung, die sie den Teilnehmern übermitteln, sehr wichtig, sondern auch, weil sie eine Gelegenheit bieten, einander kennenzulernen und eine zukünftige Zusammenarbeit zu ermöglichen. Durch diese Kurse gibt man der Arbeit des sizilianischen ethnographischen Museumsnetzes einen gleichmäßigen Aufbau.

1982 wurde auf Initiative der Sizilianischen Region eine große Ausstellung über die traditionelle sizilianische Kultur unter dem Namen „Die wiedergefundene Insel“ eröffnet. Die von der Museumskundeabteilung der philosophischen Fakultät der Universität Palermo geförderte Ausstellung war in einer großen Halle der Mittelmeer-Messe eingerichtet und war eine Gelegenheit, die Arbeit zu koordinieren und zu erweitern, die in den vergangenen Jahren in den verschiedenen Ausstellungsgebieten zustande kam. Es war auch eine Gelegenheit mit dem großen palermitanischen Publikum in Kontakt zu geraten. Unter demselben Titel kam eine Videoserie für die Abteilung Erziehung und Schule der Rai zustande. Die Ausstellung wurde dann bei drei anderen Anlässen wieder vorgeschlagen: August 1982 in Messina; Dezember 1982–Januar 1983 in Olginate; Mai 1984 in Taormina. Die Ausstellung in Olginate hatte einen besonderen Grund: Olginate ist ein Dorf in der Provinz Como, in der Lombardei, wo sich eine Kolonie von sizilianischen Einwanderern aus dem Dorf Caronia befindet. Alle fünfzehn Tage fährt ein Lastwagen von Caronia mit Post und speziellen Vorräten ab, die von den Familienangehörigen, die noch in Sizilien leben, geschickt werden. Die Ausstellung fügte sich als ein außerordentlicher Umstand in diesem periodischen Austausch ein. Die Begegnung der aus Caronia stammenden Gemeinschaft mit der Dokumentation der Bräuche ihres Herkunftsdorfes in Olginate ist der Ausgangspunkt für weitere Nachforschungen gewesen.

Wie man aus diesem kurzen Bericht über die Entwicklung der ethnoanthropologischen Museen in Sizilien entnehmen kann, hat es einen Moment gegeben, in dem das Publikum für diese ein Interesse und eine Leidenschaft entwickelt hat, die es vorher nicht gab. In den letztem zwei-drei Jahren hat sich die Einstellung der Bevölkerung gegenüber den Volkskulturmuseen wieder geändert. Die Tendenz ist vorbei, einige Initiativen sind verloren gegangen, aber dafür verstärken und institutionalisieren sich andere.

Im letzten Jahrzehnt haben sich die Voraussetzungen für die Entstehung eines Netzes von ethnoanthropologischen Museen gebildet, was von der von Antonio Buttitta geleiteten Gruppe, die an diesen Problemen gearbeitet hat, erwünscht war. Man kann sagen, daß bezüglich der Koordination der Zählung und der Zusammenarbeit bei Wanderausstellungen das Netz schon funktioniert. Zur Zeit ist man dabei, ethnoanthropologische Wege zu bestimmen, die in relativ nahen Orten, eine Reihe von verschiedenen

orientierten Museen und anderen anthropologischen Wirklichkeiten, die sich noch an der ursprünglichen Stelle befinden, vorsehen.

In der Aufzeichnung der sizilianischen ethnoanthropologischen Museen fehlt noch ein zentrales Regional-Museum, das in der Lage sein sollte, die anderen zu koordinieren, außerdem bemerkt man einen gewissen Mangel an Museen im südöstlichen Teil der Insel.

Die Abteilung für Städtebauplanung hat vor kurzem in Zusammenarbeit mit der Museumskundeabteilung der Universität Palermo ein Projekt entworfen, nach dem ein ethnoanthropologischer Park um das alte Pitre Museum mit drei antiken Villen und ihren Gärten, entstehen soll. Hier würden dann alle für ein regionales Museum notwendigen Büros und Labore untergebracht und es gäbe Platz für ständige und vorübergehende Ausstellungen, während das Pitre Museum sein Merkmale bewahren würde, um die Museumskunde von Pitre und Cocchiara zu bezeugen.

Der Weg, der zur Erreichung dieser Ziele führt, ist lang und unsicher. Wie die Geschichte uns lehrt, ist es schwierig, abgesehen von den notwegigen Geldmitteln für das Funktionieren unserer Institutionen, auch eine öffentliche Anerkennung zu bekommen, auch weil Sizilien noch keine eigenen Museumsgesetze hat und seit Jahren nicht mehr von den nationalen abhängt.

Die sizilianische Region ist im Begriff, das neue provinzielle Oberintendantensystem zu vervollständigen. Wie schon angedeutet, sind die provinziellen Oberintendanten, anders als die verschiedenen Gebieten beschäftigt: Kunst, Archäologie usw. Das alles müßte mit der Zeit eine bessere Verwahrung dieser Art von Gütern bedeuten und eine Garantie für die Museen, in denen sie aufgehoben werden, sein.

